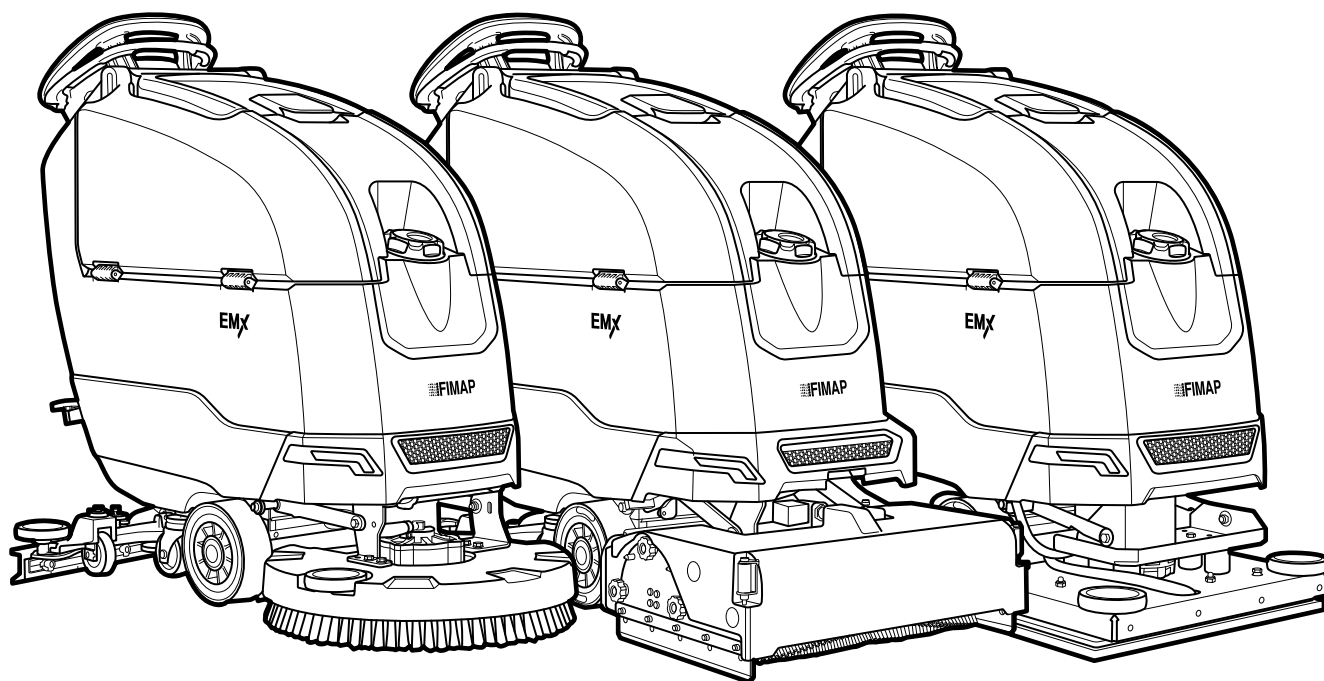


EMx



PROFESSIONAL SCRUBBING MACHINES

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

 **FIMAP**[®]



INSTRUKCJA ORYGINALNA DOC. 10129622 - Wer. AA - 09-2023

Elementy składowe i zawartość niniejszej instrukcji, w tym struktura, teksty, grafika, obrazy i logo, stanowią wyłączną własność FIMAP S.P.A. Są one, zarówno w całości, jak i osobno, chronione przez obowiązujące przepisy dotyczące własności intelektualnej, w tym przepisy o prawie autorskim, i nie mogą być kopiowane ani powielane w całości ani w części. Jakikolwiek powielanie, przetwarzanie, dystrybucja lub rozpowszechnianie są surowo zabronione.





SPIS TREŚCI

SPIS TREŚCI	3
DEFINICJA POZIOMÓW OSTRZEGANIA	6
OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA	6
OPIS OGÓLNY	6
SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI	7
OPIS TECHNICZNY (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA)	7
OPIS TECHNICZNY (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)	8
OPIS TECHNICZNY (WERSJA MYJĄCA ORBITALNA)	8
PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZINY	8
BEZPIECZEŃSTWO	8
TABLICZKA ZNAMIONOWA	9
ZASADY	9
GŁÓWNE ELEMENTY MASZINY	10
DANE TECHNICZNE	12
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE	15
ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZYNIE	19
STANOWISKO STEROWANIA	30
PULPIT STEROWNICZY (WERSJA ELEKTRYCZNA)	30
PULPIT STEROWNICZY (WERSJA BASE)	30
PULPIT STEROWNICZY (WERSJA BASE Z NAPĘDEM)	31
PULPIT STEROWNICZY (WERSJA PRO)	31
WYŚWIETLACZ (WERSJA BASE)	32
PANEL STEROWANIA (WERSJA PRO)	32
WYŚWIETLACZ (WERSJA PRO)	33
PRZYGOTOWANIE MASZINY	34
PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZINY	34
USUWANIE OPAKOWANIA MASZINY	34
ZABEZPIECZANIE MASZINY	35
ZABEZPIECZENIE (WERSJE Z AKUMULATOREM)	36
ZABEZPIECZENIE (WERSJA ELEKTRYCZNA)	36
TRANSPORTOWANIE MASZINY	37
TYP AKUMULATORA DO ZASTOSOWANIA (WERSJE Z AKUMULATOREM)	38
KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW (WERSJE Z AKUMULATOREM)	38
WKŁADANIE AKUMULATORA DO MASZINY (WERSJE Z AKUMULATOREM)	39
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW (WERSJE Z AKUMULATOREM)	41
ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI ZEWNĘTRZNEJ	41
ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI WEWNĘTRZNEJ W MASZYNIE	42
WKŁADANIE FILTRA UKŁADU WODNEGO	44
NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU	44
ROZTWÓR DETERGENTU	46
ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE BEZ SYSTEMU FSS)	46
ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE Z SYSTEMEM FSS)	47
ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO – WERSJE Z SYSTEMEM FSS I TECHNOLOGIĄ AQUÆ®	49
MONTAŻ SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA)	51
MONTAŻ PŁYTY ŚCIERNEJ (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA)	51
MONTAŻ SZCZOTEK (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)	52
MONTAŻ PŁYTY ŚCIERNEJ (WERSJA MYJĄCA ORBITALNA)	53
MONTAŻ KORPUSU WYCIERACZKI	53
LISTA KONTROLNA PRZYGOTOWANIA DO PRACY	55
PROGRAMY ROBOCZE (DOTYCZY WERSJI PRO)	57
PROGRAM ROBOCZY ECO MODE (WERSJA PRO)	57
PROGRAM ROBOCZY POWER MODE (WERSJA PRO)	58
PROGRAM ROBOCZY MANUAL MODE (WERSJA PRO)	59
PROGRAM ROBOCZY PROGRAM ZONE (WERSJA PRO)	59

TRYB ROBOCZY	60
TRYB ROBOCZY PRZEJAZDU	60
TRYB PRZEJAZDU (WERSJA Z AKUMULATOREM)	60
TRYB PRZEJAZDU (WERSJA ELEKTRYCZNA)	61
TRYB ROBOCZY MYCIE PODŁÓG	62
TRYB MYCIA PODŁÓG (WERSJA Z AKUMULATOREM)	62
TRYB MYCIA PODŁÓG (WERSJA ELEKTRYCZNA)	63
TRYB ROBOCZY WSTĘPNEGO MYCIA	64
TRYB MYCIA WSTĘPNEGO (WERSJA Z AKUMULATOREM)	64
TRYB MYCIA WSTĘPNEGO (WERSJA ELEKTRYCZNA)	65
TRYB ROBOCZY SUSZENIA	66
TRYB SUSZENIA (WERSJA Z AKUMULATOREM)	66
TRYB SUSZENIA (WERSJA ELEKTRYCZNA)	67
ROZPOCZĘCIE PRACY	69
WŁĄCZANIE MASZYNY (WERSJA ELEKTRYCZNA)	69
WŁĄCZANIE MASZYNY (WERSJE Z AKUMULATOREM)	70
WYŚWIETLACZ (WERSJE BASE Z AKUMULATOREM)	72
WYŚWIETLACZ (WERSJE PRO Z AKUMULATOREM)	73
SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE BASE Z AKUMULATOREM)	73
SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE PRO Z AKUMULATOREM)	74
LICZNIK (WERSJE ELEKTRYCZNE)	74
LICZNIK (WERSJE BASE Z AKUMULATOREM)	75
LICZNIK (WERSJE PRO Z AKUMULATOREM)	75
PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA	75
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA ODPADY (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)	75
FUNKCJE DODATKOWE	76
REGULACJA PRZEPŁYWU ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE PRO)	76
REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY (WERSJE PRO)	77
CICHE ZASYSANIE (WERSJE PRO)	77
FUNKCJA ODŁĄCZANIA SZCZOTKI (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA)	78
ODŁĄCZANIE SZCZOTKI (WERSJA BASE)	78
ODŁĄCZANIE SZCZOTKI (WERSJA PRO)	79
PRZYCISK AWARYJNY	79
JAZDA DO TYŁU (WERSJE Z NAPĘDEM)	80
EKRAN ALARMU (WERSJE PRO)	81
FUNKCJE OPCJONALNE	82
URZĄDZENIE SOS (WERSJE PRO Z SYSTEMEM FFM – FIMAP FLEET MANAGEMENT WI-FI & GSM)	82
WŁĄCZANIE TAGU	82
SYSTEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE PRO Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER)	83
SYSTEM PISTOLETU DO CZYSZCZENIA (WERSJE PRO)	84
KONIEC PRACY	85
PROGRAM KONSERWACJI	86
TABELA OKRESÓW WYKONYWANIA KONSERWACJI ZWYCZAJNEJ (PRACOWNIK NIEWYKWALIFIKOWANY)	90
KONSERWACJA CODZIENNA	90
KONSERWACJA PO 50 GODZINACH PRACY	91
TABELA OKRESÓW WYKONYWANIA KONSERWACJI ZWYCZAJNEJ (PRACOWNIK WYSPECJALIZOWANY)	92
KONSERWACJA PO 50 GODZINACH PRACY	92
KONSERWACJA PO 100 GODZINACH PRACY	93
KONSERWACJA PO 500 GODZINACH PRACY	93
CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE	94
CZYSZCZENIE WYCIERACZKI	94
CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO WYCIERACZKI	95
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	96
CZYSZCZENIE ZBIORNICZKA NA ODPADY ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	96
CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA NA WEJŚCIU DO SILNIKA SSĄCEGO	97
CZYSZCZENIE SZCZOTKI - TARCZY NAPĘDOWEJ (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE)	98

CZYSZCZENIE SZCZOTKI - TARCZY NAPĘDOWEJ (WERSJE BASE).....	99
CZYSZCZENIE SZCZOTKI - TARCZY NAPĘDOWEJ (WERSJE PRO)	100
CZYSZCZENIE OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE).....	101
CZYSZCZENIE SZCZOTKI (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE).....	102
CZYSZCZENIE OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE)	102
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ODPADY (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)	103
CZYSZCZENIE PŁYTY ŚCIERNEJ (WERSJE MYJĄCE ORBITALNE)	104
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU	104
CZYSZCZENIE KORKA-FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU	105
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER)	105
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO Z TECHNOLOGIĄ AQUÆ®).....	107
CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ	108
WYMIANA GUM WYCIERACZKI	109
WYMIANA GUMY TYLNEJ	109
WYMIANA GUMY PRZEDNIEJ.....	109
WYMIANA SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE)	110
WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE BEZ FUNKCJI ODŁĄCZANIA SZCZOTKI)	110
WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE Z FUNKCJĄ ODŁĄCZANIA SZCZOTKI).....	110
Z FUNKCJĄ ODŁĄCZANIA SZCZOTKI (WERSJE BASE).....	111
Z FUNKCJĄ ODŁĄCZANIA SZCZOTKI (WERSJE PRO).....	112
WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE).....	113
WYMIANA PŁYTY ŚCIERNEJ (WERSJE MYJĄCE ORBITALNE)	113
WYMIANA FILTRA POWIETRZA NA WYJŚCIU SILNIKA SSĄCEGO (WERSJA HEPA)	114
CZYNNOŚCI REGULACJI.....	115
REGULACJA GUM WYCIERACZKI.....	115
REGULACJA NACHYLENIA WYCIERACZKI	116
REGULACJA WYSOKOŚCI WYCIERACZKI	116
REGULACJA GUM PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE).....	117
UTYLIZACJA	118
WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK.....	118
SZCZOTKI LUB TARCZE NAPĘDOWE (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA).....	120
SZCZOTKI LUB TARCZE NAPĘDOWE (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)	121
PŁYTY ŚCIERNE (WERSJA MYJĄCA ORBITALNA)	122
NAPRAWA USTEREK	123
MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ (WERSJA ELEKTRYCZNA).....	123
MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ (WERSJA Z AKUMULATOREM).....	124
AKUMULATORY NIE SĄ W PEŁNI NAŁADOWANE (WERSJA Z AKUMULATOREM)	126
AKUMULATORY NIE DZIAŁAJĄ PRAWIDŁOWO (WERSJA Z AKUMULATOREM)	128
NA WYŚWIETLACZU POJAWIA SIĘ BŁĄD (WERSJA Z AKUMULATOREM PRO).....	129
BARDZO KRÓTKI CZAS SAMODZIELNEJ PRACY (WERSJA Z AKUMULATOREM)	130
MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ (WERSJA ELEKTRYCZNA)	131
MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ (WERSJA Z AKUMULATOREM BASE)	132
MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ (WERSJA Z AKUMULATOREM PRO)	133
ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO NA SZCZOTKACH	134
MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO	135
WYCIERACZKA NIE ZASYSZA PRAWIDŁOWO	138
NADMIERNE POWSTAWANIE PIANY	141
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE	142

DEFINICJA POZIOMÓW OSTRZEGANIA

-  **ZAGROŻENIE:** wskazuje sytuację stanowiącą bezpośrednie zagrożenie, jeśli nie zostanie ono usunięte, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.
-  **OSTRZEŻENIE:** wskazuje na sytuację stanowiącą potencjalne zagrożenie, jeśli nie zostanie ono usunięte, może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
-  **UWAGA:** wskazuje na sytuację stanowiącą potencjalne zagrożenie, które jeśli nie zostanie usunięte, może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami.
-  **NOTA:** zwraca szczególną uwagę czytelnika na wskazane zagadnienie.

OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać i zastosować się do instrukcji zamieszczonych w niniejszym dokumencie, a także do instrukcji zawartych w dokumencie dostarczonym z maszyną „OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA” (numer dokumentu 10083659).

OPIS OGÓLNY

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych. Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji, zgodnie z prawem jest zabronione.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter poglądowy i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.

SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI

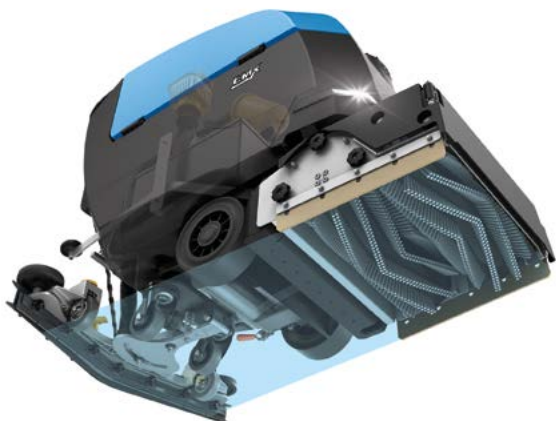
	Symbol otwartej książki z literą i: Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika.
	Symbol otwartej książki: Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika przed użytkowaniem maszyny.
	Symbol miejsca zadashzonego: Procedury poprzedzone tym symbolem należy koniecznie wykonywać w miejscu zadashzonym i suchym.
	Symbol informacyjny: Wskazuje operatorowi dodatkową informację w celu lepszego użytkowania maszyny.
	Symbol ostrzeżenia: Uważnie przeczytać akapity oznaczone tym symbolem oraz dokładnie przestrzegać zawartych tam wskazówek. Zapewni to bezpieczeństwo operatora oraz urządzenia.
	Symbol zagrożenia poruszającymi się wózkami: Oznacza przewożenie opakowanego produktu za pomocą odpowiednich wózków transportowych, zgodnych z obowiązującymi przepisami prawa.
	Symbol obowiązku stosowania rękawic ochronnych: Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty o ostrych krawędziach.
	Symbol recyklingu: Informuje operatora, że musi wykonywać operacje zgodnie z przepisami z zakresu ochrony środowiska, obowiązującymi w miejscu eksploatacji maszyny.
	Symbol utylizacji: Przed utylizacją maszyny uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem.

OPIS TECHNICZNY (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA)



W maszynie **EMX E**, **EMX B** lub **EMX BT** wykorzystuje się mechaniczne działanie szczotki tarczowej, wspomaganą działaniem roztworu chemicznego, doprowadzanego do szczotki poprzez układ wodny. Maszyna jest w stanie oczyścić szeroką gamę rodzajów podłóg i usunąć wiele rodzajów zabrudzeń, zbierając w trakcie wykonywania posuwu usunięty brud oraz roztwór detergentu niewchłonięty przez podłogę; gdy maszyna porusza się do przodu, wycieraczka zbiera brudny roztwór z podłogi, a system zasysający przenosi go do zbiornika rekuperacyjnego. **Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.**

OPIS TECHNICZNY (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)



Maszyna **EMX BTS** wykorzystuje mechaniczne działanie dwóch szczotek cylindrycznych, wspomaganym działaniem roztworu chemicznego, doprowadzanego do szczotki poprzez układ wodny.

Maszyna jest w stanie oczyścić szeroką gamę rodzajów podłóg i usunąć wiele rodzajów zabrudzeń, zbierając w trakcie wykonywania posuwu usunięty brud oraz roztwór detergentu niewchłonięty przez podłogę; gdy maszyna porusza się do przodu, wycieraczka zbiera brudny roztwór z podłogi, a system zasysający przenosi go do zbiornika rekuperacyjnego. **Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.**

OPIS TECHNICZNY (WERSJA MYJĄCA ORBITALNA)



Maszyna **EMX BTO** wykorzystuje mechaniczne działanie płyty ścierniej, wspomaganym działaniem roztworu chemicznego, doprowadzanego do szczotki poprzez układ wodny.

Maszyna jest w stanie oczyścić szeroką gamę rodzajów podłóg i usunąć wiele rodzajów zabrudzeń, zbierając w trakcie wykonywania posuwu usunięty brud oraz roztwór detergentu niewchłonięty przez podłogę; gdy maszyna porusza się do przodu, wycieraczka zbiera brudny roztwór z podłogi, a system zasysający przenosi go do zbiornika rekuperacyjnego. **Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.**

PRZEVIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZYNY

Ta maszyna do mycia podłóg jest zaprojektowana i przeznaczona do czyszczenia (mycie i suszenie) przez wykwalifikowanych operatorów podłóg gładkich i zwartych, w miejscach o charakterze handlowym, mieszkalnym i przemysłowym, w warunkach sprawdzonego bezpieczeństwa.

Maszyna do mycia podłóg nie nadaje się do mycia dywanów ani wykładzin.

Maszyna do mycia podłóg jest przeznaczona do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych.



UWAGA: maszyna nie jest przystosowana do pracy w deszczu lub w strumieniach wody.

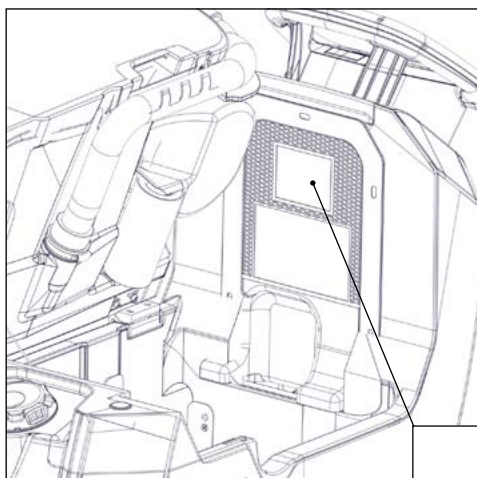


ZABRANIA SIĘ używania maszyny w środowisku o atmosferze wybuchowej do zbiórki niebezpiecznych pyłów lub łatwopalnych cieczy. Ponadto maszyna nie może być użytkowana do transportowania przedmiotów lub osób.

BEZPIECZEŃSTWO

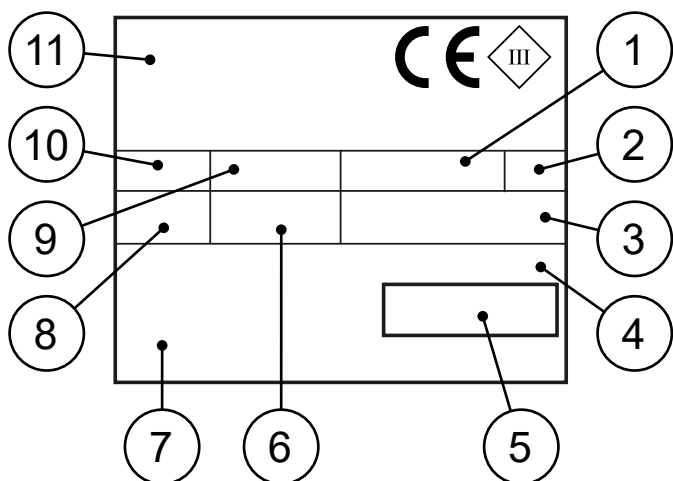
Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakikolwiek program zapobiegania wypadkom.

TABLICZKA ZNAMIONOWA



Tabliczka znamionowa umieszczona jest na obudowie panelu instalacji elektrycznej, wewnątrz maszyny. Znajdują się na niej główne informacje dotyczące maszyny, w szczególności numer seryjny. Numer seryjny jest niezwykle ważną informacją. Należy podawać go wraz z każdą prośbą dotyczącą pomocy technicznej lub przy zakupie części zamiennych. Na tabliczce znamionowej można odczytać następujące informacje:

1. Masa akumulatorów zasilających maszynę wyrażona w kg.
2. Stopień ochrony IP maszyny.
3. Wartość w kg masy GVW (Gross vehicle weight), patrz ["DANE TECHNICZNE" na stronie 12.](#)
4. Kod identyfikacyjny maszyny.
5. Numer seryjny maszyny.
6. Nazwa identyfikacyjna maszyny.
7. Wartość znamionowej mocy pobieranej przez maszynę, wyrażona w W, patrz ["DANE TECHNICZNE" na stronie 12.](#)
8. Wartość maksymalnego nachylenia pokonywanego podczas pracy, wyrażona w %, patrz ["DANE TECHNICZNE" na stronie 12.](#)
9. Rok produkcji maszyny.
10. Wartość znamionowego napięcia maszyny, wyrażona w V, patrz ["DANE TECHNICZNE" na stronie 12.](#)
11. Nazwa handlowa i adres producenta maszyny.

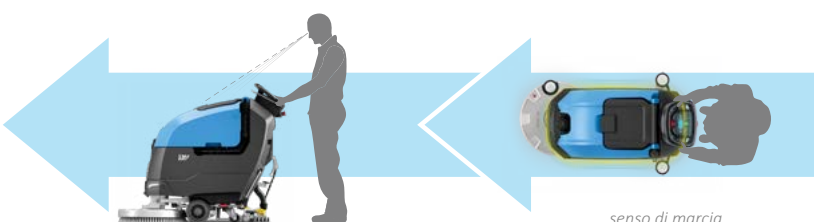


Przy dostawie i/lub montażu należy wypełnić poniższą tabelę, aby w razie potrzeby móc do niej powrócić.

NAZWA IDENTYFIKACYJNA MASZINY	
NUMER SERYJNY	
DATA DOSTAWY I / LUB MONTAŻU	

ZASADY

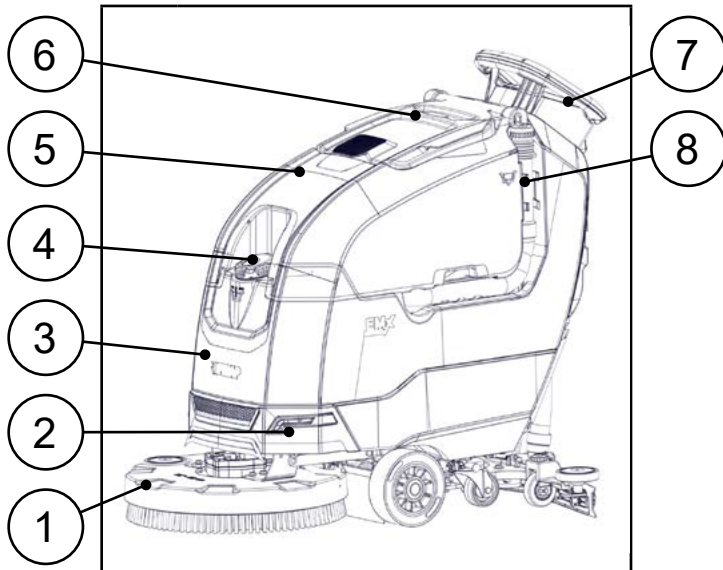
Wszelkie odniesienia do określeń: do przodu i do tyłu, przedni i tylny, prawy i lewy, podane w niniejszej instrukcji, dotyczą operatora w pozycji jazdy z rękoma na kierownicy.



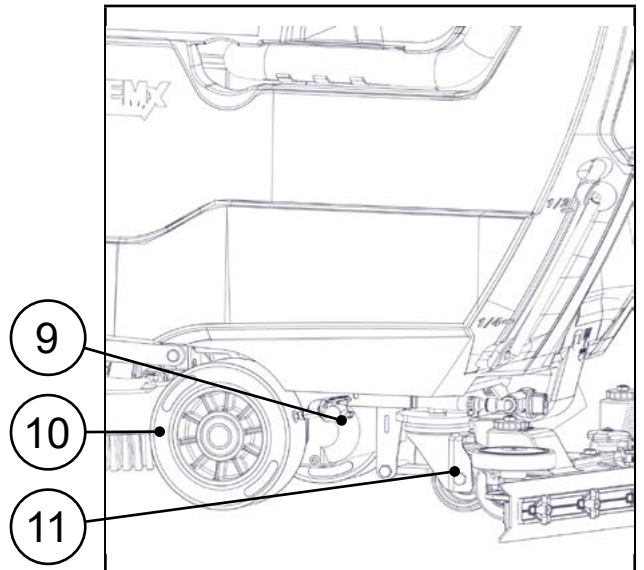
i UWAGA: na umieszczonej obok ilustracji, bieg do jazdy do przodu jest oznaczony strzałką.

...senso di marcia

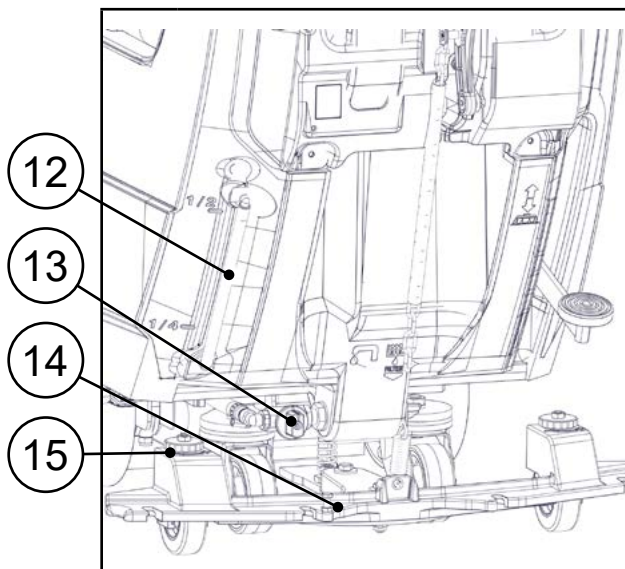
GŁÓWNE ELEMENTY MASZYNY



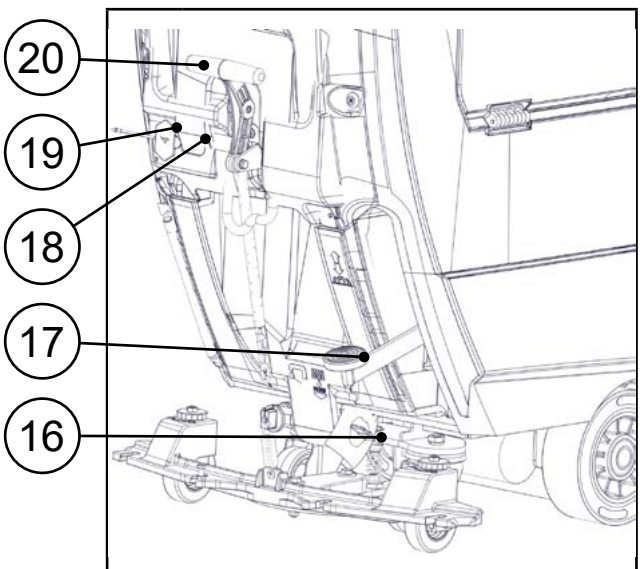
1	Podstawa myjąca
2	Przednie reflektory
3	Zbiornik roztworu
4	Korek wlewowy zbiornika roztworu
5	Zbiornik rekuperacyjny
6	Pokrywa zbiornika rekuperacyjnego
7	Kolumna sterująca
8	Rura odprowadzająca zbiornika rekuperacyjnego



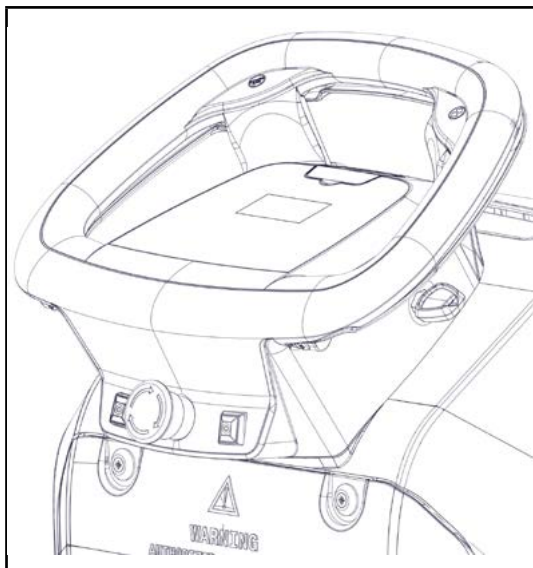
9	Hamulec postojowy
10	Koła przednie
11	Tylne koła



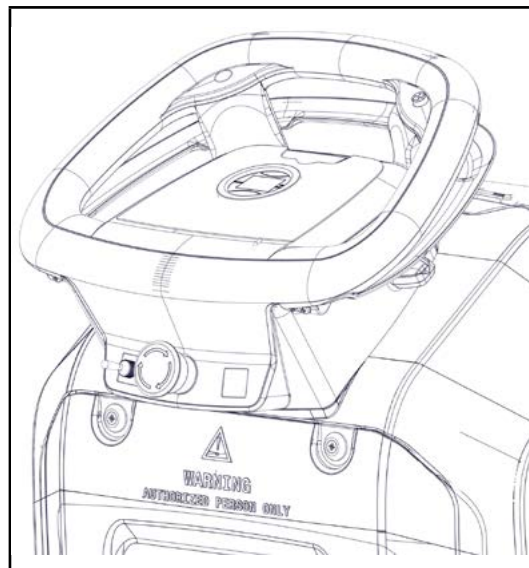
12	Przewód poziomy pojemności zbiornika roztworu
13	Zawór ręczny regulacji roztworu środka czyszczącego
14	Śruba regulacji nachylenia korpusu wycieraczki
15	Pokrętło regulacji wysokości korpusu wycieraczki



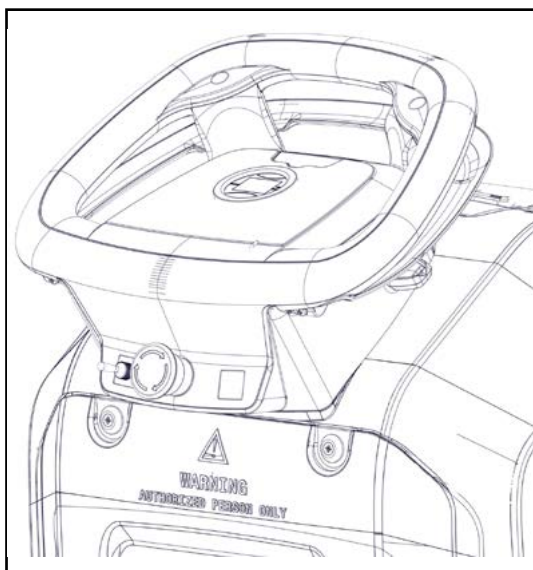
16	Filtr zbiornika roztworu
17	Pedał sterowania korpusem podstawy
18	Światła LED wbudowanej ładowarki akumulatorów (opcjonalnie)
19	Gniazdo zasilania wbudowanej ładowarki akumulatorów (opcjonalnie)
20	Dźwignia sterowania korpusem wycieraczki



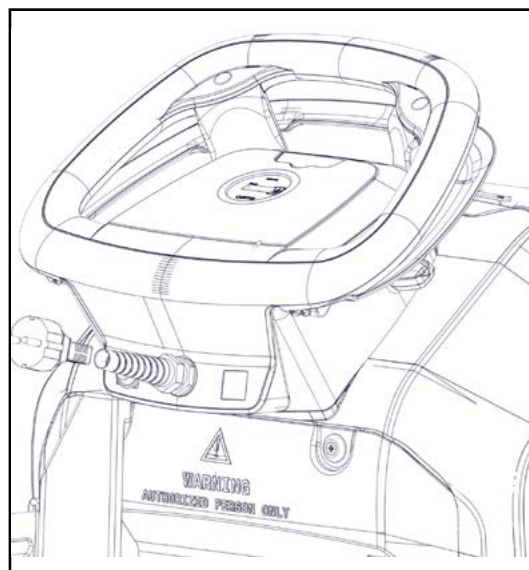
Kolumna sterująca wersja PRO, patrz ["PULPIT STEROWNICZY \(WERSJA PRO\)"](#) na stronie 31.



Kolumna sterująca wersja BASE BT, patrz ["PULPIT STEROWNICZY \(WERSJA BASE Z NAPEDEM\)"](#) na stronie 31.



Kolumna sterująca wersja BASE B, patrz ["PULPIT STEROWNICZY \(WERSJA BASE\)"](#) na stronie 30.



Kolumna sterująca wersja BASE E, patrz ["PULPIT STEROWNICZY \(WERSJA ELEKTRYCZNA\)"](#) na stronie 30.

DANE TECHNICZNE

i UWAGA: w celu uzyskania pozostałych danych technicznych należy skontaktować się z właściwym lub najbliższym serwisem FIMAP lub odwiedzić stronę internetową www.fimap.com.

DANE TECHNICZNE	J.M. [SI] [System międzynarodowy]	EMX 50 E
Napięcie znamionowe [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	V	230
Częstotliwość znamionowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	Hz	50
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	0,82
Maksymalne nachylenie robocze przy masie DMC [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	%	2
Masa robocza maszyny (masa DMC brutto) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	114,5
Masa podczas transportu [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	80
Wymiary maszyny w fazie roboczej (długość; wysokość; szerokość)	mm	1225 1030 597
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora (Lp _A) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 11201]	dB (A)	<70
Poziom mocy akustycznej (Lw _A) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744]	dB (A)	<80
Niepewność Kp _A	dB (A)	±1.5
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	<2,5
Niepewność pomiarowa drgań		±4%

DANE TECHNICZNE	J.M. w układzie brytyjskim [system imperialny]	EMX 50 E
Napięcie znamionowe [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	V	230
Częstotliwość znamionowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	Hz	50
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	0,82
Maksymalne nachylenie robocze przy masie DMC [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	%	2
Masa robocza maszyny (masa DMC brutto) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	lb	252,43
Masa podczas transportu [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	lb	176,37
Wymiary maszyny w fazie roboczej (długość; wysokość; szerokość)	in	48,23 40,55 23,50
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora (Lp _A) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 11201]	dB (A)	<70
Poziom mocy akustycznej (Lw _A) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744]	dB (A)	<80
Niepewność Kp _A	dB (A)	±1.5
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	<2,5
Niepewność pomiarowa drgań		±4%

DANE TECHNICZNE	J.M. [SI] [System międzynarodowy]	EMX 43 B	EMX 50 B	EMX 43 BT	EMX 50 BT
Napięcie znamionowe [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	V	24	24	24	24
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	0,92	0,92	1,07	1,07
Maksymalne nachylenie robocze przy masie DMC [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	%	2	2	2	2
Masa robocza maszyny (masa DMC brutto) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	180	184	180	184
Masa podczas transportu [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	140	144	140	144
Wymiary maszyny w fazie roboczej (długość; wysokość; szerokość)	mm	1155 1030 591	1225 1030 597	1155 1030 591	1225 1030 597
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora (L_{p_A}) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 11201]	dB (A)	66,2	66,2	66,2	66,2
Poziom mocy akustycznej (L_{w_A}) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744]	dB (A)	78,8	78,8	78,8	78,8
Niepewność K_{p_A}	dB (A)	±1.5	±1.5	±1.5	±1.5
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	0,56	0,56	0,56	0,56
Niepewność pomiarowa drgań		±4%	±4%	±4%	±4%

DANE TECHNICZNE	J.M. w układzie brytyjskim [system imperialny]	EMX 43 B	EMX 50 B	EMX 43 BT	EMX 50 BT
Napięcie znamionowe [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	V	24	24	24	24
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	0,92	0,92	1,07	1,07
Maksymalne nachylenie robocze przy masie DMC [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	%	2	2	2	2
Masa robocza maszyny (masa DMC brutto) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	lb	396,83	405,65	396,83	405,65
Masa podczas transportu [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	lb	308,65	317,47	308,65	317,47
Wymiary maszyny w fazie roboczej (długość; wysokość; szerokość)	in	45,47 40,55 23,27	48,23 40,55 23,50	45,47 40,55 23,27	48,23 40,55 23,50
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora (L_{p_A}) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 11201]	dB (A)	66,2	66,2	66,2	66,2
Poziom mocy akustycznej (L_{w_A}) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744]	dB (A)	78,8	78,8	78,8	78,8
Niepewność K_{p_A}	dB (A)	±1.5	±1.5	±1.5	±1.5
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	0,56	0,56	0,56	0,56
Niepewność pomiarowa drgań		±4%	±4%	±4%	±4%

DANE TECHNICZNE	J.M. [SI] [System międzynarodowy]	EMX PRO 43 BT	EMX PRO 50 BT	EMX PRO 50 BTO	EMX PRO 50 BTS
Napięcie znamionowe [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	V	24	24	24	24
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	0,92	0,92	1,25	1,27
Maksymalne nachylenie robocze przy masie DMC [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	%	2	2	2	2
Masa robocza maszyny (masa DMC brutto) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	180	184	178	150
Masa podczas transportu [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	140	144	213	185
Wymiary maszyny w fazie roboczej (długość; wysokość; szerokość)	mm	1155 1030 591	1225 1030 597	1163 1030 509	1107 1030 565
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora (L _{pA}) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 11201]	dB (A)	66,2	66,2	<70	<70
Poziom mocy akustycznej (L _{wA}) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744]	dB (A)	78,8	78,8	<80	<80
Niepewność K _{pA}	dB (A)	±1.5	±1.5	±1.5	±1.5
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	0,56	0,56	<2,5	<2,5
Niepewność pomiarowa drgań		±4%	±4%	±4%	±4%

DANE TECHNICZNE	J.M. w układzie brytyjskim [system imperialny]	EMX PRO 43 BT	EMX PRO 50 BT	EMX PRO 50 BTO	EMX PRO 50 BTS
Napięcie znamionowe [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	V	24	24	24	24
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	0,92	0,92	1,25	1,27
Maksymalne nachylenie robocze przy masie DMC [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	%	2	2	2	2
Masa robocza maszyny (masa DMC brutto) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	lb	396,83	405,65	392,42	330,69
Masa podczas transportu [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	lb	308,65	317,47	469,58	407,85
Wymiary maszyny w fazie roboczej (długość; wysokość; szerokość)	in	45,47 40,55 23,27	48,23 40,55 23,50	45,79 40,55 20,04	43,58 40,55 22,24
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora (L _{pA}) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 11201]	dB (A)	66,2	66,2	<70	<70
Poziom mocy akustycznej (L _{wA}) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744]	dB (A)	78,8	78,8	<80	<80
Niepewność K _{pA}	dB (A)	±1.5	±1.5	±1.5	±1.5
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	0,56	0,56	<2,5	<2,5
Niepewność pomiarowa drgań		±4%	±4%	±4%	±4%

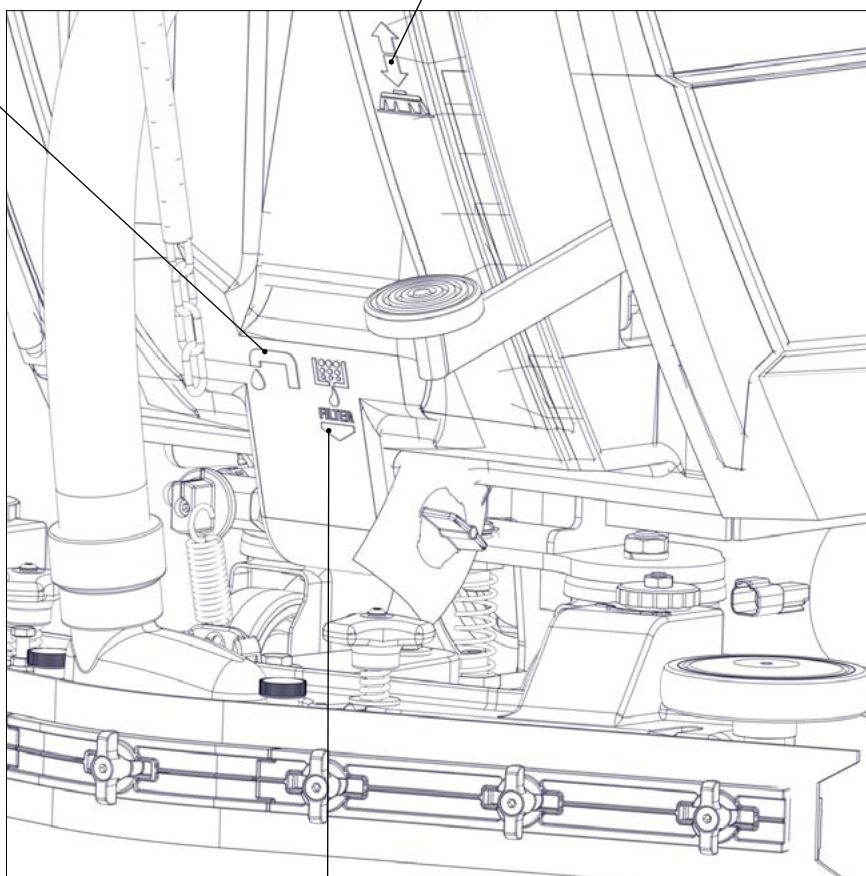
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE

Symbol pedału sterowania podstawą:

Umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu, wskazuje pedał sterowania podstawą.

Symbol zaworu ręcznego regulacji roztworu środka czyszczącego:

Umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu, wskazuje pokrętko regulacji roztworu środka czyszczącego.



Symbol korka-filtra zbiornika roztworu:

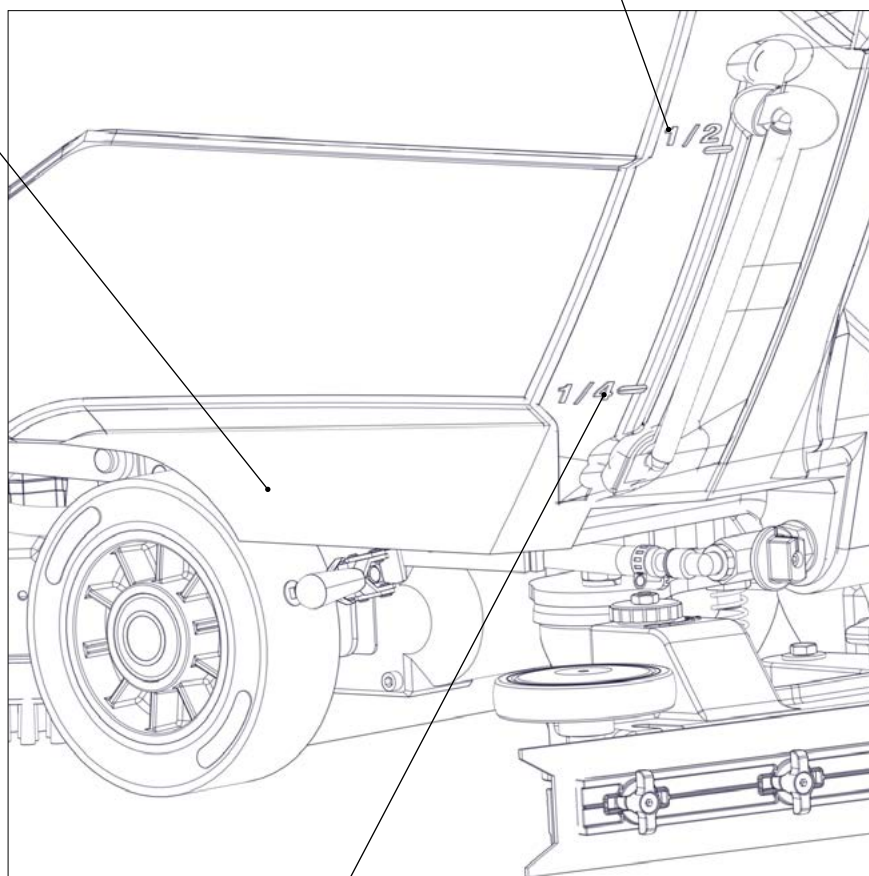
Umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu, wskazuje korek-filtr zbiornika roztworu.

Symbol napelnienia zbiornika roztworu:

Występuje w urządzeniu w bocznej lewej części zbiornika roztworu i wskazuje ilość wody lub roztworu detergentu, która się w nim znajduje.

Symbol hamulca postojowego:

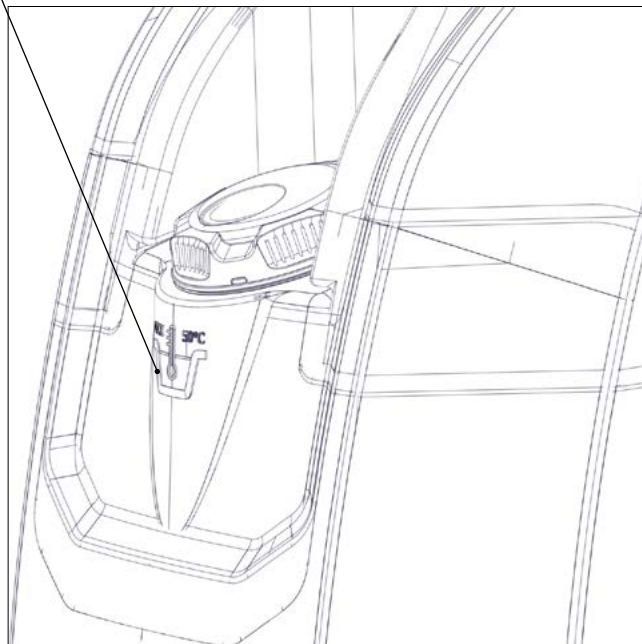
Występuje w urządzeniu w bocznej lewej części zbiornika roztworu i wskazuje dźwignię sterowania hamulcem postojowym.

**Symbol napelnienia zbiornika roztworu:**

Występuje w urządzeniu w bocznej lewej części zbiornika roztworu i wskazuje ilość wody lub roztworu detergentu, która się w nim znajduje.

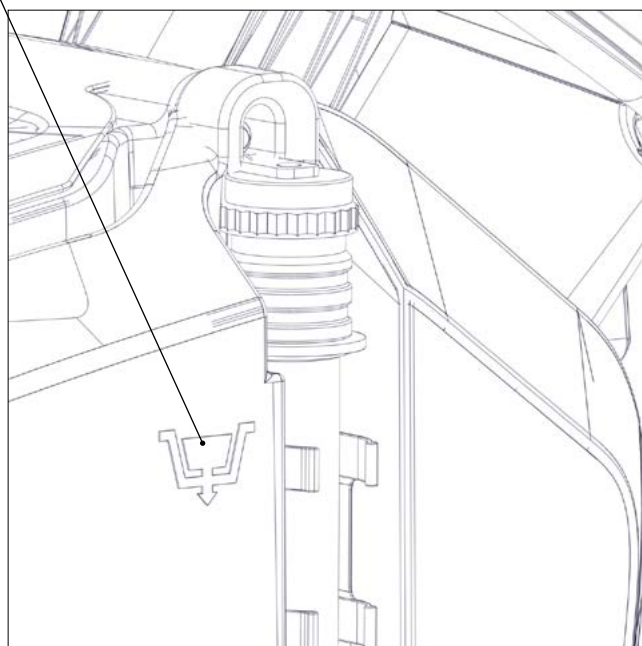
Symbol maksymalnej temperatury napełniania zbiornika roztworu:

Umieszczony w przedniej części zbiornika roztworu maszyny wskazuje maksymalną temperaturę wody, umożliwiającą w pełni bezpieczne napełnienie zbiornika roztworu, patrz "[NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)" na stronie 44.



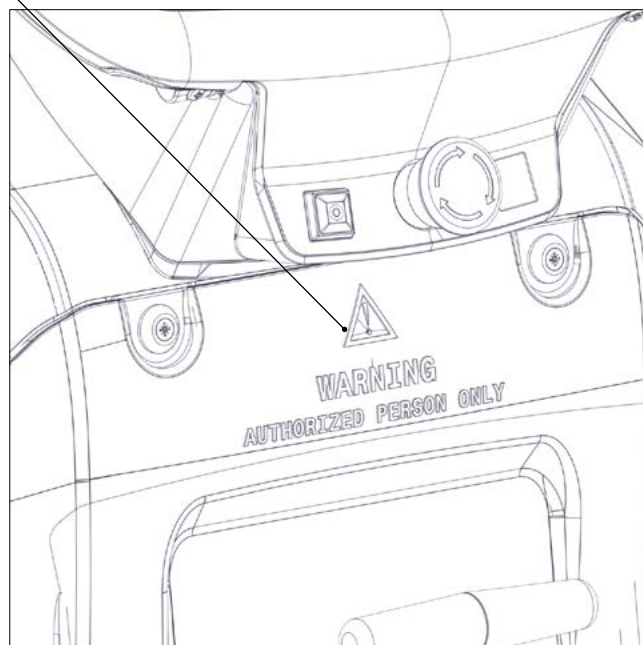
Symbol przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego:

Umieszczony na lewym boku zbiornika rekuperacyjnego wskazuje rurę spustową zbiornika rekuperacyjnego, patrz "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)" na stronie 96.



**Symbol ostrzegający o możliwości usunięcia
wyłącznie przez upoważniony personel:**

Znajduje się w obudowie ochronnej instalacji
elektrycznej, aby ostrzec operatora, że osłonę mogą
zdejmować wyłącznie osoby upoważnione przez FIMAP.



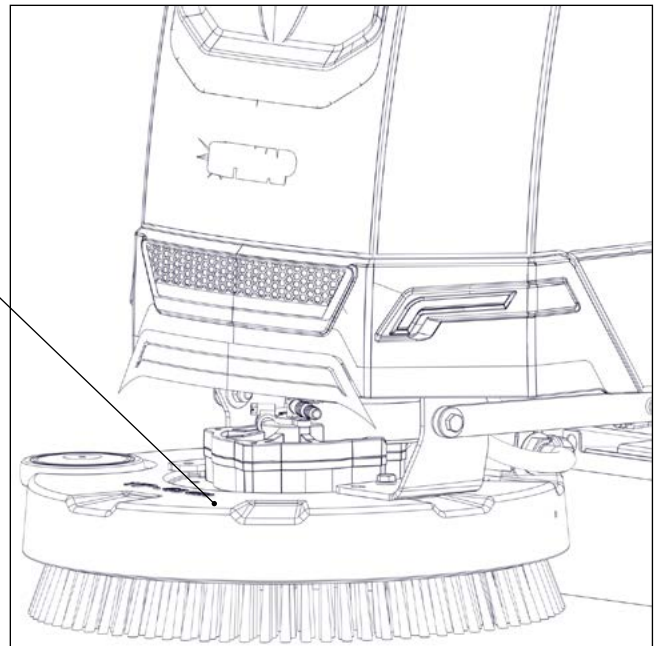
ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZYNIE



Do not go next to the brush head while the brush is moving.

Etykieta zakazu dotykania szczotki w ruchu:

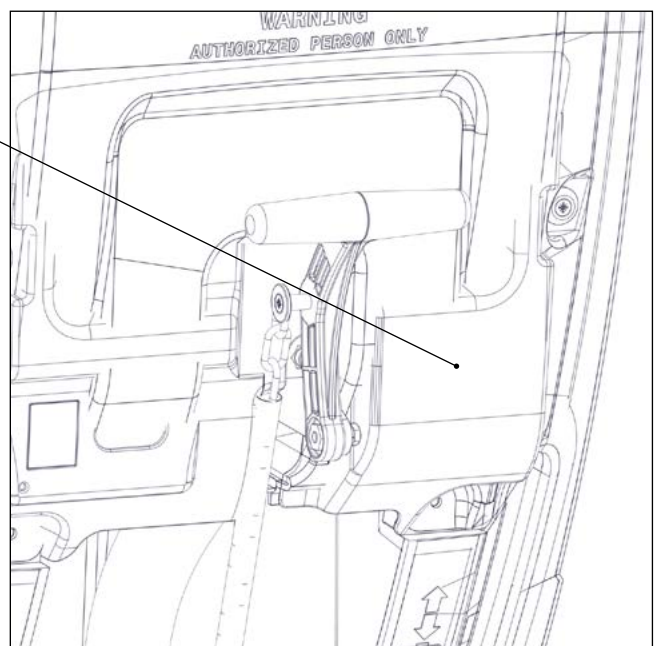
Służy do poinformowania użytkownika o zakazie zbliżania rąk, gdy szczotka jest w ruchu.



- Chiusura l'rubetto a fine lavoro
- Shut off the stop when operation has finished
- Fermeture à la fin de l'opération
- Ferme el stop a fine de trabajo
- Schließen des Stopknopfes am Ende des Betriebes
- Always go down the stairs
- Always go down the stairs
- Siempre bajar las escaleras al bajar
- Tauschige Platzung des Abstiegs und der Filter

Etykieta konserwacji codziennej:

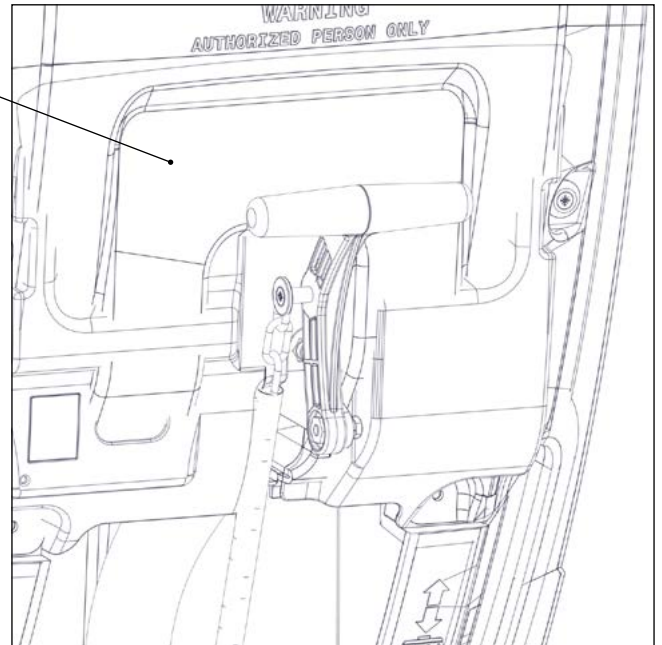
Służy do przypomnienia użytkownikowi o zamknięciu zaworu ręcznego po zakończeniu pracy i przeprowadzeniu codziennej konserwacji wszystkich filtrów w maszynie, patrz "[PROGRAM KONSERWACJI](#)" na stronie 86.





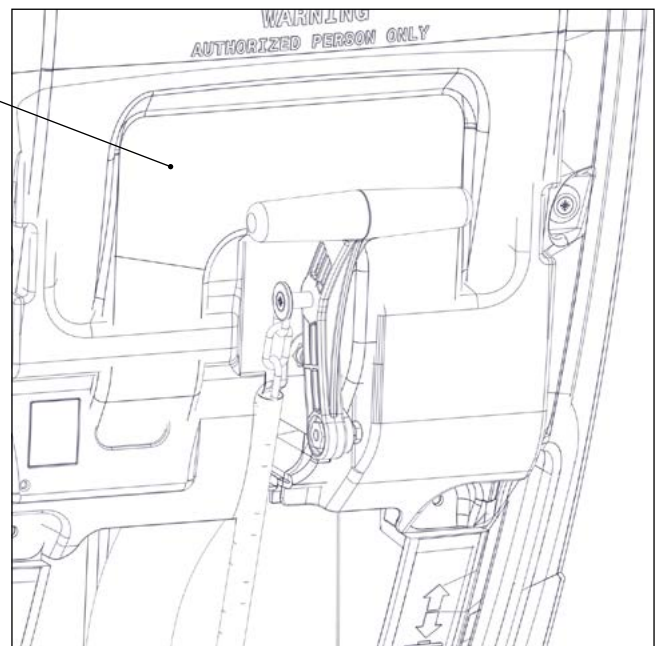
Etykieta z instrukcją ładowania akumulatora (wersja z akumulatorem i wbudowaną ładowarką):

W wersjach zasilanych akumulatorem służy do przedstawienia użytkownikowi procedur poprawnego ładowania akumulatora, patrz "[ŁADOWANIE AKUMULATORÓW \(WERSJE Z AKUMULATOREM\)](#)" na stronie 41.



Etykieta zakazu zasysania niebezpiecznych materiałów:

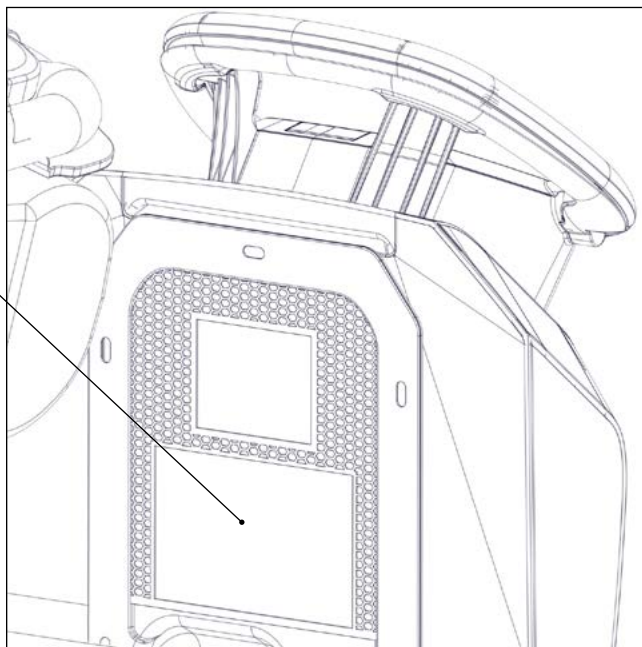
W wersjach zasilanych z sieci elektrycznej służy do poinformowania użytkownika o bezwzględnym zakazie zasysania maszyną żarzących się drobin oraz pyłów i/lub cieczy łatwopalnych i/lub wybuchowych oraz pracy w ich pobliżu.





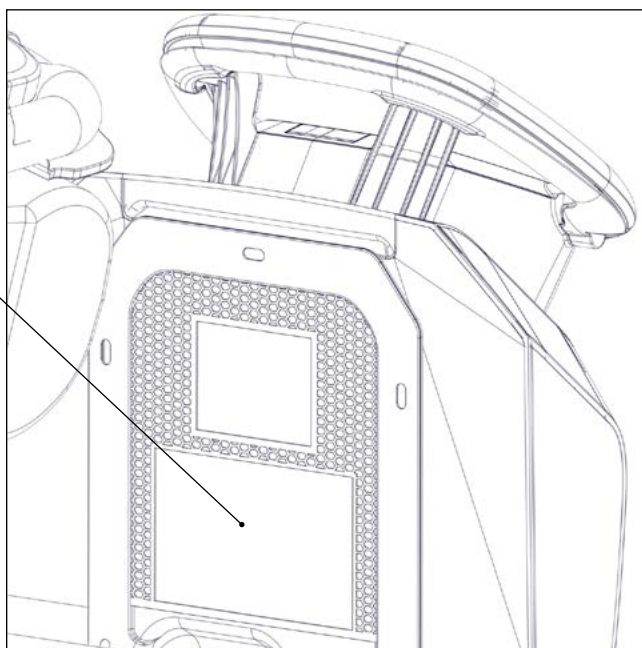
Etykieta ostrzegawcza na akumulatorze (wersja z akumulatorem):

W wersjach zasilanych akumulatorem służy do poinformowania użytkownika, że podczas etapu ładowania ogniwo może wydzielać się wysoce łatwopalny wodór w stanie gazowym, patrz dokument „OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA”, dostarczony wraz z maszyną.



Etykieta ostrzegająca o konieczności odłączenia przewodu sieciowego przed podjęciem prac konserwacyjnych (wersja elektryczna):

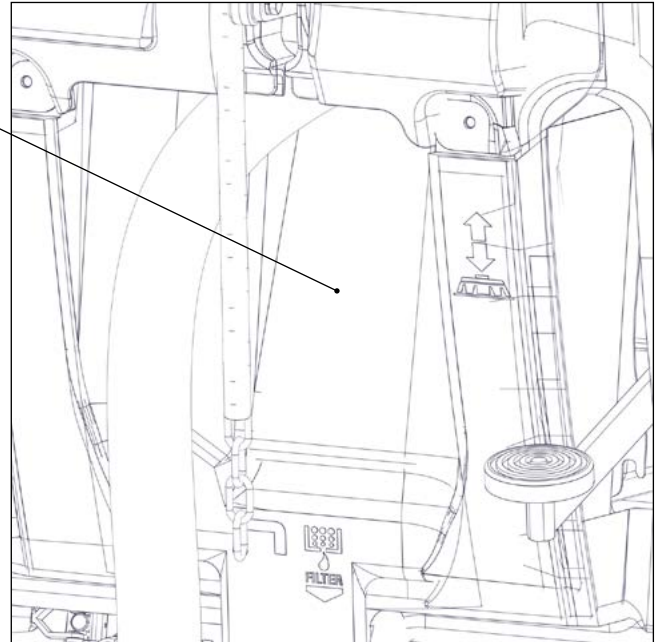
W wersjach z zasilaniem sieciowym informuje użytkownika o konieczności odłączenia przewodu zasilającego przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych.





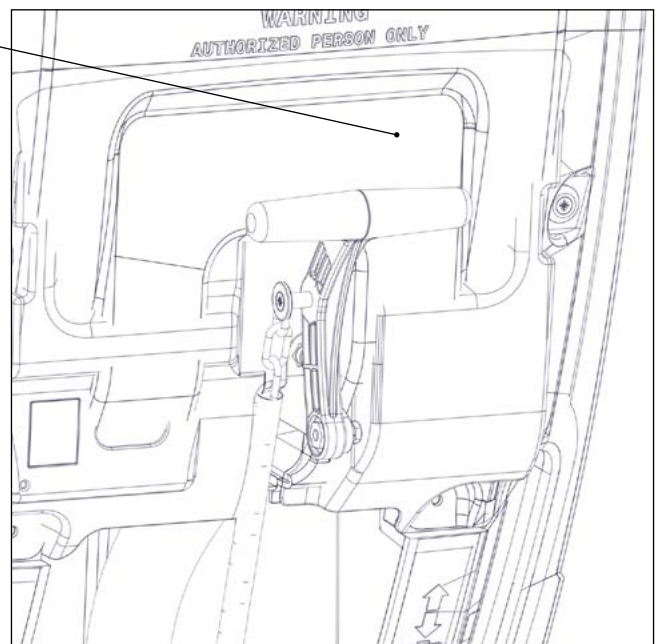
Etykieta z ostrzeżeniem dotyczącym konserwacji filtra układu wodnego:

Informuje użytkownika o konieczności przeprowadzenia konserwacji filtra instalacji wodnej przy każdym użyciu maszyny, patrz ["PROGRAM KONSERWACJI"](#) na stronie 86.



Etykieta zakazu zasysania niebezpiecznych materiałów:

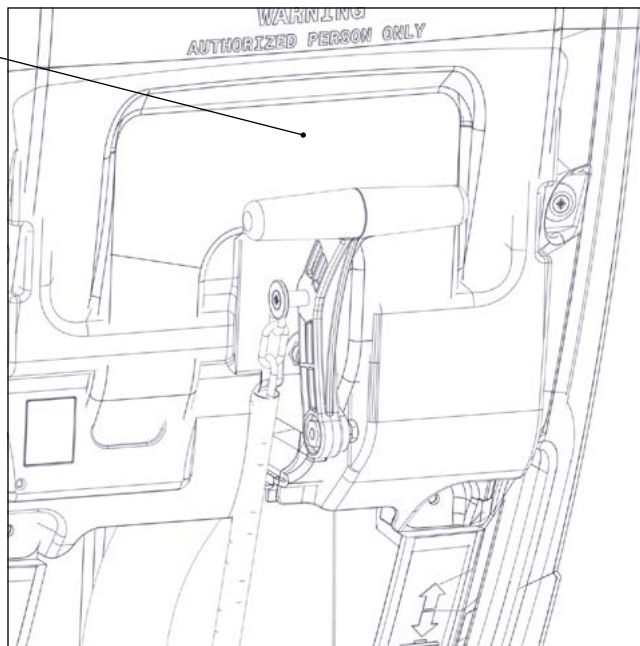
W wersjach zasilanych akumulatorem służy do poinformowania użytkownika o bezwzględnym zakazie zasysania maszyną żarzących się drobin oraz pyłów i/lub cieczy łatwopalnych i/lub wybuchowych oraz pracy w ich pobliżu.





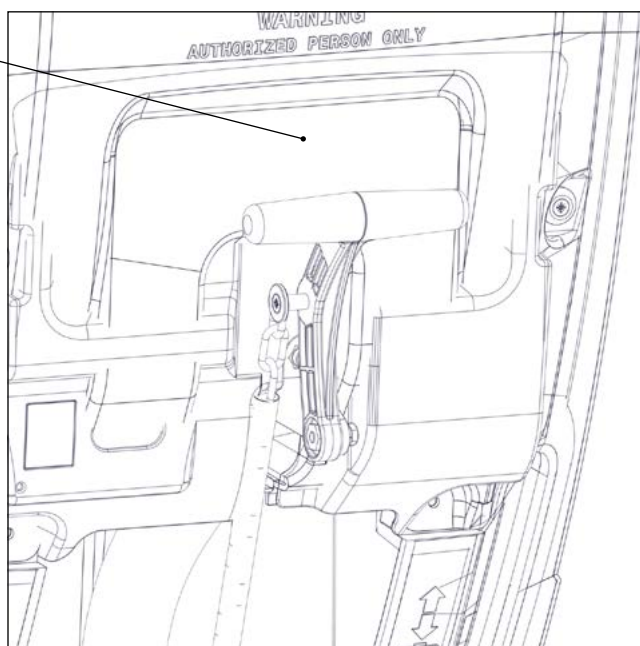
Naklejka z ostrzeżeniem przypominającym o przeczytaniu instrukcji użytkownika i konserwacji:

Informuje użytkownika o zaleceniu przeczytania instrukcji obsługi i konserwacji przed przystąpieniem do użytkowania maszyny.



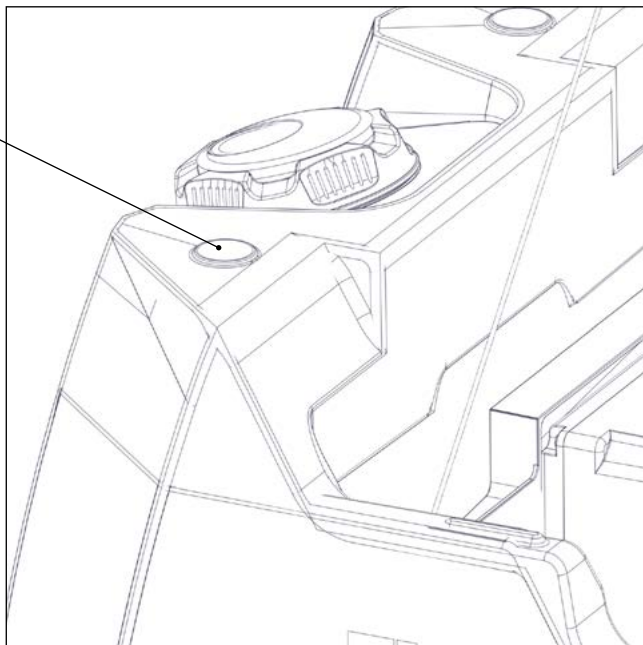
Etykieta napięcia zasilania maszyny:

W wersjach z zasilaniem sieciowym sygnalizuje użytkownikowi ryzyko porażenia prądem elektrycznym o napięciu 220-230 V.

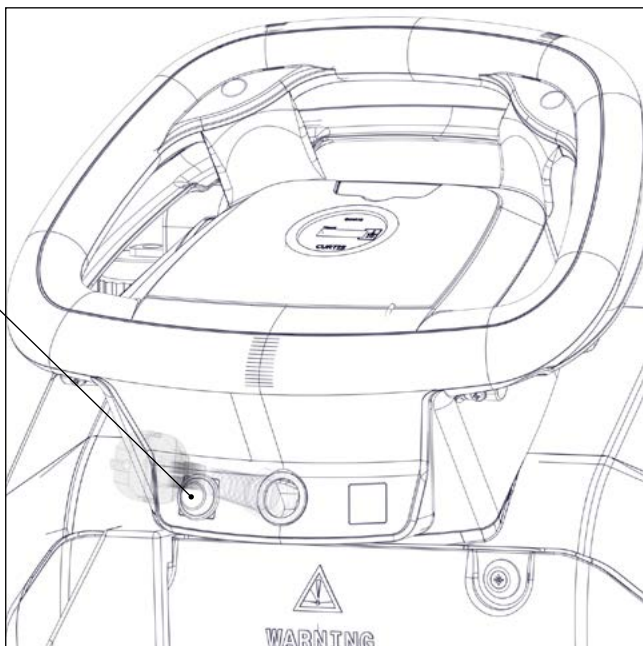


**Etykieta ostrzegająca przed niebezpieczeństwem zmażdżenia dłoni:**

Umieszczona na zbiorniku roztworu, wskazuje użytkownikowi strefy zagrożenia zmażdżeniem dłoni.

**Etykieta ON-OFF wyłącznika głównego:**

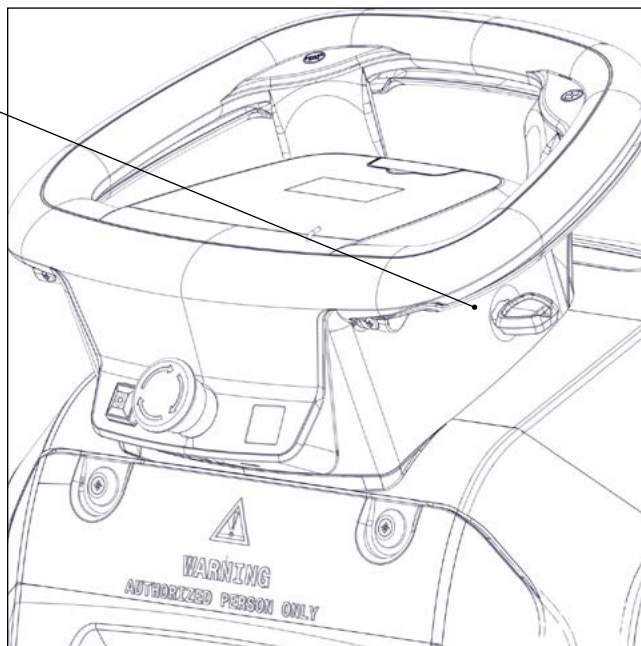
W wersjach z zasilaniem sieciowym wskazuje użytkownikowi położenie wyłącznika głównego.





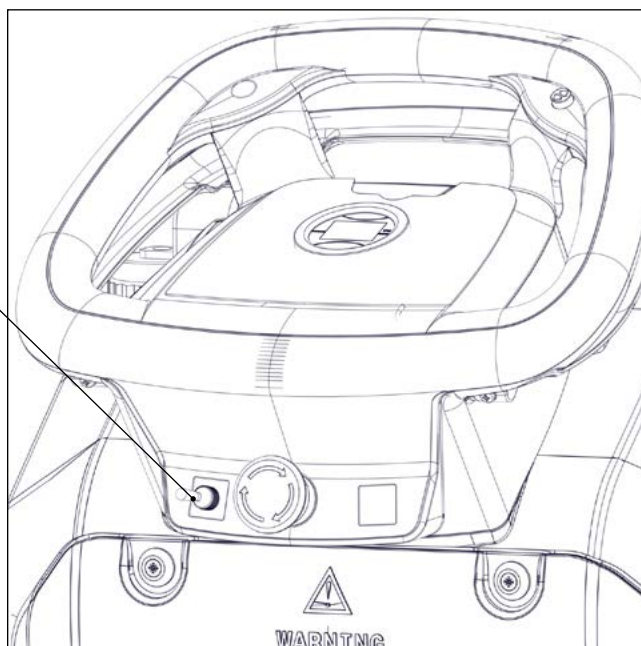
Etykieta ON-OFF wyłącznika kluczykowego:

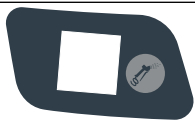
Wskazuje użytkownikowi położenie wyłącznika kluczykowego.



Etykieta systemu odłączania szczotki:

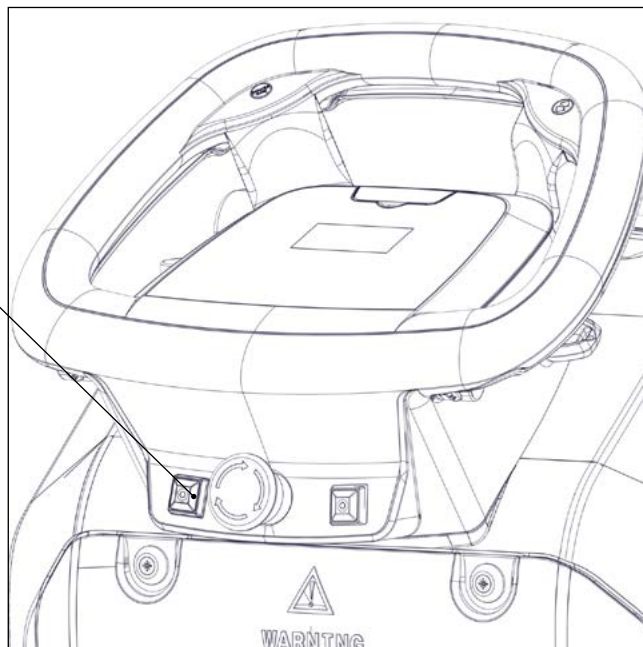
W maszynie w wersji BASE znajduje się w dolnej części kolumny sterującej po lewej stronie i wskazuje położenie przełącznika sterującego systemem odłączania szczotek, patrz "[FUNKCJA ODŁĄCZANIA SZCZOTKI \(WERSJA MYJĄCA TARCZOWA\)](#)" na stronie 78.





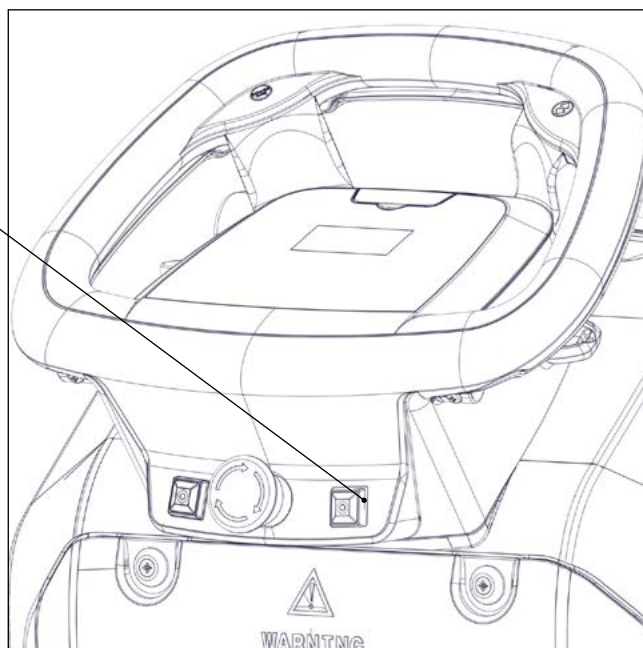
Etykieta przełącznika sterującego systemem czyszczenia zbiornika rekuperacyjnego (opcja):

W maszynie w wersji PRO znajduje się w dolnej części kolumny sterującej po lewej stronie i wskazuje położenie przełącznika sterującego systemem czyszczenia zbiornika rekuperacyjnego za pomocą pistoletu natryskowego, patrz "[SYSTEM PISTOLETU DO CZYSZCZENIA \(WERSJE PRO\)](#)" na stronie 84.



Etykieta przełącznika sterującego systemem automatycznego dozowania środka czyszczącego (opcja):

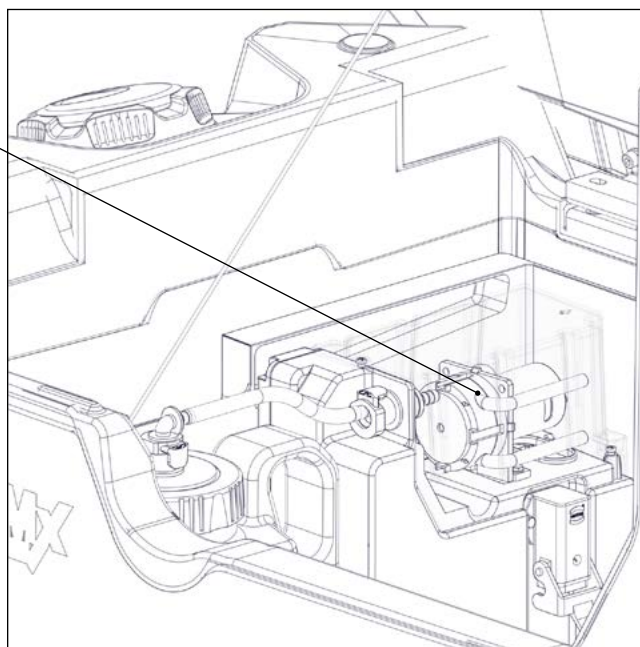
W maszynie w wersji PRO znajduje się w dolnej części kolumny sterującej po prawej stronie i wskazuje położenie przełącznika sterującego systemem automatycznego dozowania środka czyszczącego, patrz "[SYSTEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO \(WERSJE PRO Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER\)](#)" na stronie 83.





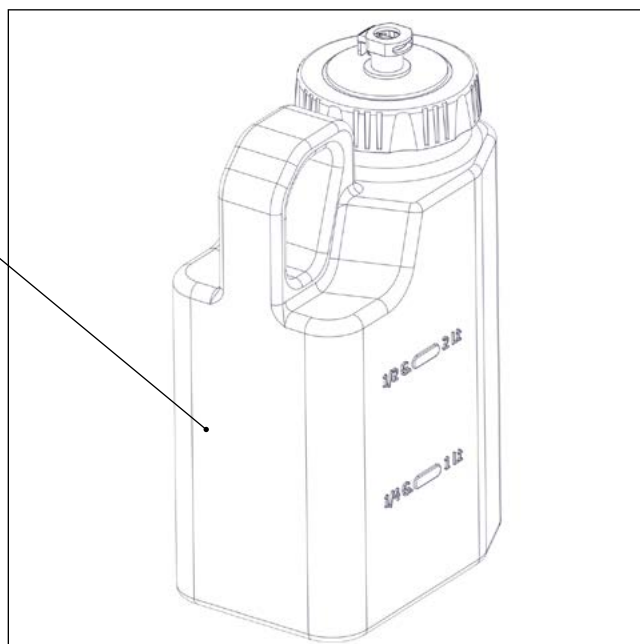
Etykieta z ostrzeżeniami dotyczącymi systemu automatycznego dozowania środka chemicznego (opcja):

Znajduje się w górnej części obudowy pomp wewnątrz komory akumulatorów; wskazuje użytkownikowi środki ostrożności, jakie należy podjąć, aby skorzystać z automatycznego systemu dozowania środka chemicznego, patrz "[SYSTEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO \(WERSJE PRO Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER\)](#)" na stronie 83.



Etykieta z danymi technicznymi systemu automatycznego dozowania środka chemicznego (opcja):

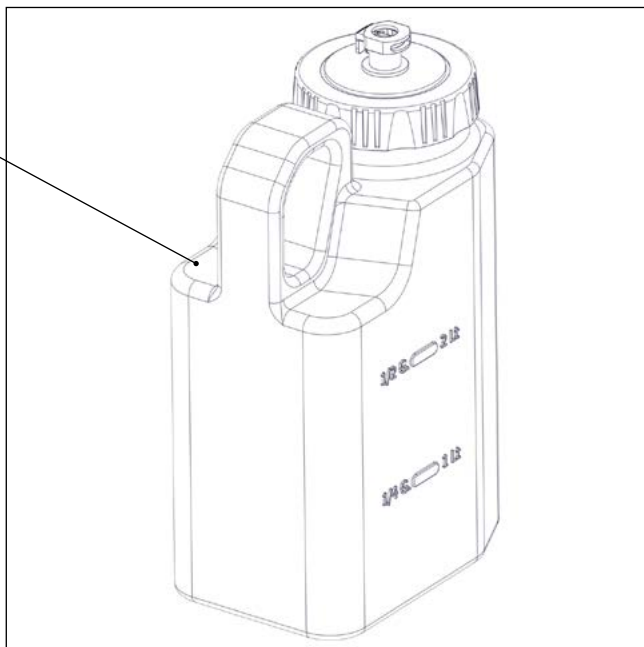
Znajduje się na zbiorniku środka czyszczącego; wskazuje użytkownikowi parametry techniczne automatycznego systemu dozowania środka chemicznego, patrz "[ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO \(WERSJE Z SYSTEMEM FSS\)](#)" na stronie 47.





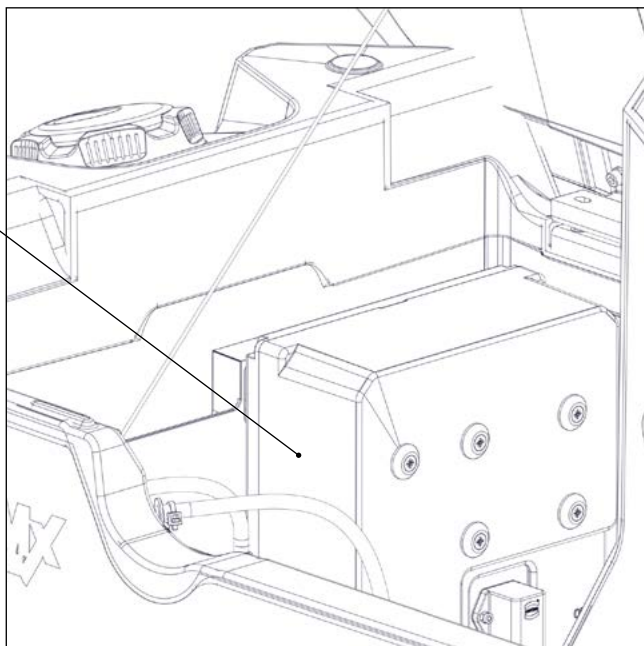
Etykieta zalecanego pH środka czyszczącego w automatycznym systemie dozowania środka chemicznego (opcja):

Znajduje się na zbiorniku środka czyszczącego; wskazuje użytkownikowi zakres zalecanego pH środka czyszczącego, przy którym można najlepiej wykorzystać automatyczny system dozowania środka chemicznego, patrz ["ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO \(WERSJE Z SYSTEMEM FSS\)" na stronie 47.](#)



Etykieta ostrzeżeń dotyczących systemu czyszczenia bez chemicznych środków czyszczących (opcja):

Znajduje się z boku obudowy pomp wewnątrz komory akumulatorów; wskazuje użytkownikowi środki ostrożności, jakie należy podjąć, aby korzystać z systemu umożliwiającego czyszczenie bez użycia chemicznych środków czyszczących, patrz ["ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO – WERSJE Z SYSTEMEM FSS I TECHNOLOGIĄ AQUÆ®" na stronie 49.](#)

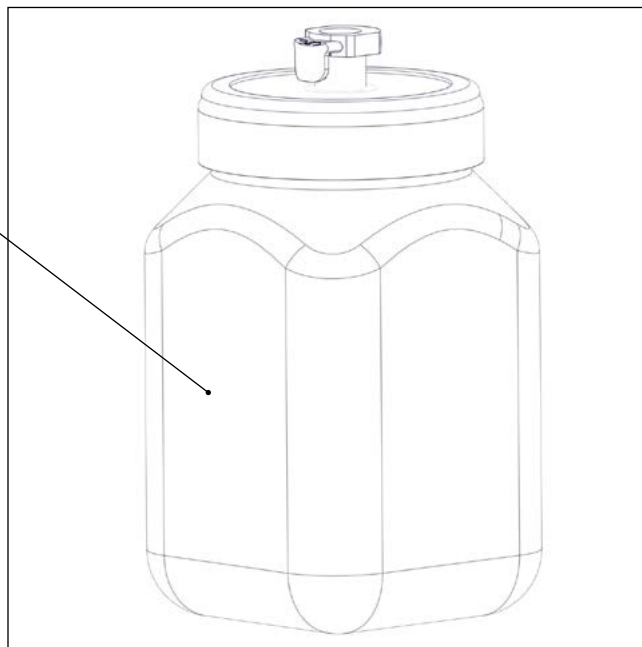


Riempire il serbatoio con un detersivo multi-uso
 universale.
 Quando necessario, in aree con sporco
 concentrato, attivare la funzione Power Mode.
 Per 60 secondi la pompa will aspirare il miscelino
 e contemporaneamente viene erogato il
 detersivo che collabora alla rimozione dello
 sporco.

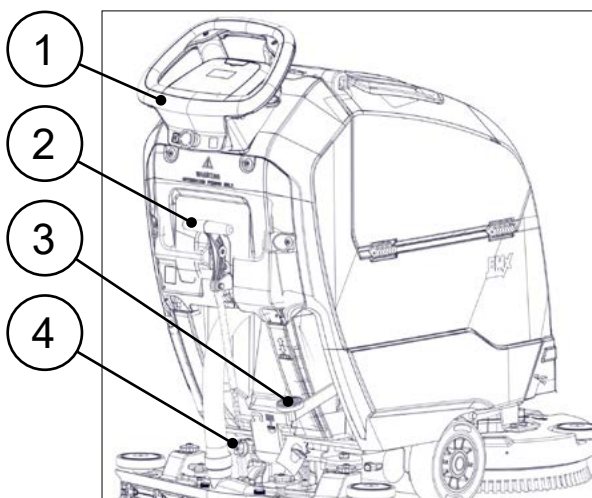
Fill the tank with a universal multi-purpose
 cleaner.
 When necessary, in areas with concentrated dirt,
 activate the Power Mode function.
 For 60 seconds, the water flow will be at the
 maximum level, and at the same time, the
 detergent will be dispersed, helping to remove
 the dirt.

Etykieta ostrzeżeń dotyczących systemu czyszczenia bez chemicznych środków czyszczących (opcja):

Znajduje się na zbiorniku środka czyszczącego; wskazuje użytkownikowi środki ostrożności, jakie należy podjąć, aby korzystać z systemu czyszczenia bez chemicznych środków czyszczących, patrz ["ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO – WERSJE Z SYSTEMEM FSS I TECHNOLOGIĄ AQUÆ®" na stronie 49.](#)



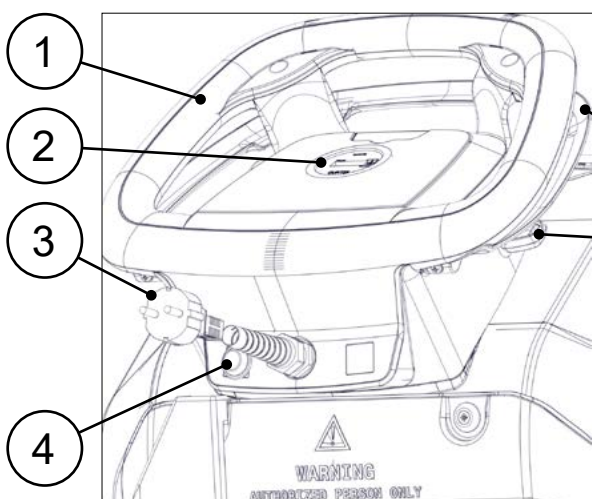
STANOWISKO STEROWANIA



Maszyna jest wyposażona w intuicyjne stanowisko sterowania, składające się z następujących elementów:

1. Panel sterowania.
2. Dźwignia sterowania wspornikiem wycieraczki.
3. Pedał sterowania podstawą.
4. Zawór ręczny regulacji roztworu środka czyszczącego.

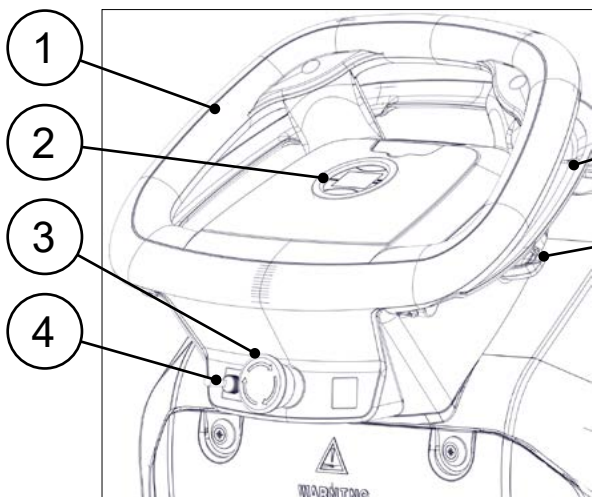
PULPIT STEROWNICZY (WERSJA ELEKTRYCZNA)



Pulpit sterowniczy w wersjach z zasilaniem sieciowym składa się z następujących elementów:

1. Kolumna sterująca.
2. Licznik, patrz "[LICZNIK \(WERSJE ELEKTRYCZNE\)](#)" na stronie 74.
3. Przewód zasilający maszyny.
4. Wyłącznik główny pierwszego poziomu.
5. Czuwak.
6. Wyłącznik główny drugiego poziomu, kluczykowy.

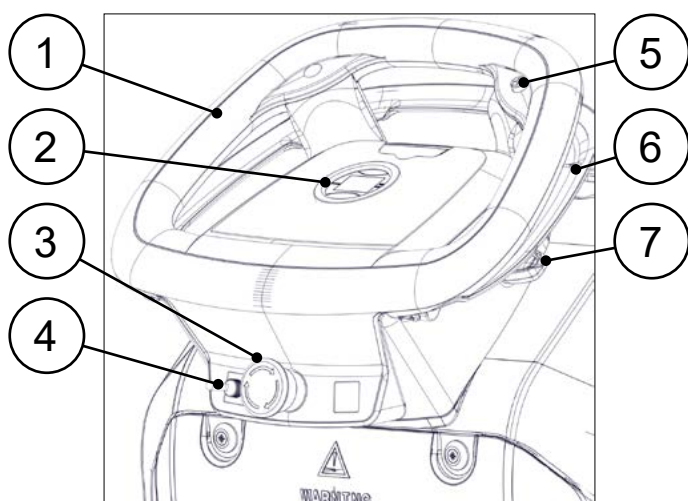
PULPIT STEROWNICZY (WERSJA BASE)



Pulpit sterowniczy base w wersjach z zasilaniem akumulatorowym składa się z następujących elementów:

1. Kolumna sterująca.
2. Wyświetlacz sterowania.
3. Wyłącznik awaryjny, patrz "[PRZYCISK AWARYJNY](#)" na stronie 79.
4. Wyłącznik odłączania szczotki, patrz "[FUNKCJA ODŁĄCZANIA SZCZOTKI \(WERSJA MYJĄCA TARCZOWA\)](#)" na stronie 78.
5. Czuwak.
6. Wyłącznik główny kluczykowy.

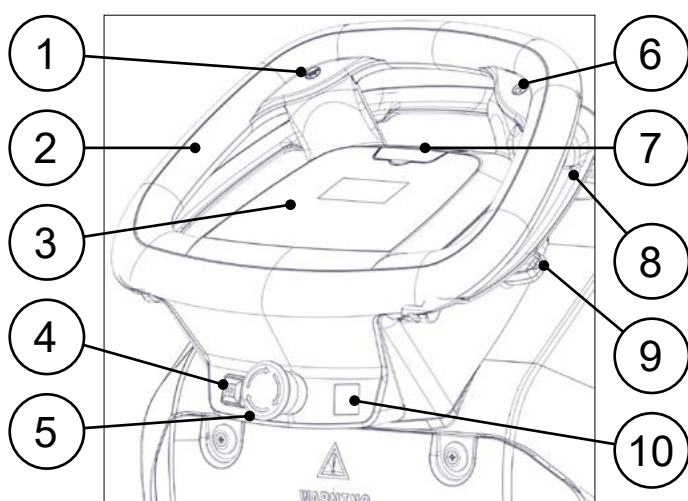
PULPIT STEROWNICZY (WERSJA BASE Z NAPĘDEM)



Pulpit sterowniczy base z napędem w wersjach z zasilaniem akumulatorowym składa się z następujących elementów:

1. Kolumna sterująca.
2. Wyświetlacz sterowania.
3. Wyłącznik awaryjny, patrz "[PRZYCISK AWARYJNY](#)" na stronie 79.
4. Wyłącznik odłączania szczotki, patrz "[FUNKCJA ODŁĄCZANIA SZCZOTKI \(WERSJA MYJĄCA TARCZOWA\)](#)" na stronie 78.
5. Przycisk uruchamiania jazdy do tyłu, patrz "[JAZDA DO TYŁU \(WERSJE Z NAPĘDEM\)](#)" na stronie 80.
6. Czuwak.
7. Wyłącznik główny kluczykowy.

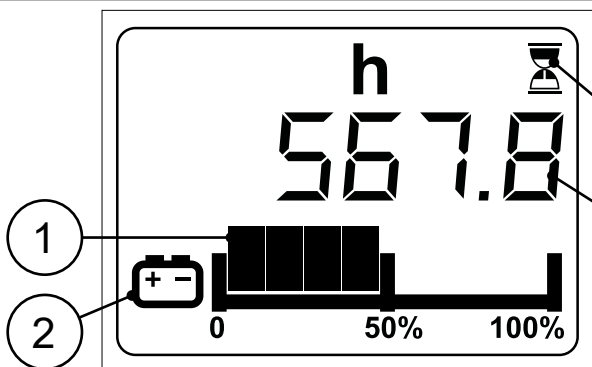
PULPIT STEROWNICZY (WERSJA PRO)



Pulpit sterowniczy base z napędem w wersjach z zasilaniem akumulatorowym składa się z następujących elementów:

1. Włącznik programu roboczego power mode, patrz "[PROGRAM ROBOCZY POWER MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 58.
2. Kolumna sterująca.
3. Panel sterowania.
4. Włącznik włączania-wyłączania systemu czyszczenia zbiornika rekuperacyjnego, patrz "[SYSTEM PISTOLETU DO CZYSZCZENIA \(WERSJE PRO\)](#)" na stronie 84.
5. Przycisk uruchamiania jazdy do tyłu, patrz "[JAZDA DO TYŁU \(WERSJE Z NAPĘDEM\)](#)" na stronie 80.
6. Przycisk uruchamiania jazdy do tyłu, patrz "[JAZDA DO TYŁU \(WERSJE Z NAPĘDEM\)](#)" na stronie 80.
7. Dotyczy tylko wersji maszyn z automatycznym zarządzaniem flotą przez Wifi-GSM, wyłącznik aktywacji powiadomień serwisowych, patrz "[URZĄDZENIE SOS \(WERSJE PRO Z SYSTEMEM FFM – FIMAP FLEET MANAGEMENT WI-FI & GSM\)](#)" na stronie 82.
8. Czuwak.
9. Wyłącznik główny kluczykowy.
10. Włącznik włączania-wyłączania systemu automatycznego sterowania środkiem czyszczącym, patrz "[SYSTEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO \(WERSJE PRO Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER\)](#)" na stronie 83.

WYŚWIETLACZ (WERSJA BASE)



Wyświetlacz base w wersjach z zasilaniem akumulatorowym składa się z następujących elementów:

1. Symbol graficzny poziomu naładowania akumulatorów, patrz "[SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW \(WERSJE BASE Z AKUMULATOREM\)](#)" na stronie 73.
2. Ikona graficzna poziomu naładowania akumulatorów, patrz "[SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW \(WERSJE BASE Z AKUMULATOREM\)](#)" na stronie 73.
3. Ikona graficzna licznika, patrz "[LICZNIK \(WERSJE BASE Z AKUMULATOREM\)](#)" na stronie 75.
4. Symbol graficzny licznika, patrz "[LICZNIK \(WERSJE BASE Z AKUMULATOREM\)](#)" na stronie 75.

PANEL STEROWANIA (WERSJA PRO)

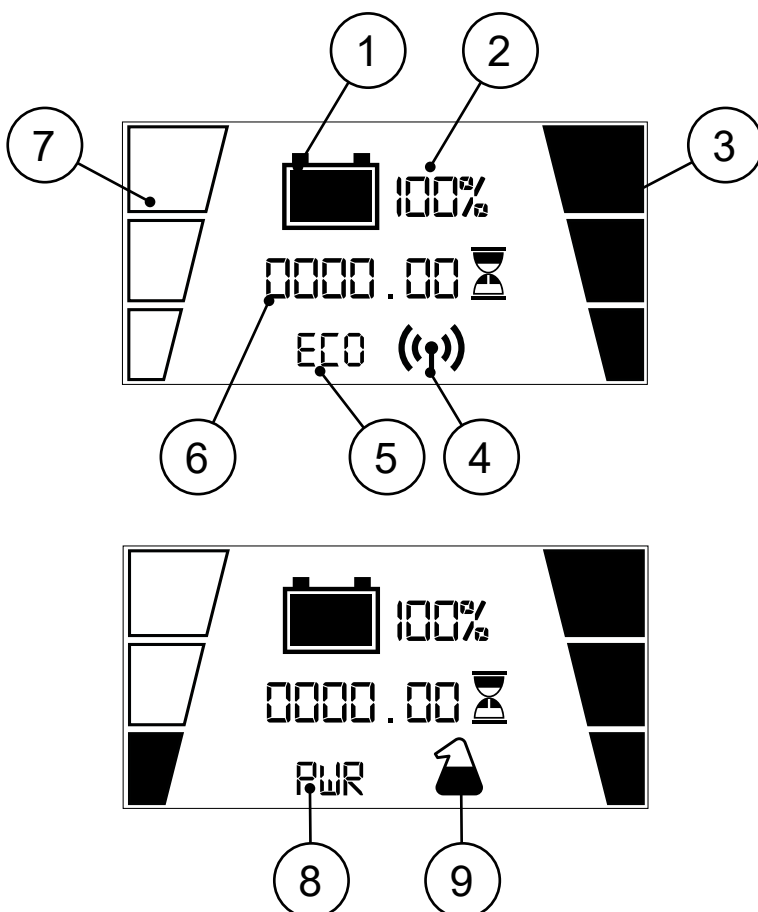


Panel sterowania jest podzielony w następujący sposób:

1. Wyświetlacz, patrz "[WYŚWIETLACZ \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 33.
2. Przyciski regulacji ilości dozowanego roztworu detergentu, patrz "[REGULACJA PRZEPŁYWU ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO \(WERSJE PRO\)](#)" na stronie 76.
3. Przycisk sterowania funkcją cichego zasysania wycieraczki, patrz "[CICHE ZASYSANIE \(WERSJE PRO\)](#)" na stronie 77.
4. Przycisk sterowania programem roboczym ECO-MODE, patrz "[PROGRAM ROBOCZY ECO MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 57.
5. Ikona uruchamiania jazdy do tyłu, patrz "[JAZDA DO TYŁU \(WERSJE Z NAPĘDEM\)](#)" na stronie 80.
6. Przyciski regulacji prędkości jazdy, patrz "[REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY \(WERSJE PRO\)](#)" na stronie 77.

7. Przycisk odłączania szczotki, tylko do wersji z pojedynczą szczotką tarczową, patrz ["FUNKCJA ODŁĄCZANIA SZCZOTKI \(WERSJA MYJĄCA TARCZOWA\)" na stronie 78.](#)
8. Przyciski sterowania strefami roboczymi, patrz ["PROGRAM ROBOCZY PROGRAM ZONE \(WERSJA PRO\)" na stronie 59.](#)

WYŚWIETLACZ (WERSJA PRO)



Wyświetlacz sterowania jest podzielony w następujący sposób:

1. Symbol graficzny wskazujący poziom naładowania akumulatorów, patrz ["SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW \(WERSJE PRO Z AKUMULATOREM\)" na stronie 74.](#)
2. Symbol liczbowy określający pozostałą wartość procentową naładowania akumulatorów, patrz ["SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW \(WERSJE PRO Z AKUMULATOREM\)" na stronie 74.](#)
3. Symbol graficzny używany do określania poziomu prędkości jazdy, patrz ["REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY \(WERSJE PRO\)" na stronie 77.](#)
4. Symbol graficzny służący do określenia, czy automatyczny system zarządzania flotą jest podłączony do sieci wymiany danych, patrz ["URZĄDZENIE SOS \(WERSJE PRO Z SYSTEMEM FFM – FIMAP FLEET MANAGEMENT WI-FI & GSM\)" na stronie 82.](#)
5. Symbol graficzny służący do określenia, czy program roboczy „ECO” jest włączony, patrz ["PROGRAM ROBOCZY ECO MODE \(WERSJA PRO\)" na stronie 57.](#)
6. Symbol liczbowy wskazujący wartość licznika godzin maszyny, patrz ["LICZNIK \(WERSJE PRO Z AKUMULATOREM\)" na stronie 75.](#)
7. Symbol graficzny służący do określenia ilości dozowanego roztworu środka czyszczącego, patrz ["REGULACJA PRZEPŁYWU ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO \(WERSJE PRO\)" na stronie 76.](#)
8. Symbol graficzny służący do określenia, czy program roboczy „POWER MODE” jest włączony, patrz ["PROGRAM ROBOCZY POWER MODE \(WERSJA PRO\)" na stronie 58.](#)
9. Symbol graficzny wskazujący, czy system automatycznego dozowania środka czyszczącego jest włączony, patrz ["SYSTEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO \(WERSJE PRO Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER\)" na stronie 83.](#)

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZYNY

Wymiary całego opakowania:

OPAKOWANIE EMX	J.M. [SI] [System międzynarodowy]	J.M. w układzie brytyjskim [system imperialny]
Długość	143 cm	56,30 in
Szerokość	66 cm	25,98 in
Wysokość	117 cm	46,06 in

Masa opakowania wynosi:

MASA OPAKOWANIA	J.M. [SI] [System międzynarodowy]	J.M. w układzie brytyjskim [system imperialny]
EMX 43 E	110 kg	43,31 lb
EMX 43 B-BT-BT PRO	120 kg	47,24 lb
EMX 50 B-BT-BT PRO	125 kg	49,21 lb
EMX 50 BTS PRO	120 kg	47,24 lb
EMX 50 BTO PRO	150 kg	59,05 lb



NOTA: zaleca się zachowanie wszystkich elementów opakowania na wypadek ewentualnego transportu urządzenia.



ZAGROŻENIE: opakowane urządzenie można przewozić wózkami spełniającymi wymogi przepisów dotyczących przewożenia ładunków, obowiązujących w kraju użytkowania, oraz odpowiednimi do wymiarów i masy opakowania.

USUWANIE OPAKOWANIA MASZYNY

Maszyna znajduje się w specjalnym opakowaniu. W celu wyjęcia urządzenia z opakowania, wykonać następujące czynności:

1. Ustawić dolną część zewnętrznego opakowania na ziemi.



UWAGA: punktem odniesienia są piktogramy wydrukowane na pudełku.

2. Zdjąć zewnętrzne opakowanie.



OSTRZEŻENIE: urządzenie zostało odpowiednio zapakowane, a elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze itp.), ze względu na potencjalne zagrożenie, należy trzymać z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych itp.

3. Wyjąć z maszyny pudełko ze szczotkami tarczowymi i korpus wycieraczki.



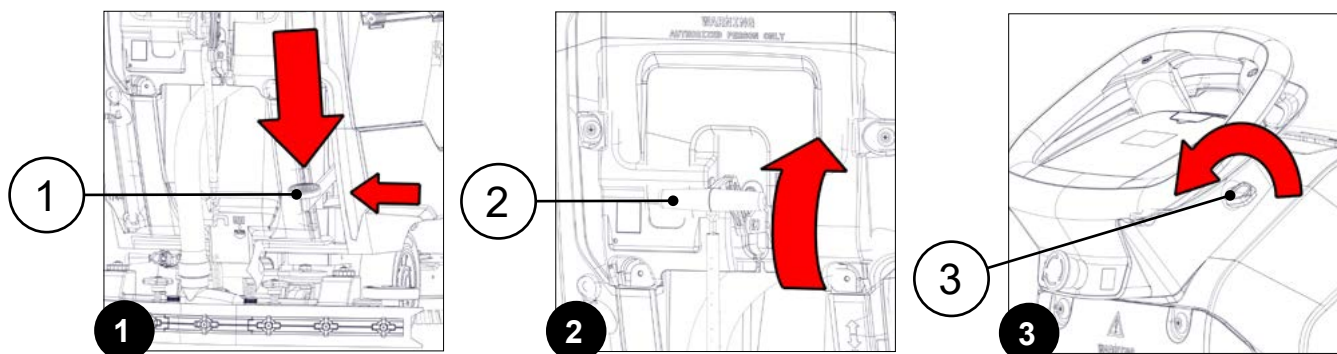
OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

4. W tylnej części maszyny umieścić rampę zjazdową.



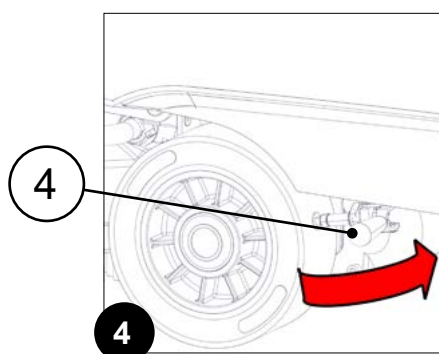
OSTRZEŻENIE: rampa zjazdowa musi mieć takie nachylenie i nośność, aby nie uszkodzić maszyny lub nie ulec uszkodzeniu podczas transportu maszyny. Skontaktować się z technikiem centrum serwisowego FIMAP w celu uzyskania danych o masie pustej maszyny.

5. Maszyna jest zamocowana do platformy klinami blokującymi koła. Usunąć kliny.
6. Sprawdzić, czy korpus podstawy znajduje się w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę), jeśli nie, wcisnąć pedał (1) do końca, przesunąć go w lewo i zwolnić (**Rys. 1**).
7. Sprawdzić, czy korpus wycieraczki znajduje się w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę). W przeciwnym razie przesunąć do góry dźwignię (2) (**Rys. 2**).
8. W przypadku maszyn z akumulatorem, sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (3) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 3**).
9. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.



10. Sprawdzić, czy hamulec postojowy jest wyłączony. W przeciwnym razie obrócić dźwignię (4) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 4**).
11. Sprowadzić maszynę z rampy.

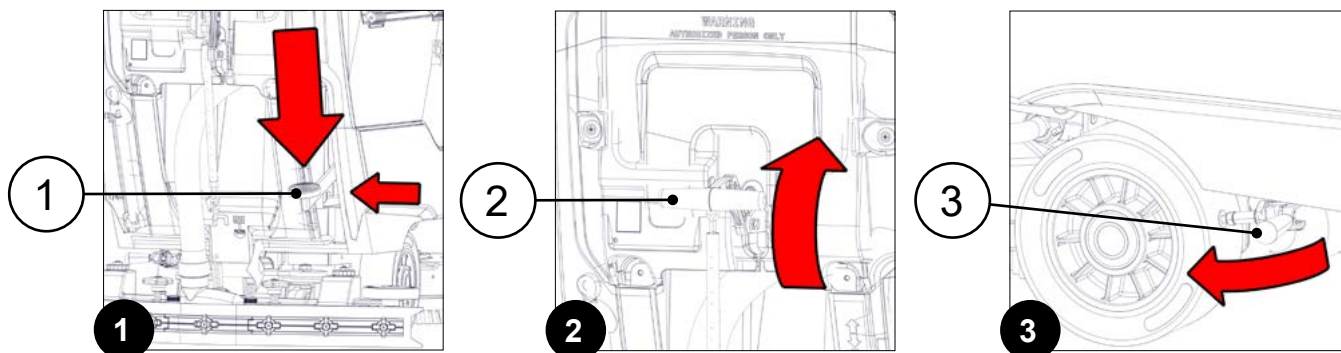
UWAGA: podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.



ZABEZPIECZANIE MASZYNY

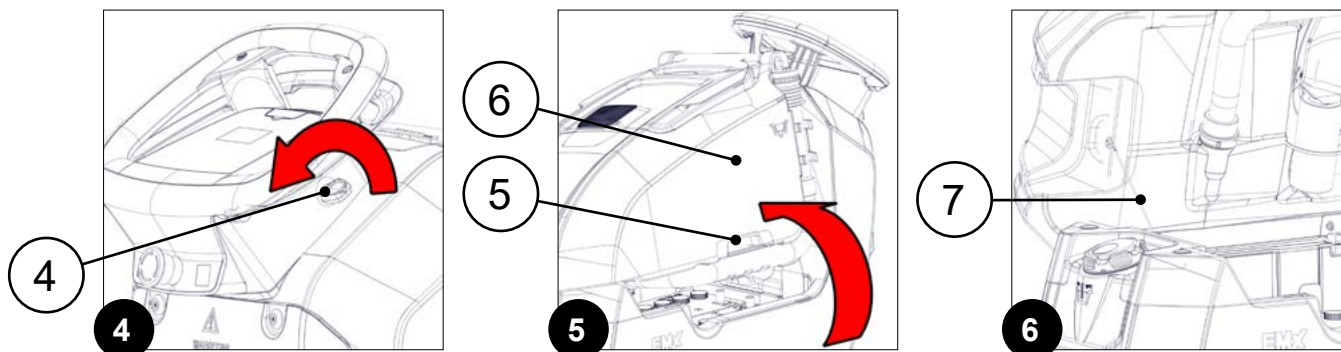
Czynności zabezpieczające maszynę w celu umożliwienia bezpiecznego wykonania określonych czynności to:

- OSTROŻNIE:** zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.
1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. W przeciwnym razie opróżnić go, patrz "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)" na stronie 96.
 2. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu jest pusty. W przeciwnym razie opróżnić go, patrz "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)" na stronie 104.
 3. Stać z tyłu maszyny.
 4. Ustawić ją w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – wcisnąć pedał (1) do końca, przesunąć go w lewo i zwolnić (**Rys. 1**).
 5. Ustawić korpus wycieraczki w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – przesunąć do góry dźwignię (2) (**Rys. 2**).
 6. Ustawić hamulec postojowy w pozycji roboczej – obrócić dźwignię (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 3**).



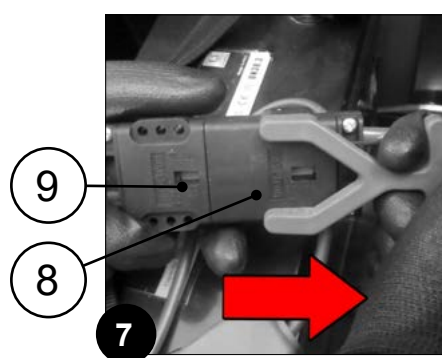
ZABEZPIECZENIE (WERSJE Z AKUMULATOREM)

- Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (4) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 4**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.



- Chwycić za uchwyt (5) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (6) do pozycji konserwacji (**Rys. 5**).

UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (7) (**Rys. 6**).



UWAGA: operacje przedstawione poniżej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, niewłaściwe postępowanie może spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.

- Odłączyć złącze (8) znajdujące się na okablowaniu instalacji elektrycznej maszyny od złącza (9) na przewodzie zasilającym, który biegnie z akumulatora **Rys. 7**.
- Chwycić za uchwyt (6) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (6) do pozycji konserwacji.

ZABEZPIECZENIE (WERSJA ELEKTRYCZNA)

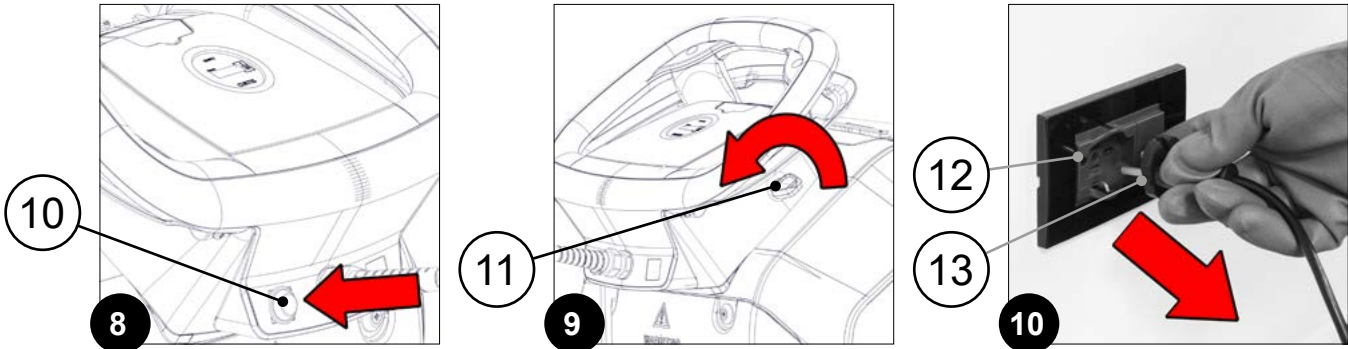
- Sprawdzić, czy główny wyłącznik pierwszego poziomu (10) (**Rys. 8**) znajduje się w położeniu „0”, w przeciwnym razie ustawić go na właściwej pozycji.

UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „0”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest wyłączona.

- Sprawdzić, czy wyłącznik główny drugiego poziomu znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (11) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 9**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
- Odłączyć wtyczkę (12) przewodu zasilającego z gniazda sieciowego (13) (**Rys. 10**).

⚠ ZAGROŻENIE: aby uniknąć uszkodzenia gniazdka sieciowego, odłączyć przewód zasilania, pociągając bezpośrednio za wtyczkę, a nie za przewód.

⚠ ZAGROŻENIE: Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.

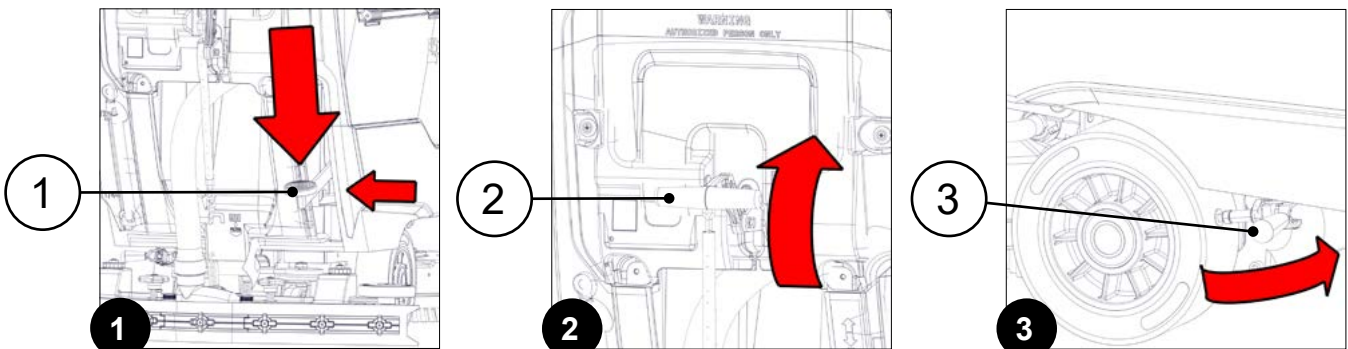


TRANSPORTOWANIE MASZYNY

Fazy bezpiecznego transportowania maszyny:

🧤 OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

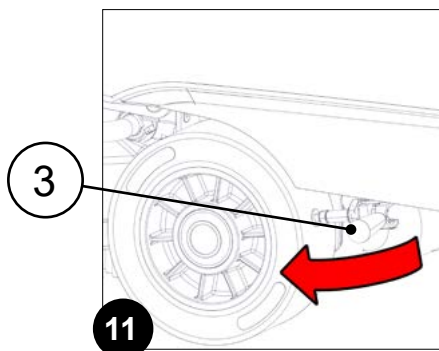
1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. W przeciwnym razie opróżnić go, patrz ["OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 96](#).
2. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu jest pusty. W przeciwnym razie opróżnić go, patrz ["OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU" na stronie 104](#).
3. Stańc z tyłu maszyny.
4. Ustawić ją w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – wcisnąć pedał (1) do końca, przesunąć go w lewo i zwolnić (**Rys. 1**).
5. Ustawić korpus wycieraczki w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – przesunąć do góry dźwignię (2) (**Rys. 2**).
6. Ustawić hamulec postojowy w pozycji spoczynkowej – obrócić dźwignię (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 3**).



7. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz ["ZABEZPIECZANIE MASZYNY" na stronie 35](#).
8. Za pomocą rampy, wjechać maszyną na środek transportu.

OSTROŻNIE: podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

NOTA: nachylenie używanej rampy powinno być takie, aby nie spowodować uszkodzeń maszyny.



9. Maszyna umieszczona na środku transportu.
10. Wyjąć kluczyk z głównego wyłącznika.
11. Ustawić hamulec postojowy w pozycji roboczej – obrócić dźwignię (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 11**).
12. Zamocować maszynę do środka transportu, używając takiej liczby i rodzaju elementów mocujących, które odpowiadają wadze i wymiarom maszyny.

OSTROŻNIE: zabezpieczyć maszynę zgodnie z obowiązującymi w kraju użytkowania przepisami, aby nie mogła się przesuwać lub wywrócić.

TYP AKUMULATORA DO ZASTOSOWANIA (WERSJE Z AKUMULATOREM)

Rodzaj akumulatora	Napięcie (V)	Pojemność (Ah _{CS})
NP 75 12 (AGM)	12	75
12 TP 90 (kwasowy)	12	90
LFP 24 50 (litowo-jonowy)	24	50

Maszyna, do prawidłowego działania, wymaga zasilania napięciem 24 V. Poniżej przedstawiamy trzy rodzaje akumulatorów, które FIMAP oferuje swoim klientom.

Firma FIMAP zaleca stosowanie akumulatorów AGM 12 V 75 Ah_{CS}.

Wymiary wnętrza na akumulatory: 355x240x350 mm (długość x wysokość x szerokość).

NOTA: wysokość obliczono przez pomiar od płaszczyzny podstawy akumulatora do filtra HEPA minus 10 mm.

NOTA: karta funkcji zainstalowana w maszynie jest zaprogramowana fabrycznie do następującego typu akumulatora: Gel60; aby zmienić wybrany typ akumulatora należy zapoznać się z „INSTRUKCJĄ KONFIGURACJI INTERFEJSU OPERATORA”, którą można pobrać ze strony www.fimap.com

KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW (WERSJE Z AKUMULATOREM)

Wskazówki dotyczące konserwacji i ładowania akumulatora znajdują się w instrukcji dostarczonej przez producenta akumulatora.

Zużyte akumulatory muszą zostać odłączone przez wyspecjalizowanego technika z odpowiedniego lub najbliższego serwisu FIMAP; używając odpowiednich urządzeń do podnoszenia, wyjąć akumulatory z maszyny i odnieść je do odpowiedniego punktu utylizacji.

UWAGA: obowiązkowe jest przekazanie zużytych akumulatorów, które zostały sklasyfikowane jako odpady niebezpieczne, organowi uprawnionemu do ich utylizacji.

WKŁADANIE AKUMULATORA DO MASZYNY (WERSJE Z AKUMULATOREM)

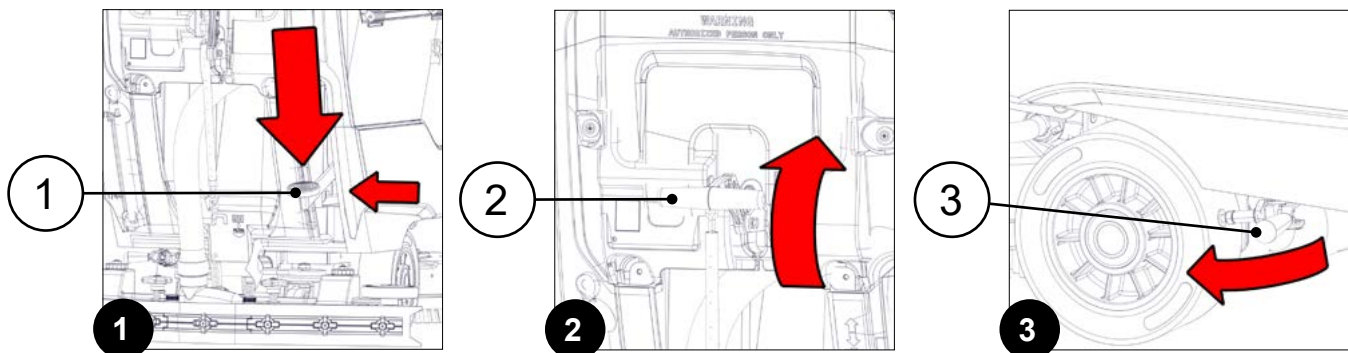
Montaż akumulatorów w maszynie musi być wykonywany przez wyspecjalizowanego technika z serwisu FIMAP.

⚠️ OSTRZEŻENIE: FIMAP zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody materialne lub obrażenia osób w przypadku wymiany akumulatorów przez nieautoryzowanego pracownika technicznego.

🧤 OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

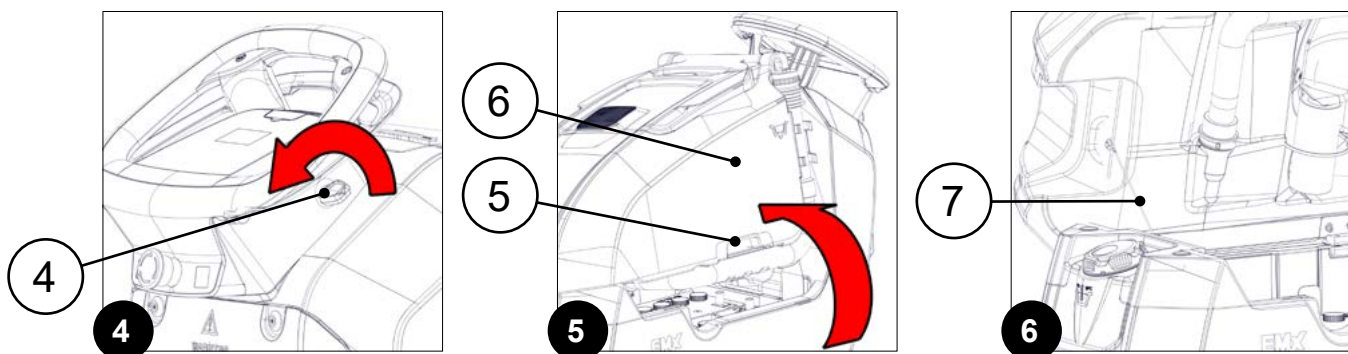
Aby włożyć akumulatory do maszyny, należy:

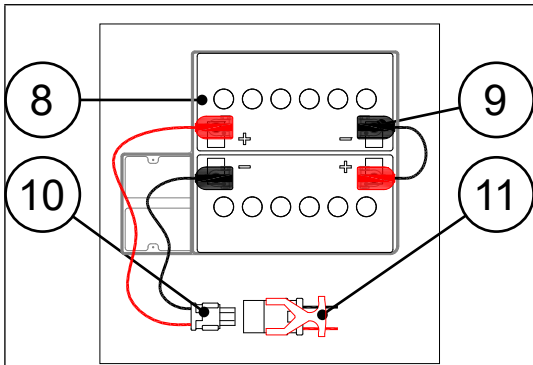
1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. W przeciwnym razie opróżnić go, patrz "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)" na stronie 96.
2. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu jest pusty. W przeciwnym razie opróżnić go, patrz "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)" na stronie 104.
3. Stać z tyłu maszyny.
4. Ustawić ją w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – wcisnąć pedał (1) do końca, przesunąć go w lewo i zwolnić (**Rys. 1**).
5. Ustawić korpus wycieraczki w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – przesunąć do góry dźwignię (2) (**Rys. 2**).
6. Ustawić hamulec postojowy w pozycji roboczej – obrócić dźwignię (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 3**).



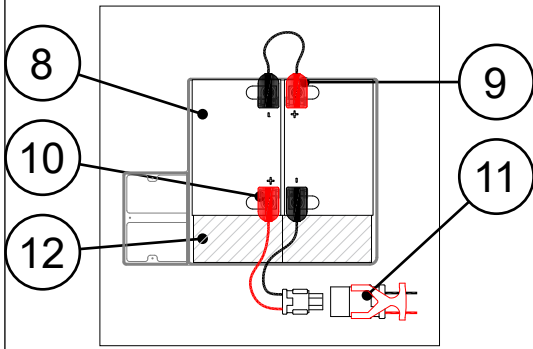
7. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (4) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 3**).
8. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
9. Chwycić za uchwyt (5) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (6) do pozycji konserwacji (**Rys. 5**).

⚠️ UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (7) (**Rys. 6**).



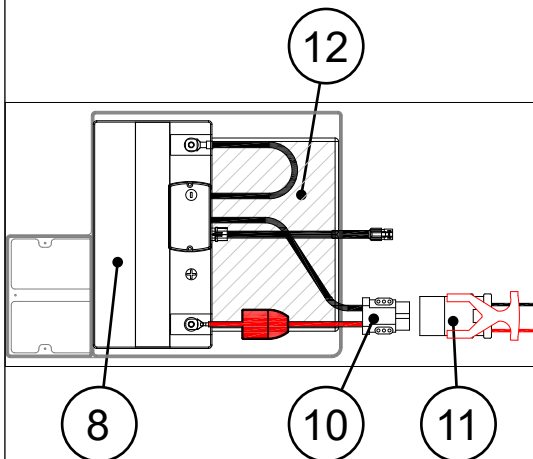


Umiejscowienie akumulatorów kwasowych model 12-TP-90: Włożyć akumulatory (8) do odpowiedniej komory, ustawiając bieguny „+” i „-” przeciwstawnie do siebie. Za pomocą przewodu mostkującego (9) połączyć oba akumulatory (8) tak, aby uzyskać napięcie 24 V. Podłączyć przewód akumulatorów (10) do pozostałych wolnych biegunów. Włożyć złącze męskie przewodu instalacyjnego maszyny (11) do złącza żeńskiego przewodu akumulatora (10).



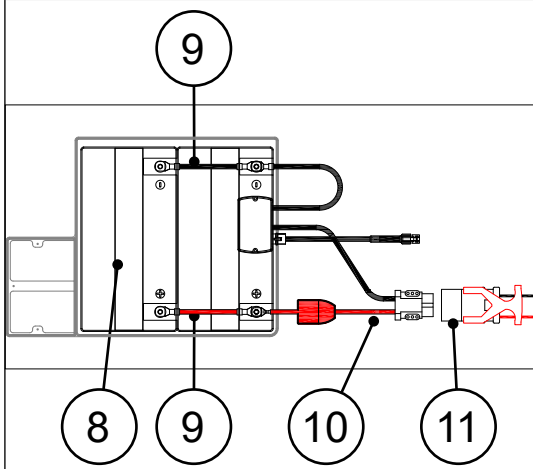
Umiejscowienie akumulatorów AGM model 12-NP-75: Włożyć akumulatory (8) do odpowiedniej komory, ustawiając bieguny „+” i „-” przeciwstawnie do siebie. Za pomocą przewodu mostkującego (9) połączyć oba akumulatory (8) tak, aby uzyskać napięcie 24 V. Podłączyć przewód akumulatorów (10) do pozostałych wolnych biegunów. Włożyć złącze męskie przewodu instalacyjnego maszyny (11) do złącza żeńskiego przewodu akumulatora (10).

UWAGA: aby zapobiec przesuwaniu się akumulatorów, w komorze akumulatorów należy także umieścić elementy dystansowe (12).



Umiejscowienie akumulatorów litowo-jonowych 24 V 50 Ah: Umieścić akumulator (8) w odpowiedniej komorze. Podłączyć przewód akumulatorów (10) do biegunów akumulatora. Włożyć złącze męskie przewodu instalacyjnego maszyny (11) do złącza żeńskiego przewodu akumulatora (10).

NOTA: aby zapobiec przesuwaniu się akumulatora, w komorze akumulatorów należy także umieścić elementy dystansowe (12).



Umiejscowienie akumulatorów litowo-jonowych 24 V 100 Ah: Włożyć akumulatory (8) do odpowiedniej komory, ustawiając bieguny „+” i „-” równoległe do siebie. Za pomocą przewodu mostkującego (9) połączyć oba akumulatory (8) tak, aby uzyskać prąd znamionowy równy 100 Ah. Podłączyć przewód akumulatorów (10) do biegunów akumulatora. Włożyć złącze męskie przewodu instalacyjnego maszyny (11) do złącza żeńskiego przewodu akumulatora (10).

UWAGA: biegun dodatni akumulatora musi być zawsze podłączony do czerwonego przewodu, a biegun ujemny do czarnego.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW (WERSJE Z AKUMULATOREM)

Akumulatory należy naładować przed pierwszym użyciem i doładowywać, kiedy nie dostarczają odpowiedniej mocy do wykonania przewidzianej pracy.

⚠️ OSTRZEŻENIE: karta funkcji zainstalowana w maszynie jest zaprogramowana fabrycznie do następującego typu akumulatora: Gel60; aby zmienić wybrany typ akumulatora należy zapoznać się z „INSTRUKCJĄ KONFIGURACJI INTERFEJSU OPERATORA”, którą można pobrać ze strony www.fimap.com

📖 UWAGA: przed naładowaniem, dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i konserwacji akumulatorów, których zamierza się używać.

1. Ustawić maszynę w miejscu przeznaczonym do ładowania akumulatorów.

🏠 UWAGA: maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskim i gładkim podłożu. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone.

🚫 UWAGA: pomieszczenie przeznaczone do ładowania akumulatorów powinno być odpowiednio wietrzone, aby zapobiec zastojowi gazów wydobywających się z akumulatorów.

⚠️ OSTRZEŻENIE: miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

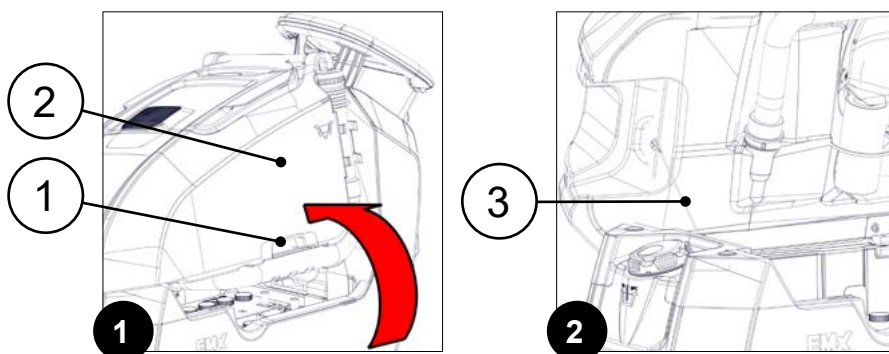
🧤 OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZYNY](#)" na stronie 35.

3. Stać obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji konserwacji (Rys. 1).

⚠️ UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (3) (Rys. 2).

⚠️ UWAGA: opisane poniżej czynności muszą być wykonane przez wyspecjalizowanego technika z serwisu FIMAP. Nieprawidłowe podłączenie konektora może być przyczyną nieprawidłowego działania maszyny.



ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI ZEWNĘTRZNEJ

📖 NOTA: złącze do podłączenia przewodu łączącego akumulatory jest dostarczane w woreczku zawierającym niniejszą instrukcję i powinno zostać zamontowane zgodnie z przedstawionymi wskazówkami.

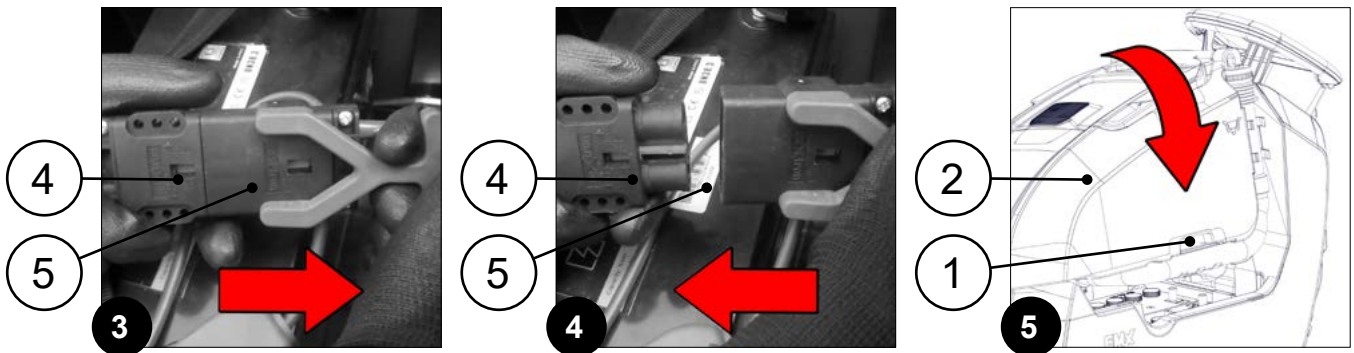
UWAGA: przed podłączeniem akumulatorów do ładowarki, sprawdzić, czy dana ładowarka jest odpowiednia do rodzaju akumulatorów, które mają być używane.

UWAGA: przed naładowaniem dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i konserwacji zewnętrznej ładowarki akumulatorów, która będzie używana.

- Odłączyć złącze przewodu akumulatorów (4) od złącza przewodu instalacji elektrycznej (5) (**Rys. 3**).
- Podłączyć złącze przewodu łączącego akumulatory do złącza przewodu akumulatorów (4).

OSTROŻNIE: podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwarty zbiornik rekuperacyjny, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

- Aby przeprowadzić cykl ładowania należy zapoznać się z instrukcją ładowarki akumulatora.
- Po ukończeniu cyklu ładowania odłączyć złącze przewodu łączącego akumulatory od złącza przewodu akumulatorów (4).
- Podłączyć złącze przewodu akumulatorów (4) do złącza przewodu instalacji elektrycznej (5) (**Rys. 4**).
- Stanąć obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji roboczej (**Rys. 5**).



ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI WEWNĘTRZNEJ W MASZYNI

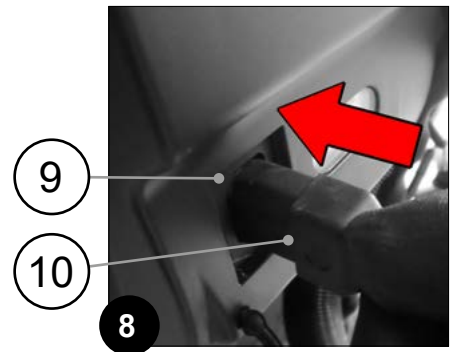
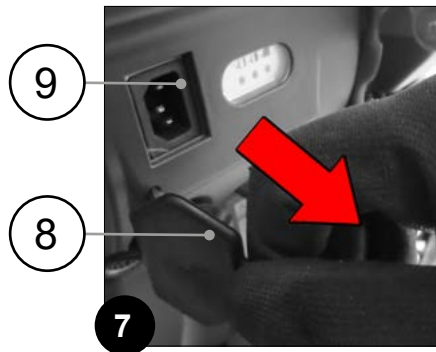
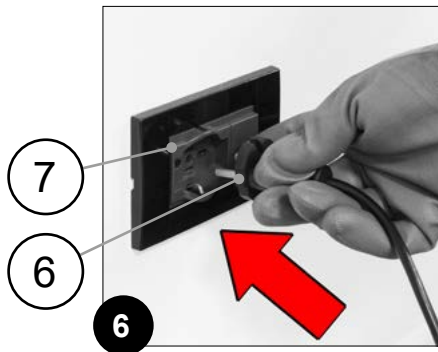


Wbudowana ładowarka akumulatorów zapewnia maksymalną wydajność, ponieważ została dobrana specjalnie do maszyny do mycia podłóg, w której jest zamontowana. Wbudowana ładowarka akumulatorów zapewnia dużą wygodę, ponieważ można naładować maszynę w dowolnym miejscu pod koniec zmiany, bez konieczności powrotu do określonego punktu trasy.

OSTRZEŻENIE: przed wykonaniem cyklu ładowania akumulatorów należy sprawdzić, czy ładowarka akumulatorów jest odpowiednia do akumulatorów, które mają być używane; ładowarka wbudowana w maszynę jest fabrycznie zaprogramowana na następujący typ krzywej ładowania: GelGenerico, aby zmienić rodzaj krzywej ładowania, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com

UWAGA: przeczytać uważnie instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki, znajdującą się w woreczku razem z niniejszą instrukcją obsługi.

- Podłączyć wtyczkę (6) przewodu zasilania ładowarki do gniazda sieciowego (7) (**Rys. 6**).
- Stanąć w tylnej części maszyny i wyjąć zaślepkę (8) gniazda (9) ładowarki (**Rys. 7**).
- Podłączyć złącze (10) przewodu zasilania ładowarki do gniazda (9) w korpusie ładowarki (**Rys. 8**).



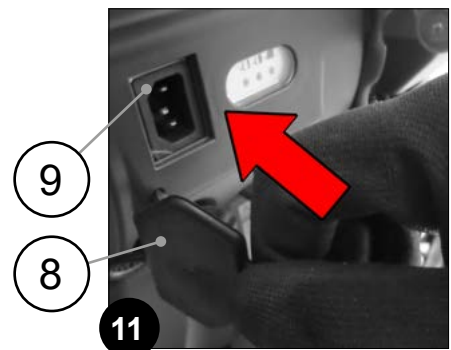
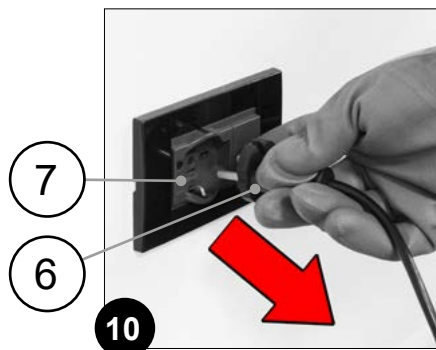
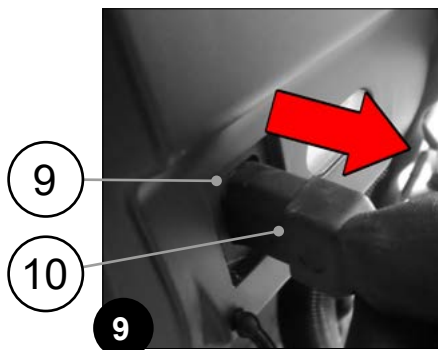
⚠️ OSTRZEŻENIE: przed włożeniem przewodu zasilania ładowarki akumulatorów do gniazda (15) należy sprawdzić, czy powierzchnia jest wolna od skroplin lub innego rodzaju płynu.

ℹ️ UWAGA: przewód zasilania ładowarki jest dostarczany w woreczku razem z niniejszą instrukcją obsługi.

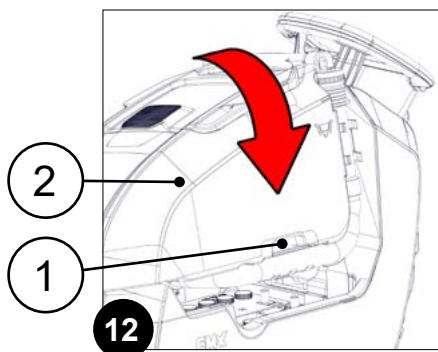
⚠️ OSTROŻNIE: podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwarty zbiornik rekuperacyjny, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: jeśli podczas ładowania akumulatorów diody LED na wyświetlaczu ładowarki będą migać inaczej niż powinny, przerwać ładowanie akumulatorów i skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com

- Po zakończeniu cyklu ładowania odłączyć złącze (8) przewodu zasilania ładowarki z gniazda (9) w korpusie ładowarki (**Rys. 9**).
- Odłączyć wtyczkę (7) przewodu zasilającego ładowarki z gniazda sieciowego (**Rys. 10**).
- Stać w tylnej części maszyny i założyć zaślepkę (8) gniazda (9) ładowarki (**Rys. 11**).



- Stać obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji roboczej (**Rys. 12**).



WKŁADANIE FILTRA UKŁADU WODNEGO

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zmontować filtr układu wodnego, ze względów transportowych zdjęto korek filtrujący.

Aby założyć korek filtrujący zbiornika roztworu, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZYNY](#)" na stronie 35.

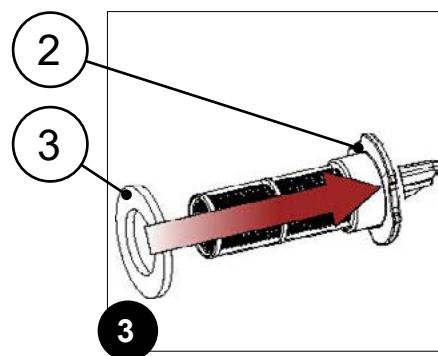
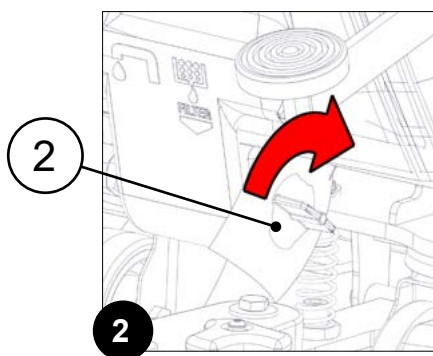
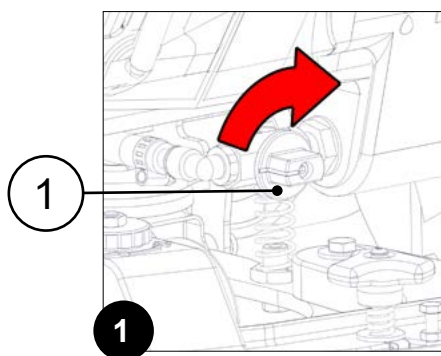


OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Zamknąć przepływ na wyjściu zaworu, obrócić w lewo pokrętko (1) znajdujące się w tylnej części maszyny (**Rys. 1**).
4. Wkręcić korek (2) zbiornika roztworu (**Rys. 2**).



UWAGA: przed wkręceniem korka zbiornika roztworu, umieścić uszczelkę (3) w gnieździe korka (**Rys. 3**).



NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

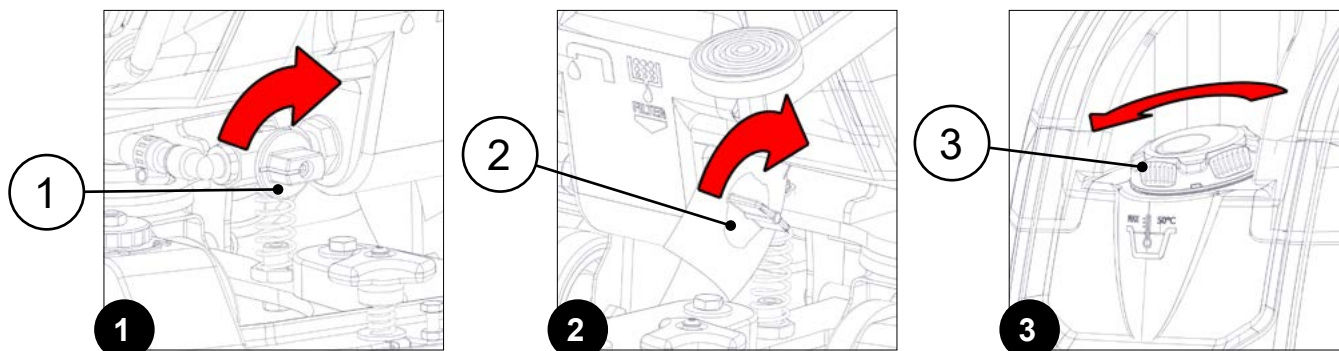
Aby napełnić zbiornik roztworu, należy:

1. Przetawić maszynę na miejsce przeznaczone do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZYNY](#)" na stronie 35.



OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Zamknąć przepływ na wyjściu zaworu, obrócić w lewo pokrętko (1) znajdujące się w tylnej części maszyny (**Rys. 1**).
4. Sprawdzić, czy korek filtrujący (2), umieszczony w tylnej części maszyny, jest dokręcony. W przeciwnym razie obrócić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 2**).
5. Obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyjąć korek (3) wlewu zbiornika roztworu (**Rys. 3**).

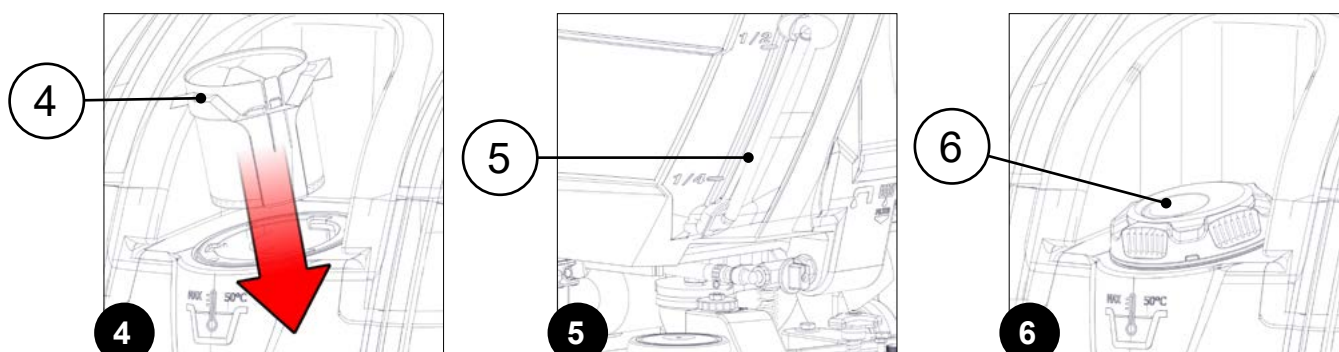


6. Sprawdzić, czy filtr (4) pod korkiem jest prawidłowo umieszczony (**Rys. 4**). Chroni on układ wodny maszyny przed zanieczyszczeniami, które mogą negatywnie wpłynąć na jego działanie.

7. Napełnić zbiornik roztworu.

i **NOTA:** ilość roztworu można skontrolować za pośrednictwem kolorowej kulki znajdującej się na wskaźniku poziomym (5), umieszczonym z boku po lewej stronie maszyny (**Rys. 5**).

i **UWAGA:** zbiornik roztworu można również napełnić rurką, włożyć rurkę z wodą do otworu (6) znajdującego się w korku (3) (**Rys. 6**), należy jednak pamiętać o zdjęciu korka (5) w celu zapewnienia prawidłowego odpowietrzenia.



! **UWAGA:** napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50°C (122°F) i nie niższej niż 10°C (50°F).



Wychodząc od zwykłej zmiękzonej wody z kranu, ekskluzywna **technologia AQUÆ®** aktywuje naturalnie obecne cząsteczki chloru, uzyskać skuteczny roztwór czyszczący i odkażający.

i **UWAGA:** la **technologia AQUÆ®** nie wyklucza użycia detergentu. Konfigurację można uzupełnić poprzez dodanie specjalnego, czasowego dozownika detergentu, który ogranicza dopływ środka chemicznego do rzadkich sytuacji, gdy trzeba uporać się ze szczególnie trudnymi zabrudzeniami.

! **UWAGA:** w przypadku wersji z **technologią AQUÆ®** napełnić zbiornik roztworu wodą o twardości <5°fH (woda bardzo lekka), o temperaturze nie wyższej niż 50°C (122°F) i nie niższej niż 10°C (50 °F).

ROZTWÓR DETERGENTU

ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE BEZ SYSTEMU FSS)

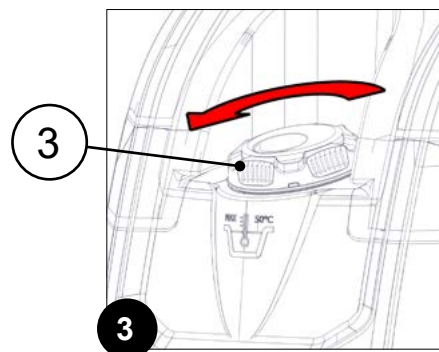
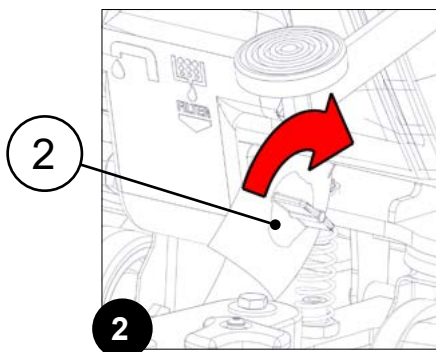
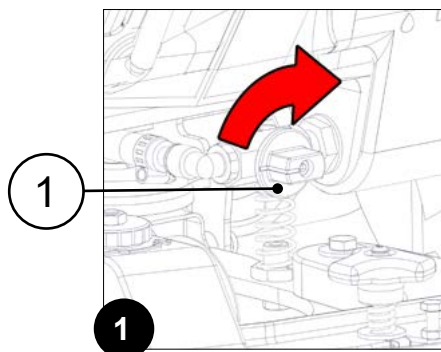
W wersjach maszyn bez automatycznego dozowania środka chemicznego, po napełnieniu zbiornika roztworu czystą wodą należy wykonać następujące czynności:

1. Przetawić maszynę na miejsce przeznaczone do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)" na stronie 35.



OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Zamknąć przepływ na wyjściu zaworu, obrócić w lewo pokrętko (1) znajdujące się w tylnej części maszyny (**Rys. 1**).
4. Sprawdzić, czy korek filtrujący (2), umieszczony w tylnej części maszyny, jest dokręcony. W przeciwnym razie obrócić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 2**).
5. Obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyjąć korek (3) wlewu zbiornika roztworu (**Rys. 3**).



UWAGA: dodać do zbiornika płynnego detergentu w stężeniu i w sposób wskazany przez jego producenta.



UWAGA: aby nie dopuścić do tworzenia się zbyt dużej ilości piany, która uszkodziłaby silnik układu ssania, stosować minimalną zalecaną ilość detergentu.



OSTROŻNIE: przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.



UWAGA: należy używać detergentów przeznaczonych przez producenta do stosowania w maszynach do czyszczenia podłóg. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.



UWAGA: aby nie doszło do uszkodzenia układu wodnego maszyny, można używać detergentów konserwacyjnych kwaśnych lub zasadowych o pH w zakresie od 4 do 10, niezawierających: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych.



UWAGA: zawsze używać mało pianącego się detergentu. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE Z SYSTEMEM FSS)

System FSS (FIMAP SOLUTION SAVER) pozwala na osobne dozowanie wody i detergentu. W ten sposób używana jest tylko niezbędna ilość wody i właściwy dodatek procentowy środka czyszczącego, w zależności od rodzaju usuwanego zabrudzenia. W ten sposób unika się strat lub nadmiernego dozowania roztworu, który potem trudno usunąć.

W wersjach maszyn z automatycznym systemem dozowania środka chemicznego, po napełnieniu zbiornika roztworu czystą wodą należy wykonać następujące czynności:



UWAGA: (FSS – FIMAP SOLUTION SAVER) z automatycznym systemem dozowania środka czyszczącego przyczynia się do konkretnych oszczędności w postaci pieniędzy i zwiększenia dbałości o środowisko, ponieważ zużycie wody i detergentu jest zarządzane ręcznie w zależności od wykonywanej pracy. Na przykład, jeśli konieczne jest intensywne czyszczenie, może być potrzebna większa ilość wody i detergentu niż w przypadku czyszczenia o charakterze wyłącznie konserwacyjnym, bez nawarstwionych zabrudzeń.

1. Przetawić maszynę na miejsce przeznaczone do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz ["ZABEZPIECZANIE MASZYNY" na stronie 35](#).

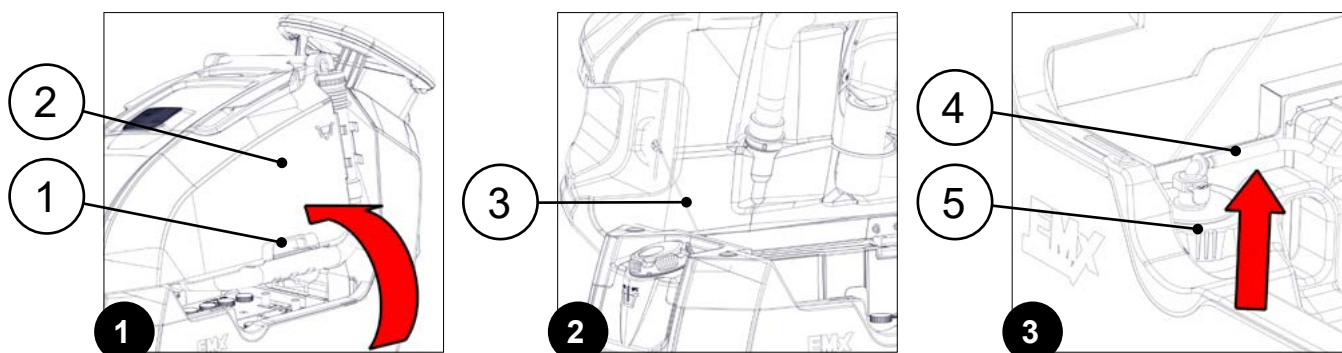
OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

OSTROŻNIE: przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

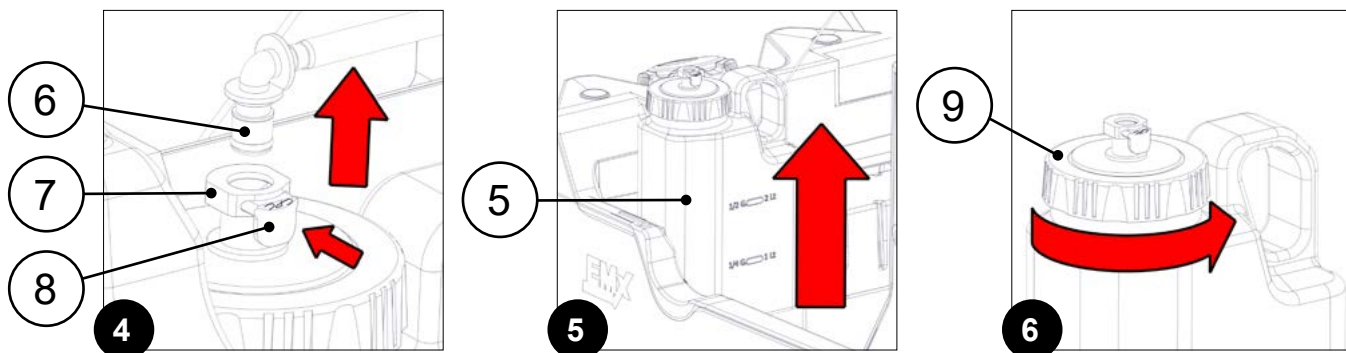
3. Stać obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji konserwacji (**Rys. 1**).

UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (3) (**Rys. 2**).

4. Odłączyć wąż doprowadzający (4) od zbiornika detergentu (5) (**Rys. 3**); przed odłączeniem szybkozłączki męskiej (6) od szybkozłączki żeńskiej (7) należy pamiętać o naciśnięciu dźwigni blokującej (8) (**Rys. 4**).



5. Wyjąć zbiornik detergentu (5) z maszyny (**Rys. 5**).
6. Wyjąć korek (9) zbiornika detergentu (**Rys. 6**).



7. Napełnić zbiornik (5) odpowiednim detergentem.

UWAGA: należy używać detergentów przeznaczonych przez producenta do stosowania w maszynach do czyszczenia podłóg. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

UWAGA: system dozowania jest szczególnie zalecany do częstego czyszczenia konserwacyjnego, można używać detergentów konserwacyjnych kwaśnych lub zasadowych o pH w zakresie od 4 do 10, niezawierających: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych.

UWAGA: używane detergenty powinny być przeznaczone do maszyn do mycia podłóg.

NOTA: jeżeli system nie jest używany codziennie, po zakończeniu pracy przepłukać układ wodą. System można wyłączyć.

UWAGA: w przypadku sporadycznego używania detergentów o pH w zakresie od 1 do 3 lub od 11 do 14, maszynę używać w sposób tradycyjny, dodając detergent do zbiornika z czystą wodą i wyłączając układ dozowania.

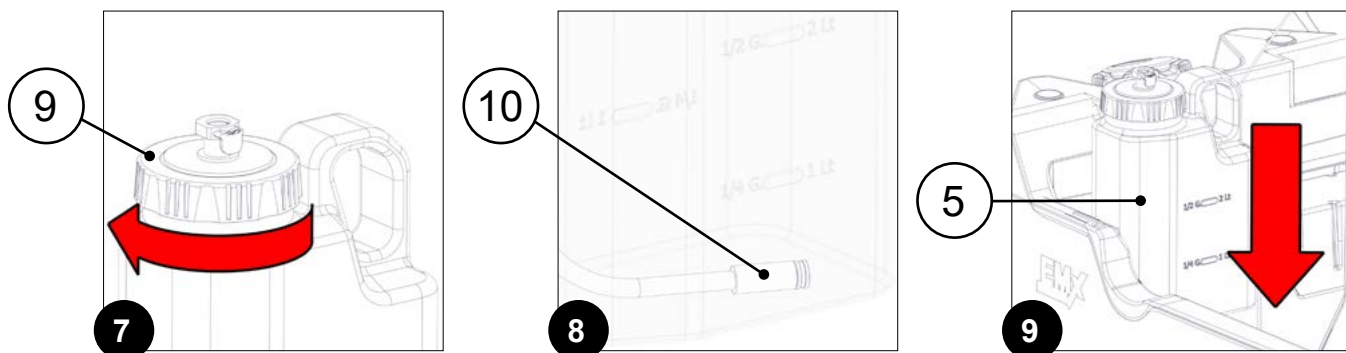
UWAGA: zawsze używać mało pianiących się detergentów. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

8. Zamknąć prawidłowo korek (5), aby zapobiec wyciekowi płynu podczas pracy (**Rys. 7**).

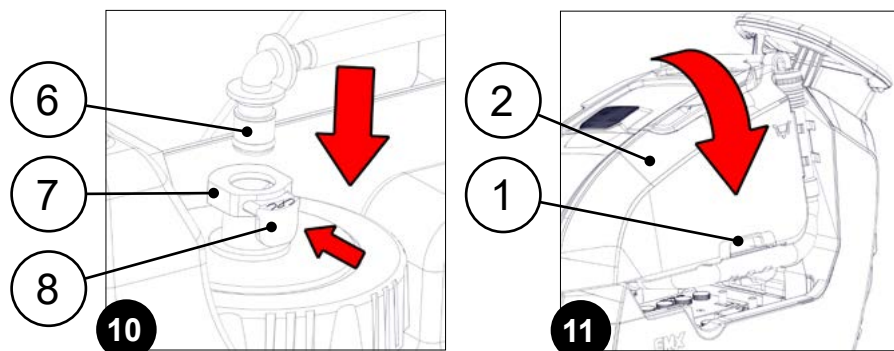
UWAGA: sprawdzić, czy filtr (10) znajdujący się w rurze ssącej, jest prawidłowo ulokowany na dnie zbiornika (**Rys. 8**).

9. Włożyć zbiornik środka czyszczącego do maszyny.

10. Podłączyć wąż doprowadzający (4) do zbiornika detergentu (5) (**Rys. 9**); przed podłączeniem szybkozłączki męskiej (6) do szybkozłączki żeńskiej (8) należy pamiętać o naciśnięciu dźwigni blokującej (7) (**Rys. 10**).



11. Stając obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji roboczej (**Rys. 11**).



ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO – WERSJE Z SYSTEMEM FSS I TECHNOLOGIĄ AQUAE®



W wersjach maszyn z automatycznym systemem dozowania środka chemicznego z technologią AQUAE®, po napełnieniu zbiornika roztworu wodą o twardości <math><5^{\circ}\text{fH}</math> (woda bardzo lekka) należy wykonać następujące czynności:

CHEMICAL-FREE CLEANING SOLUTION

1. Przetawić maszynę na miejsce przeznaczone do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz ["ZABEZPIECZANIE MASZYNY" na stronie 35](#).

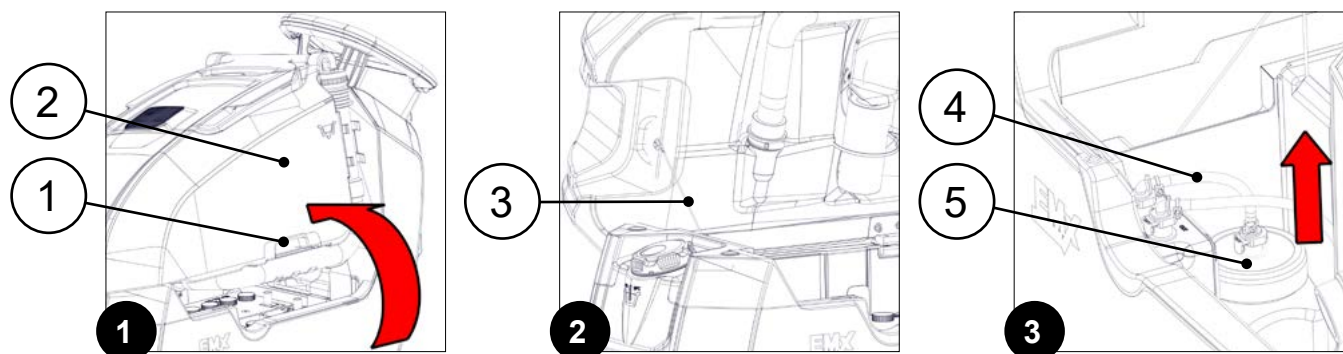
OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

OSTROŻNIE: przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

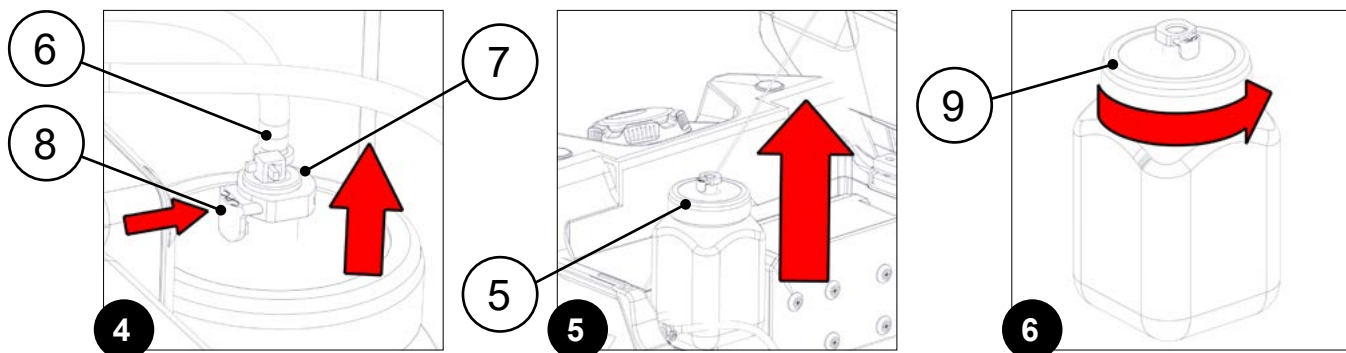
3. Stać obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji konserwacji (**Rys. 1**).

UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (3) (**Rys. 2**).

4. Odłączyć wąż doprowadzający (4) od zbiornika detergentu (5) (**Rys. 3**); przed odłączeniem szybkozłączki męskiej (6) od szybkozłączki żeńskiej (7) należy pamiętać o naciśnięciu dźwigni blokującej (8) (**Rys. 4**).



5. Wyjąć zbiornik detergentu (5) z maszyny (**Rys. 5**).
6. Wyjąć korek (9) zbiornika detergentu (**Rys. 6**).



7. Napełnij zbiornik odpowiednim uniwersalnym środkiem czyszczącym.

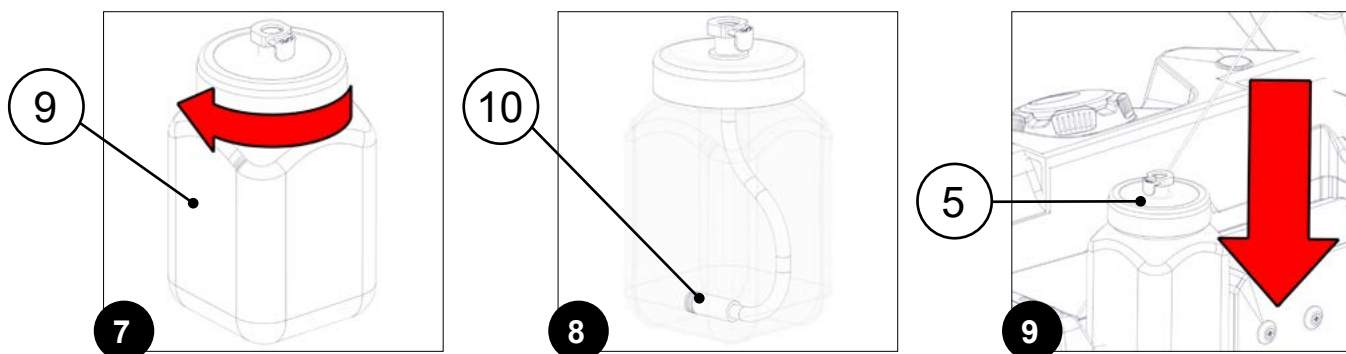
UWAGA: przez uniwersalne środki czyszczące firma FIMAP rozumie produkty do normalnego czyszczenia o pH pomiędzy 6 a 8, które nie zawierają: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych.

8. Zamknąć prawidłowo korek (5), aby zapobiec wyciekowi płynu podczas pracy (Rys. 7).

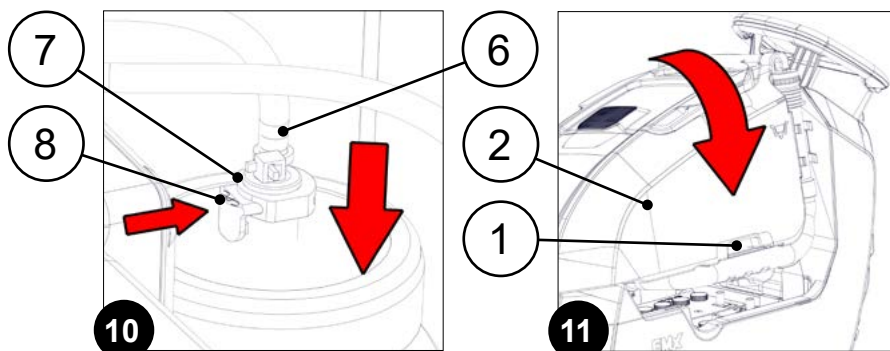
UWAGA: sprawdzić, czy filtr (10) znajdujący się w rurze ssącej, jest prawidłowo ulokowany na dnie zbiornika (Rys. 8).

9. Włożyć zbiornik środka czyszczącego do maszyny.

10. Podłączyć wąż doprowadzający (4) do zbiornika detergentu (5) (Rys. 9); przed podłączeniem szybkozłączki męskiej (6) do szybkozłączki żeńskiej (8) należy pamiętać o naciśnięciu dźwigni blokującej (7) (Rys. 10).



11. Stanąć obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji roboczej (Rys. 11).



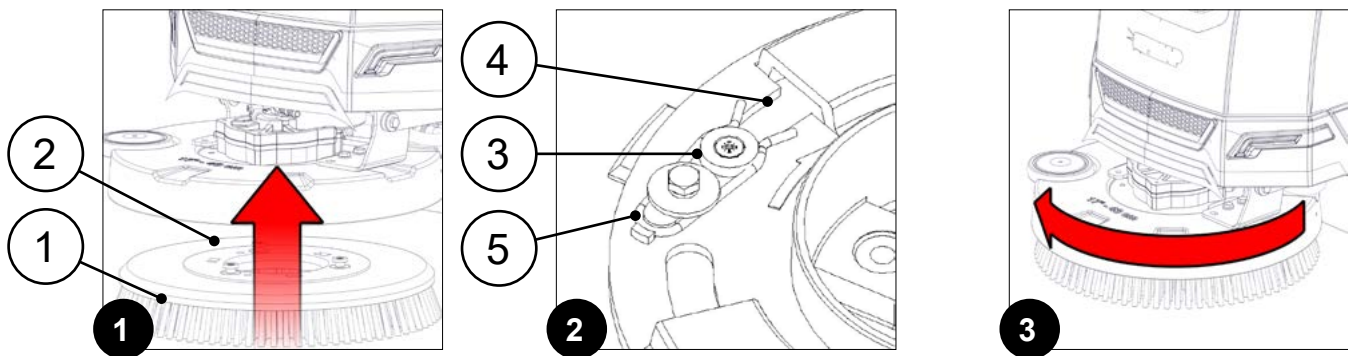
MONTAŻ SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA)

Aby zamontować szczotkę lub tarczę napędową na podstawie, należy:

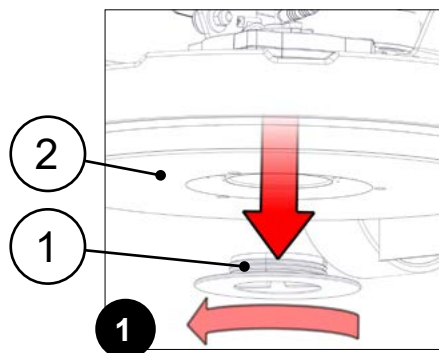
1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZYNY](#)" na stronie 35.

OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Ustawić się w przedniej części maszyny.
4. Włożyć szczotkę (1) na talerz mocujący szczotkę (2) (**Rys. 1**).
5. Obrócić szczotkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu, aż trzy blokady (3) znajdujące się na szczotce wejdą w zagłębienia (4) umieszczone na talerzu mocującym szczotki (**Rys. 2**).
6. Obrócić szczotkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 3**); obracać skokowo szczotkę w taki sposób, aby popchnąć przycisk w kierunku sprężyny zaczepu (5), aż do zablokowania (**Rys. 2**).



MONTAŻ PŁYTY ŚCIERNEJ (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA)



Aby zamontować płytę ścierną w tarczy napędowej w podstawie, należy wykonać poniższe czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZYNY](#)" na stronie 35.

OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Ustawić się w przedniej części maszyny.
4. Wymontować wkładkę męską (1) z center lock znajdującego się w tarczy napędowej (2) (**Rys. 1**).
5. Włożyć płytę ścierną do części ścierniej w center lock.
6. Ponownie zamontować wkładkę męską (1) center lock znajdującego się w tarczy napędowej (2).

MONTAŻ SZCZOTEK (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)

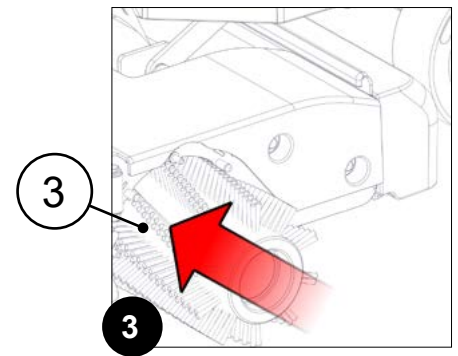
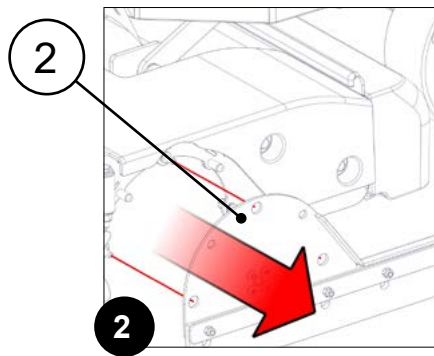
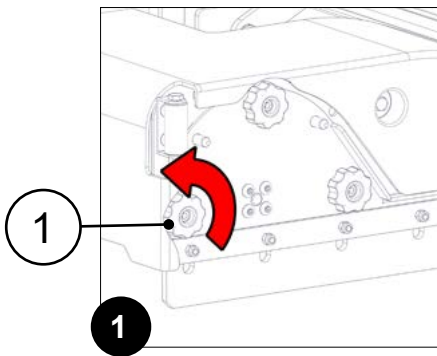
Aby zamontować szczotki w podstawie, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)" na stronie 35.

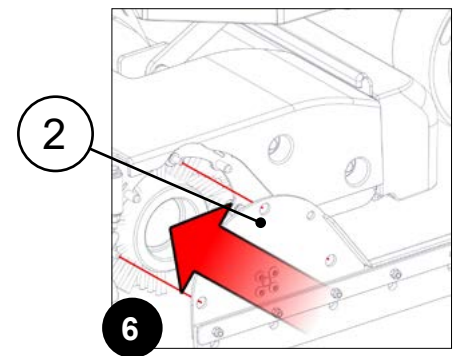
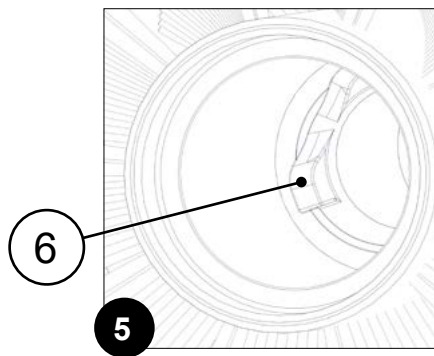
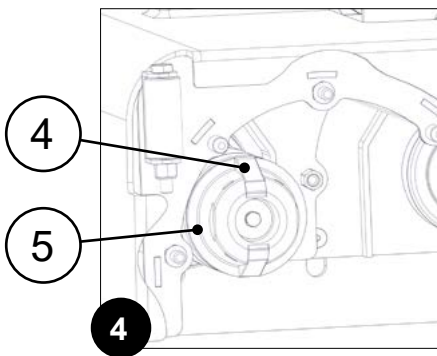


OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Ustawić się w bocznej części po lewej stronie maszyny.
4. Wyjąć pokrętła (1) mocujące drzwiczki inspekcyjne (**Rys. 1**).
5. Wyjąć lewe drzwiczki inspekcyjne (2) z podstawy (**Rys. 2**).
6. Włożyć przednią szczotkę (3) w korpus podstawy (**Rys. 3**).



7. Obrócić szczotkę aż uchwyty mocujące (4), znajdujące się w zaczepie ciągnącym (5) (**Rys. 4**), prawidłowo wejdą w szczeliny (6) w szczotce (**Rys. 5**).
8. Zamontować lewe drzwiczki inspekcyjne (2) w podstawie (**Rys. 6**).



UWAGA: zwrócić szczególną uwagę, aby uchwyty mocujące (4), znajdujące się w zaczepie ciągnącym (3) drzwiczek inspekcyjnych (2) (**Rys. 4**), prawidłowo weszły w szczeliny (6) w szczotce (**Rys. 5**).

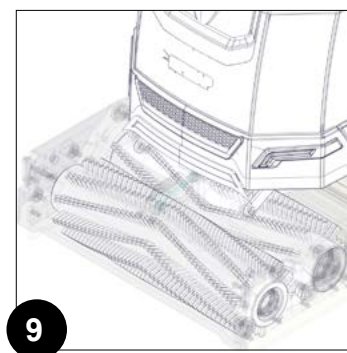
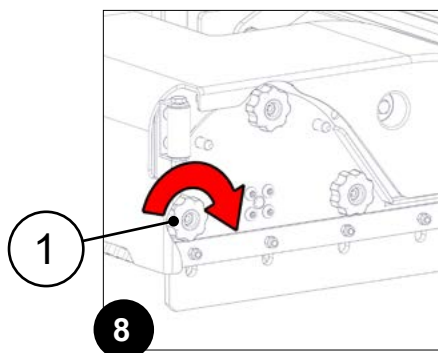
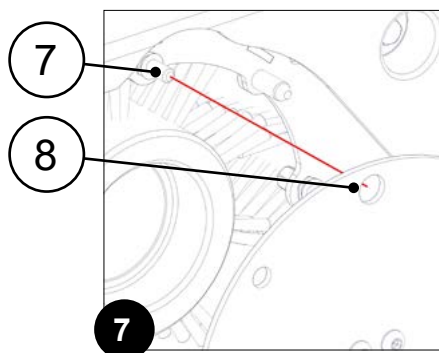


UWAGA: zwrócić szczególną uwagę, aby sworznie centrujące (7), znajdujące się w korpusie podstawy, były prawidłowo umieszczone w otworach (8) drzwiczek inspekcyjnych (**Rys. 7**).

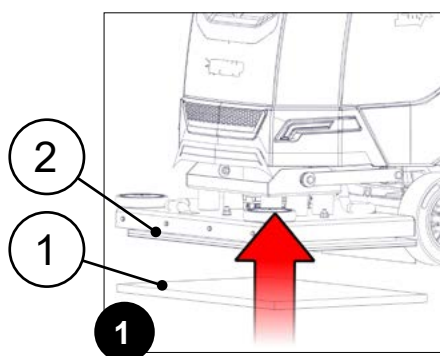
9. Przymocować drzwiczki inspekcyjne (2) do korpusu podstawy za pomocą wcześniej wyjętych pokręteł (1) (**Rys. 8**).
10. Powtórzyć powyższe operacje także dla szczotki tylnej.



UWAGA: aby zapewnić prawidłowe zamontowanie, szczotki powinny tworzyć X, patrząc z góry w kierunku jazdy do przodu (**Rys. 9**).



MONTAŻ PŁYTY ŚCIERNEJ (WERSJA MYJĄCA ORBITALNA)



Aby zamontować płytę ścierną w korpusie podstawy orbitalnej, należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać wszystkie czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZYNY](#)" na stronie 35.



OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Ustawić się w przedniej części maszyny.

4. Włożyć płytę ścierną do części ścierną w korpusie podstawy.

MONTAŻ KORPUSU WYCIERACZKI

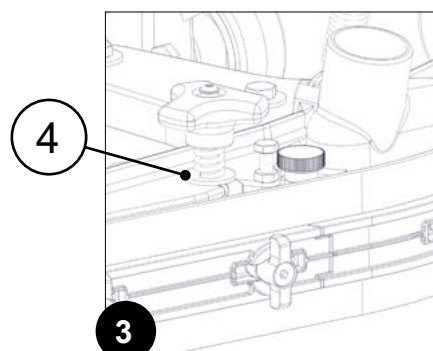
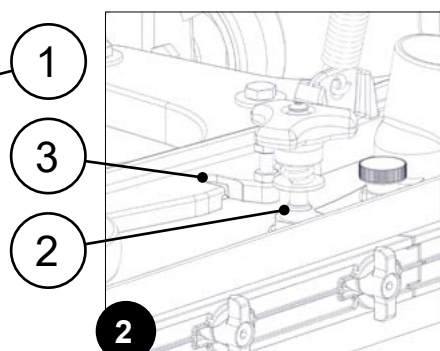
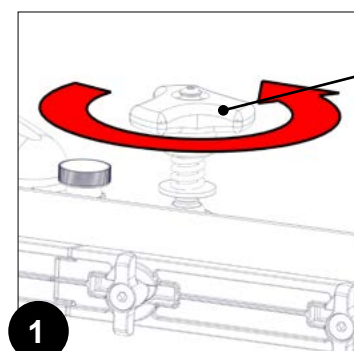
Korpus wycieraczki, który ze względu na opakowanie jest dostarczany osobno, należy zamontować na wsporniku wycieraczki w następujący sposób:

1. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZYNY](#)" na stronie 35.

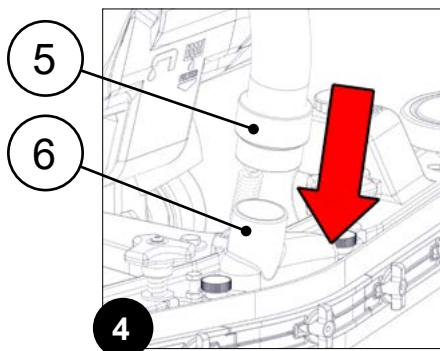


OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

2. Stanąć z tyłu maszyny.
3. Odkręcić pokrętła (1) znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys. 1**).
4. Włożyć najpierw lewy sworzeń (2), znajdujący się w korpusie wycieraczki, do lewej szczeliny (3) we wsporniku wycieraczki (**Rys. 2**) w taki sposób, aby podkładka (4) opierała się o górną część korpusu wycieraczki (**Rys. 3**).



5. Włóż rurę ssącą (5) do tulei (6) znajdującej się w korpusie wycieraczki (**Rys. 4**).



UWAGA: wycieraczka została wcześniej wyregulowana, jednak w razie potrzeby zapoznać się z paragrafem ["REGULACJA GUM WYCIERACZKI"](#) na stronie 115.

LISTA KONTROLNA PRZYGOTOWANIA DO PRACY

KONTROLA	ROZWIĄZANIE
Skontrolować ewentualne wycieki płynów	Skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com
Skontrolować prawidłowe działanie hamulców roboczych	Skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com
Skontrolować opony i upewnić się, czy nie są uszkodzone	Skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com
Sprawdzić poziom naładowania akumulatora	Sprawdzić na wyświetlaczu poziom naładowania akumulatorów i w razie potrzeby lekko je doładować, patrz " ŁADOWANIE AKUMULATORÓW (WERSJE Z AKUMULATOREM) " na stronie 41
Sprawdzić, czy zbiornik roztworu jest pełny	Jeśli zbiornik roztworu jest pusty, należy go napełnić, patrz " NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU " na stronie 44 i " ROZTWÓR DETERGENTU " na stronie 46
Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pełny	Jeśli zbiornik rekuperacyjny jest pełny, opróżnić go, patrz " OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO " na stronie 96
W wersji maszyny myjącej ze szczotkami cylindrycznymi sprawdzić, czy zbiornik na odpady w korpusie podstawy jest pełny	Jeśli zbiornik na odpady jest pełny, opróżnić go, patrz " OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA ODPADY (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA) " na stronie 75
Skontrolować stan zbiorniczka filtra na odpady znajdującego się w zbiorniku rekuperacyjnym	Jeśli zbiorniczek jest zanieczyszczony, wyczyścić go, patrz " CZYSZCZENIE ZBIORNICZKA NA ODPADY ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO " na stronie 96
Skontrolować stan filtra układu wodnego	Jeśli wkład znajdujący się w korpusie filtra jest zanieczyszczony, wyczyścić go, patrz " CZYSZCZENIE KORKA-FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU " na stronie 105
W przypadku wersji maszyny z systemem automatycznego dozowania detergentu, skontrolować stan filtra detergentu chemicznego	Jeśli wkład znajdujący się w korpusie filtra jest zanieczyszczony, wyczyścić go, patrz " CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER) " na stronie 105
W przypadku wersji maszyny z systemem automatycznego dozowania detergentu z technologią AQUÆ®, skontrolować stan filtra detergentu chemicznego	Jeśli wkład znajdujący się w korpusie filtra jest zanieczyszczony, wyczyścić go, patrz " CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO Z TECHNOLOGIĄ AQUÆ®) " na stronie 107
Skontrolować stan szczotek znajdujących się w podstawie myjącej tarczowej	Jeśli szczotka znajdująca się w podstawie jest zanieczyszczona, wyczyścić ją, patrz " CZYSZCZENIE SZCZOTKI - TARCZY NAPEĐOWEJ (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE) " na stronie 98
	Jeśli szczotka znajdująca się w podstawie jest zużyta lub uszkodzona, wymienić ją, patrz " WYMIANA SZCZOTEK LUB TARCZ NAPEĐOWYCH (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE) " na stronie 110

<p>Skontrolować stan szczotek znajdujących się w podstawie myjącej cylindrycznej</p>	<p>Jeśli szczotki znajdujące się w podstawie są zanieczyszczone, oczyścić je, patrz "CZYSZCZENIE SZCZOTKI (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE)" na stronie 102</p> <p>Jeśli szczotki znajdujące się w podstawie są zużyte lub uszkodzone, wymienić je, patrz "WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE)" na stronie 113</p>
<p>Skontrolować stan wycieraczki</p>	<p>Jeśli wycieraczka jest zanieczyszczona, oczyścić ją, patrz "CZYSZCZENIE WYCIERACZKI" na stronie 94</p>
<p>Sprawdzić stan zużycia gum wycieraczki</p>	<p>Jeśli stan zużycia gum znajdujących się w wycieraczkach jest nieodpowiedni do wykonywanej pracy, należy je wymienić, patrz "WYMIANA GUM WYCIERACZKI" na stronie 109</p>
<p>Skontrolować stan rury ssącej wycieraczki.</p>	<p>Jeśli rura ssąca wycieraczki jest zanieczyszczona, oczyścić ją, patrz "CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO WYCIERACZKI" na stronie 95</p>
<p>Skontrolować, czy uszczelka pokrywy zbiornika rekuperacyjnego nie jest uszkodzona lub zużyta</p>	<p>Skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com</p>

PROGRAMY ROBOCZE (DOTYCZY WERSJI PRO)

Maszyna w wersji PRO dysponuje następującymi programami roboczymi:

1. ECO MODE: do lekkich prac konserwacyjnych, dla których można użyć mniejszej ilości środków i pracować przy niskim poziomie hałasu, patrz "[PROGRAM ROBOCZY ECO MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 57.
2. POWER MODE: do zadań, w których wymagana jest maksymalna moc czyszczenia ze względu na szczególnie zabrudzone powierzchnie, patrz "[PROGRAM ROBOCZY POWER MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 58.
3. MANUAL MODE: do zadań, w których operator samodzielnie ocenia i dobiera parametry zgodnie z wymogami czyszczenia, które pojawiają się w trakcie zadania, patrz rozdział "[PROGRAM ROBOCZY MANUAL MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 59.
4. PROGRAM ZONE: są to trzy programy robocze, zapisane w pamięci maszyny i łatwe do wybrania, do powtarzających się zadań w obiektach przemysłowych, stanowią wsparcie operatora w prawidłowym wykonywaniu zadania, patrz rozdział "[PROGRAM ROBOCZY PROGRAM ZONE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 59.

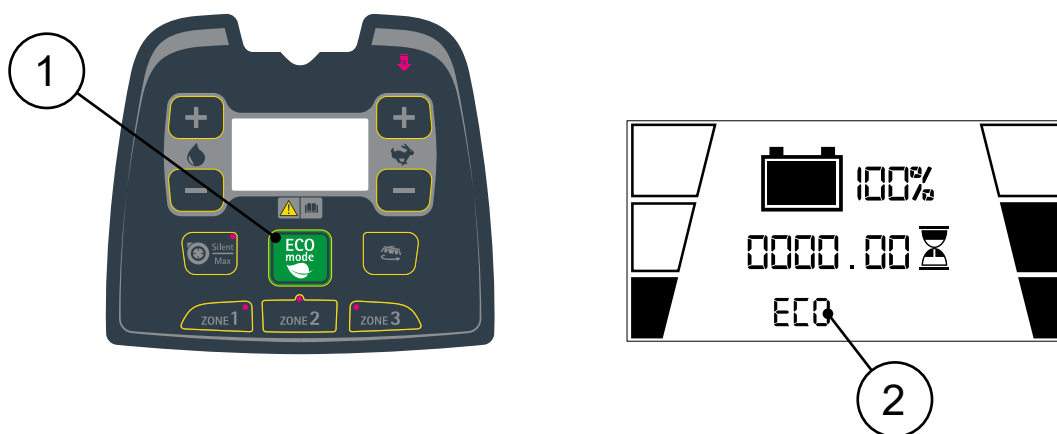
PROGRAM ROBOCZY ECO MODE (WERSJA PRO)

Program roboczy ECO MODE może być używany do lekkich prac konserwacyjnych. Program ECO MODE to program gwarantujący lepsze osiągi w zakresie zużycia i czyszczenia.

Program roboczy ECO MODE można włączyć:

1. Gdy maszyna znajduje się w trybie mycia podłóg, patrz, nacisnąć przycisk (1) na panelu sterowania, aby włączyć program roboczy ECO MODE.

i UWAGA: po naciśnięciu przycisku (1), na wyświetlaczu sterowania pojawi się symbol (2) programu roboczego ECO MODE.



i UWAGA: aby wyłączyć program roboczy ECO MODE, wystarczy:

- Nacisnąć przycisk (1), znajdujący się na panelu sterowania.
- Włączyć program POWER MODE, patrz "[PROGRAM ROBOCZY POWER MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 58.
- Włączyć program MANUAL MODE, patrz "[PROGRAM ROBOCZY MANUAL MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 59.
- Włączyć program PROGRAM ZONE, patrz "[PROGRAM ROBOCZY PROGRAM ZONE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 59.

i UWAGA: gdy program ECO MODE nie jest aktywny, symbol dotyczący tego programu (2) nie będzie występował na wyświetlaczu sterowania.

i UWAGA: wybierając program roboczy ECO MODE, wartości parametrów roboczych (prędkość maszyny; wydajność silnika zasysania; przepływ roztworu detergentu) są automatycznie zmieniane.

Parametry, ustawione w skali od 1 do 3, są następujące:

Prędkość	System zasysania	Roztwór detergentu
2	1	1

PROGRAM ROBOCZY POWER MODE (WERSJA PRO)

Program roboczy POWER MODE może być używany do pracy w środowisku o dużym stopniu zabrudzenia. Program zapewnia maksymalną wydajność maszyny.

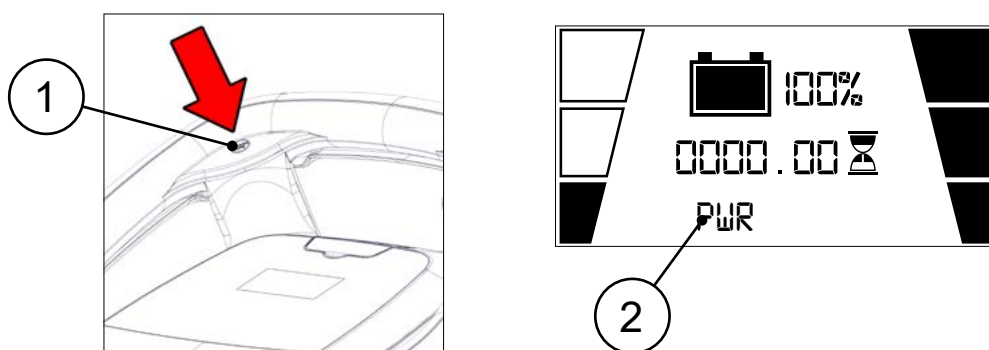
Program roboczy POWER MODE można uruchomić naciskając przycisk (1), umieszczony na kolumnie sterującej.

i UWAGA: po naciśnięciu przycisku (1), na wyświetlaczu sterowania pojawi się symbol (2) programu roboczego POWER MODE.

i UWAGA: aby wyłączyć program roboczy POWER MODE, wystarczy:

- Nacisnąć przycisk (1), umieszczony na kolumnie sterującej.
- Włączyć program ECO MODE, patrz "[PROGRAM ROBOCZY ECO MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 57.
- Włączyć program MANUAL MODE, patrz "[PROGRAM ROBOCZY MANUAL MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 59.
- Włączyć program PROGRAM ZONE, patrz "[PROGRAM ROBOCZY PROGRAM ZONE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 59.

i UWAGA: gdy program POWER MODE nie jest aktywny, symbol dotyczący tego programu (2) nie będzie znajdować się na wyświetlaczu sterowania.



i UWAGA: wybierając program roboczy POWER MODE, wartości parametrów roboczych (prędkość maszyny; wydajność silnika zasysania; przepływ roztworu detergentu) są automatycznie zmieniane.

Parametry, ustawione w skali od 1 do 3, są następujące:

Prędkość	System zasysania	Roztwór detergentu
1	3	3

PROGRAM ROBOCZY MANUAL MODE (WERSJA PRO)

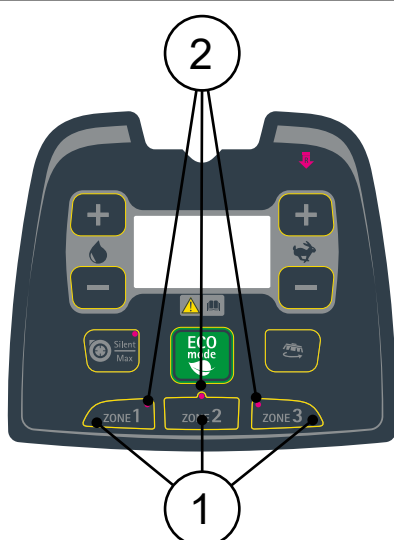
W programie roboczym MANUAL MODE operator samodzielnie ocenia i dobiera parametry zgodnie z wymogami czyszczenia, które pojawiają się w trakcie zadania.

Aby przejść z programu ECO MODE lub POWER MODE lub PROGRAM ZONE do programu MANUAL ZONE, wystarczy zmienić jeden z poziomów wydajności.

Dostępne są dwa poziomy wydajności:

- Poziom prędkości jazdy, patrz "[REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY \(WERSJE PRO\)](#)" na stronie 77.
- Poziom ilości roztworu detergentu, patrz "[REGULACJA PRZEPIŁYWU ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO \(WERSJE PRO\)](#)" na stronie 76.

PROGRAM ROBOCZY PROGRAM ZONE (WERSJA PRO)



W celu ułatwienia pracy operatorowi podczas powtarzających się zadań w obiektach przemysłowych, postanowiono wyposażyć maszynę w trzy zapamiętane programy robocze tak, aby dla każdego obszaru pracy ustawione zostały najbardziej odpowiednie poziomy wydajności.

Aby przywołać program roboczy w trybie obszaru, wystarczy nacisnąć jeden z trzech przycisków (1) znajdujących się w dolnej części panelu sterowania.

UWAGA: kiedy program PROGRAM ZONE jest włączony, przypisana do niego dioda (2) świeci się.

UWAGA: aby wyłączyć program PROGRAM ZONE wystarczy:

- Włączyć program ECO MODE, patrz "[PROGRAM ROBOCZY ECO MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 57.
- Włączyć program MANUAL MODE, patrz "[PROGRAM ROBOCZY MANUAL MODE \(WERSJA PRO\)](#)" na stronie 59.

UWAGA: jeżeli w jednym z programów ZONE konieczna jest zmiana wartości jednego z poziomów wydajności, wystarczy wykonać żadaną zmianę, a następnie przytrzymać przez około trzy sekundy przycisk programu, który zamierza się zmodyfikować. Zmiana zostanie zapisana, kiedy zaczną migać dioda przypisana dla tego programu.

UWAGA: wybierając jeden z trzech programów ZONE, wartości parametrów roboczych (prędkość maszyny; wydajność silnika zasysania; przepływ roztworu detergentu) są automatycznie zmieniane.

Parametry, ustawione w skali od 1 do 3, są następujące:

	Prędkość	System zasysania	Roztwór detergentu
Obszar 1	2	1	1
Obszar 2	3	3	2
Obszar 3	2	3	3

TRYB ROBOCZY

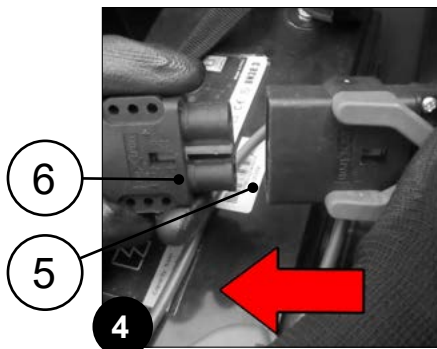
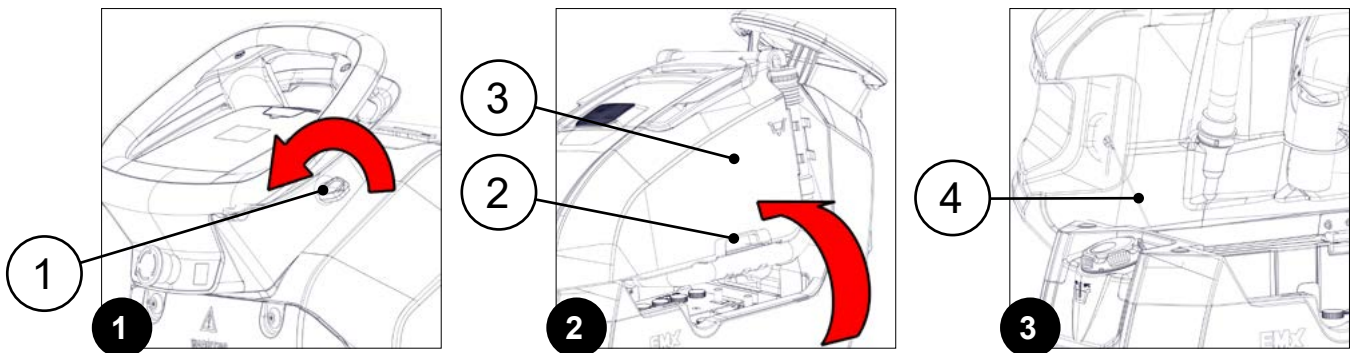
TRYB ROBOCZY PRZEJAZDU

W trybie roboczym PRZEJAZD zarówno podstawa, jak i wycieraczka, znajdują się w pozycji spoczynkowej. Ten tryb roboczy służy do przemieszczenia maszyny z miejsca pracy do miejsca konserwacji. Aby używać maszyny w trybie roboczym przejazd, należy:

1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w rozdziale "[LISTA KONTROLNA PRZYGOTOWANIA DO PRACY](#)" na stronie 55.
2. Ustawić się w tylnej części maszyny.

TRYB PRZEJAZDU (WERSJA Z AKUMULATOREM)

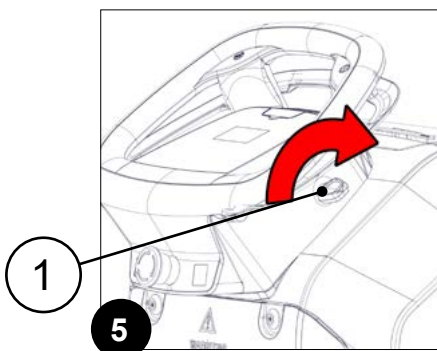
- Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (4) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 4**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.



- Chwycić za uchwyt (5) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (6) do pozycji konserwacji (**Rys. 5**).

UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego napięcia liny (7) (**Rys. 6**).

UWAGA: operacje przedstawione poniżej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, niewłaściwe postępowanie może spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.



- Sprawdzić, czy złącze (8) okablowania instalacji elektrycznej maszyny jest podłączone od złącza (9) przewodu zasilającego, który biegnie z akumulatora; w przeciwnym razie podłączyć złącze (**Rys. 7**).
- Chwycić za uchwyt (6) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (6) do pozycji konserwacji.
- Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5**).
- W przypadku wersji PRO, w momencie uruchomienia, na wyświetlaczu sterowania pojawiają się kolejno ekrany, z których ostatni przedstawia zaprogramowane parametry maszyny.

TRYB PRZEJAZDU (WERSJA ELEKTRYCZNA)

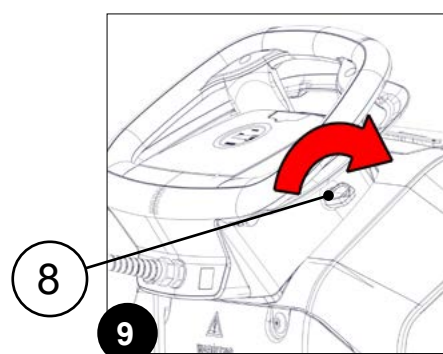
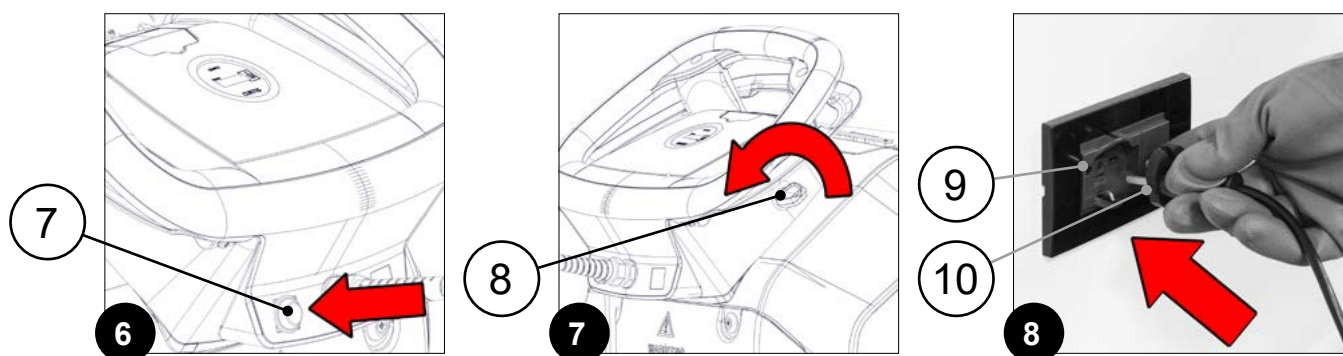
- Sprawdzić, czy główny wyłącznik pierwszego poziomu (7) (**Rys. 6**) znajduje się w położeniu 0, w przeciwnym razie ustawić go na właściwej pozycji.

! UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „0”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest wyłączona.

- Sprawdzić, czy wyłącznik główny drugiego poziomu znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (8) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 7**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
- Podłączyć wtyczkę (9) przewodu zasilania do gniazda (10) sieci zasilania (**Rys. 8**).

! ZAGROŻENIE: aby uniknąć uszkodzenia gniazdka sieciowego, odłączyć przewód zasilania, pociągając bezpośrednio za wtyczkę, a nie za przewód.

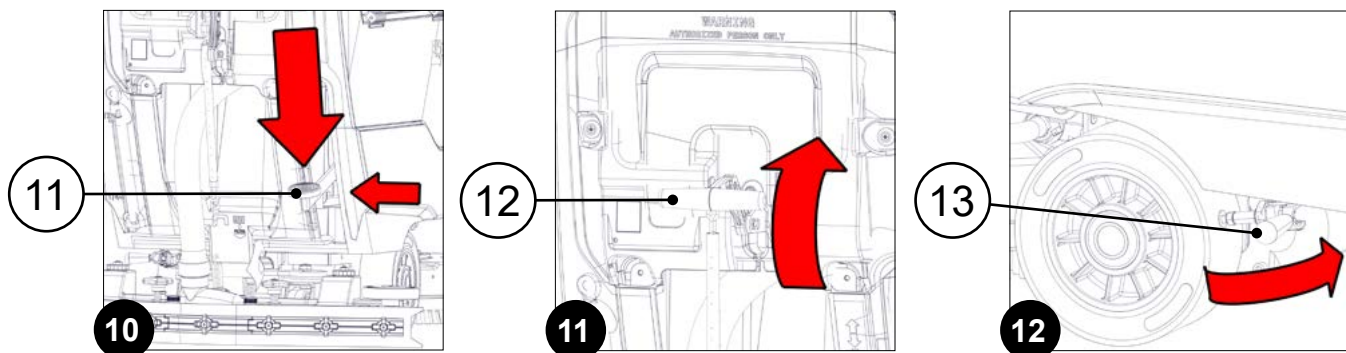
! ZAGROŻENIE: nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.



- Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Ustawić wyłącznik główny drugiego poziomu w pozycji „I”, obrócić kluczyk (8) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 9**).
- Ustawić główny wyłącznik pierwszego poziomu (7) (**Rys. 6**) w położenie „I” lub wcisnąć włącznik.

! UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „I”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest załączona.

- Ustawić ją w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – wcisnąć pedał (11) do końca, przesunąć go w lewo i zwolnić (**Rys. 10**).
- Ustawić korpus wycieraczki w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – przesunąć do góry dźwignię (12) (**Rys. 11**).
- Ustawić hamulec postojowy w pozycji spoczynkowej – obrócić dźwignię (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 12**).



6. W tym momencie maszyna znajduje się w trybie przejazd.

TRYB ROBOCZY MYCIE PODŁÓG

W trybie roboczym MYCIE PODŁÓG podstawa oraz wycieraczka znajdują się w pozycji roboczej. Ten tryb roboczy służy do mycia podłogi i jej równoczesnego suszenia.

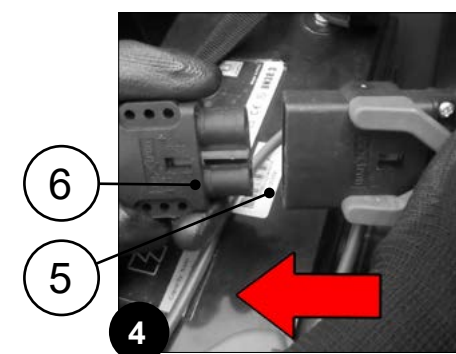
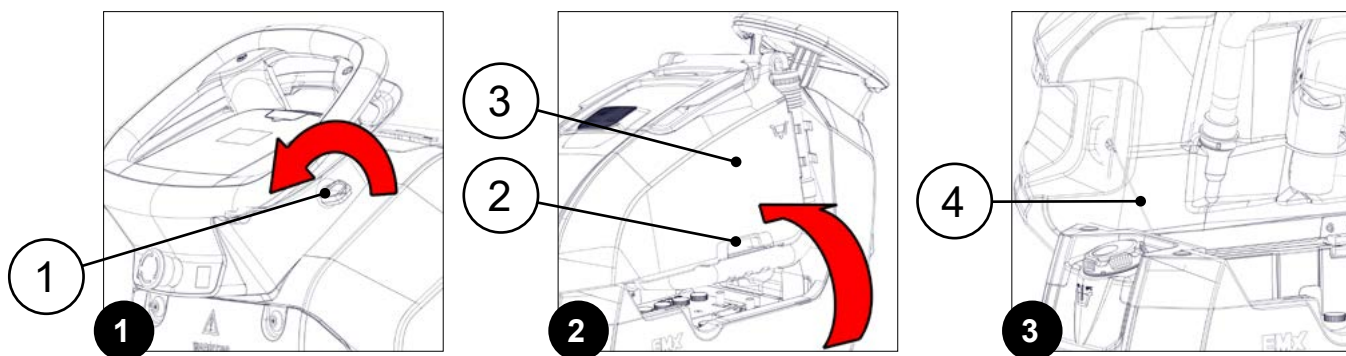
Aby używać maszyny w trybie roboczym mycia podłóg, należy:

1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w rozdziale "[LISTA KONTROLNA PRZYGOTOWANIA DO PRACY](#)" na stronie 55.
2. Ustawić się w tylnej części maszyny.

TRYB MYCIA PODŁÓG (WERSJA Z AKUMULATOREM)

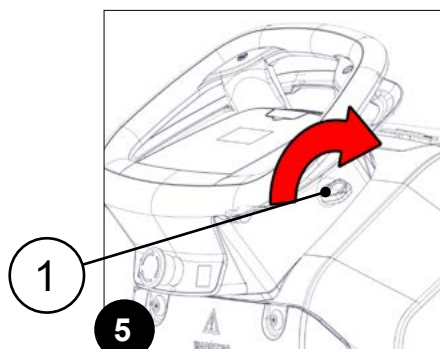
- Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 1**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
- Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji konserwacji (**Rys. 2**).

UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (4) (**Rys. 3**).



UWAGA: operacje przedstawione poniżej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, niewłaściwe postępowanie może spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.

- Sprawdzić, czy złącze (5) okablowania instalacji elektrycznej maszyny jest podłączone od złącza (6) przewodu zasilającego, który biegnie z akumulatora; w przeciwnym razie podłączyć złącze (**Rys. 4**).
- Chwycić za uchwyt (6) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (6) do pozycji konserwacji.



- Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5**).
- W przypadku wersji PRO, w momencie uruchomienia, na wyświetlaczu sterowania pojawiają się kolejno ekrany, z których ostatni przedstawia zaprogramowane parametry maszyny.

TRYB MYCIA PODŁÓG (WERSJA ELEKTRYCZNA)

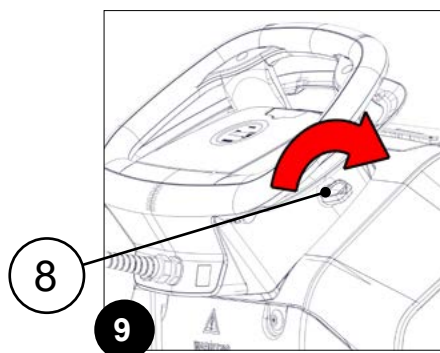
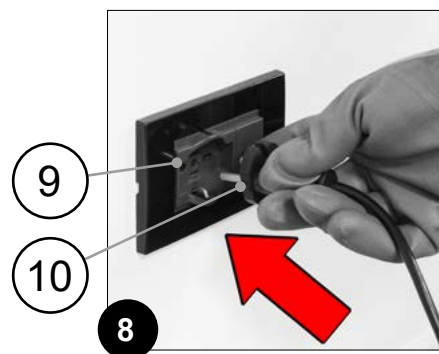
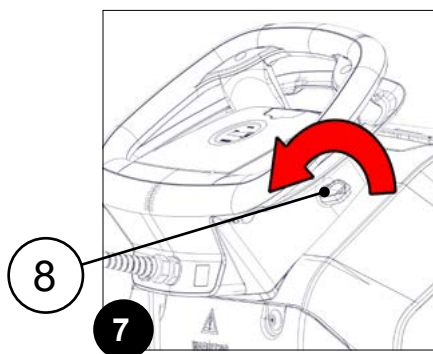
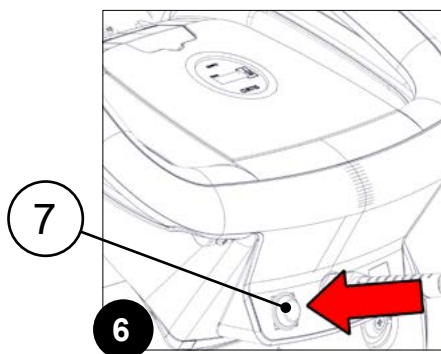
- Sprawdzić, czy główny wyłącznik pierwszego poziomu (7) (**Rys. 6**) znajduje się w położeniu 0, w przeciwnym razie ustawić go na właściwej pozycji.

! UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „0”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest wyłączona.

- Sprawdzić, czy wyłącznik główny drugiego poziomu znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (8) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 7**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
- Podłączyć wtyczkę (9) przewodu zasilania do gniazda (10) sieci zasilania (**Rys. 8**).

! ZAGROŻENIE: aby uniknąć uszkodzenia gniazdka sieciowego, odłączyć przewód zasilania, pociągając bezpośrednio za wtyczkę, a nie za przewód.

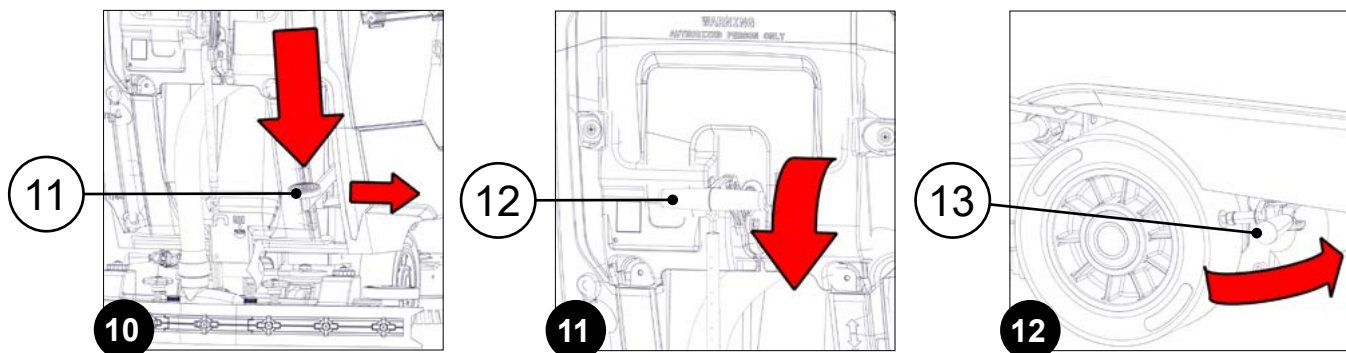
! ZAGROŻENIE: Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.



- Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Ustawić wyłącznik główny drugiego poziomu w pozycji „I”, obrócić kluczyk (8) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 9**).
- Ustawić główny wyłącznik pierwszego poziomu (7) (**Rys. 6**) w położenie „I” lub wcisnąć włącznik.

! UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „I”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest załączona.

- Ustawić ją w pozycji roboczej (opuszczonej na podłogę) – wcisnąć pedał (11) do końca, przesunąć go w prawo i zwolnić (**Rys. 10**).
- Ustawić korpus wycieraczki w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą) – przesunąć w dół dźwignię (12) (**Rys. 11**).
- Ustawić hamulec postojowy w pozycji spoczynkowej – obrócić dźwignię (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 12**).



6. W tym momencie maszyna znajduje się w trybie mycia podłóg.

TRYB ROBOCZY WSTĘPNEGO MYCIA

W trybie roboczym WSTĘPNE MYCIE w pozycji roboczej znajduje się tylko podstawa, natomiast wycieraczka znajduje się w pozycji spoczynkowej. Ten tryb roboczy służy do intensywnego mycia podłogi bez konieczności jej suszenia.

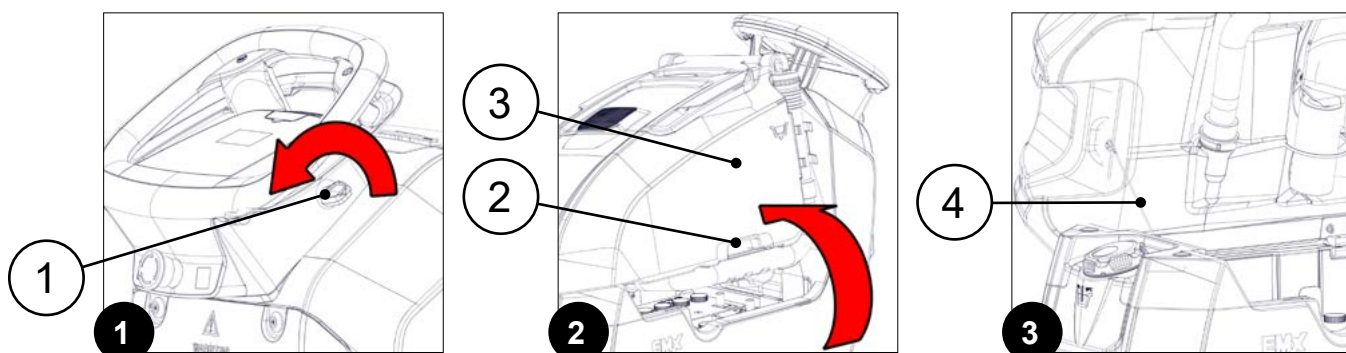
Aby używać maszyny w trybie roboczym wstępnego mycia, należy:

1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w rozdziale "[LISTA KONTROLNA PRZYGOTOWANIA DO PRACY](#)" na stronie 55.
2. Ustawić się w tylnej części maszyny.

TRYB MYCIA WSTĘPNEGO (WERSJA Z AKUMULATOREM)

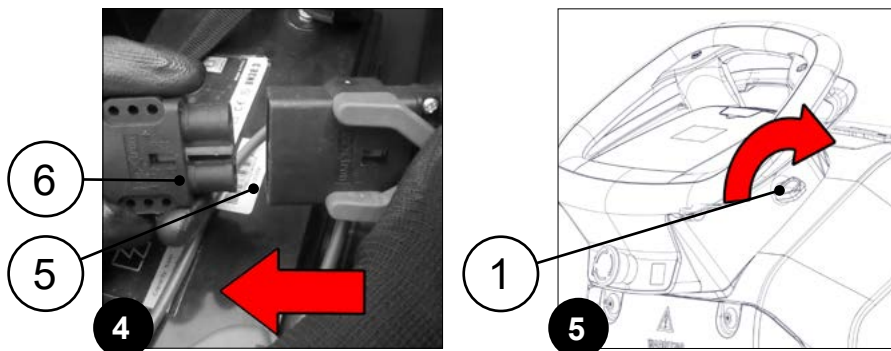
- Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 1**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
- Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji konserwacji (**Rys. 2**).

UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (4) (**Rys. 3**).



! UWAGA: operacje przedstawione poniżej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, niewłaściwe postępowanie może spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.

- Sprawdzić, czy złącze (5) okablowania instalacji elektrycznej maszyny jest podłączone od złącza (6) przewodu zasilającego, który biegnie z akumulatora; w przeciwnym razie podłączyć złącze (**Rys. 4**).
- Chwycić za uchwyt (6) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (6) do pozycji konserwacji.
- Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5**).
- W przypadku wersji PRO, w momencie uruchomienia, na wyświetlaczu sterowania pojawiają się kolejno ekrany, z których ostatni przedstawia zaprogramowane parametry maszyny.



TRYB MYCIA WSTĘPNEGO (WERSJA ELEKTRYCZNA)

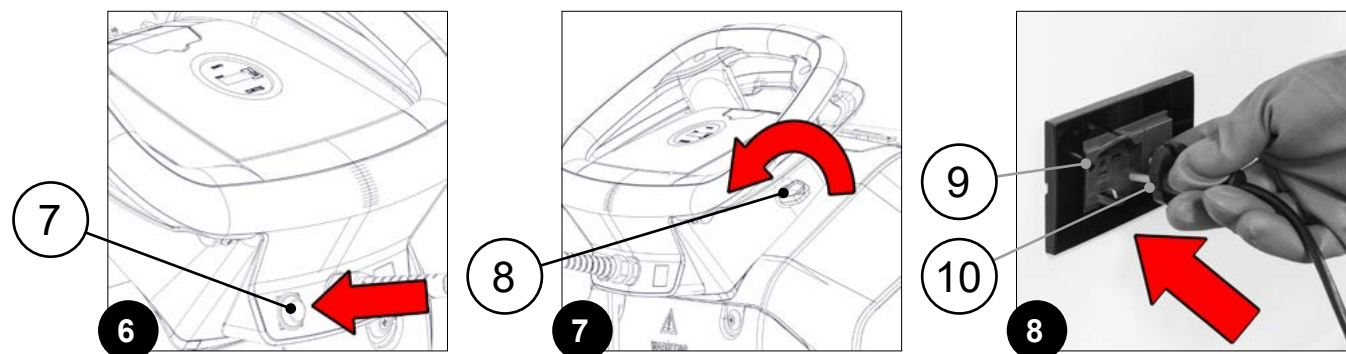
- Sprawdzić, czy główny wyłącznik pierwszego poziomu (7) (**Rys. 6**) znajduje się w położeniu 0, w przeciwnym razie ustawić go na właściwej pozycji.

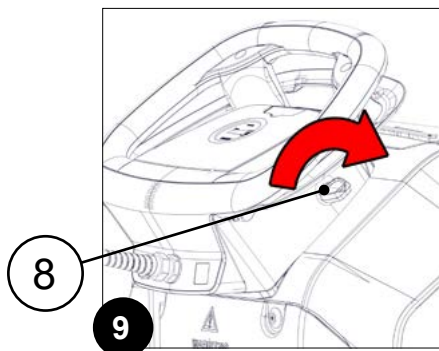
! UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „0”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest wyłączona.

- Sprawdzić, czy wyłącznik główny drugiego poziomu znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (8) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 7**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
- Podłączyć wtyczkę (9) przewodu zasilania do gniazda (10) sieci zasilania (**Rys. 8**).

! ZAGROŻENIE: aby uniknąć uszkodzenia gniazdka sieciowego, odłączyć przewód zasilania, pociągając bezpośrednio za wtyczkę, a nie za przewód.

! ZAGROŻENIE: nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.

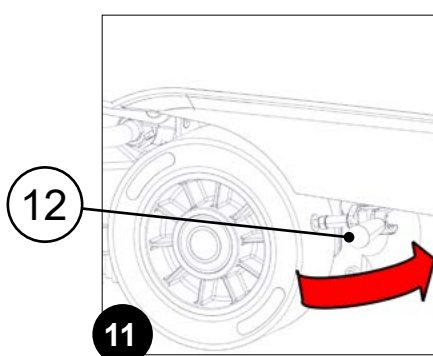
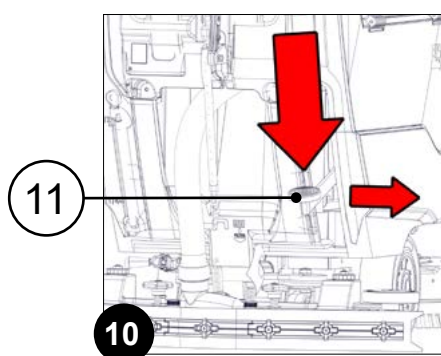




- Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Ustawić wyłącznik główny drugiego poziomu w pozycji „I”, obrócić kluczyk (8) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 9**).
- Ustawić główny wyłącznik pierwszego poziomu (7) (**Rys. 6**) w położenie „I” lub wcisnąć włącznik.

UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „I”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest załączona.

3. Ustawić ją w pozycji roboczej (opuszczonej na podłogę) – wcisnąć pedał (11) do końca, przesunąć go w prawo i zwolnić (**Rys. 10**).
4. Ustawić hamulec postojowy w pozycji spoczynkowej – obrócić dźwignię (12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 11**).



5. W tym momencie maszyna znajduje się w trybie mycia wstępnego.

TRYB ROBOCZY SUSZENIA

W trybie roboczym SUSZENIA w pozycji roboczej znajduje się tylko wycieraczka, natomiast podstawa znajduje się w pozycji spoczynkowej. Ten tryb roboczy służy do suszenia podłogi po wykonaniu wstępnego mycia.



UWAGA: operacja suszenia bez mycia (suszenie) powinna być wykonywana tylko w przypadku, gdy wcześniej maszyna była używana do wykonania zadania mycia bez suszenia (mycie wstępne).

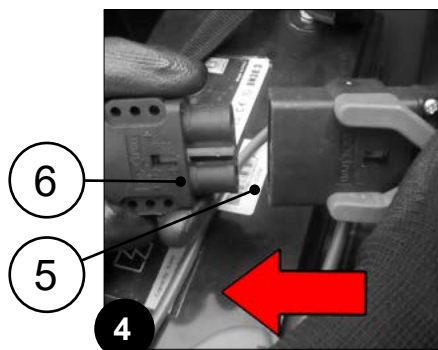
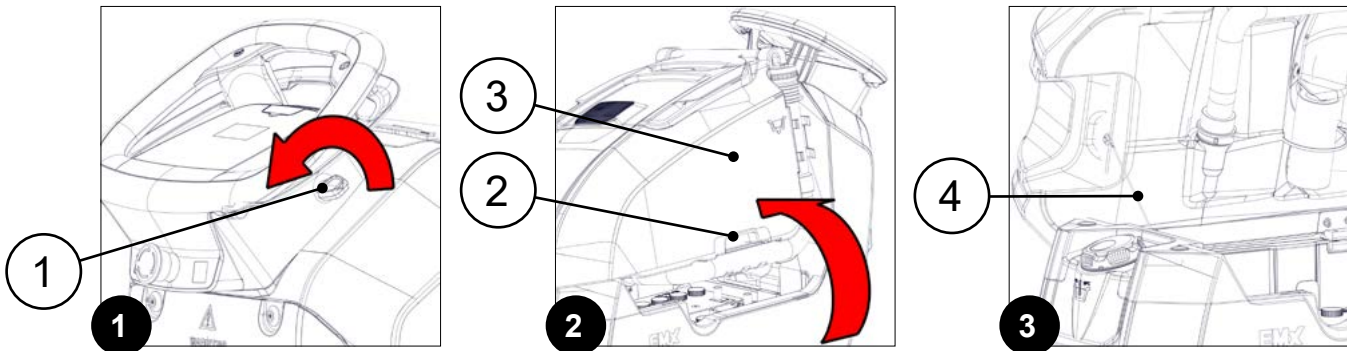
Aby używać maszyny w trybie roboczym suszenia, należy:

1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w rozdziale "[LISTA KONTROLNA PRZYGOTOWANIA DO PRACY](#)" na stronie 55.
2. Ustawić się w tylnej części maszyny.

TRYB SUSZENIA (WERSJA Z AKUMULATOREM)

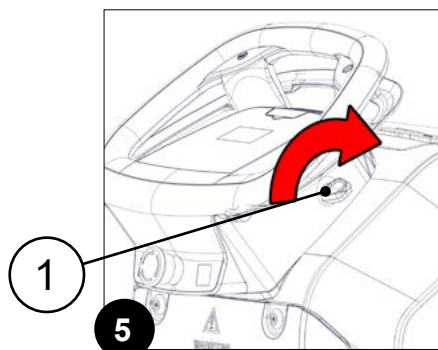
- Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 1**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
- Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji konserwacji (**Rys. 2**).

⚠ UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (4) (**Rys. 3**).



⚠ UWAGA: operacje przedstawione poniżej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, niewłaściwe postępowanie może spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.

- Sprawdzić, czy złącze (5) okablowania instalacji elektrycznej maszyny jest podłączone od złącza (6) przewodu zasilającego, który biegnie z akumulatora; w przeciwnym razie podłączyć złącze (**Rys. 4**).
- Chwycić za uchwyt (6) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (6) do pozycji konserwacji.



- Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5**).
- W przypadku wersji PRO, w momencie uruchomienia, na wyświetlaczu sterowania pojawiają się kolejno ekrany, z których ostatni przedstawia zaprogramowane parametry maszyny.

TRYB SUSZENIA (WERSJA ELEKTRYCZNA)

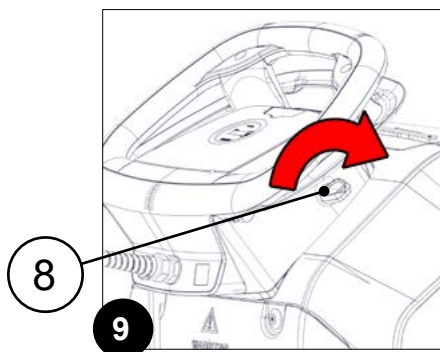
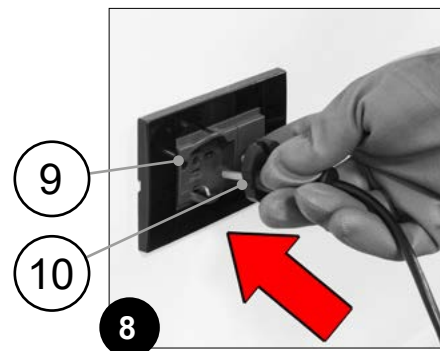
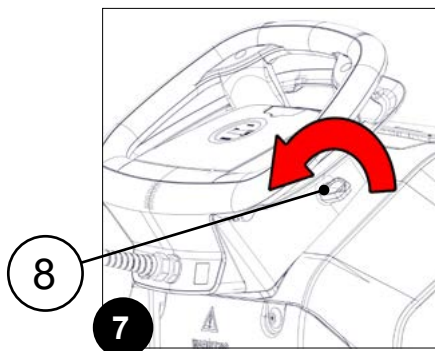
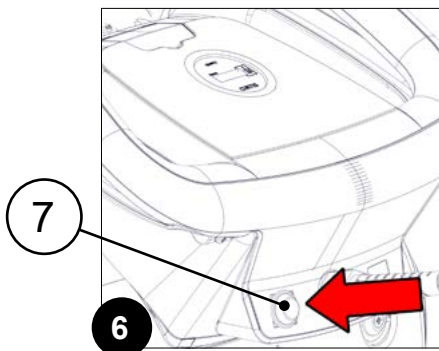
- Sprawdzić, czy główny wyłącznik pierwszego poziomu (7) (**Rys. 6**) znajduje się w położeniu 0, w przeciwnym razie ustawić go na właściwej pozycji.

⚠ UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „0”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest wyłączona.

- Sprawdzić, czy wyłącznik główny drugiego poziomu znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (8) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 7**).
- Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
- Podłączyć wtyczkę (9) przewodu zasilania do gniazda (10) sieci zasilania (**Rys. 8**).

⚠ ZAGROŻENIE: aby uniknąć uszkodzenia gniazdka sieciowego, odłączyć przewód zasilania, pociągając bezpośrednio za wtyczkę, a nie za przewód.

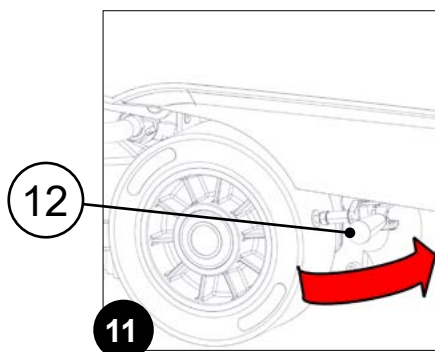
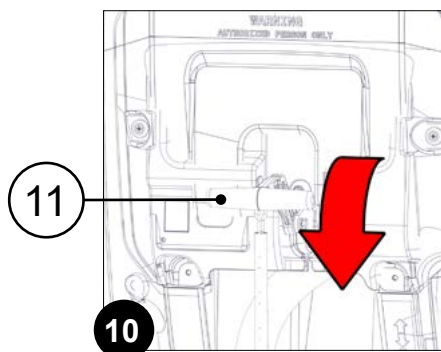
⚠ ZAGROŻENIE: nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.



- Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Ustawić wyłącznik główny drugiego poziomu w pozycji „I”, obrócić kluczyk (8) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 9**).
- Ustawić główny wyłącznik pierwszego poziomu (7) (**Rys. 6**) w położenie „I” lub wcisnąć włącznik.

UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „I”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest załączona.

- Ustawić korpus wycieraczki w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą) – przesunąć w dół dźwignię (12) (**Rys. 10**).
- Ustawić hamulec postojowy w pozycji spoczynkowej – obrócić dźwignię (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 11**).



- W tym momencie maszyna znajduje się w trybie mycia podłóg.

ROZPOCZĘCIE PRACY

WŁĄCZANIE MASZYNY (WERSJA ELEKTRYCZNA)

Jako przykład przyjmijmy tryb roboczy mycia podłóg, obejmujący mycie i osuszanie podłóg. Aby rozpocząć pracę należy wykonać poniższe czynności:

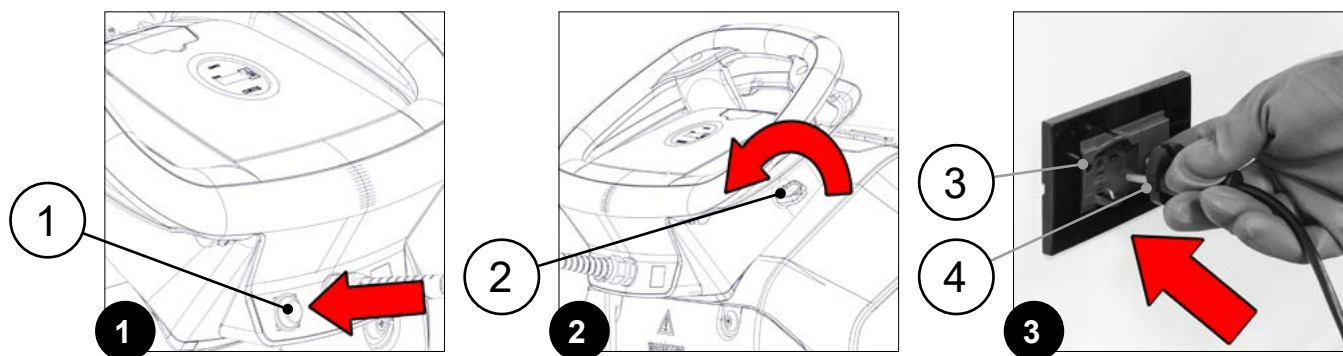
1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w rozdziale "[LISTA KONTROLNA PRZYGOTOWANIA DO PRACY](#)" na stronie 55.
2. Ustawić się w tylnej części maszyny.
3. Sprawdzić, czy główny wyłącznik pierwszego poziomu (1) (**Rys. 1**) znajduje się w położeniu 0, w przeciwnym razie ustawić go na właściwej pozycji.

UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „0”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest wyłączona.

4. Sprawdzić, czy wyłącznik główny drugiego poziomu znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (2) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 2**).
5. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
6. Podłączyć wtyczkę (3) przewodu zasilania () do gniazda (4) sieci zasilania (**Rys. 3**).

ZAGROŻENIE: aby uniknąć uszkodzenia gniazdka sieciowego, odłączyć przewód zasilania, pociągając bezpośrednio za wtyczkę, a nie za przewód.

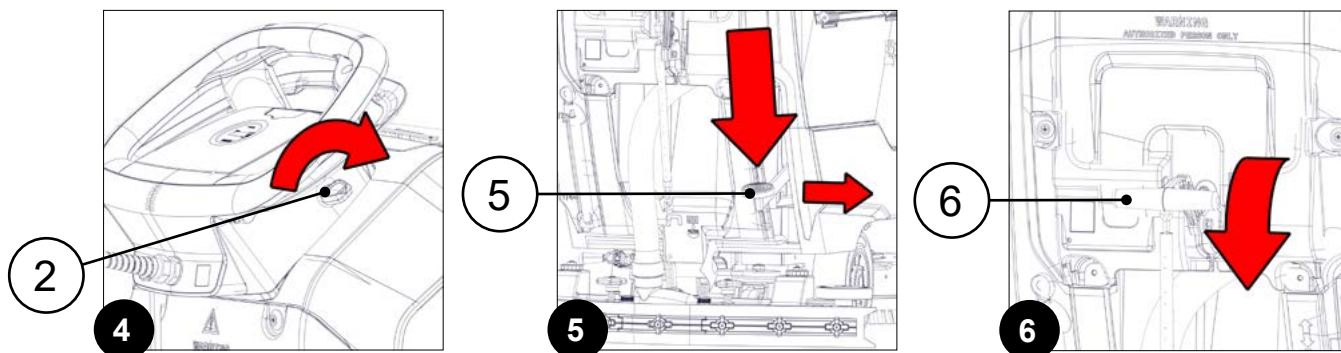
ZAGROŻENIE: nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.



7. Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
8. Ustawić wyłącznik główny drugiego poziomu w pozycji „I”, obrócić kluczyk (2) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 4**).
9. Ustawić główny wyłącznik pierwszego poziomu (1) (**Rys. 1**) w położenie „I” lub wcisnąć włącznik.

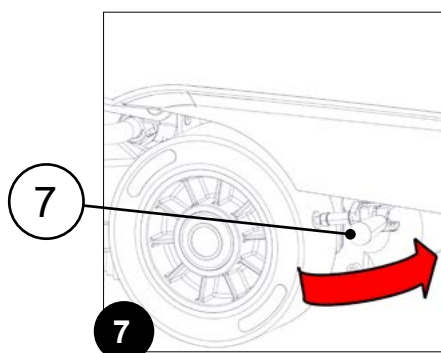
UWAGA: główny wyłącznik pierwszego poziomu znajduje się w położeniu „I”, gdy znajdująca się wewnątrz dioda LED jest załączona.

10. Ustawić ją w pozycji roboczej (opuszczonej na podłogę) – wcisnąć pedał (5) do końca, przesunąć go w prawo i zwolnić (**Rys. 5**).
11. Ustawić korpus wycieraczki w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą) – przesunąć w dół dźwignię (6) (**Rys. 6**).



12. Ustawić hamulec postojowy w pozycji spoczynkowej – obrócić dźwignię (7) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 7**).

13. W tym momencie maszyna znajduje się w trybie mycia podłóg.

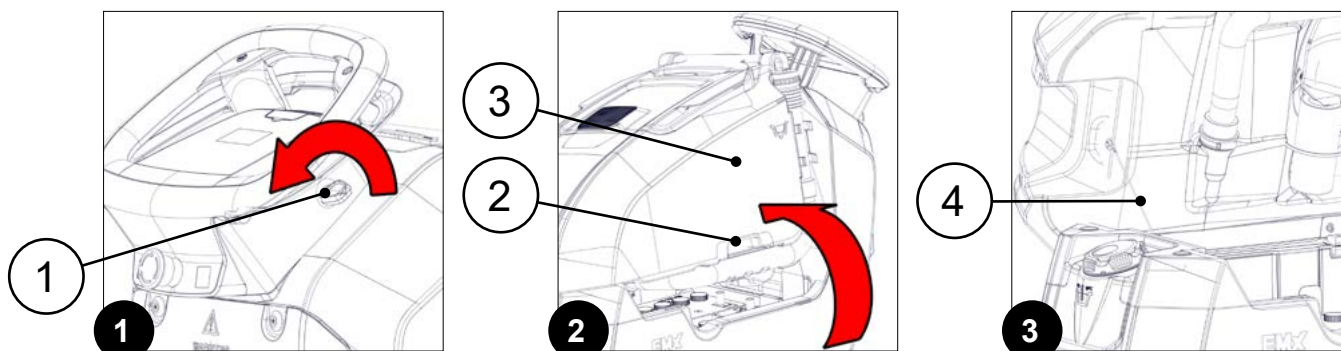


WŁĄCZANIE MASZYNY (WERSJE Z AKUMULATOREM)

Jako przykład przyjmijmy tryb roboczy mycia podłóg, obejmujący mycie i osuszanie podłóg. Aby rozpocząć pracę należy wykonać poniższe czynności:

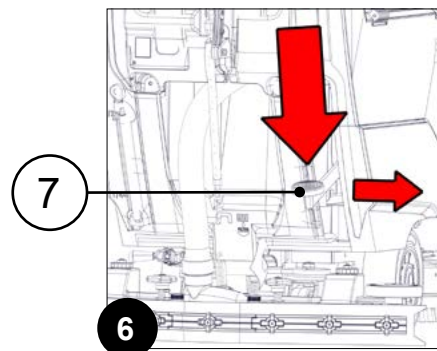
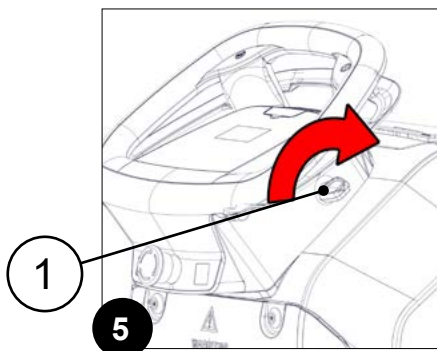
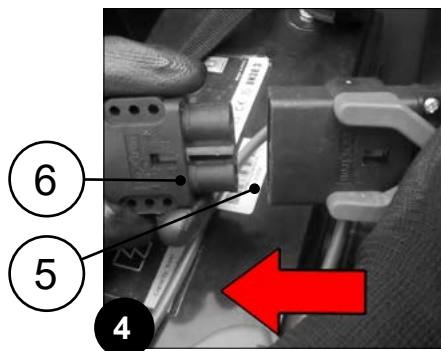
1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w rozdziale "[LISTA KONTROLNA PRZYGOTOWANIA DO PRACY](#)" na stronie 55.
2. Ustawić się w tylnej części maszyny.
3. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 1**).
4. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
5. Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji konserwacji (**Rys. 2**).

UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (4) (**Rys. 3**).

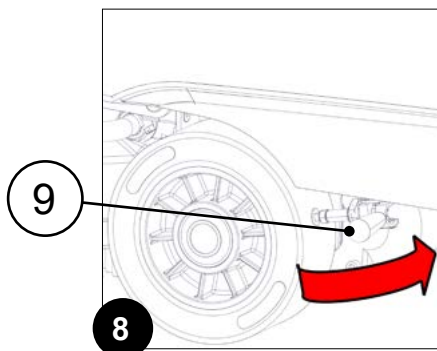
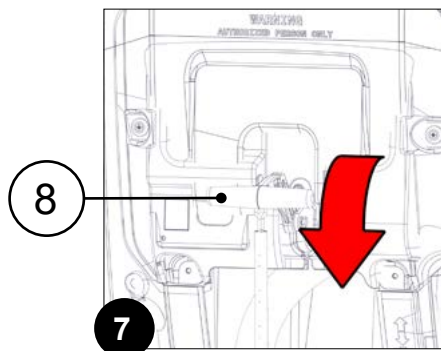


⚠ UWAGA: operacje przedstawione poniżej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, niewłaściwe postępowanie może spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.

6. Sprawdzić, czy złącze (5) okablowania instalacji elektrycznej maszyny jest podłączone od złącza (6) przewodu zasilającego, który biegnie z akumulatora; w przeciwnym razie podłączyć złącze (**Rys. 4**).
7. Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji roboczej.
8. Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
9. Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5**).
10. Ustawić ją w pozycji roboczej (opuszczonej na podłogę) – wcisnąć pedał (7) do końca, przesunąć go w prawo i zwolnić (**Rys. 6**).



11. Ustawić korpus wycieraczki w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą) – przesunąć w dół dźwignię (11) (**Rys. 8**).
12. Ustawić hamulec postojowy w pozycji spoczynkowej – obrócić dźwignię (12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 9**).
13. W tym momencie maszyna pracuje z aktywnym programem ECO MODE w trybie roboczym MYCIE PODŁÓG.



14. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka (15) (**Rys. 9**) maszyna zaczyna pracę.

i UWAGA: po naciśnięciu dźwigni (15) silnik szczotki; elektrozawór oraz pompa roztworu detergentu zostają uruchomione wyłącznie, gdy podstawa znajduje się w pozycji roboczej.

i UWAGA: silnik ssania zostanie uruchomiony wyłącznie, gdy wycieraczka znajduje się w pozycji roboczej.

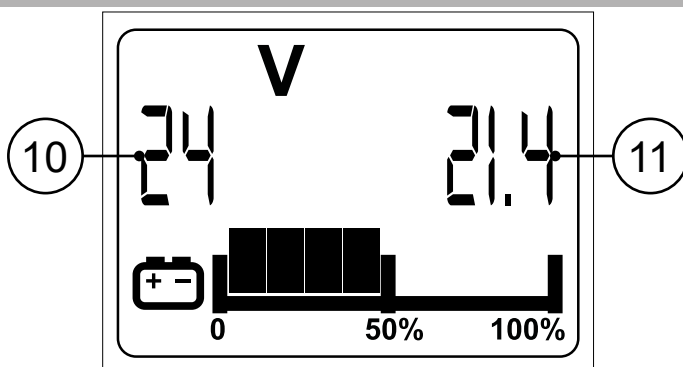
15. Maszyna rozpocznie pracę z pełną wydajnością, aż do wyczerpania detergentu lub do momentu rozładowania akumulatora.

i UWAGA: w ciągu pierwszych metrów pracy należy sprawdzić, czy ilość roztworu jest wystarczająca do zwilżenia podłogi. Jeśli tak nie jest, wyregulować przepływ roztworu środka czyszczącego.

i UWAGA: w ciągu pierwszych metrów pracy należy sprawdzić, czy wycieraczka dokładnie osusza powierzchnię, jeśli tak nie jest, wyregulować wycieraczkę, patrz "[REGULACJA GUM WYCIERACZKI](#)" na stronie 115.

- i UWAGA:** przed rozpoczęciem mycia zebrać odpady o dużych rozmiarach; zebrać druty, taśmy, sznurki, duże kawałki drewna lub inne odpady, które mogą się owinąć lub wplątać w szczotki.
- i UWAGA:** prowadzić maszynę, starając się jechać wzdłuż prostej linii, unikać uderzania w przeszkody i zarysowania boków maszyny, tory przejazdu maszyny powinny się na siebie nakładać o kilka centymetrów.
- i UWAGA:** unikać zbyt gwałtownego skręcania kierownicy, kiedy maszyna jest w ruchu. Maszyna szybko reaguje na ruchy kierownicą.
- i UWAGA:** wyregulować prędkość maszyny, nacisk szczotek i przepływ roztworu na podstawie wykonywanej pracy.
- i UWAGA:** prowadzić maszynę powoli na nachylonych powierzchniach i w dół wzniesienia. Używać pedału hamulca do kontrolowania prędkości maszyny. W razie nachylenia, wykonywać czyszczenie, jadąc w górę wzniesienia, a nie w dół.
- ! UWAGA:** zwalniać na podjazdach i śliskich powierzchniach.
- ! UWAGA:** nie używać maszyny przy temperaturze otoczenia przekraczającej 43°C (110°F). Nie używać funkcji mycia przy temperaturze otoczenia niższej niż temperatura zamarzania 0°C (32°F).
- ! UWAGA:** maszyna w trybie przejazd może pokonywać podjazdy nieprzekraczające 2%; natomiast w trybie roboczym mycia podłóg, przy masie DMC, może pracować na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym 2%.
- i UWAGA:** maszyna NIE jest wyposażona w mechanizm zapobiegający przepełnieniu, gdyż pojemność zbiornika rekuperacyjnego jest większa od pojemności zbiornika roztworu. Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone pod pokrywą zbiornika rekuperacyjnego, które w momencie napełnienia zbiornika zamyka przepływ powietrza do silnika ssania, zabezpieczając go; w tym momencie odgłos pracy silnika ssania staje się bardziej głuchy. Opróżnić zbiornik rekuperacyjny, patrz ["OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 96](#).
- i UWAGA:** jeśli podczas pracy skończy się roztwór środka czyszczącego w zbiorniku roztworu, należy go uzupełnić, patrz ["NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU" na stronie 44](#) i ["ROZTWÓR DETERGENTU" na stronie 46](#).

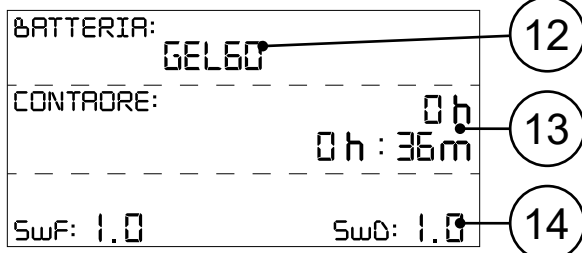
WYŚWIETLACZ (WERSJE BASE Z AKUMULATOREM)



W przypadku wersji BASE, w momencie uruchomienia, na wyświetlaczu pojawia się ekran przedstawiający zaprogramowane parametry maszyny.

- i UWAGA:** w lewej górnej części ekranu (10) wyświetlana jest wartość nominalna napięcia akumulatorów, w prawej górnej części ekranu (11) minimalna dopuszczalna wartość blokady.

WYŚWIETLACZ (WERSJE PRO Z AKUMULATOREM)

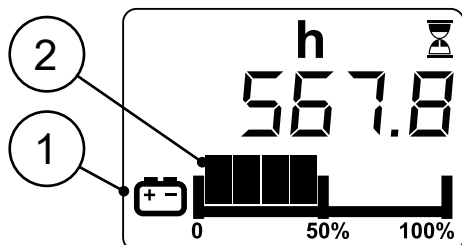


W przypadku wersji PRO, w momencie uruchomienia, na wyświetlaczu sterowania pojawiają się kolejno ekrany, z których ostatni przedstawia zaprogramowane parametry maszyny.

i UWAGA: w górnej części ekranu (12) wyświetla się typ akumulatora zaprogramowany dla karty sterowania akumulatorami. W środkowej części ekranu (13) w górnym wierszu wyświetla się całkowity licznik maszyny, a w dolnym wierszu częściowy licznik maszyny. W dolnej części ekranu (14) po stronie lewej wyświetla się wersja oprogramowania karty funkcji (SwF), natomiast po prawej stronie wersja oprogramowania wyświetlacza (SwD).

- i UWAGA:** wyświetlany typ akumulatora (12) jest zgodny z wybranym na liście parametrów karty funkcji; aby zmienić wybrany typ akumulatora, patrz „INSTRUKCJA KONFIGURACJI INTERFEJSU OPERATORA”, do pobrania ze strony www.fimap.com
- i UWAGA:** licznik godzin wyświetlany na wyświetlaczu (13) jest zgodny z wybranym na liście parametrów karty funkcji; aby zmienić wybrany typ akumulatora, patrz „INSTRUKCJA KONFIGURACJI INTERFEJSU OPERATORA”, do pobrania ze strony www.fimap.com

SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE BASE Z AKUMULATOREM)



Na panelu sterowania maszyny znajduje się wyświetlacz, w dolnej części ekranu można zobaczyć procent naładowania akumulatorów. Wskaźnik wartości procentowej naładowania akumulatorów składa się z dwóch symboli. Pierwszy – jest to symbol graficzny (1), drugi – jest to symbol przedstawiający ikonę akumulatora (2).

i UWAGA: na wyświetlaczu wyświetlany jest stan naładowania akumulatora, wyrażony w procentach względem jego maksymalnej pojemności.

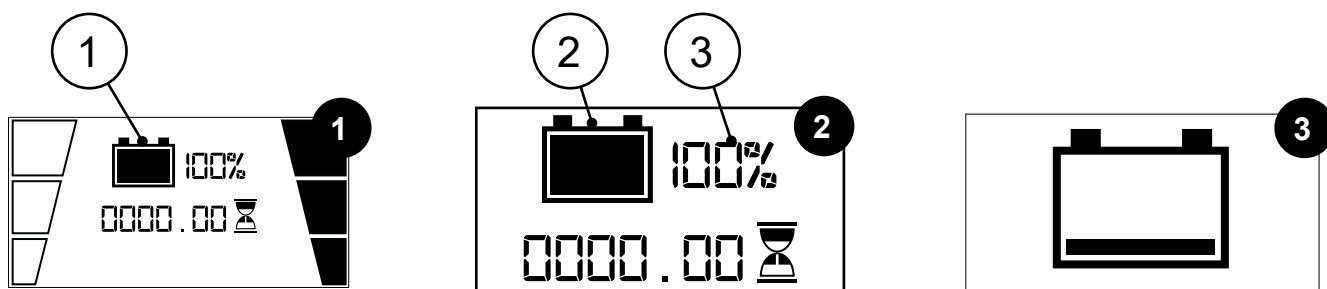
- i UWAGA:** symbol graficzny (1) przedstawia pięć poziomów naładowania, każdy poziom odpowiada około 20% poziomu naładowania.
- i UWAGA:** kiedy poziom naładowania spada do 20%, symbol graficzny zaczyna migać. W takiej sytuacji należy skierować maszynę na stanowisko ładowania akumulatora.
- i UWAGA:** po kilku sekundach, kiedy poziom naładowania dochodzi do 20%, silnik szczotki wyłącza się automatycznie. Przy naładowaniu resztkowym można jednak dokończyć czynność osuszania przed ponownym naładowaniem akumulatora.
- i UWAGA:** po kilku sekundach, kiedy poziom naładowania dochodzi do 10%, silnik ssania wyłącza się automatycznie. Przy tym poziomie naładowania można doprowadzić maszynę do miejsca ładowania akumulatora.

SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE PRO Z AKUMULATOREM)

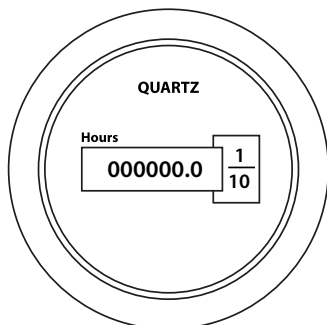
Na panelu sterowania maszyny znajduje się wyświetlacz, a w środkowej części ekranu w górnej linii (1) wyświetla się procent naładowania akumulatora (**Rys. 1**).

Procentowy wskaźnik dotyczący stanu naładowania akumulatora składa się z dwóch symboli poziomu naładowania. Pierwszy - jest to symbol graficzny (2), drugi - jest to liczba, która wskazuje wartość procentową naładowania (3) (**Rys. 2**).

- i UWAGA:** na wyświetlaczu sterowania wyświetla się stan naładowania akumulatora wyrażony w procentach w porównaniu do jego maksymalnej pojemności, karta funkcji przetwarza wartość napięcia akumulatora na wartość procentową.
- i UWAGA:** symbol graficzny (2) przedstawia pięć poziomów naładowania, każdy poziom odpowiada około 20% pozostałego poziomu.
- i UWAGA:** kiedy pozostały poziom naładowania wynosi 20%, symbol zaczyna migać, a po kilku sekundach wyświetla się w większym rozmiarze na środkowej części ekranu (**Rys. 3**). W takiej sytuacji należy przemieścić maszynę na stanowisko ładowania akumulatora.
- i UWAGA:** po kilku sekundach, kiedy poziom naładowania dochodzi do 20%, silnik szczotki wyłącza się automatycznie. Przy naładowaniu resztkowym można jednak dokończyć czynność osuszania przed ponownym naładowaniem akumulatora.
- i UWAGA:** po kilku sekundach, kiedy poziom naładowania dochodzi do 10%, silnik ssania wyłącza się automatycznie. Przy tym poziomie naładowania można doprowadzić maszynę do miejsca ładowania akumulatora.



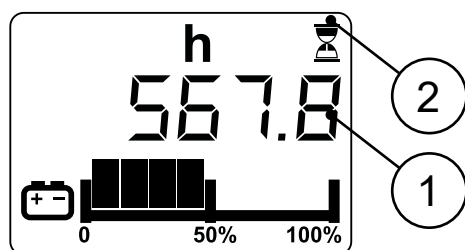
LICZNIK (WERSJE ELEKTRYCZNE)



Na panelu sterowania maszyny znajduje się wyświetlacz umożliwiający monitorowanie łącznego czasu użytkowania.

- i UWAGA:** cyfry poprzedzające symbol „h” oznaczają godziny, natomiast cyfry poprzedzające symbol „m” oznaczają dziesiąte części godziny (jedna dziesiąta część godziny to sześć minut).
- i UWAGA:** miganie symbolu „:” oznacza, że licznik odlicza czas funkcjonowania maszyny.

LICZNIK (WERSJE BASE Z AKUMULATOREM)



Na panelu sterowania maszyny znajduje się wyświetlacz, w dolnej części ekranu wyświetlany jest licznik godzin (1).

Licznik godzin za pomocą szeregu cyfr umożliwia wyświetlenie całkowitego czasu użytkowania maszyny.

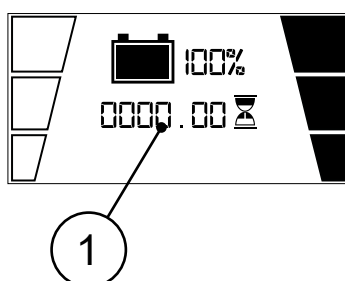


UWAGA: cyfry przed symbolem „h” oznaczają godziny, natomiast cyfry po symbolu „.” oznaczają dziesiąte części godziny, jedna dziesiąta część godziny to sześć minut.



UWAGA: licznik jest włączony, gdy symbol klepsydry (2) miga.

LICZNIK (WERSJE PRO Z AKUMULATOREM)



Na panelu sterowania maszyny znajduje się wyświetlacz i w środkowej części ekranu w dolnej linii (1) wyświetla się licznik (**Rys. 1**).

Licznik godzin (1) za pomocą szeregu cyfr umożliwia wyświetlenie całkowitego czasu użytkowania maszyny.



UWAGA: cyfry przed symbolem „h” oznaczają godziny, natomiast cyfry po symbolu „.” oznaczają dziesiąte części godziny, jedna dziesiąta część godziny to sześć minut.

PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA

Maszyna NIE jest wyposażona w mechanizm zapobiegający przepełnieniu, gdyż pojemność zbiornika rekuperacyjnego jest większa od pojemności zbiornika roztworu. Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone pod pokrywą zbiornika rekuperacyjnego, które w momencie napełnienia zbiornika zamyka przepływ powietrza do silnika ssania, zabezpieczając go; w tym momencie odgłos pracy silnika ssania staje się bardziej głuchy. Opróżnić zbiornik rekuperacyjny, patrz ["OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 96](#).

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA ODPADY (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)

Jeśli podczas czyszczenia podłogi maszyna nie jest już w stanie zbierać zabrudzeń, przyczyną może być zapełnienie zbiornika na odpady znajdującego się w podstawie myjącej. Dokładne czyszczenie zbiornika na odpady znajdującego się w podstawie myjącej zapewnia wydajniejsze mycie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby opróżnić zbiornik na odpady, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.



UWAGA: miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz ["ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 35](#).



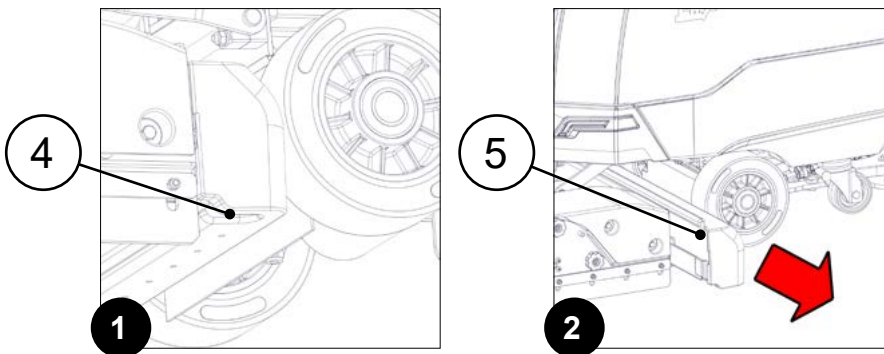
OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Ustawić się po lewej stronie maszyny.
4. Używając uchwyty (1) wyjąć zbiornik na odpady (2) z maszyny (**Rys. 1**).
5. Zanieść zbiornik na odpady do miejsca przeznaczonych do utylizacji odpadów i opróżnić go.



UWAGA: miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

6. Oczyszczyć wnętrze zbiornika na odpady za pomocą strumienia bieżącej wody. W razie potrzeby użyć łopatkę w celu usunięcia pozostałych zanieczyszczeń.
7. W celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.



FUNKCJE DODATKOWE

REGULACJA PRZEPŁYWU ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE PRO)

Aby wyregulować podawanie roztworu detergentu podczas pracy, należy wykonać następujące czynności:

1. Podczas pierwszych kilku metrów pracy sprawdzić, czy ilość roztworu jest wystarczająca do zmożenia podłogi i nie jest zbyt duża, aby wyciekała z osłony przeciwbryzgowej.
2. Aby wyregulować przepływ roztworu detergentu, użyć przycisków „+” i „-” (1) na panelu sterowania.



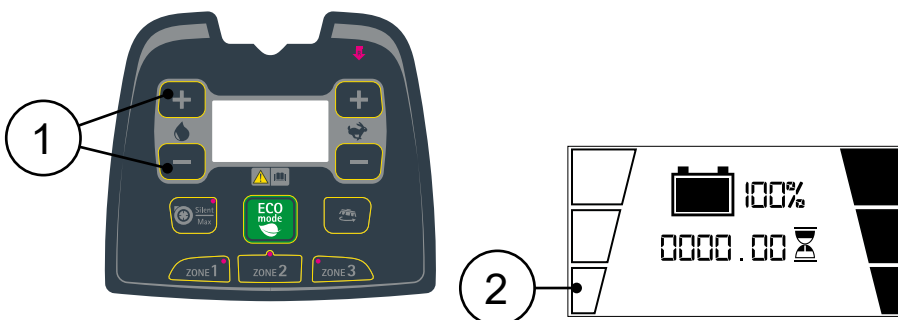
UWAGA: ilość roztworu detergentu dostarczana na szczotkę może być regulowana w czterech etapach, od poziomu minimalnego 0 do maksymalnego poziomu 3. Ustawiony poziom jest widoczny w postaci symbolu (2) na wyświetlaczu sterowania. Aby zmienić wartości dotyczące ilości roztworu środka czyszczącego w układzie wodnym maszyny, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com



UWAGA: każde wciśnięcie przycisku (1) powoduje cykliczne zwiększenie poziomu roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny.



UWAGA: Jeśli przepływ jest ustawiony na poziomie 0, dozowanie roztworu detergentu nie odbywa się.



REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY (WERSJE PRO)

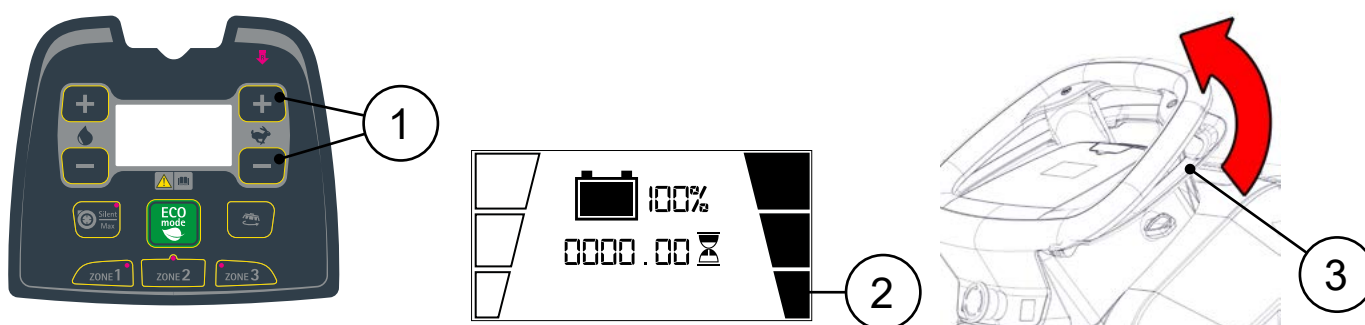
Aby wyregulować prędkość jazdy maszyny, należy:

1. Podczas pierwszych kilku metrów pracy sprawdzić, czy prędkość ruchu jest odpowiednia do warunków otoczenia.
2. Aby wyregulować prędkość jazdy, użyć przycisków „+” i „-” (1) na panelu sterowania.

i UWAGA: prędkość jazdy można wyregulować na trzech poziomach, od minimalnego 1 do maksymalnego 3. Ustawiony poziom jest widoczny w postaci symbolu (2) znajdującego się na ekranie głównym. Aby zmienić wartości związane z prędkością jazdy maszyny, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com

i UWAGA: każde wciśnięcie przycisku (1) powoduje cykliczne zwiększenie poziomu prędkości.

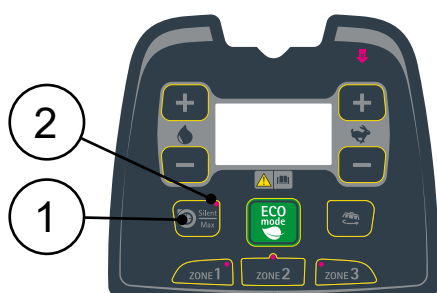
i UWAGA: prędkość jazdy maszyny do przodu można również regulować za pomocą czuwaka (3). Im bardziej naciska się na dźwignię, tym większa prędkość zgodnie z uprzednio wybranym poziomem.



CICHE ZASYSANIE (WERSJE PRO)

Ta maszyna ma możliwość redukcji hałasu ssania podczas pracy. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

Podczas pracy w trybie MYCIE PODŁOGI lub SSANIE, czyli kiedy wycieraczka styka się z podłogą, nacisnąć na co najmniej trzy sekundy przycisk „SILENT-MAX” (1) znajdujący się na panelu sterowania.



i UWAGA: tuż po włączeniu funkcji cichego ssania, na panelu sterowania wyłączy się dioda (2) przypisana do tej funkcji.

i UWAGA: aby wyłączyć funkcję cichego ssania, ponownie nacisnąć na co najmniej trzy sekundy przycisk (1) znajdujący się na panelu sterowania.

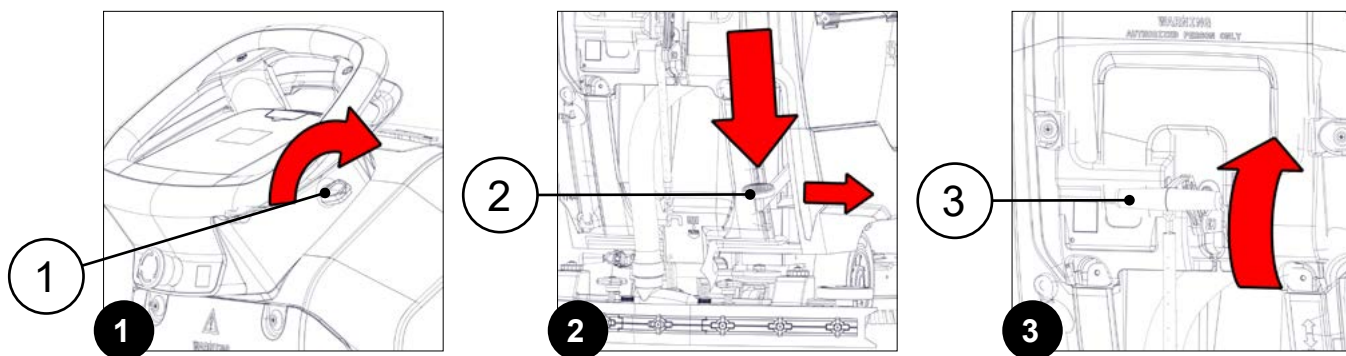
i UWAGA: tuż po wyłączeniu funkcji cichego ssania, na panelu sterowania włączy się dioda (2) przypisana do tej funkcji.

FUNKCJA ODŁĄCZANIA SZCZOTKI (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA)

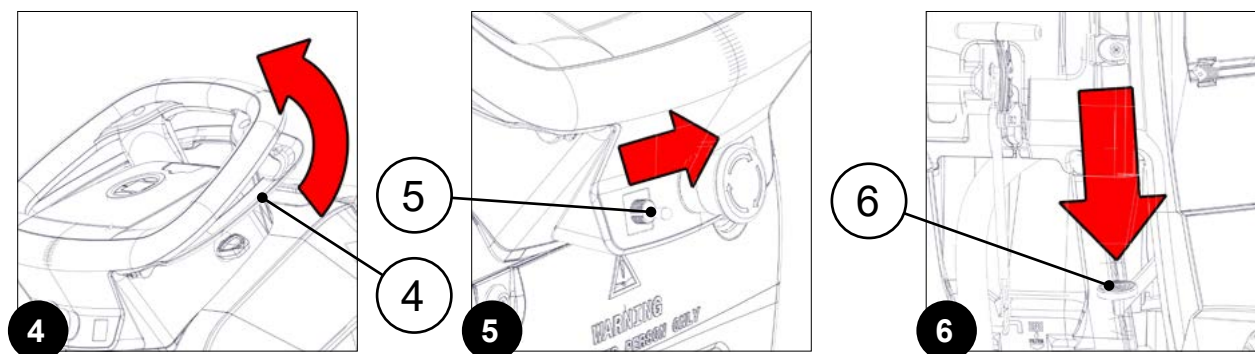
ODŁĄCZANIE SZCZOTKI (WERSJA BASE)

Maszyna jest wyposażona w przycisk włączający funkcję odczepiania szczotki w razie konieczności wykonania konserwacji lub wymiany szczotek podstawy. Aby włączyć funkcję, należy:

1. Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
2. Włączyć maszynę, obrócić klucz (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 1**).
3. Ustawić ją w pozycji roboczej (opuszczonej na podłogę) – wcisnąć pedał (2) do końca, przesunąć go w prawo i zwolnić (**Rys. 2**).
4. Ustawić korpus wycieraczki w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – przesunąć do góry dźwignię (3) (**Rys. 3**).



5. Lekko nacisnąć dźwignię czuwaka (4) (**Rys. 4**), aż uruchomi się motoreduktor w podstawie (obrót szczotki).
6. Przesunąć dźwignię (5) znajdującą się w wyłączniku odłączania szczotki (**Rys. 5**) i jednocześnie wcisnąć pedał sterowania podstawą (6) (**Rys. 6**), aby podnieść ją z podłogi.



7. Maszyna całkowicie niezależnie zrealizuje funkcję ODCZEPIANIA SZCZOTKI.

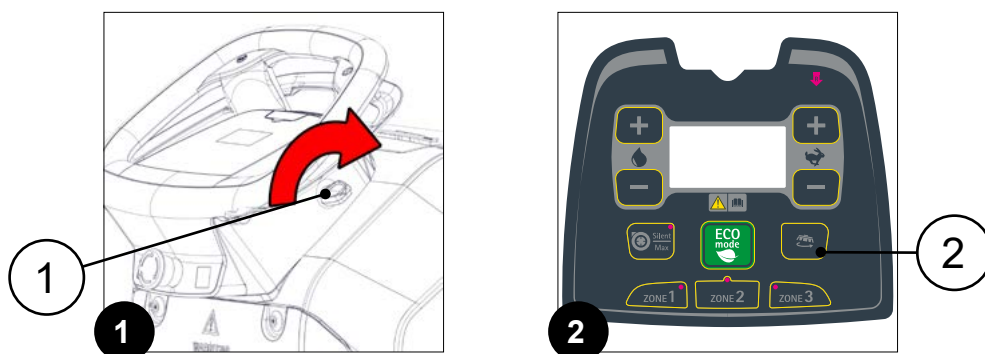
i UWAGA: po aktywowaniu sekwencji odłączania szczotki nie można włączyć innych funkcji ani przemieścić maszyny.

! OSTROŻNIE: podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

ODŁĄCZANIE SZCZOTKI (WERSJA PRO)

Maszyna jest wyposażona w przycisk włączający funkcję odłączania szczotki w razie konieczności wykonania konserwacji lub wymiany szczotek podstawy. Aby włączyć funkcję, należy:

8. Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
9. Włączyć maszynę, obrócić klucz (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 1**).
10. Włączyć tryb roboczy PRZEJAZD, patrz ["TRYB ROBOCZY PRZEJAZDU" na stronie 60](#).
11. Nacisnąć przycisk „ODŁĄCZANIE SZCZOTKI” (2) na panelu sterowniczym (**Rys. 2**).



12. Maszyna całkowicie niezależnie zrealizuje funkcję ODCZEPIANIA SZCZOTKI.

i UWAGA: po aktywowaniu sekwencji odłączania szczotki nie można włączyć innych funkcji ani przemieścić maszyny.

! OSTROŻNIE: podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

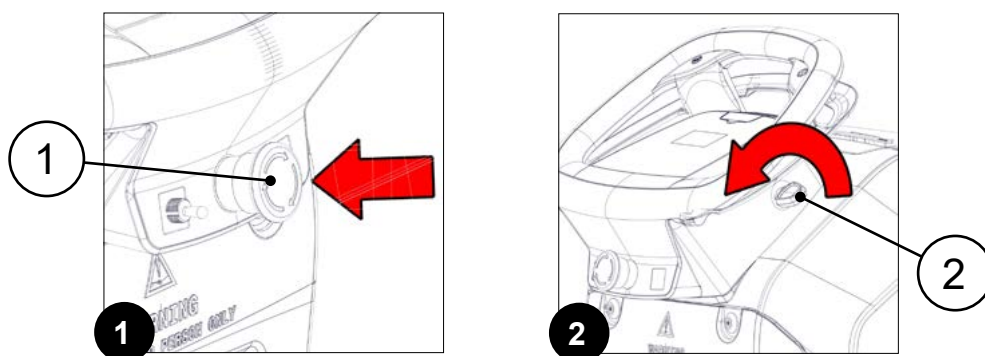
PRZYCISK AWARYJNY

Maszyna jest wyposażona w przycisk awaryjny. Jeśli podczas pracy wystąpią problemy, wówczas należy:

1. Nacisnąć przycisk awaryjny (1) znajdujący się na panelu sterowania (**Rys. 1**).

! OSTROŻNIE: to polecenie spowoduje przerwanie obwodu elektrycznego pomiędzy akumulatorami oraz instalacją elektryczną maszyny.

2. Po zatrzymaniu maszyny ustawić główny wyłącznik maszyny w położeniu „0”, obracając klucz (2) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 2**).



3. Wyłączyć przycisk awaryjny (1), obracając przycisk zgodnie ze strzałkami na przycisku.
4. Usunąć usterkę, która spowodowała problem.

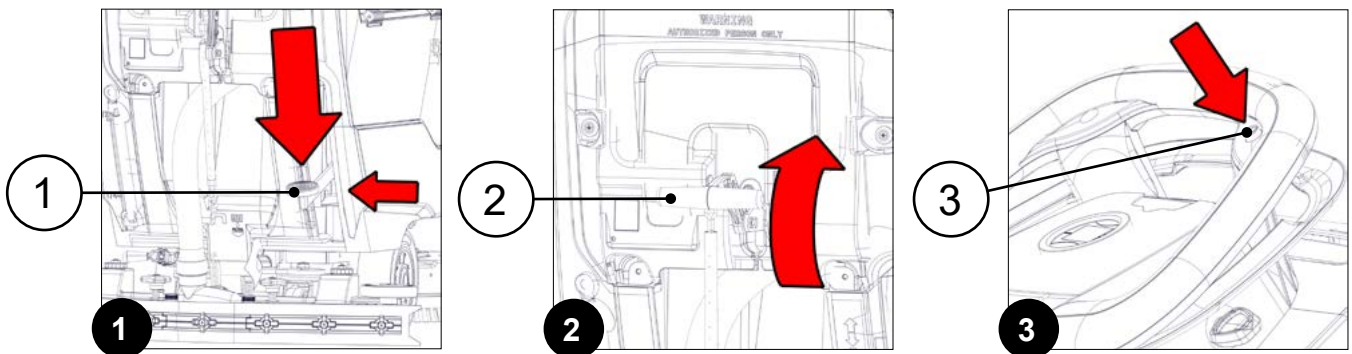
i UWAGA: jeśli usterka się utrzymuje, skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com

5. Wykonać wszystkie procedury uruchamiania maszyny.

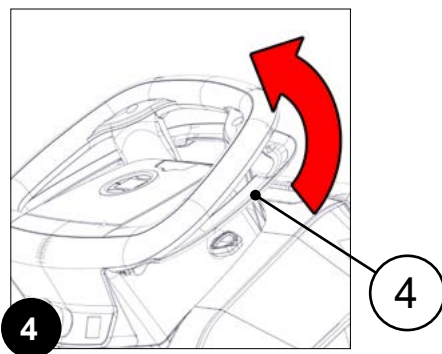
JAZDA DO TYŁU (WERSJE Z NAPĘDEM)

Aby pojechać do tyłu, należy wykonać następujące czynności:

1. Zatrzymać maszynę.
2. Ustawić ją w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – wcisnąć pedał (1) do końca, przesunąć go w lewo i zwolnić (**Rys. 1**).
3. Ustawić korpus wycieraczki w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – przesunąć do góry dźwignię (2) (**Rys. 2**).
4. Nacisnąć przycisk uruchamiania jazdy do tyłu (3), znajdujący się na kolumnie sterującej (**Rys. 3**).



5. Nacisnąć dźwignię czuwaka (4) (**Rys. 4**), a maszyna zacznie się przemieszczać do tyłu.



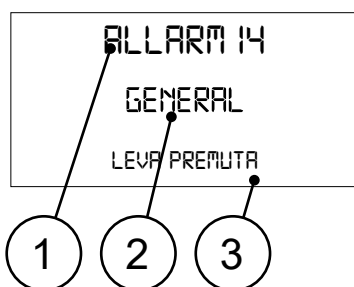
! **OSTROŻNIE:** prędkość na biegu wstecznym jest mniejsza niż prędkość jazdy do przodu, aby dostosować się do przepisów bezpieczeństwa pracy. Aby zmienić prędkość jazdy do tyłu, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com

! **UWAGA:** zwolnić przycisk (3), aby wyłączyć wsteczny bieg.

i UWAGA: w wersjach base wciśnięcie przycisku włączającego bieg wsteczny powoduje wyłączenie elektrozaworu w układzie wodnym maszyny.

i UWAGA: w wersjach pro wciśnięcie przycisku włączającego bieg wsteczny powoduje wyłączenie elektrozaworu oraz pompy układu wodnym maszyny.

EKRAN ALARMU (WERSJE PRO)

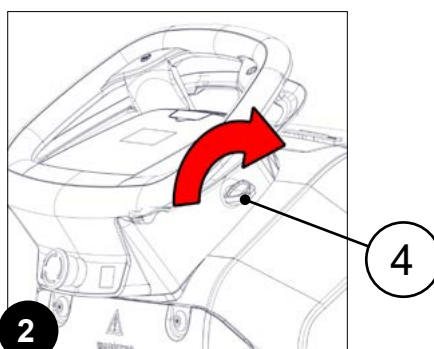
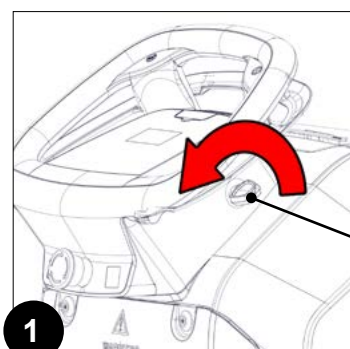


W przypadku wystąpienia błędu, na wyświetlaczu pojawi się ekran alarmu; pozostanie on widoczny do momentu ustąpienia danego błędu. Na ekranie wskazane są następujące informacje:

- numer alarmu (1).
- zespół, którego dotyczy alarm (2).
- krótki opis (3).

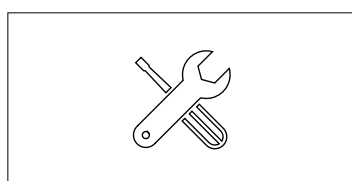
W przypadku wystąpienia błędu należy:

1. Natychmiast zatrzymać maszynę.
2. Wyłączyć maszynę, ustawić główny wyłącznik w położeniu „0”, obracając kluczyk (4) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 1**).
3. Zaczekać co najmniej dziesięć sekund i włączyć maszynę, ustawiając wyłącznik główny w pozycji „I”, obrócić kluczyk (4) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 2**).
4. Jeśli błąd się utrzymuje, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP, lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com, lub wejść na stronę internetową www.fimap.com



i UWAGA: ekran błędu pozostanie widoczny dopóki błąd nie zostanie rozwiązany.

i UWAGA: jeśli maszyna została na zamówienie wyposażona w automatyczne urządzenie SOS, wykonać procedurę wysłania żądania interwencji, patrz "[URZĄDZENIE SOS \(WERSJE PRO Z SYSTEMEM FFM – FIMAP FLEET MANAGEMENT WI-FI & GSM\)](#)" na stronie 82.



! UWAGA: jeśli podczas korzystania z maszyny na wyświetlaczu pojawi się alarm UPŁYNAŁ TERMIN KONSERWACJI OKRESOWEJ (przedstawiony na rysunku obok), należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP, lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com, lub wejść na stronę internetową www.fimap.com, aby zaplanować interwencję konserwacyjną.

i UWAGA: alarm konserwacji okresowej pozostanie widoczny przez czas ustawiony w parametrze „Service Time”. Po tym czasie ekran alarmu wyłączy się automatycznie.

i UWAGA: jeśli upłynął termin konserwacji okresowej, po każdym uruchomieniu maszyny na wyświetlaczu sterowania widoczny będzie odpowiedni alarm przez czas ustawiony w parametrze „Service Time”. Po tym czasie ekran alarmu wyłączy się automatycznie.

i UWAGA: alarm upływu terminu konserwacji okresowej może zresetować wyłącznie technik serwisu FIMAP.

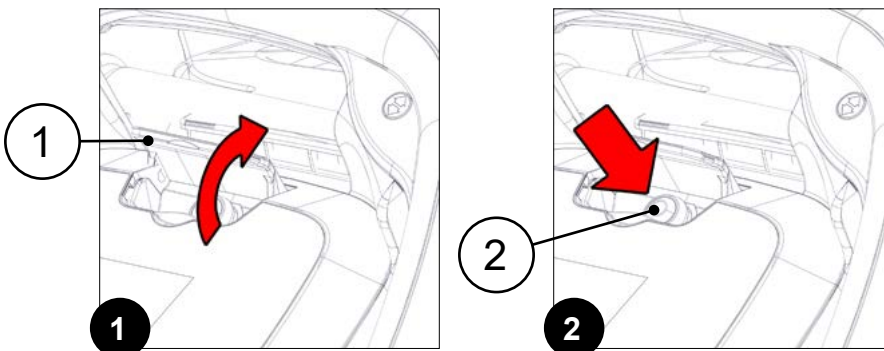
FUNKCJE OPCJONALNE

URZĄDZENIE SOS (WERSJE PRO Z SYSTEMEM FFM – FIMAP FLEET MANAGEMENT WI-FI & GSM)

Maszyna, na zamówienie, jest wyposażona w urządzenie automatycznego SOS, które umożliwia automatyczne wezwanie pomocy technicznej. Po naciśnięciu przycisku SOS maszyna wysła zgłoszenie bezpośrednio do wybranego autoryzowanego serwisu (dotyczy wyłącznie użytkowników, którzy zawarli jedną z umów serwisowych), który natychmiast wykonuje diagnostykę maszyny i sprawdza rodzaj usterki. Urządzenie SOS może skrócić czas oczekiwania na konserwację oraz czas przestoju maszyny, zwiększając w ten sposób produktywność.

Aby aktywować urządzenie SOS, należy:

1. Po stwierdzeniu usterki, zatrzymać maszynę.
2. Otworzyć klapkę (1) przycisku SOS, który znajduje się obok kierownicy (**Rys. 1**).
3. Nacisnąć przycisk SOS (2) (**Rys. 2**).



i UWAGA: aby aktywacja urządzenia SOS była możliwa, maszyna musi być wyposażona w zestaw automatycznego zarządzania flotą (FFM – FIMAP FLEET MANAGEMENT).

i UWAGA: aby móc wysłać komunikat z prośbą o udzielenie pomocy technicznej, maszyna powinna być włączona i powinna znajdować się w strefie, w której zapewniona jest transmisja danych.

i UWAGA: system FFM zawiera urządzenie przesyłające dane o pracy maszyny do firmy FIMAP. Dane te nie obejmują danych osobowych. Firma FIMAP wykorzystuje dane eksploatacyjne tej maszyny między innymi do świadczenia usług serwisowych i konserwacyjnych.

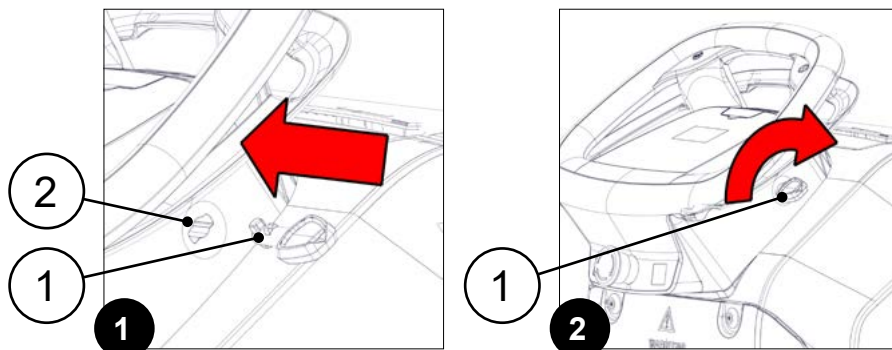
WŁĄCZANIE TAGU



Na zamówienie maszyna jest wyposażona w zintegrowany system, który pozwala na kontrolowanie floty maszyn. Aby kontrolować, czy maszyny prawidłowo wykonują zaplanowaną pracę, należy stale znajdować się w miejscu pracy. System automatycznego zarządzania flotą (tzw. FFM – FIMAP FLEET MANAGEMENT) umożliwia monitorowanie stanu każdej maszyny, obciążenia pracą, zużycia oraz konserwacji, dzięki czemu możliwe jest sprawniejsze zarządzanie flotą oraz zredukowanie kosztów. System FFM jest połączony z siecią danych, która przesyła w czasie rzeczywistym wszystkie informacje, które osoba zarządzająca chce wiedzieć o każdej maszynie we flocie.

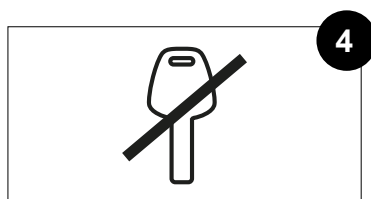
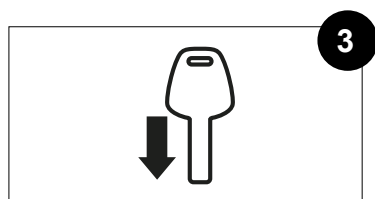
Aby aktywować rejestrację danych automatycznego zarządzania flotą, należy:

1. Stając z tyłu maszyny.
2. Włożyć klucz (1) do szczeliny (2) znajdującej się po prawej stronie wału kierownicy (**Rys. 1**).
3. Włączyć maszynę, obrócić klucz (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 2**).



i UWAGA: jeżeli włożony klucz nie posiada TAGU, na wyświetlaczu sterowania pojawi się alarm 10 (**Rys. 3**).

i UWAGA: jeśli właściciel włożonego TAGU nie jest uprawniony do jego użycia, na wyświetlaczu sterowania pojawi się alarm 11 (**Rys. 4**).



4. W tym momencie maszyna znajduje się w trybie przejazd.
5. Aby rozpocząć pracę, patrz rozdział "[ROZPOCZĘCIE PRACY](#)" na stronie 69.

SYSTEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE PRO Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER)

Maszyna może zostać na zamówienie wyposażona w system automatycznego dozowania detergentu.

i UWAGA: system automatycznego dozowania zintegrowany z maszyną zapewnia dozowanie odpowiedniej ilości roztworu zgodnie z faktycznymi potrzebami. Na przykład w przypadku konieczności wyczyszczenia intensywnych zabrudzeń, konieczne może być użycie większej ilości wody i detergentu niż w sytuacji codziennej konserwacji powierzchni, gdy zabrudzenia nie są nawarstwione.

i UWAGA: jedną z zalet systemu automatycznego dozowania zintegrowanego z maszyną jest możliwość oszczędzania wody tam, gdzie jest to możliwe, bez ryzyka zużycia większej ilości detergentu niż jest to konieczne.

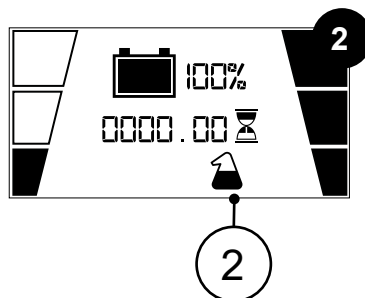
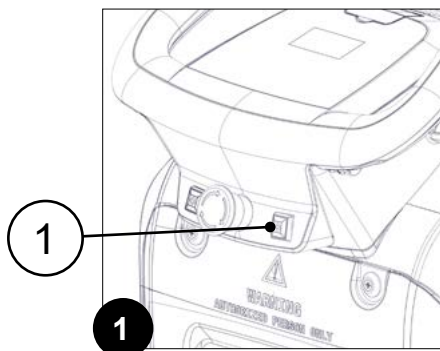
Jeśli używana maszyna posiada system automatycznego dozowania, po włączeniu maszyny należy nacisnąć przycisk STEROWANIA SYSTEMEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA (1) znajdujący się na wyświetlaczu sterowania (**Rys. 1**).

i UWAGA: kiedy system automatycznego dozowania jest uruchomiony, na wyświetlaczu sterowania pojawia się ikona (2) (**Rys. 2**).

i UWAGA: aby wyłączyć system automatycznego dozowania, nacisnąć przycisk (1). Po wyłączeniu systemu na wyświetlaczu sterowania ikona (2) nie będzie się wyświetlać.

i UWAGA: na koniec każdego cyklu pracy należy przeprowadzić codzienną konserwację maszyny, patrz ["PROGRAM KONSERWACJI" na stronie 86.](#)

i UWAGA: kiedy system automatycznego dozowania jest włączony, pompa dozowania chemicznego detergentu jest zasilana razem z pompą wody.



SYSTEM PISTOLETU DO CZYSZCZENIA (WERSJE PRO)



Maszyna może zostać na zamówienie wyposażona w zestaw pistoletu do czyszczenia zbiornika rekuperacyjnego. Zestaw pistoletu do czyszczenia zbiornika rekuperacyjnego umożliwia wykorzystanie wody w zbiorniku roztworu do czyszczenia zbiornika rekuperacyjnego, oszczędzając czas i zwiększając zrównoważenie środowiskowe.

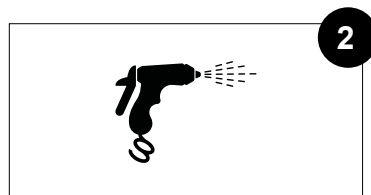
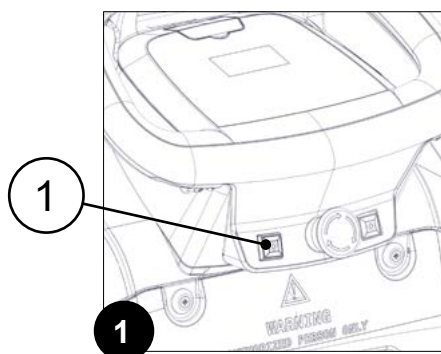
Aby użyć zestawu pistoletu, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.





! OSTRZEŻENIE: miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

2. Zatrzymać maszynę.
3. Włączyć tryb roboczy PRZEJAZD, patrz ["TRYB ROBOCZY PRZEJAZDU" na stronie 60.](#)
4. Uruchomić zestaw pistoletu, naciskając przycisk (1) znajdujący się pod kolumną sterującą (**Rys. 1**).




i UWAGA: kiedy zestaw jest uruchomiony, na wyświetlaczu sterowania pojawia się odpowiedni ekran (**Rys. 2**) i dioda LED przełącznika (1) świeci się (**Rys. 1**).

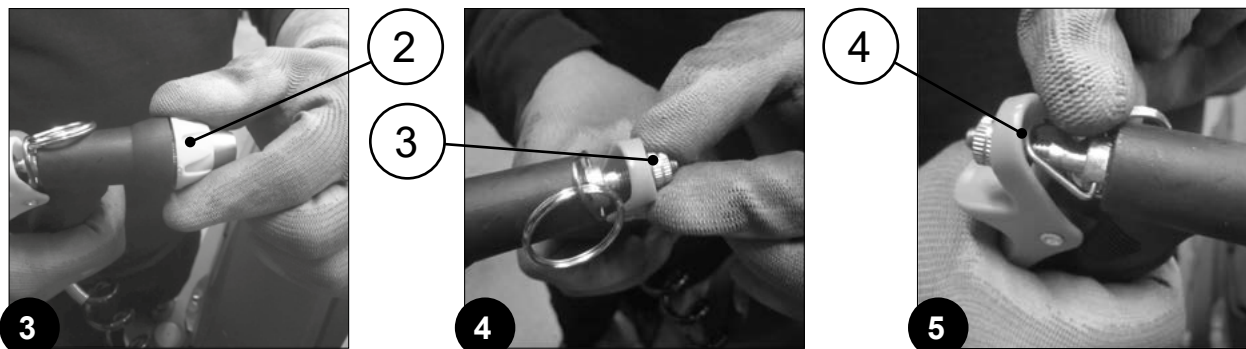


i UWAGA: aby wyłączyć zestaw, nacisnąć przycisk (1). Po dezaktywacji systemu wyłączona zostanie dioda LED znajdująca się na przycisku (1).

-  **UWAGA:** po wyłączeniu zestawu ekran (**Rys. 2**) nie będzie widoczny na wyświetlaczu sterowania.
-  **UWAGA:** zestaw działa tylko wtedy, gdy maszyna jest zatrzymana, a zbiornik roztworu nie jest pusty.
-  **UWAGA:** z aktywnym zestawem funkcje trakcyjne i robocze są nieaktywne.
-  **OSTROŻNIE:** zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

5. Zdjąć pistolet ze wspornika umieszczonego z tyłu maszyny.
6. Aby wyczyścić wnętrze zbiornika rekuperacyjnego, patrz ["OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 96.](#)
7. Włączyć dostarczanie strumienia roztworu, naciskając dźwignię elementu do czyszczenia zbiornika. Uważać, aby skierować strumień do wnętrza zbiornika przed naciśnięciem dźwigni.


-  **UWAGA:** aby wyregulować strumień roztworu wypływającego z akcesorium do czyszczenia zbiornika, użyć pokrętki (2) znajdującego się na akcesorium (**Rys. 3**).
-  **UWAGA:** aby wyregulować wielkość strumienia roztworu wypływającego z akcesorium do czyszczenia zbiornika, użyć pokrętki (3) znajdującego się na akcesorium (**Rys. 4**).
-  **UWAGA:** aby zablokować strumień roztworu, użyć dźwigni (4) znajdującej się na akcesorium do czyszczenia zbiornika (**Rys. 5**).




KONIEC PRACY

Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wykonać następujące czynności:

1. Włączyć tryb roboczy PRZEJAZD, patrz ["TRYB ROBOCZY PRZEJAZDU" na stronie 60.](#)
2. Przenieść maszynę w miejsce przeznaczone do odprowadzania brudnej wody.

 **OSTRZEŻENIE:** miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

 **OSTROŻNIE:** zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz ["ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 35.](#)
4. Wykonać wszystkie czynności konserwacji codziennej maszyny, patrz ["PROGRAM KONSERWACJI" na stronie 86.](#)
5. Po zakończeniu czynności konserwacji codziennej zaprowadzić maszynę do miejsca jej przechowywania.

UWAGA: zaparkować maszynę w zamkniętym pomieszczeniu, na płaskim podłożu. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić urządzenie lub zostać przez nie uszkodzone.

UWAGA: przed zaparkowaniem maszyny należy przeczytać rozdział PRZECHOWYWANIE MASZYNY, zamieszczony w dokumencie ZABEZPIECZANIE MASZYNY dostarczonym z maszyną.

6. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZYNY](#)" na stronie 35.



PROGRAM KONSERWACJI

Nie należy lekceważyć konserwacji maszyny. Dzięki okresowym przeglądom maszyny można szybko wymienić wszystkie części, które ulegają zużyciu. Dodatkowo można szybko rozpoznać ewentualne usterki, zwiększając tym samym żywotność maszyny.

i UWAGA: FIMAP proponuje, poprzez swoją sieć certyfikowanych serwisów, specjalne oferty na przeglądy serwisowe, takie jak te oferowane w warsztatach samochodowych, patrz <https://www.fimap.com/it/fimap/22/manutenzione-e-riparazione.html>

W pierwszej kolejności należy rozróżnić poszczególne rodzaje konserwacji:

- konserwacja zwyczajna obejmuje czynności pozwalające utrzymać wydajność maszyny.
- konserwacja nadzwyczajna to czynności pozwalające na znaczącą modernizację maszyny.

i UWAGA: głównym celem konserwacji zwyczajnej jest utrzymanie wysokiej wydajności maszyny, poprzez sprawdzenie, czy nie ma żadnych zużytych lub wadliwych elementów. Nieusunięta usterka lub nadmiernie zużyta część może spowodować uszkodzenie maszyny lub obrażenia osób znajdujących się w pobliżu.

i UWAGA: głównym celem konserwacji nadzwyczajnej jest wymiana zużytych lub wadliwych elementów.

i UWAGA: ponadto dzięki konserwacji można bezpieczniej korzystać z maszyny, dzięki maksymalnemu ograniczeniu ryzyka wystąpienia nieoczekiwanych zdarzeń.

i UWAGA: instrukcja użytkownika i konserwacji zawiera wszystkie procedury, które należy wykonać podczas konserwacji zwyczajnej maszyny. Postępując zgodnie z tymi instrukcjami, nawet mniej doświadczony użytkownik może samodzielnie sprawdzić maszynę i wymienić części zamienne, ale nie należy zapominać, jak ważne jest powierzenie pracy wykwalifikowanym technikom. Doświadczony specjalista technik może zauważyć szczegóły, które mogą umknąć mniej uważnemu oku.

i UWAGA: podczas konserwacji może pojawić się dylemat: jakie części zamienne wybrać? FIMAP dostarcza oryginalne części zamienne, identyczne z wymienianymi częściami. Stanowią one najlepszy wybór, ponieważ są produktami wytrzymałymi i mogą służyć przez długi czas, a ponadto utrzymują wydajność maszyny na niezmiennym poziomie.

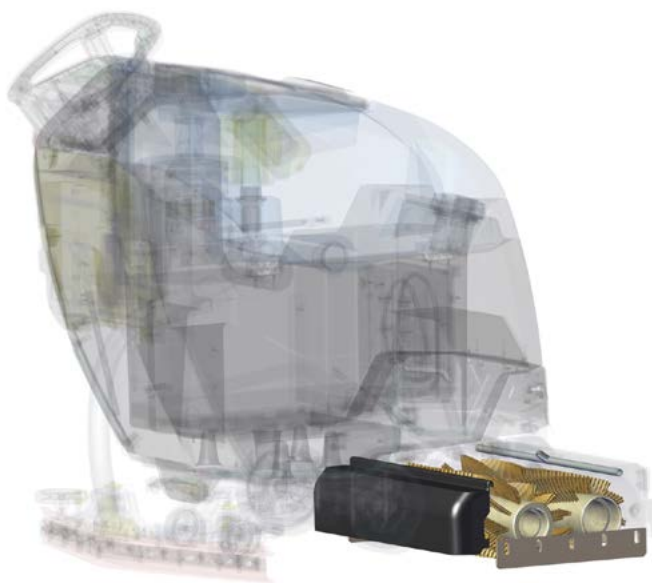
i UWAGA: w centrach serwisowych FIMAP używa się tych części zamiennych, w przypadku nieautoryzowanego warsztatu zalecamy wyraźne poproszenie techników o używanie tylko takich produktów. Używanie oficjalnych części zamiennych przedłuża żywotność maszyny.



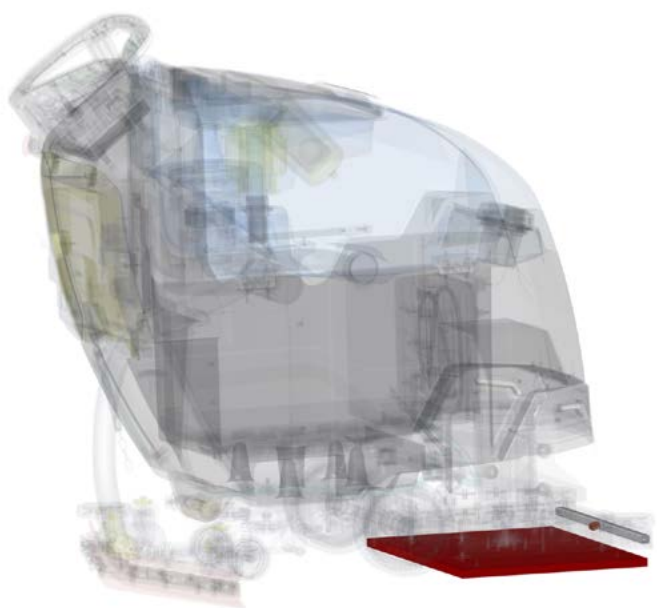
1 - SYSTEM SSĄCY



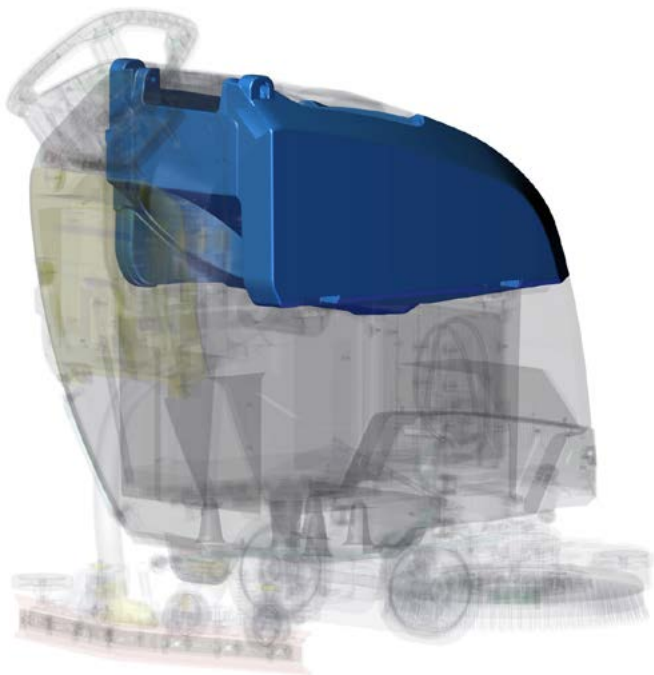
2A - SYSTEM MYJĄCY (WERSJA TARCZOWA)



2B - SYSTEM MYJĄCY (WERSJA CYLINDRYCZNA)



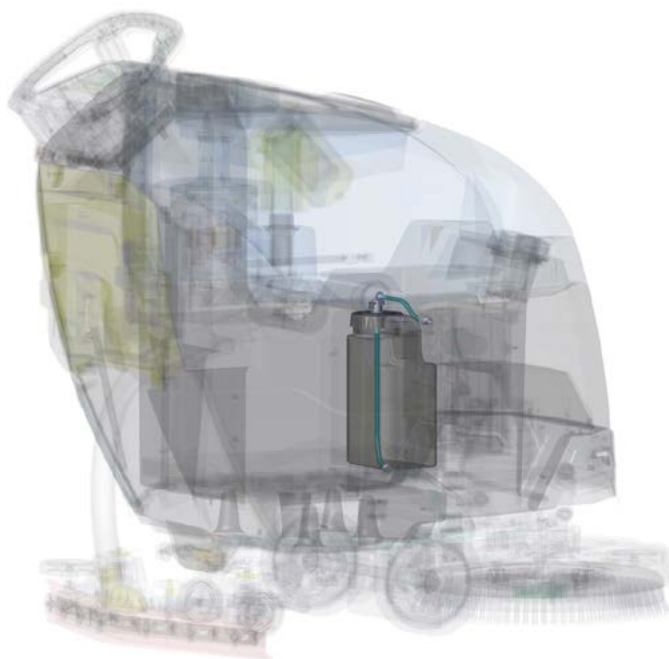
2C - SYSTEM MYJĄCY (WERSJA ORBITALNA)



3 - ZBIORNIK REKUPERACYJNY



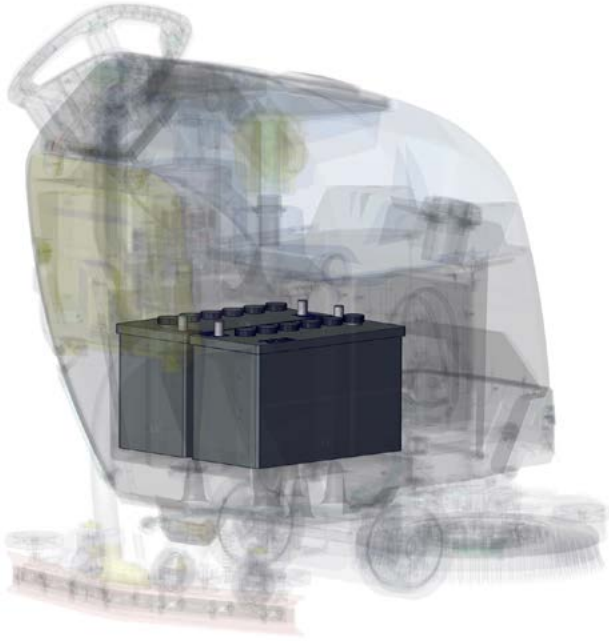
4 - ZBIORNIK ROZTWORU



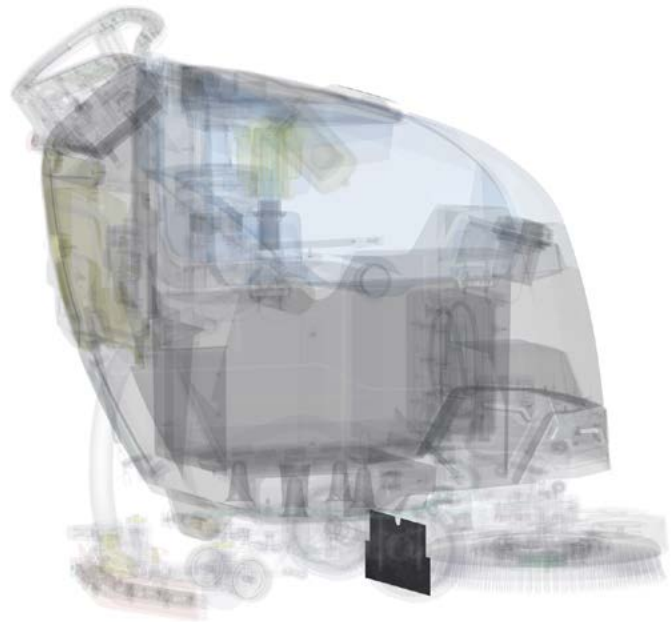
5 - ZBIORNIK PRODUKTU CHEMICZNEGO SYSTEMU AUTOMATYCZNEGO PODAWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (technologia FSS)



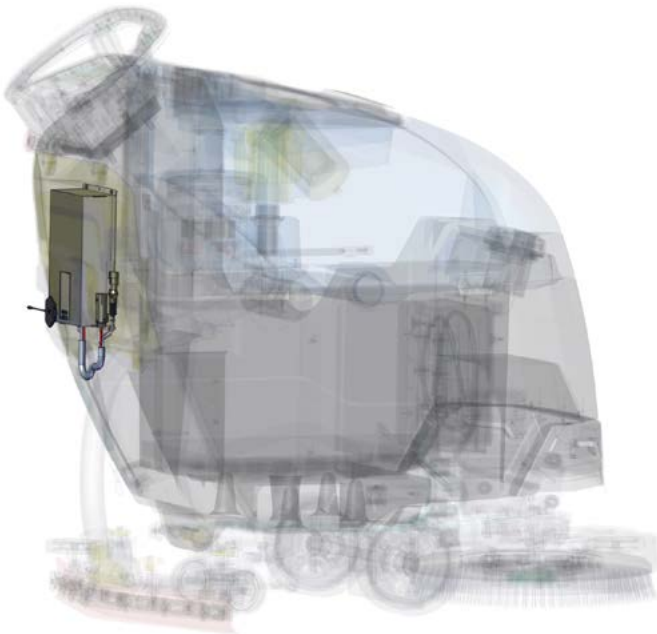
6 - ZBIORNIK PRODUKTU CHEMICZNEGO SYSTEMU CZYSZCZENIA ZA POMOCĄ ELEKTROLIZY (technologia AQUAE®)



7 - UKŁAD ZASILAJĄCY Z AKUMULATOREM



8 - GUMA OSŁONY PRZECIWBRYZGOWEJ SILNIKA NAPĘDOWEGO



9 - ŁADOWARKA PODKŁADOWA

TABELA OKRESÓW WYKONYWANIA KONSERWACJI ZWYCZAJNEJ (PRACOWNIK NIEWYKWALIFIKOWANY)

i UWAGA: pracownikami niewykwalfikowanymi określa się tych pracowników, którzy są w stanie wykonywać prace, które mimo przeważającego wysiłku fizycznego, wiążą się także z wykonywaniem pewnych prostych zadań roboczych; lub osoby wyznaczone do prac lub usług, do wykonywania których wymagane są pewne umiejętności lub wiedza, które można zdobyć w ciągu kilku dni.

i UWAGA: pracownikami wyspecjalizowanymi określa się pracowników, którzy są w stanie wykonywać określone prace wymagające szczególnych umiejętności praktycznych, uzyskanych podczas instruktażu techniczno-praktycznego przeprowadzonego przez technika serwisu FIMAP.

KONSERWACJA CODZIENNA

Odnosićnik	Opis	Procedura	Rozdział
1	Wyczyścić gumy wycieraczki	Oczyścić wewnętrzną i zewnętrzną powierzchnię gum wycieraczki maszyny	"CZYSZCZENIE WYCIERACZKI" na stronie 94
	Wyczyścić komorę ssącą wycieraczki	Oczyścić wewnętrzną i zewnętrzną powierzchnię komory ssącej znajdującej się w korpusie wycieraczki maszyny	
	Wyczyścić dyszę ssącą wycieraczki	Oczyścić wewnętrzną i zewnętrzną powierzchnię dyszy ssącej znajdującej się w korpusie wycieraczki maszyny	
	Oczyścić przewód ssący wycieraczki	Oczyścić wnętrze przewodu ssącego, który łączy wycieraczkę ze zbiornikiem rekuperacyjnym	"CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO WYCIERACZKI" na stronie 95
	Wyczyścić zbiorniczek na odpady znajdujący się w zbiorniku rekuperacyjnym	Wyczyścić zbiorniczek na odpady z wszelkich zanieczyszczeń i osadów, zbiorniczek znajduje się wewnątrz zbiornika rekuperacyjnego	"CZYSZCZENIE ZBIORNICZKA NA ODPADY ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 96
	Wyczyścić filtr powietrza na wejściu do silnika ssącego	Wyczyścić filtr powietrza na wejściu z wszelkich zanieczyszczeń i osadów, filtr znajduje się wewnątrz zbiornika rekuperacyjnego	"CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA NA WEJŚCIU DO SILNIKA SSĄCEGO" na stronie 97
2A	Wyczyścić szczotkę (wersja myjąca tarczowa)	Usunąć zanieczyszczenia i pozostałości z włosia, umyć włosie pod strumieniem wody	"CZYSZCZENIE SZCZOTKI - TARCZY NAPĘDOWEJ (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE)" na stronie 98
	Wyczyścić gumę osłony przeciwbryzgowej (wersja myjąca tarczowa)	Oczyścić wewnętrzną i zewnętrzną powierzchnię gumy osłon przeciwbryzgowych	"CZYSZCZENIE OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE)" na stronie 101
2B	Wyczyścić szczotkę (wersja myjąca cylindryczna)	Usunąć zanieczyszczenia i pozostałości z włosia, umyć włosie pod strumieniem wody	"CZYSZCZENIE SZCZOTKI (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE)" na stronie 102
	Wyczyścić gumę osłony przeciwbryzgowej (wersja myjąca cylindryczna)	Oczyścić wewnętrzną i zewnętrzną powierzchnię bocznej gumy przeciwbryzgowej	"CZYSZCZENIE OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE)" na stronie 102
	Wyczyścić zbiornik na odpady (wersja myjąca cylindryczna)	Oczyścić zbiornik na odpady z wszelkich zanieczyszczeń i osadów, zbiornik znajduje się w tylnej części tunelu podstawy	"CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ODPADY (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)" na stronie 103
2C	Wyczyścić płytę ścierną (wersja myjąca orbitalna)	Wyczyścić powierzchnię ścierną płyty	"CZYSZCZENIE PŁYTY ŚCIERNEJ (WERSJE MYJĄCE ORBITALNE)" na stronie 104
3	Opróżnić zbiornik rekuperacyjny	Opróżnić zbiornik rekuperacyjny używając węża spustowego	"OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 96
4	Wyczyścić korek-filtr zbiornika roztworu	Oczyścić filtr układu wodnego z wszelkich zanieczyszczeń i osadów; korek-filtr znajduje się w tylnej części maszyny	"CZYSZCZENIE KORCA-FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU" na stronie 105

KONSERWACJA PO 50 GODZINACH PRACY



Odnosnik	Opis	Procedura	Rozdział
1	Wyczyścić osłonę filtra powietrza na wejściu do silnika ssącego	Wyczyścić osłonę filtra powietrza na wejściu do silnika ssącego, znajdującego się wewnątrz zbiornika rekuperacyjnego	"CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA NA WEJŚCIU DO SILNIKA SSĄCEGO" na stronie 97
3	Oczyszczyć zbiornik rekuperacyjny	Opróżnić i wyczyścić wnętrze zbiornika rekuperacyjnego	"OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 96
4	Wyczyścić zbiornik roztworu	Opróżnić i wyczyścić wnętrze zbiornika roztworu	"OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU" na stronie 104
5	Wyczyścić zbiornik na środek czyszczący automatycznego systemu dozowania środka chemicznego (system FSS)	Wyczyścić wnętrze zbiornika na środek czyszczący systemu FSS	"CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER)" na stronie 105
	Wyczyścić filtr zbiornika automatycznego systemu dozowania środka chemicznego (system FSS)	Wyczyścić filtr znajdujący się w zbiorniku na środek czyszczący systemu FSS	"CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER)" na stronie 105
6	Wyczyścić zbiornik na środek czyszczący systemu AQUÆ®	Wyczyścić wnętrze zbiornika na środek czyszczący systemu AQUÆ®	"CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO Z TECHNOLOGIĄ AQUÆ®)" na stronie 107
	Wyczyścić filtr systemu AQUÆ®	Wyczyścić filtr znajdujący się w zbiorniku na środek czyszczący systemu AQUÆ®	"CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO Z TECHNOLOGIĄ AQUÆ®)" na stronie 107

TABELA OKRESÓW WYKONYWANIA KONSERWACJI ZWYCZAJNEJ (PRACOWNIK WYSPECJALIZOWANY)


KONSERWACJA PO 50 GODZINACH PRACY

Odn.	Opis	Uwagi
1	Sprawdzić stan zużycia gum wycieraczki	 UWAGA: jeżeli stan zużycia gum uniemożliwia prawidłowe osuszenie, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
	Sprawdzić stan dyszy ssącej wycieraczki	 UWAGA: jeżeli dysza ssąca jest uszkodzona i nie gwarantuje prawidłowego zasysania roztworu detergentu, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
	Sprawdzić stan przewodu ssącego wycieraczki	 UWAGA: jeżeli przewód ssący wycieraczki jest uszkodzony i nie gwarantuje prawidłowego zasysania roztworu detergentu, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
	Sprawdzić stan zbiorniczka na odpady znajdującego się w zbiorniku rekuperacyjnym	 UWAGA: jeżeli zbiorniczek na odpady znajdujący się w zbiorniku rekuperacyjnym jest uszkodzony i nie gwarantuje skutecznego filtrowania zasysanego roztworu, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
	Sprawdzić stan filtra powietrza na wejściu do silnika ssącego	 UWAGA: jeżeli filtr powietrza na wejściu do silnika ssącego jest uszkodzony i nie gwarantuje zatrzymania zassanego roztworu detergentu, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
	Sprawdzić stan osłony filtra powietrza na wejściu do silnika ssącego	 UWAGA: jeżeli osłona filtra powietrza na wejściu do silnika ssącego jest uszkodzona i nie gwarantuje zatrzymania zassanego roztworu detergentu, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
2A	Sprawdzić stan zużycia włosia szczotki (wersja myjąca tarczowa)	 UWAGA: jeżeli wysokość włosia szczotki uniemożliwia prawidłowe umycie podłogi, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
	Sprawdzić stan zużycia gum osłon przeciwbryzgowych (wersja myjąca tarczowa)	 UWAGA: jeżeli stan gum osłon przeciwbryzgowych uniemożliwia zatrzymanie roztworu środka myjącego i przekierowanie go do środka maszyny, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
2B	Sprawdzić stan zużycia włosia szczotki (wersja myjąca cylindryczna)	 UWAGA: jeżeli wysokość włosia szczotki uniemożliwia prawidłowe mycie, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
	Sprawdzić stan zużycia gum osłon przeciwbryzgowych (wersja myjąca cylindryczna)	 UWAGA: jeżeli stan gum osłon przeciwbryzgowych uniemożliwia zatrzymanie roztworu środka myjącego i przekierowanie go do środka maszyny, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
2C	Skontrolować stan zużycia płyty ścierniej (wersja myjąca orbitalna)	 UWAGA: jeżeli stan płyty ścierniej uniemożliwia prawidłowe umycie podłogi, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
3	Sprawdzić stan węża spustowego zbiornika rekuperacyjnego	 UWAGA: jeżeli stan węża spustowego zbiornika rekuperacyjnego nie spełnia wymogów (występują nieszczelności lub przecięcia), należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
4	Sprawdzić stan korka-filtra zbiornika roztworu	 UWAGA: jeżeli stan korka-filtra zbiornika roztworu nie spełnia wymogów, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
7	Układ zasilania akumulatorem	 UWAGA: informacje dotyczące konserwacji akumulatorów można znaleźć w instrukcji obsługi i konserwacji używanych akumulatorów.

KONSERWACJA PO 100 GODZINACH PRACY

Odn.	Opis	Uwagi
8	Sprawdzić stan zużycia gumowej osłony przeciwbryzgowej silnika napędowego	 UWAGA: jeżeli stan zużycia gumy nie zapewnia ochrony przed rozbryzgami, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany
9	System ładowarki pokładowej	 UWAGA: w celu przeprowadzenia konserwacji ładowarki pokładowej akumulatorów należy zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji ładowarki akumulatorów (dokument ten jest dostarczany wraz z dokumentacją maszyny) lub skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com z prośbą o przesłanie


KONSERWACJA PO 500 GODZINACH PRACY

Odn.	Opis	Uwagi
1	Sprawdzić stan filtra powietrza na wyjściu z silnika ssącego (wersja Hepa)	 UWAGA: jeżeli filtr powietrza na wejściu do silnika ssącego jest uszkodzony i nie gwarantuje już prawidłowego filtrowania powietrza, należy skontaktować się z najbliższym serwisem FIMAP; lub wysłać e-mail na adres service@fimap.com ; lub wejść na stronę internetową www.fimap.com w celu zorganizowania wymiany


CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

Przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji konserwacji należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

 **OSTRZEŻENIE:** miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZYNY](#)" na stronie 35.

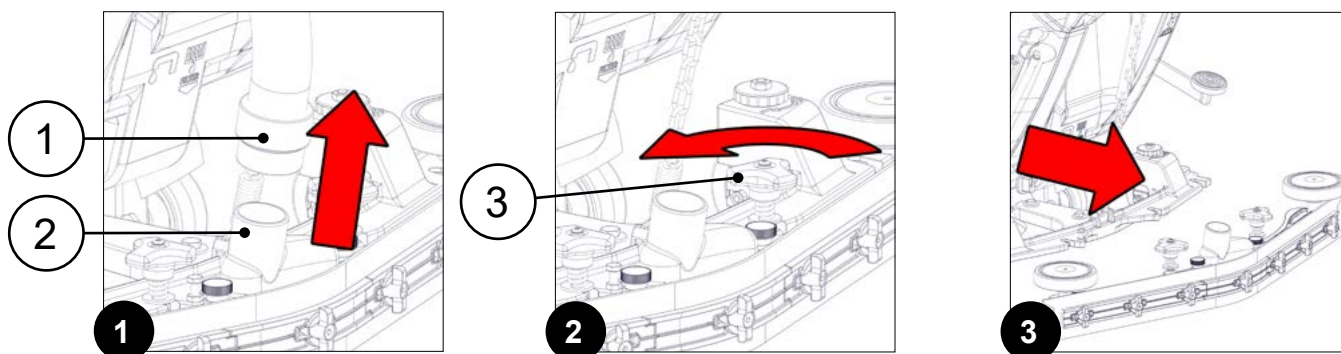
 **OSTROŻNIE:** zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

CZYSZCZENIE WYCIERACZKI


Dokładne czyszczenie całego zespołu zasysania zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania.


Aby wyczyścić wycieraczkę, należy:

1. Wyjąć przewód ssący wycieraczki (1) z dyszy (2) znajdującej się w wycieraczkę (**Rys. 1**).
2. Całkowicie odkręcić pokrętła (3) znajdujące się na elemencie montażowym wycieraczki (**Rys. 2**).
3. Wyjąć wycieraczkę ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki (**Rys. 3**).

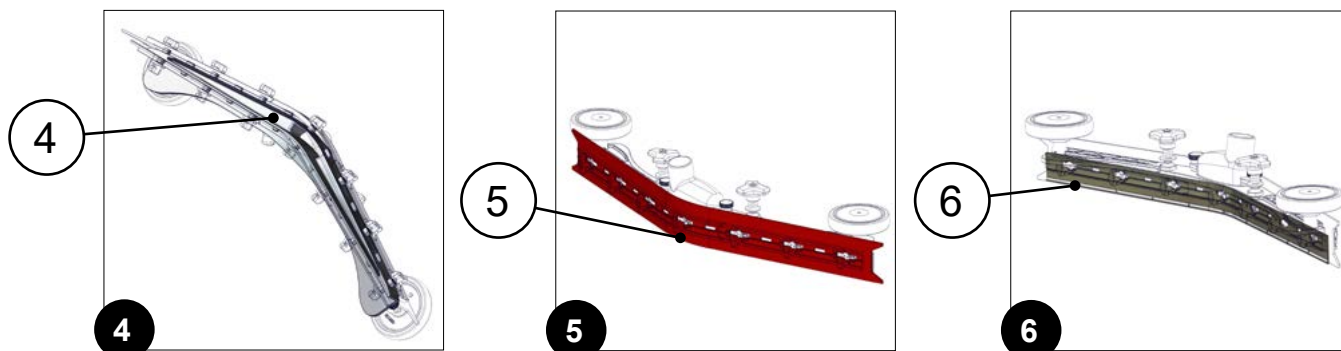


4. Dokładnie wyczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką wyczyścić komorę ssania (4) (**Rys. 4**).

 **UWAGA:** komora ssania jest definiowana jako część wycieraczki pomiędzy przednią gumą wycieraczki i tylną gumą wycieraczki.

 **UWAGA:** jeśli zabrudzenie jest trudne do usunięcia, użyć szczoteczki o średniej twardości włosia.

5. Dokładnie wyczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką tylną gumę (5) (**Rys. 5**).
6. Dokładnie wyczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką przednią gumę (6) (**Rys. 6**).

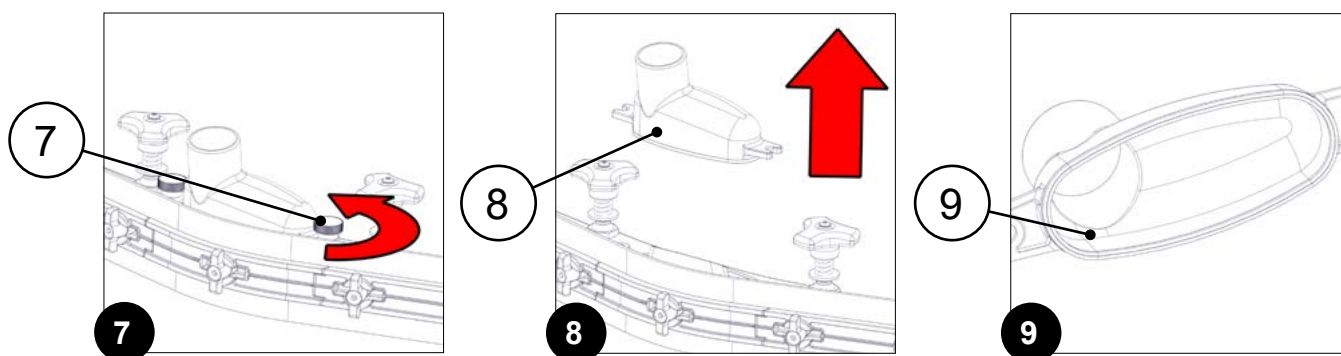


i UWAGA: skontrolować stan obu gum. W razie konieczności wymienić gumy wycieraczki, patrz.

7. Całkowicie odkręcić pokrętła (7) znajdujące się na elemencie montażowym wycieraczki (**Rys. 7**).
8. Wyjąć dyszę ssącą (8) z korpusu wycieraczki (**Rys. 8**).
9. Dobrze wyczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką komorę ssania (9) dyszy ssącej (8) (**Rys. 9**).

i UWAGA: jeśli zabrudzenie jest trudne do usunięcia, użyć szczoteczki o średniej twardości włosa.

10. W celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

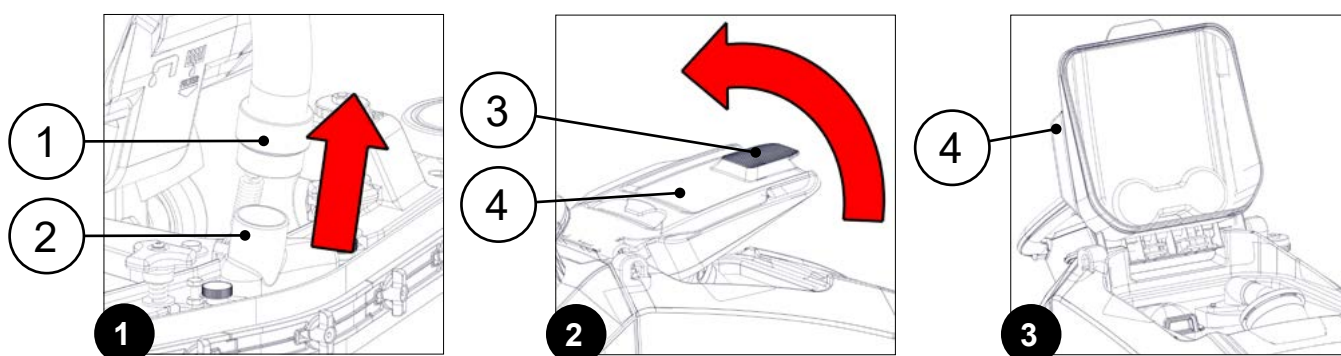


CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO WYCIERACZKI

Dokładne czyszczenie przewodu ssącego wycieraczki zapewnia lepsze osuszanie i czyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania.

Aby wyczyścić przewód ssący wycieraczki, należy wykonać następujące czynności:

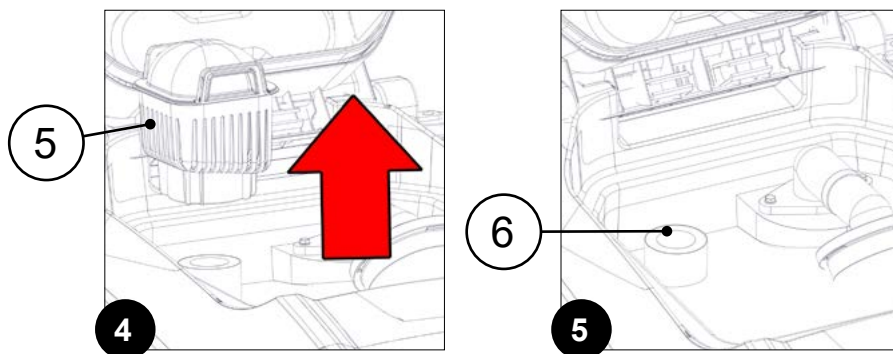
1. Wyjąć przewód ssący wycieraczki (1) z dyszy (2) znajdującej się w wycieraczce (**Rys. 1**).
2. Chwycić za uchwyt (3) w pokrywie zbiornika rekuperacyjnego (4) (**Rys. 2**), obrócić pokrywę (4) do pozycji konserwacyjnej (**Rys. 3**).



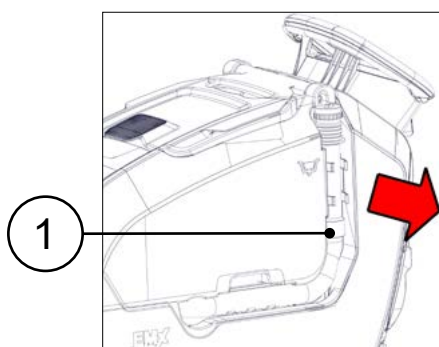
3. Wyjąć zbiorniczek na odpady (5) (**Rys. 4**).
4. Oczyszczyć wnętrze rury ssącej strumieniem bieżącej wody.

i UWAGA: strumień wody należy skierować do wnętrza kanału (6) znajdującego się wewnątrz zbiornika rekuperacyjnego (**Rys. 5**).

5. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO



Dokładne czyszczenie zbiornika rekuperacyjnego pomaga zapobiegać powstawaniu nieprzyjemnych zapachów wewnątrz. Aby wyczyścić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Wyjąć z blokad przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego (1).
2. Umieścić przewód na studzience odpływowej.



UWAGA: zrzuty do podłoża pochodzące z każdej działalności należy przeprowadzać w miejscu wyznaczonym do tej czynności; ponadto miejsce musi być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska w kraju, w którym maszyna jest używana.

3. Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, tak aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy. Ułożyć przewód na powierzchni roboczej, odkręcić korek i powoli puścić przewód.
4. Stopniowo odkręcać korek na wężu spustowym.
5. Dokładnie oczyścić wnętrze zbiornika rekuperacyjnego strumieniem wody.

i UWAGA: jeśli zabrudzenie jest trudne do usunięcia, użyć szczotki.

6. W celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE ZBIORNICZKA NA ODPADY ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

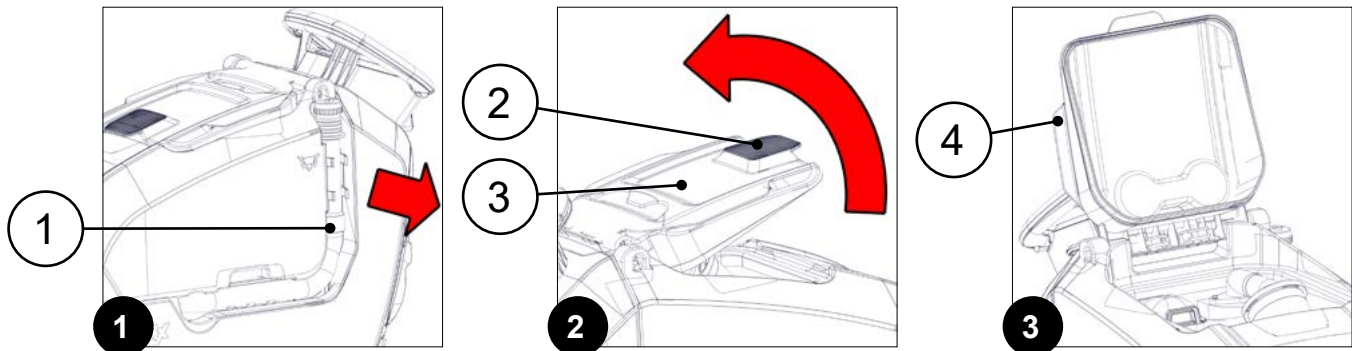
Dokładne czyszczenie zbiorniczka na odpady znajdującego się w zbiorniku rekuperacyjnym pomaga zapobiegać powstawaniu nieprzyjemnych zapachów wewnątrz. Aby wyczyścić zbiorniczek na odpady zbiornika rekuperacyjnego, należy:

1. Wyjąć z blokad przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego (1) (**Rys. 1**).
2. Umieścić przewód na studzience odpływowej.

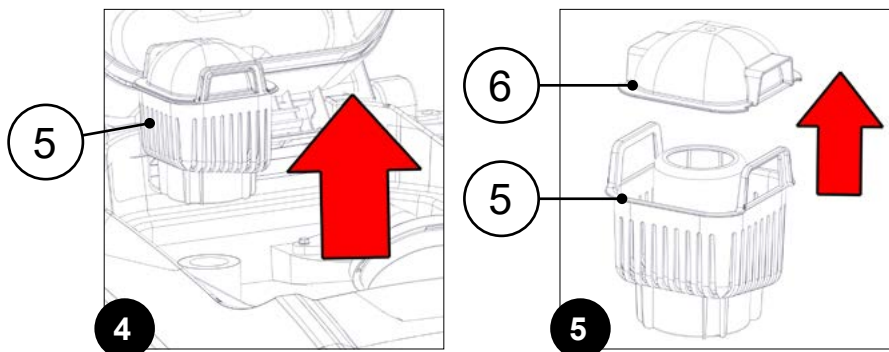


UWAGA: zrzuty do podłoża pochodzące z każdej działalności należy przeprowadzać w miejscu wyznaczonym do tej czynności; ponadto miejsce musi być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska w kraju, w którym maszyna jest używana.

3. Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, tak aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy. Ułożyć przewód na powierzchni roboczej, odkręcić korek i powoli puścić przewód.
4. Stopniowo odkręcać korek na węźle spustowym.
5. Chwycić za uchwyt (2) w pokrywie zbiornika rekuperacyjnego (3) (**Rys. 2**), obrócić pokrywę (3) do pozycji konserwacyjnej (**Rys. 3**).



6. Wyjąć zbiorniczek na odpady (5) (**Rys. 4**).
7. Zdjąć pokrywę zbiorniczka na odpady (6) (**Rys. 5**).



8. Oczyszczyć pod strumieniem bieżącej wody zbiorniczek i pokrywę.

i UWAGA: jeśli zabrudzenia utrzymują się, należy użyć łopatki lub szczotki o średniej twardości włosia.

9. Osuszyć za pomocą szmatki zbiornik filtra na odpady oraz pokrywę i umieścić je ponownie wewnątrz zbiornika rekuperacyjnego.
10. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA NA WEJŚCIU DO SILNIKA SSĄCEGO

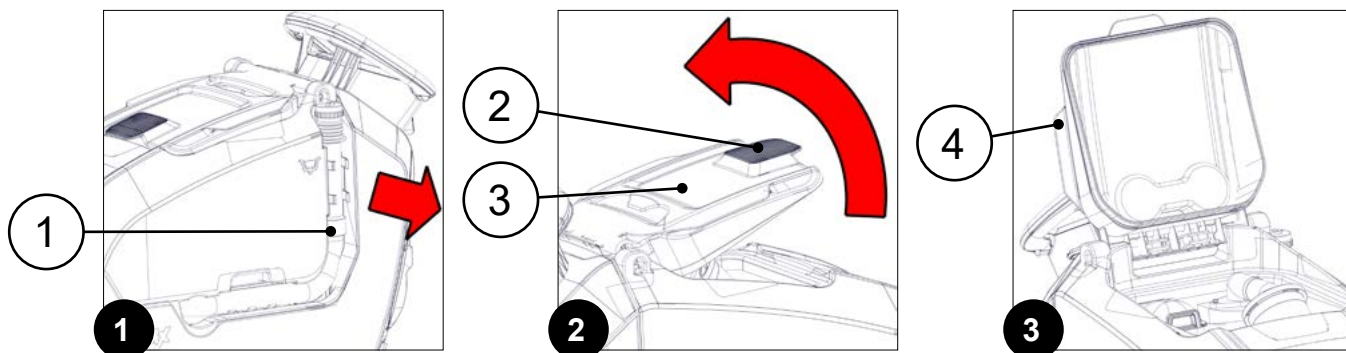
Staranne czyszczenie filtra powietrza na wejściu do silnika ssącego gwarantuje lepszą pracę i większą trwałość silnika ssącego. Aby wyczyścić filtr powietrza na wejściu do silnika ssącego, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyjąć z blokad przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego (1) (**Rys. 1**).
2. Umieścić przewód na studzience odpływowej.

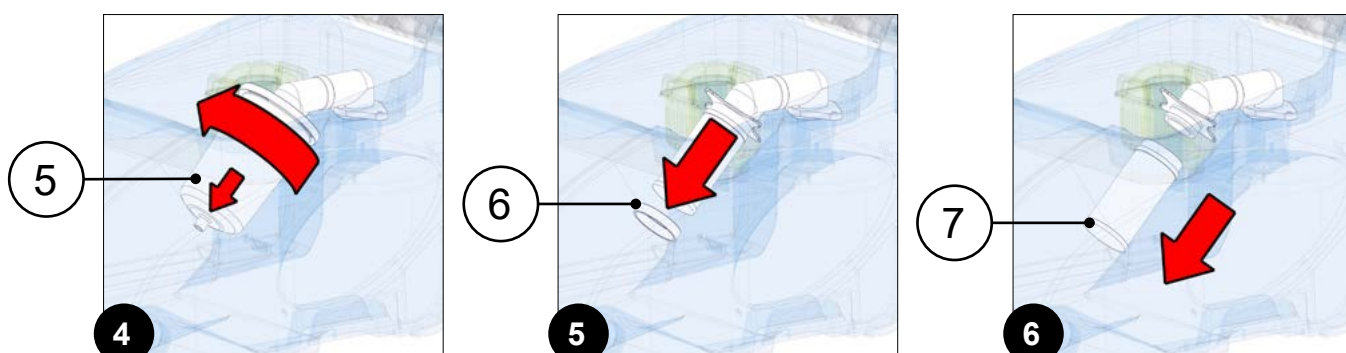


UWAGA: zrzuty do podłoża pochodzące z każdej działalności należy przeprowadzać w miejscu wyznaczonym do tej czynności; ponadto miejsce musi być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska w kraju, w którym maszyna jest używana.

3. Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, tak aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy. Ułożyć przewód na powierzchni roboczej, odkręcić korek i powoli puścić przewód.
4. Stopniowo odkręcać korek na węźle spustowym.
5. Chwycić za uchwyt (2) w pokrywie zbiornika rekuperacyjnego (3) (**Rys. 2**), obrócić pokrywę (3) do pozycji konserwacyjnej (**Rys. 3**).



6. Zdjąć osłonę filtra (5) (**Rys. 4**), przed wyjęciem jej z gniazda należy pamiętać o przekręceniu jej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
7. Zdjąć opaskę zaciskową (6) mocującą filtr do wspornika (**Rys. 5**).
8. Wyjąć filtr (7) ze wspornika (**Rys. 6**).



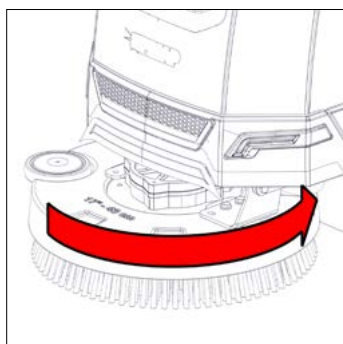
9. Umyć filtr powietrza na wejściu do silnika ssącego strumieniem bieżącej wody.
10. Umyć osłonę filtra strumieniem bieżącej wody.

i UWAGA: jeśli zabrudzenie jest trudne do usunięcia, użyć szczoteczki o średniej twardości włosia.

11. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE SZCZOTKI - TARCZY NAPĘDOWEJ (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE)

Dokładne czyszczenie szczotki lub tarczy napędowej podstawy zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.



Aby oczyścić szczotkę bez użycia funkcji odłączania szczotki, należy wykonać poniższe czynności:

1. Ustawić się w przedniej części maszyny.
2. Obrócić szczotkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wysunęła się z talerza obsady szczotki.
3. Po zdemontowaniu szczotki lub tarcz napędowych wyczyścić je pod strumieniem wody i usunąć z włosia ewentualne zanieczyszczenia.

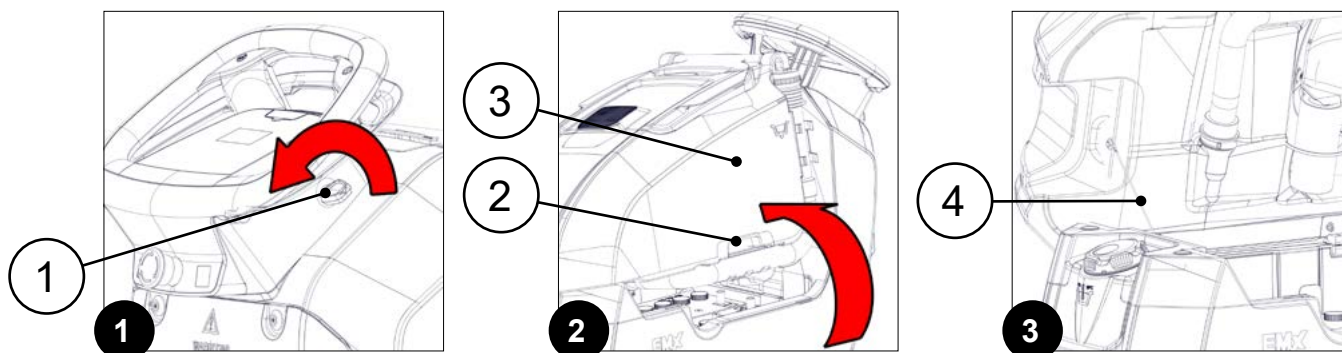
i UWAGA: sprawdzić zużycie włosia i w razie konieczności wymienić szczotkę (długość włosia nie może być mniejsza niż 10 mm; wartość jest oznaczona na szczotce żółtym paskiem), patrz "[WYMIANA SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH \(WERSJE MYJĄCE TARCZOWE\)](#)" na stronie 110.

4. Po zakończeniu czyszczenia zamontować szczotkę, patrz "[MONTAŻ SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH \(WERSJA MYJĄCA TARCZOWA\)](#)" na stronie 51.

Aby oczyścić szczotkę z użyciem funkcji odłączania szczotki, należy wykonać poniższe czynności:

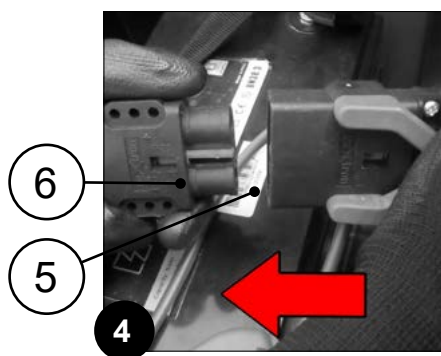
1. Ustawić się w tylnej części maszyny.
2. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 1**).
3. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
4. Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji konserwacji (**Rys. 2**).

UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (4) (**Rys. 3**).



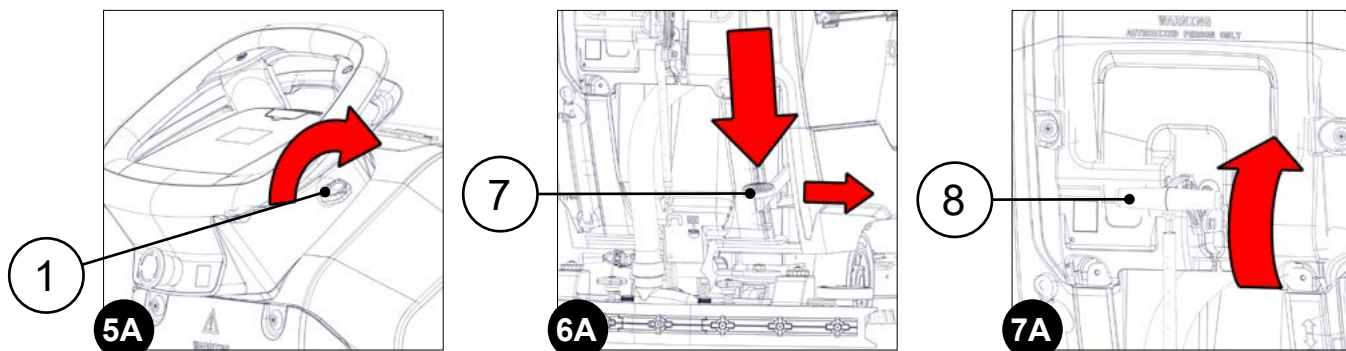
UWAGA: operacje przedstawione poniżej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, niewłaściwe postępowanie może spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.

5. Sprawdzić, czy złącze (5) okablowania instalacji elektrycznej maszyny jest podłączone od złącza (6) przewodu zasilającego, który biegnie z akumulatora; w przeciwnym razie podłączyć złącze (**Rys. 4**).
6. Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji roboczej.

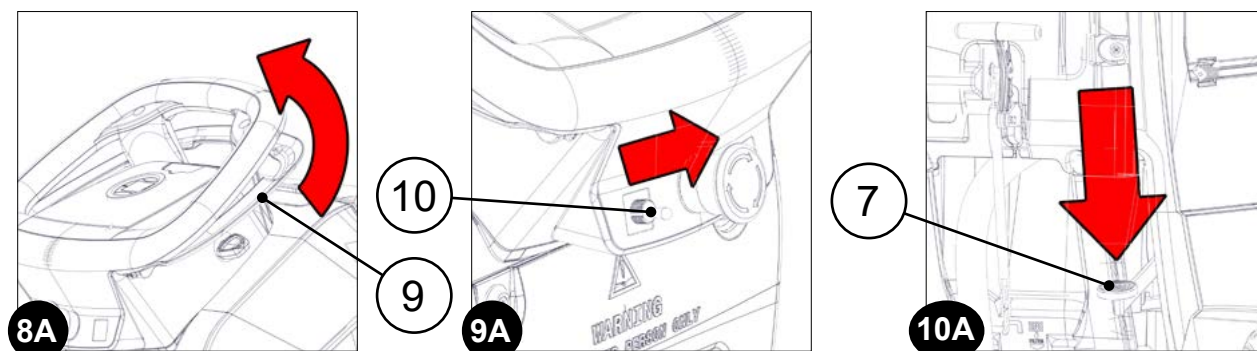


CZYSZCZENIE SZCZOTKI - TARCZY NAPĘDOWEJ (WERSJE BASE)

- Włożyć kluczyk w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5A**).
- Ustawić ją w pozycji roboczej (opuszczonej na podłogę) – wcisnąć pedał (7) do końca, przesunąć go w prawo i zwolnić (**Rys. 6A**).
- Ustawić korpus wycieraczki w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – przesunąć do góry dźwignię (8) (**Rys. 7A**).



- Lekko nacisnąć dźwignię czuwaka (9) (**Rys. 8A**), aż uruchomi się motoreduktor w podstawie (obróć szczotki).
- Przesunąć dźwignię (10) znajdującą się w wyłączniku odłączania szczotki (**Rys. 9A**) i jednocześnie wcisnąć pedał sterowania podstawą (7) (**Rys. 10A**), aby podnieść ją z podłogi.



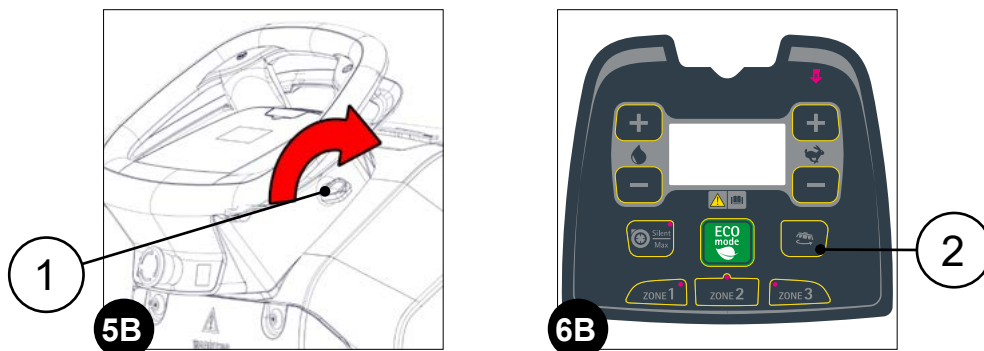
- Maszyna całkowicie niezależnie zrealizuje funkcję ODCZEPIANIA SZCZOTKI.

i UWAGA: po aktywowaniu sekwencji odłączania szczotki nie można włączyć innych funkcji ani przemieścić maszyny.

! OSTROŻNIE: podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

CZYSZCZENIE SZCZOTKI - TARCZY NAPĘDOWEJ (WERSJE PRO)

- Włożyć kluczyk w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5B**).
- Włączyć tryb roboczy PRZEJAZD, patrz "[TRYB ROBOCZY PRZEJAZDU](#)" na stronie 60.
- Nacisnąć przycisk „ODŁĄCZANIE SZCZOTKI” (2) na panelu sterowniczym (**Rys. 6B**).



- Maszyna całkowicie niezależnie zrealizuje funkcję ODCZEPIANIA SZCZOTKI.

i UWAGA: po aktywowaniu sekwencji odłączania szczotki nie można włączyć innych funkcji ani przemieścić maszyny.

! OSTROŻNIE: podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

- Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)" na stronie 35.

- Po zdemontowaniu szczotki lub tarcz napędowych wyczyścić je pod strumieniem wody i usunąć z włosa ewentualne zanieczyszczenia.

i UWAGA: sprawdzić zużycie włosa i w razie konieczności wymienić szczotkę (długość włosa nie może być mniejsza niż 10 mm; wartość jest oznaczona na szczotce żółtym paskiem), patrz "[WYMIANA SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH \(WERSJE MYJĄCE TARCZOWE\)](#)" na stronie 110.

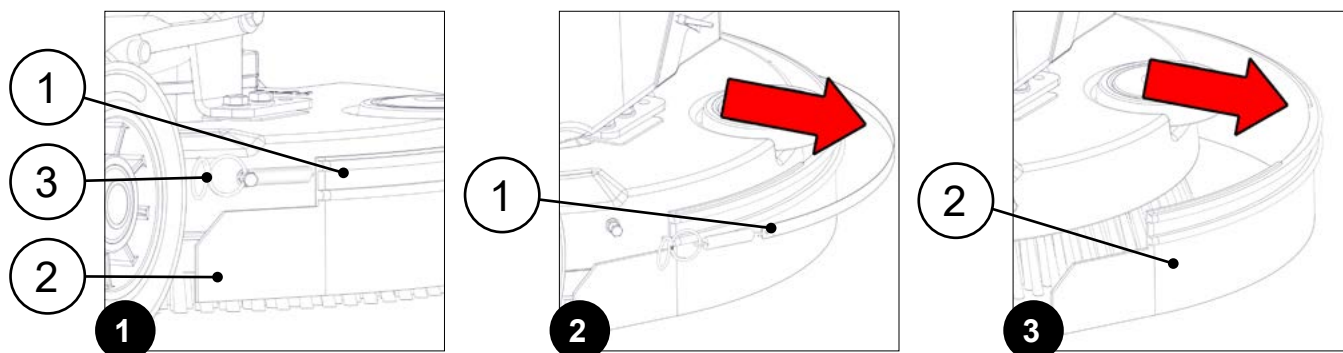
- Po zakończeniu czyszczenia zamontować szczotkę, patrz "[MONTAŻ SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH \(WERSJA MYJĄCA TARCZOWA\)](#)" na stronie 51.

CZYSZCZENIE OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE)

Dokładne czyszczenie osłony przeciwbryzgowej podstawy pozwala na lepsze przenoszenie roztworu detergentu w kierunku środka maszyny, aby mógł zostać zebrany przez wycieraczkę. Umożliwia to zwiększenie oszczędności i dbałości o środowisko.

Aby wyczyścić osłonę przeciwbryzgową podstawy, należy:

- Ustawić się w przedniej części maszyny po prawej stronie.
- Odczepić listwę (1) umożliwiającą zablokowanie osłony przeciwbryzgowej (2), dla ułatwienia można posłużyć się haczykiem (3) (**Rys. 1**).
- Wyjąć listwę (1) z maszyny (**Rys. 2**).
- Zdjąć osłonę przeciwbryzgową (2) z maszyny (**Rys. 3**).
- Dobrze oczyścić osłonę przeciwbryzgową, najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką.
- W celu ponownego zamontowania, należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

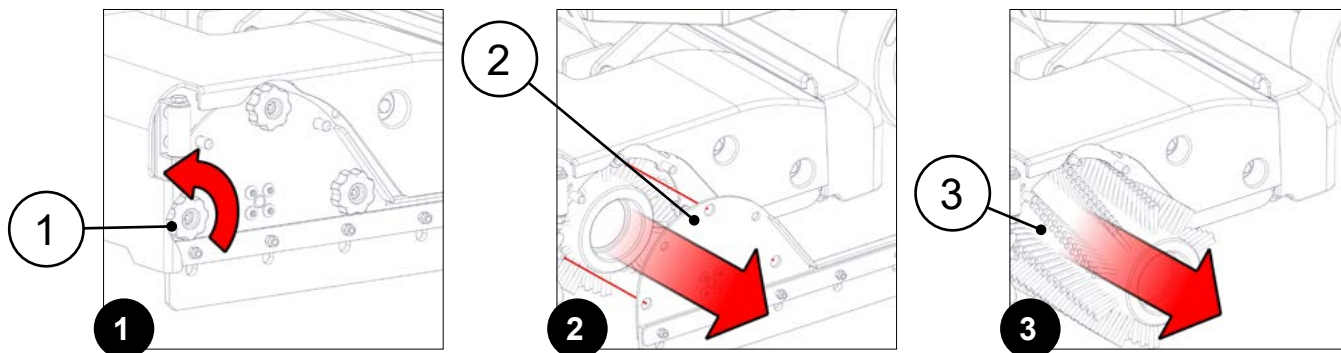


CZYSZCZENIE SZCZOTKI (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE)

Dokładne czyszczenie szczotki podstawy zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby wyczyścić szczotkę, należy:

1. Ustawić się w bocznej części po lewej stronie maszyny.
2. Wyjąć pokrętła (1) mocujące drzwiczki inspekcyjne (**Rys. 1**).
3. Wyjąć lewe drzwiczki inspekcyjne (2) z podstawy (**Rys. 2**).
4. Wyjąć przednią szczotkę (3) z korpusu podstawy (**Rys. 3**).



5. Powtórzyć poprzednio wykonane czynności również dla szczotki tylnej, drzwiczki inspekcyjne znajdują się po prawej stronie maszyny.
6. Oczyszczyć szczotki pod strumieniem wody i usunąć ewentualne zanieczyszczenia znajdujące się we włosiu.

i UWAGA: sprawdzić zużycie włosia i w razie konieczności wymienić szczotkę (długość włosia nie może być mniejsza niż 15 mm; wartość jest oznaczona na szczotce żółtym paskiem), patrz "[WYMIANA SZCZOTKI \(WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE\)](#)" na stronie 113.

i UWAGA: zaleca się, aby codziennie zmieniać miejscami tylną i przednią szczotkę.

! UWAGA: jeśli szczotki nie są nowe i mają zdeformowane włosie, lepiej zakładać je w tym samej pozycji, aby uniknąć sytuacji, w której odmienne nachylenie włosia spowoduje przeciążenie motoreduktora szczotki i nadmierne drgania.

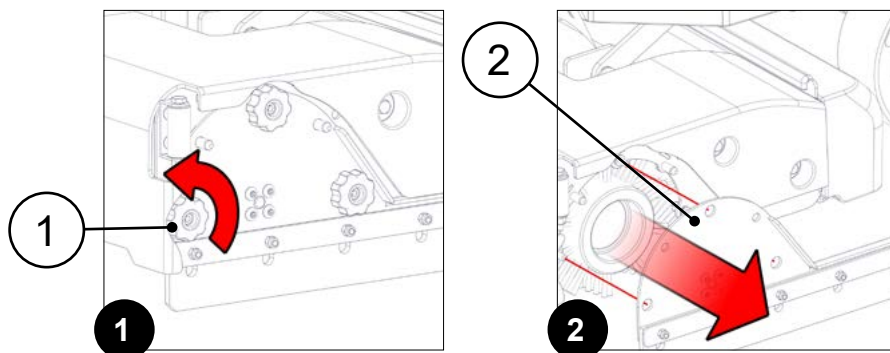
7. Wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności, aby zamontować całość; montaż szczotek, patrz "[MONTAŻ SZCZOTEK \(WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA\)](#)" na stronie 52

CZYSZCZENIE OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE)

Dokładne czyszczenie osłony przeciwbryzgowej podstawy pozwala na lepsze przenoszenie roztworu detergentu w kierunku środka maszyny, aby mógł zostać zebrany przez wycieraczkę. Umożliwia to zwiększenie oszczędności i dbałości o środowisko.

Aby wyczyścić osłonę przeciwbryzgową podstawy, należy:

1. Ustawić się w bocznej części po lewej stronie maszyny.
2. Wyjąć pokrętła (1) mocujące drzwiczki inspekcyjne (**Rys. 1**).
3. Wyjąć lewe drzwiczki inspekcyjne (2) z podstawy (**Rys. 2**).



4. Dobrze oczyścić osłonę przeciwbryzgową, najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką.
5. Powtórzyć poprzednio wykonane czynności również dla szczotki tylnej, drzewiczki inspekcyjne znajdują się po prawej stronie maszyny.
6. W celu ponownego zamontowania, należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ODPADY (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)

Dokładne czyszczenie zbiornika na odpady zapewnia wydajniejsze mycie podłogi (jeśli zbiornik jest czysty, może pomieścić więcej zabrudzeń), zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

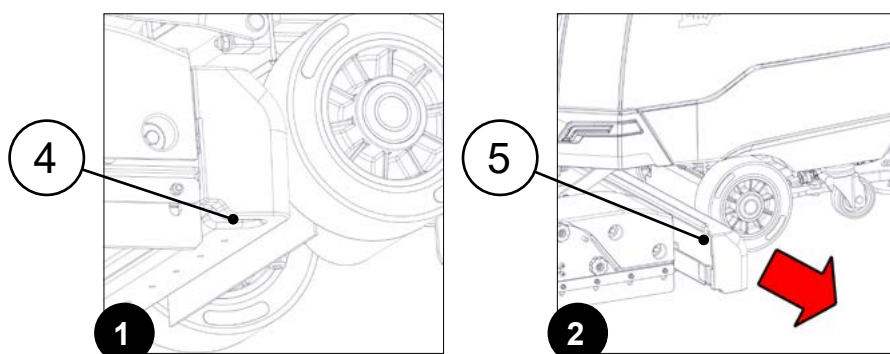
Aby wyczyścić szczotkę, należy:

1. Ustawić się po lewej stronie maszyny.
2. Używając uchwytu (1) (**Rys. 1**) wyjąć zbiornik na odpady (2) z maszyny (**Rys. 2**).
3. Zanieść zbiornik na odpady do miejsca przeznaczonego do utylizacji odpadów i opróżnić go.



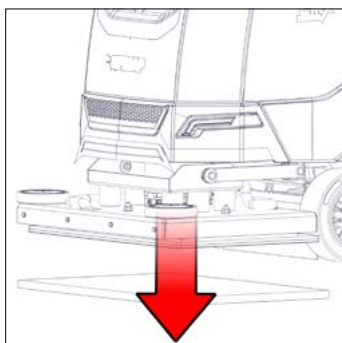
UWAGA: miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

4. Oczyścić wnętrze zbiornika na odpady za pomocą strumienia bieżącej wody. W razie potrzeby użyć łopatkę w celu usunięcia pozostałych zanieczyszczeń.
5. W celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.



CZYSZCZENIE PŁYTY ŚCIERNEJ (WERSJE MYJĄCE ORBITALNE)

Dokładne czyszczenie płyty ścierniej zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.



Aby wyczyścić płytę ścierną, należy:

1. Ustawić się w przedniej części maszyny.
2. Zdjąć płytę ścierną ze wspornika w korpusie podstawy.
3. Po zdjęciu płyty ścierniej, wyczyścić ją pod strumieniem bieżącej wody i usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
4. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

i UWAGA: sprawdzić zużycie płyty ścierniej, w przypadku nadmiernego zużycia należy ją wymienić, patrz "[WYMIANA PŁYTY ŚCIERNEJ \(WERSJE MYJĄCE ORBITALNE\)](#)" na stronie 113.

i UWAGA: zaleca się płukanie w ciepłej wodzie, w przypadku prania w pralce: szybkie pranie bez wyżymania. Maksymalna temperatura 40°C. Unikać produktów silnie zasadowych i wybielaczy.

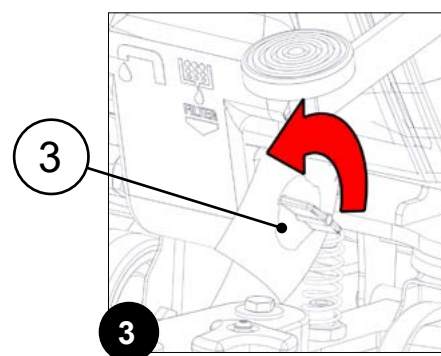
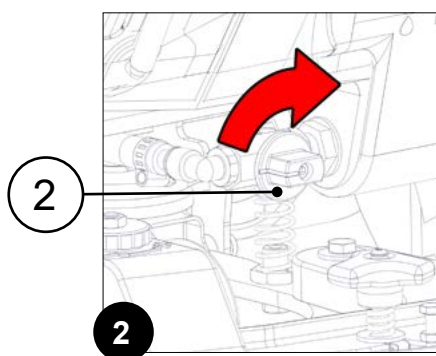
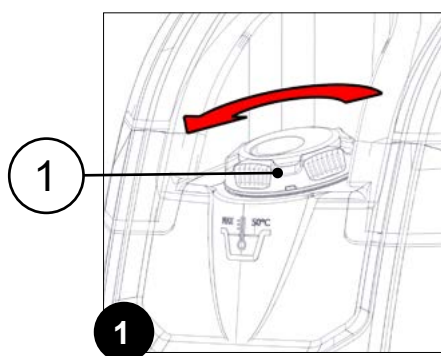
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

Dokładne czyszczenie zbiornika roztworu pomaga zapobiegać powstawaniu nieprzyjemnych zapachów wewnątrz. Aby wyczyścić zbiornik, należy:

1. Wyjąć korek wlotowy (1) znajdujący się w przedniej części maszyny (**Rys. 1**).
2. Zakręcić zawór ręczny roztworu środka myjącego (2) (**Rys. 2**).
3. Wyjąć korek-filtr (3) znajdujący się w tylnej części maszyny (**Rys. 3**).

♻️ UWAGA: zrzuty do podłoża pochodzące z każdej działalności należy przeprowadzać w miejscu wyznaczonym do tej czynności; ponadto miejsce musi być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska w kraju, w którym maszyna jest używana.

4. Oczyszczyć wnętrze pojemnika na odpady pod strumieniem bieżącej wody.
5. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



i UWAGA: przed zakręceniem zbiornika roztworu należy sprawdzić, czy w gnieździe korka znajduje się uszczelka.

CZYSZCZENIE KORKA-FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU

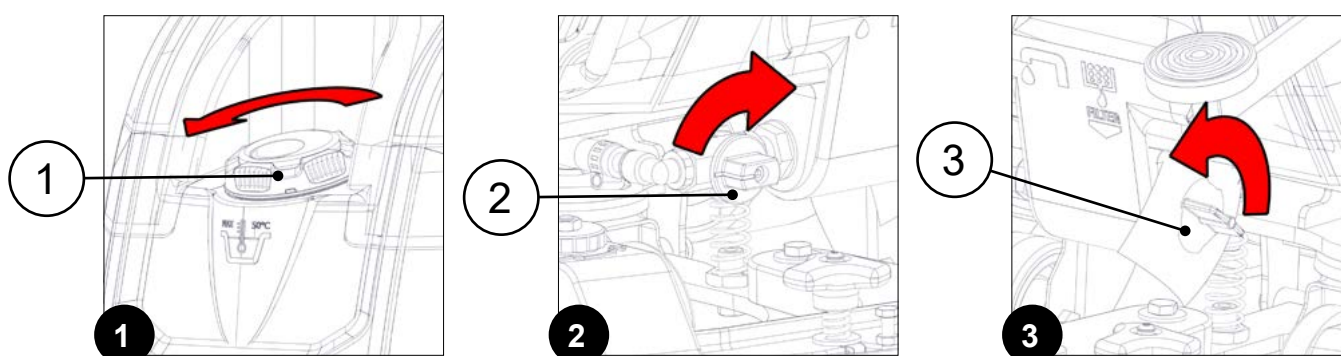
Dokładne czyszczenie korka-filtra zbiornika roztworu zapewnia lepsze czyszczenie podłogi (jeżeli korek-filtr jest zapchany, roztwór środka czyszczącego nie krąży w układzie wodnym maszyny), co zwiększa oszczędności pod względem kosztów i zapewnia poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby wyczyścić korek-filtr zbiornika roztworu, należy:

1. Wyjąć korek wlotowy (1) znajdujący się w przedniej części maszyny (**Rys. 1**).
2. Zakręcić zawór ręczny roztworu środka myjącego (2) (**Rys. 2**).
3. Wyjąć korek-filtr (3) znajdujący się w tylnej części maszyny (**Rys. 3**).
4. Umyć korek-filtr strumieniem bieżącej wody.

i UWAGA: jeśli zabrudzenie jest trudne do usunięcia, użyć szczoteczki o średniej twardości włosa.

5. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



i UWAGA: przed zakręceniem zbiornika roztworu należy sprawdzić, czy w gnieździe korka znajduje się uszczelka.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM FSS – FIMAP SOLUTION SAVER)

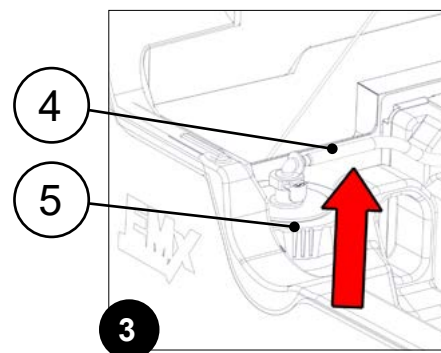
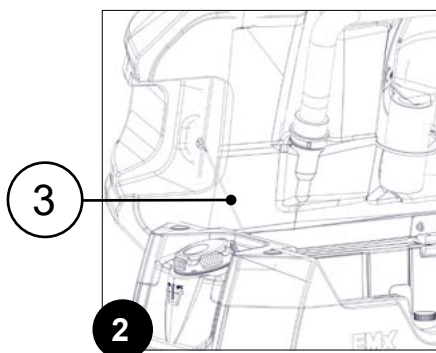
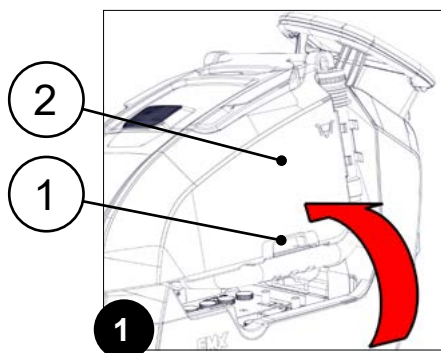
Dokładne czyszczenie zbiornika detergentu zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby wyczyścić korek-filtr zbiornika roztworu, należy:

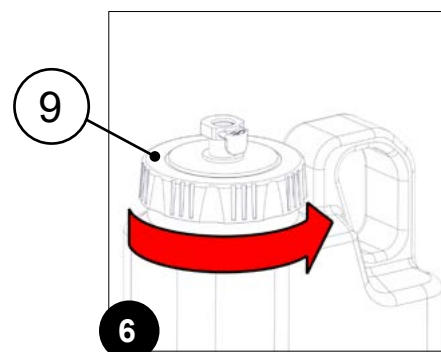
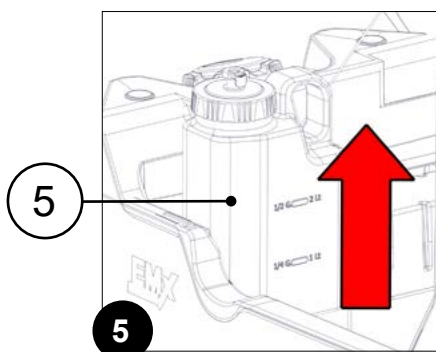
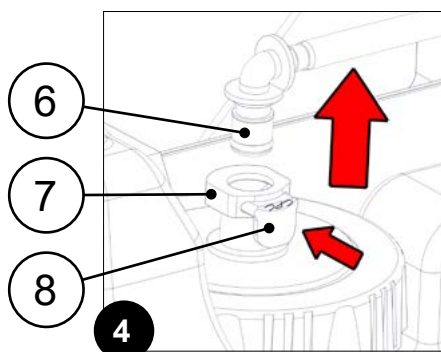
1. Stać obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji konserwacji (**Rys. 1**).

! **UWAGA:** aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (3) (**Rys. 2**).

2. Odłączyć wąż doprowadzający (4) od zbiornika detergentu (5) (**Rys. 3**); przed odłączeniem szybkozłączki męskiej (6) od szybkozłączki żeńskiej (7) należy pamiętać o naciśnięciu dźwigni blokującej (8) (**Rys. 4**).



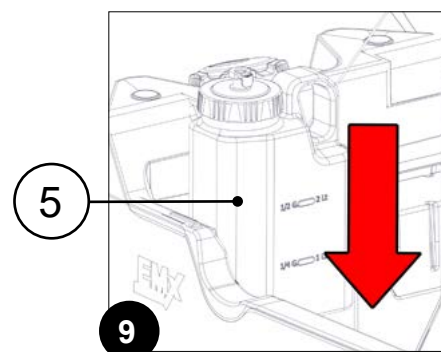
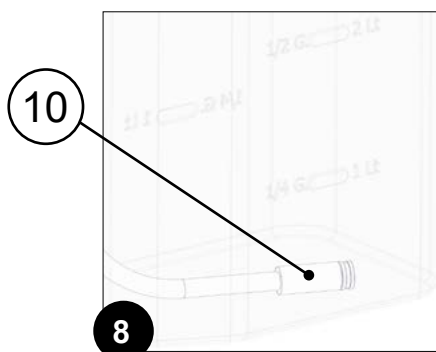
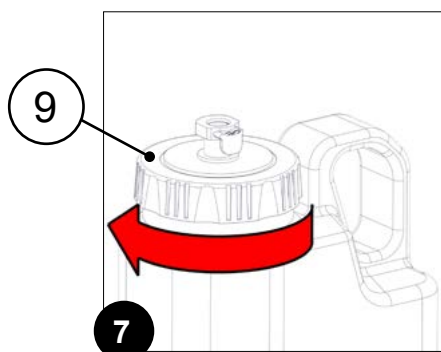
3. Wyjąć zbiornik detergentu (5) z maszyny (Rys. 5).
4. Wyjąć korek (9) zbiornika detergentu (Rys. 6).



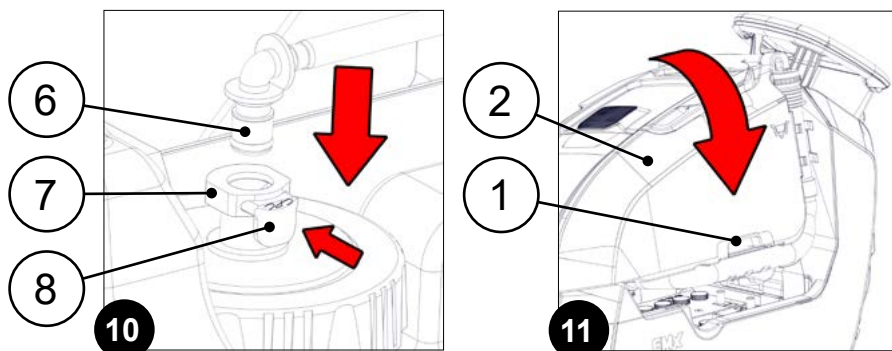
5. Wyczyścić wnętrze zbiornika.
6. Dokładnie wyczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką filtr ssący (10) (Rys. 8).
7. Zamknąć prawidłowo korek (5), aby zapobiec wyciekowi płynu podczas pracy (Rys. 7).

UWAGA: sprawdzić, czy filtr (10) znajdujący się w rurze ssącej, jest prawidłowo ulokowany na dnie zbiornika (Rys. 8).

8. Włożyć zbiornik środka czyszczącego do maszyny.
9. Podłączyć wąż doprowadzający (4) do zbiornika detergentu (5) (Rys. 9); przed podłączeniem szybkozłączki męskiej (6) do szybkozłączki żeńskiej (8) należy pamiętać o naciśnięciu dźwigni blokującej (7) (Rys. 10).



10. Stanąć obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji roboczej (Rys. 11).



CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ŚRODEK CZYSZCZĄCY (WERSJE Z SYSTEMEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO Z TECHNOLOGIĄ AQUAE®)

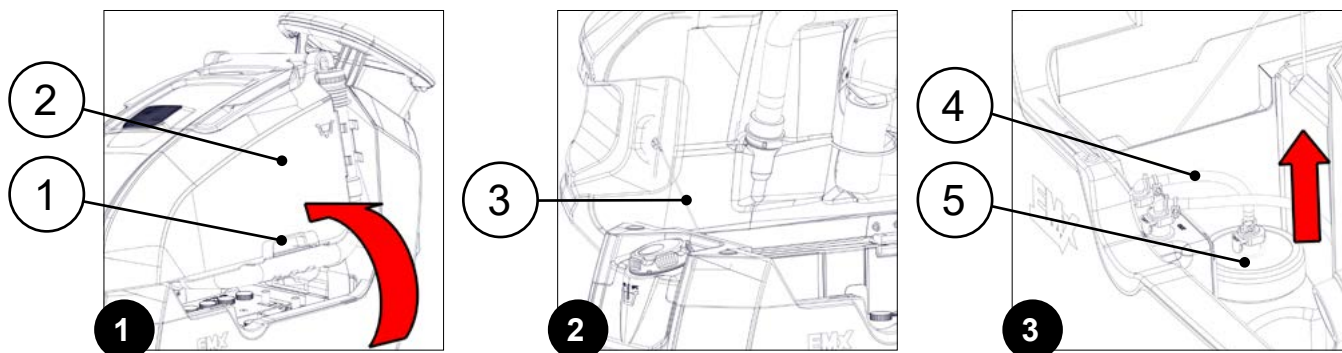
Dokładne czyszczenie zbiornika detergentu zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby wyczyścić korek-filtr zbiornika roztworu, należy:

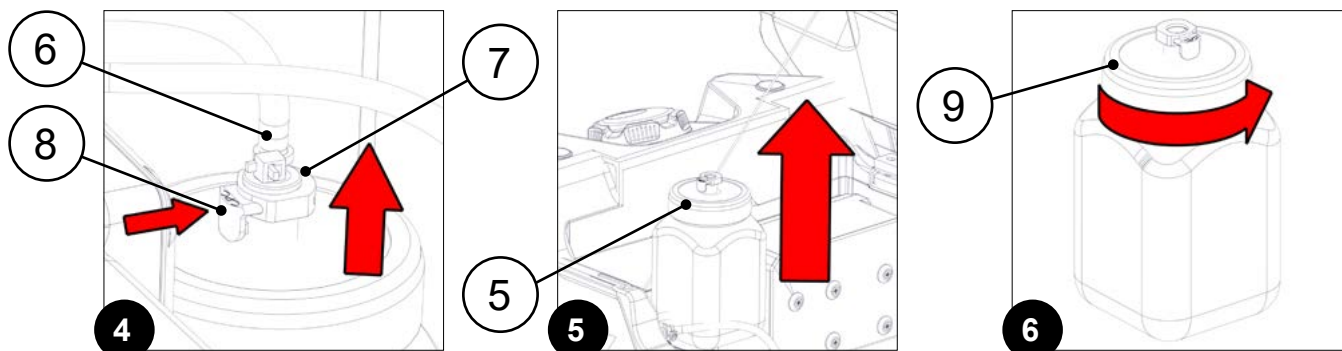
1. Stając obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji konserwacji (**Rys. 1**).

⚠ UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (3) (**Rys. 2**).

2. Odłączyć wąż doprowadzający (4) od zbiornika detergentu (5) (**Rys. 3**); przed odłączeniem szybkozłączki męskiej (6) od szybkozłączki żeńskiej (7) należy pamiętać o naciśnięciu dźwigni blokującej (8) (**Rys. 4**).



3. Wyjąć zbiornik detergentu (5) z maszyny (**Rys. 5**).
4. Wyjąć korek (9) zbiornika detergentu (**Rys. 6**).



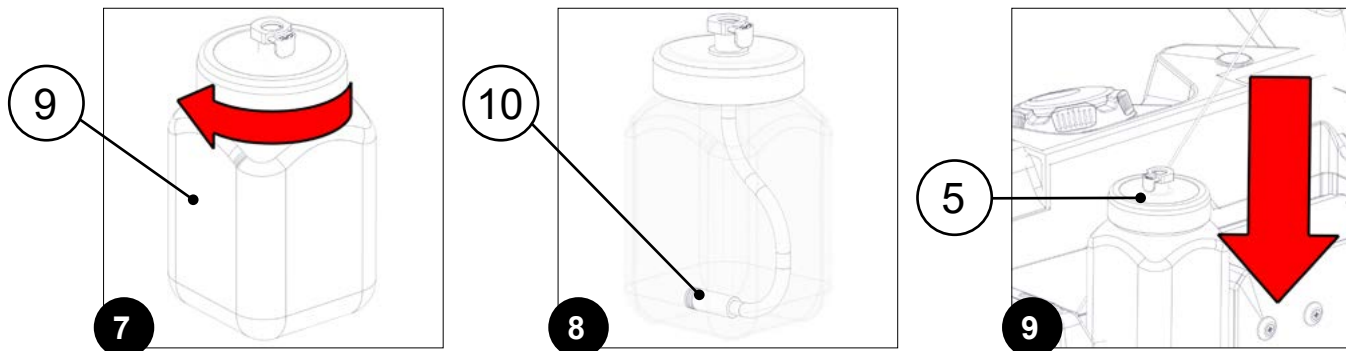
5. Wyczyścić wnętrze zbiornika.
6. Dokładnie wyczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką filtr ssący (10) (**Rys. 8**).

7. Zamknąć prawidłowo korek (5), aby zapobiec wyciekowi płynu podczas pracy (**Rys. 7**).

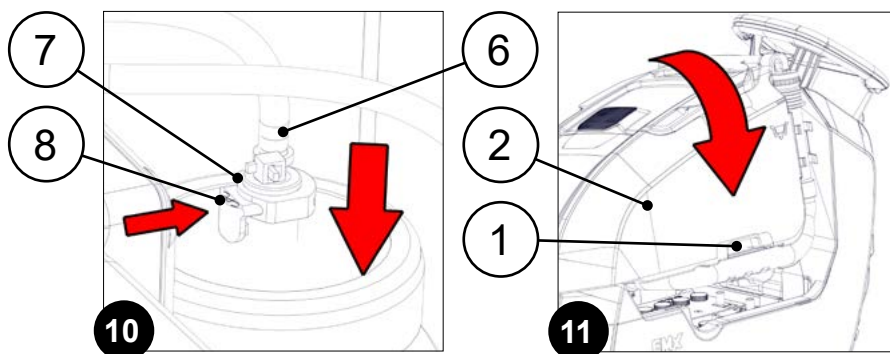
! UWAGA: sprawdzić, czy filtr (10) znajdujący się w rurze ssącej, jest prawidłowo ułożony na dnie zbiornika (**Rys. 8**).

8. Włożyć zbiornik środka czyszczącego do maszyny.

9. Podłączyć wąż doprowadzający (4) do zbiornika detergentu (5) (**Rys. 9**); przed podłączeniem szybkozłączki męskiej (6) do szybkozłączki żeńskiej (8) należy pamiętać o naciśnięciu dźwigni blokującej (7) (**Rys. 10**).



10. Stając obok maszyny, chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji roboczej (**Rys. 11**).



CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ

Przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji konserwacji nadzwyczajnej należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

! OSTRZEŻENIE: miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)" na [stronie 35](#).

! OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

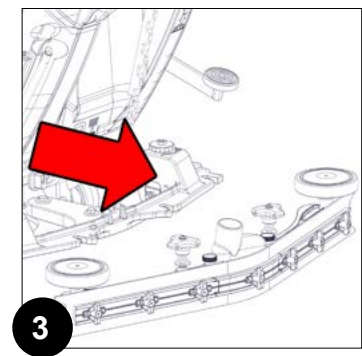
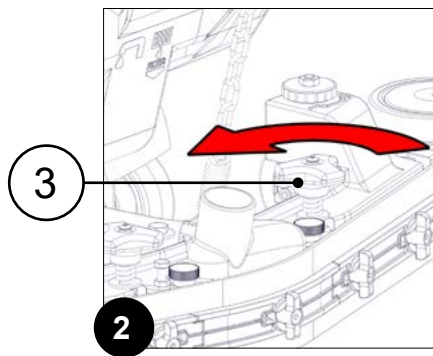
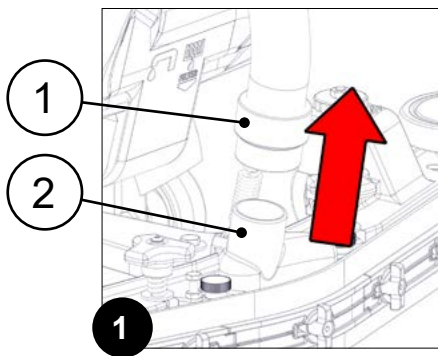
WYMIANA GUM WYCIERACZKI

Odpowiedni stan gum wycieraczki zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

W celu wymiany gum wycieraczki, wykonać następujące czynności:

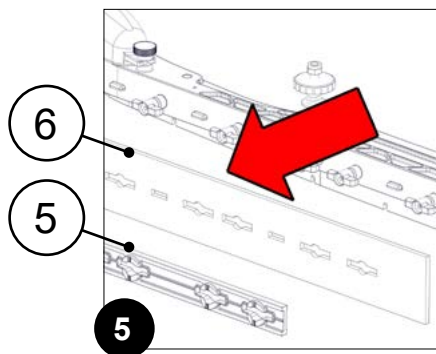
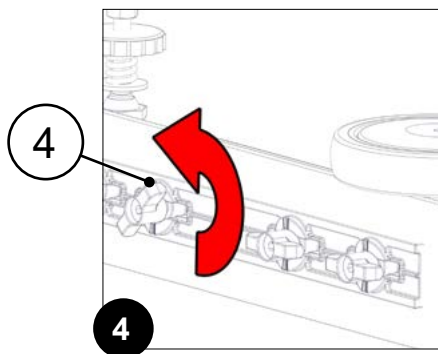
1. Wyjąć rurę ssącą (1) z uchwyty (2) na wycieraczce (**Rys. 1**).
2. Odkręcić pokrętła (3) znajdujące się na elemencie montażowym wycieraczki (**Rys. 2**).
3. Wyjąć wycieraczkę ze wspornika w maszynie (**Rys. 3**).

i UWAGA: dobrą praktyką jest wymienianie obu gum wycieraczki w celu zapewnienia prawidłowego osuszenia podłogi.



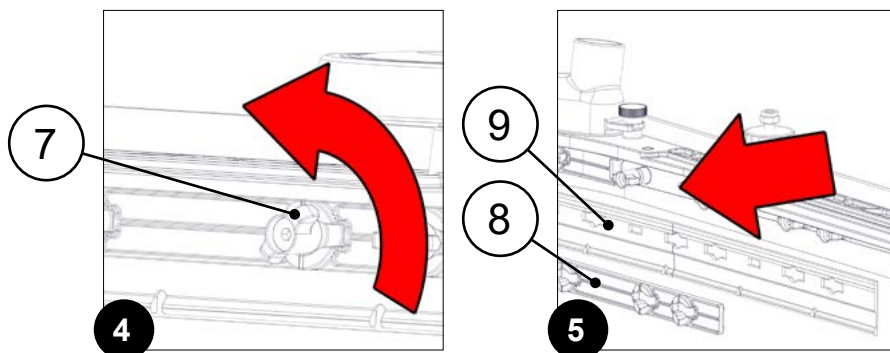
WYMIANA GUMY TYLNEJ

- Obrócić pokrętła (4) w położenie poziome (**Rys. 4**).
- Wyjąć płytkę dociskającą gumę (5) oraz tylną gumę (6) z wycieraczki (**Rys. 5**).
- Wymienić zużyty tylną gumę na nową.
- Umieścić nową tylną gumę (6) w wycieraczce i zamocować za pomocą płytki dociskającej gumę (5).
- Zablokować płytkę dociskającą gumę, obracając pokrętła w położenie pionowe (4).



WYMIANA GUMY PRZEDNIEJ

- Obrócić pokrętła (7) w położenie poziome (**Rys. 6**).
- Wyjąć płytkę dociskającą gumę (8) oraz przednią gumę (9) z wycieraczki (**Rys. 7**).
- Wymienić zużyty przednią gumę na nową.
- Umieścić nową przednią gumę (9) w wycieraczce i zamocować za pomocą płytki dociskającej gumę (8).
- Zablokować płytkę dociskającą gumę, obracając pokrętła w położenie pionowe (7).



4. Po wymianieniu obu gum wycieraczki, przymocować wycieraczkę do wspornika wycieraczki znajdującego się w maszynie, patrz "[MONTAŻ KORPUSU WYCIERACZKI](#)" na stronie 53.

i UWAGA: sprawdzić regulację gum wycieraczki. W razie konieczności przeczytać rozdział "[REGULACJA GUM WYCIERACZKI](#)" na stronie 115.

i UWAGA: dobrą praktyką jest wymienianie obu gum wycieraczki w celu zapewnienia prawidłowego osuszenia podłogi.

WYMIANA SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH (WERSJE MYJĄCE TARCZOWE)

Prawidłowy stan szczotki lub tarczy napędowej podstawy zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby wymienić szczotki zamontowane w zespole myjącym, należy:

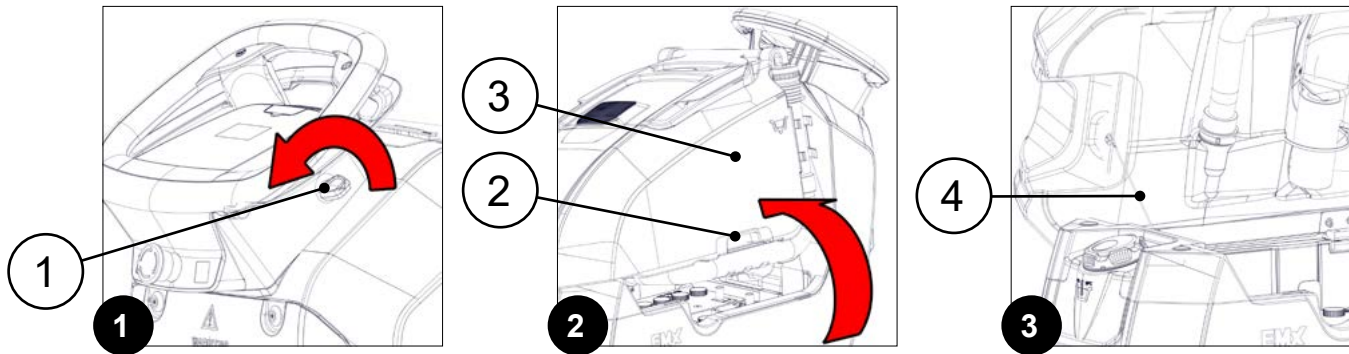
WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE BEZ FUNKCJI ODŁĄCZANIA SZCZOTKI)

1. Ustawić się w przedniej części maszyny.
2. Obrócić szczotkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wysunęła się z talerza obsady szczotki.
3. Zdemontowane szczotki lub tarcze napędowe wymienić na nowe, patrz "[MONTAŻ SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH \(WERSJA MYJĄCA TARCZOWA\)](#)" na stronie 51.

WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE Z FUNKCJĄ ODŁĄCZANIA SZCZOTKI)

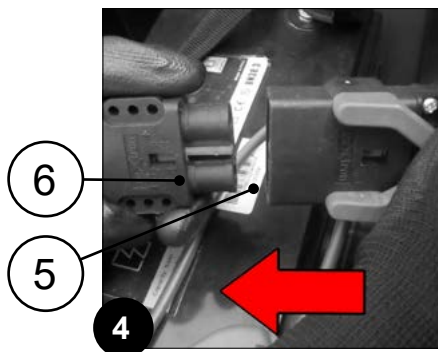
1. Ustawić się w tylnej części maszyny.
2. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 1**).
3. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
4. Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji konserwacji (**Rys. 2**).

! UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego napięcia liny (4) (**Rys. 3**).



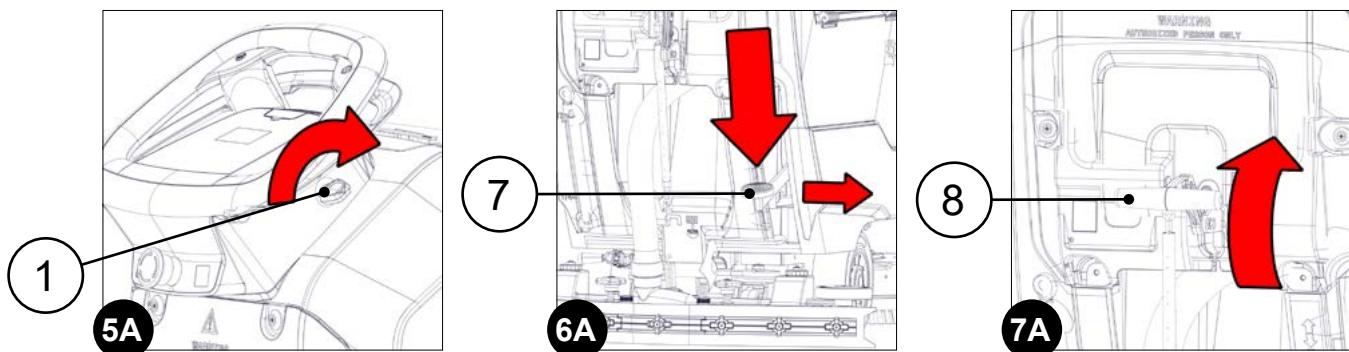
UWAGA: operacje przedstawione poniżej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, niewłaściwe postępowanie może spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.

5. Sprawdzić, czy złącze (5) okablowania instalacji elektrycznej maszyny jest podłączone od złącza (6) przewodu zasilającego, który biegnie z akumulatora; w przeciwnym razie podłączyć złącze (**Rys. 4**).
6. Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji roboczej.

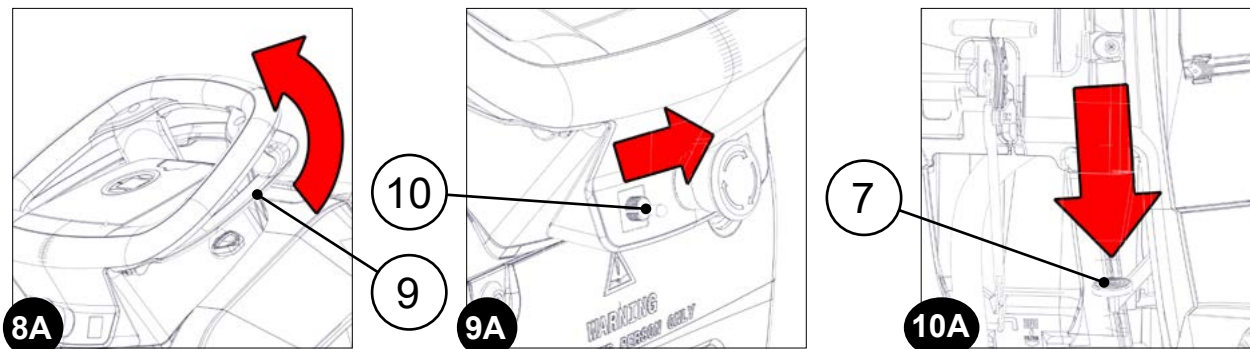


Z FUNKCJĄ ODŁĄCZANIA SZCZOTKI (WERSJE BASE)

- Włożyć kluczyk w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5A**).
- Ustawić ją w pozycji roboczej (opuszczonej na podłogę) – wcisnąć pedał (7) do końca, przesunąć go w prawo i zwolnić (**Rys. 6A**).
- Ustawić korpus wycieraczki w pozycji spoczynkowej (uniesionej nad podłogę) – przesunąć do góry dźwignię (8) (**Rys. 7A**).



- Lekko nacisnąć dźwignię czuwaka (9) (**Rys. 8A**), aż uruchomi się motoreduktor w podstawie (obrót szczotki).
- Przesunąć dźwignię (10) znajdującą się w wyłączniku odłączania szczotki (**Rys. 9A**) i jednocześnie wcisnąć pedał sterowania podstawą (7) (**Rys. 10A**), aby podnieść ją z podłogi.



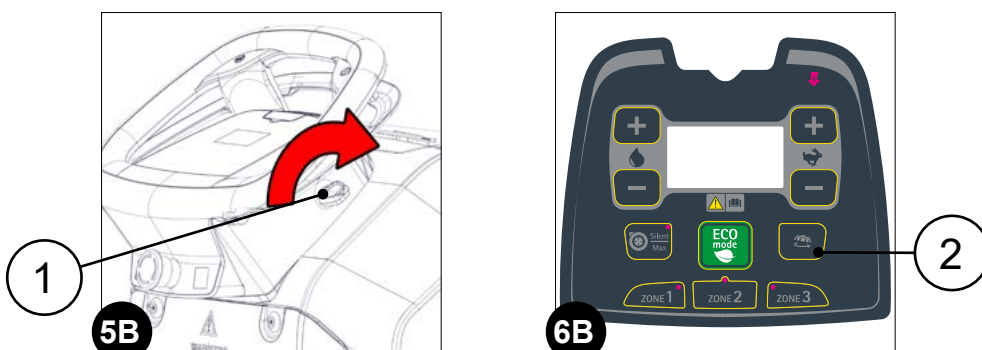
- Maszyna całkowicie niezależnie zrealizuje funkcję ODCZEPIANIA SZCZOTKI.

i UWAGA: po aktywowaniu sekwencji odłączania szczotki nie można włączyć innych funkcji ani przemieścić maszyny.

! OSTROŻNIE: podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

Z FUNKCJĄ ODŁĄCZANIA SZCZOTKI (WERSJE PRO)

- Włożyć kluczyk w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
- Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5B**).
- Włączyć tryb roboczy PRZEJAZD, patrz "[TRYB ROBOCZY PRZEJAZDU](#)" na stronie 60.
- Nacisnąć przycisk „ODŁĄCZANIE SZCZOTKI” (2) na panelu sterowniczym (**Rys. 6B**).



- Maszyna całkowicie niezależnie zrealizuje funkcję ODCZEPIANIA SZCZOTKI.

i UWAGA: po aktywowaniu sekwencji odłączania szczotki nie można włączyć innych funkcji ani przemieścić maszyny.

! OSTROŻNIE: podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

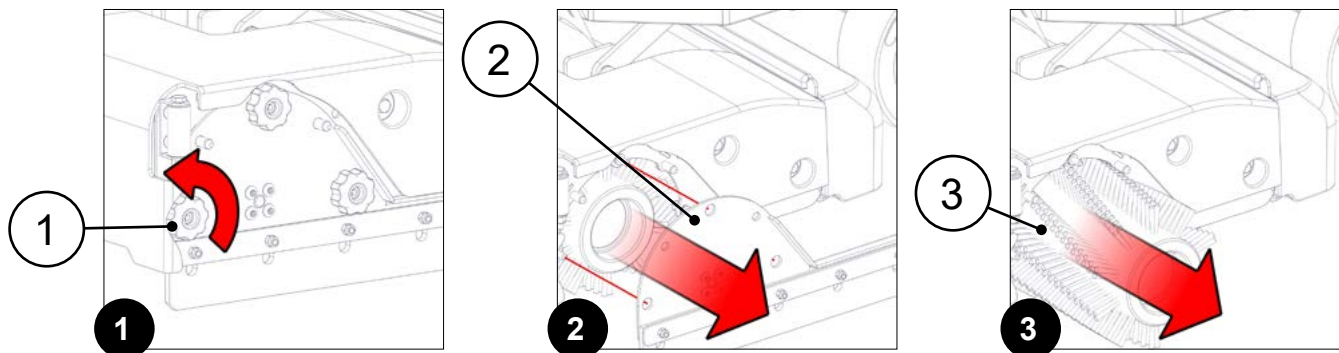
7. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)" na stronie 35.
8. Zdemontowane szczotki lub tarcze napędowe wymienić na nowe, patrz "[MONTAŻ SZCZOTEK LUB TARCZ NAPĘDOWYCH \(WERSJA MYJĄCA TARCZOWA\)](#)" na stronie 51.

WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE)

Prawidłowy stan szczotki lub tarczy napędowej podstawy zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby wymienić szczotki zamontowane w zespole myjącym, należy:

1. Ustawić się w bocznej części po lewej stronie maszyny.
2. Wyjąć pokrętła (1) mocujące drzwiczki inspekcyjne (**Rys. 1**).
3. Wyjąć lewe drzwiczki inspekcyjne (2) z podstawy (**Rys. 2**).
4. Wyjąć przednią szczotkę (3) z korpusu podstawy (**Rys. 3**).

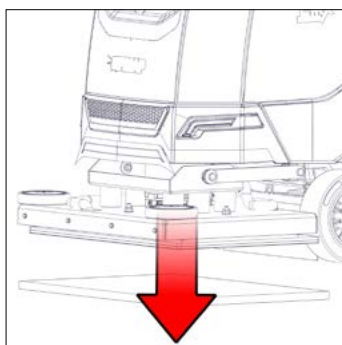


5. Powtórzyć poprzednio wykonane czynności również dla szczotki tylnej, drzwiczki inspekcyjne znajdują się po prawej stronie maszyny.
6. Zdemontowane szczotki wymienić na nowe, patrz ["MONTAŻ SZCZOTEK \(WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA\)"](#) na stronie 52.

WYMIANA PŁYTY ŚCIERNEJ (WERSJE MYJĄCE ORBITALNE)

Odpowiedni stan płyty ścierniej zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby wyczyścić płytę ścierną, należy:



1. Ustawić się w przedniej części maszyny.
2. Zdjąć płytę ścierną ze wspornika w korpusie podstawy.
3. Zdemontowaną płytę ścierną wymienić na nową, patrz ["MONTAŻ PŁYTY ŚCIERNEJ \(WERSJA MYJĄCA ORBITALNA\)"](#) na stronie 53.

WYMIANA FILTRA POWIETRZA NA WYJŚCIU SILNIKA SSĄCEGO (WERSJA HEPA)



Odpowiedni stan filtra Hepa powietrza wylotowego zapewnia prawidłową filtrację drobnego pyłu w powietrzu wprowadzanym ponownie przez maszynę (powietrze na wyjściu z silnika ssącego).

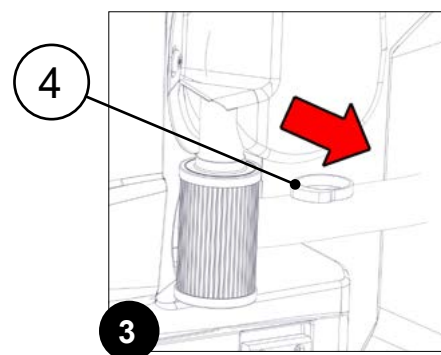
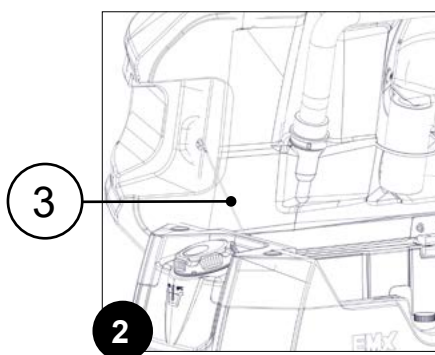
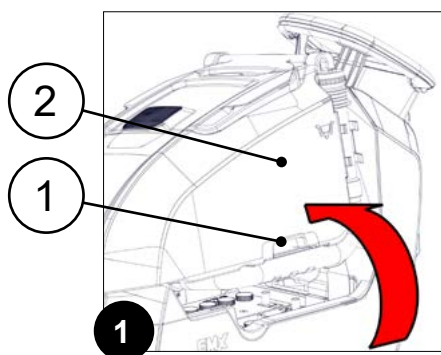
Aby wymienić filtr powietrza na wyjściu z silnika ssącego, należy wykonać następujące czynności:

1. Chwycić za uchwyt (1) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (2) do pozycji konserwacji (**Rys. 1**).



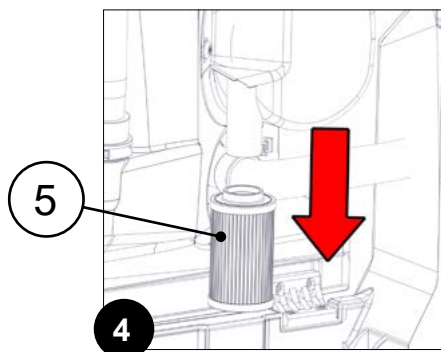
UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (3) (**Rys. 2**).

2. Zdjąć opaskę zaciskową (6) mocującą filtr do wspornika (**Rys. 5**).



3. Wyjąć filtr (5) ze wspornika (**Rys. 4**) i wymienić go.

4. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



CZYNNOŚCI REGULACJI

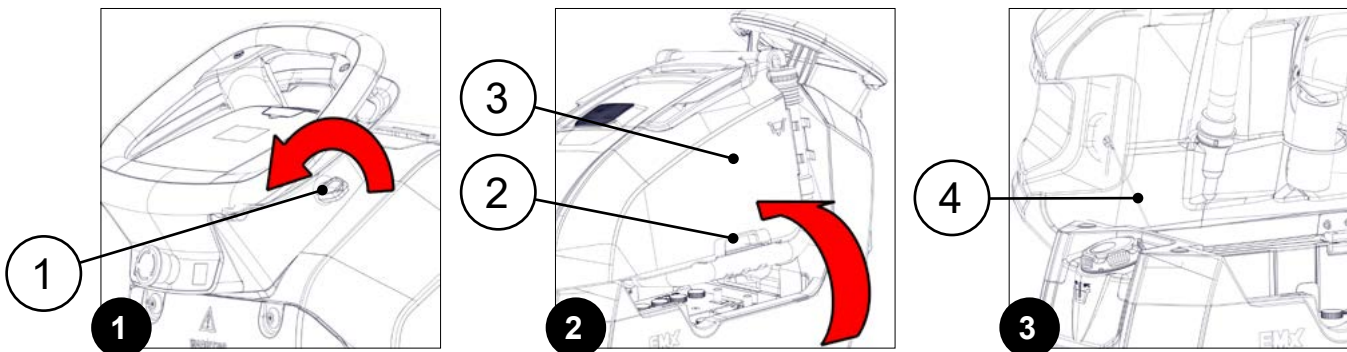
REGULACJA GUM WYCIERACZKI

Dokładna regulacja gum wycieraczki zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby wyregulować gumowe elementy wycieraczki, należy:

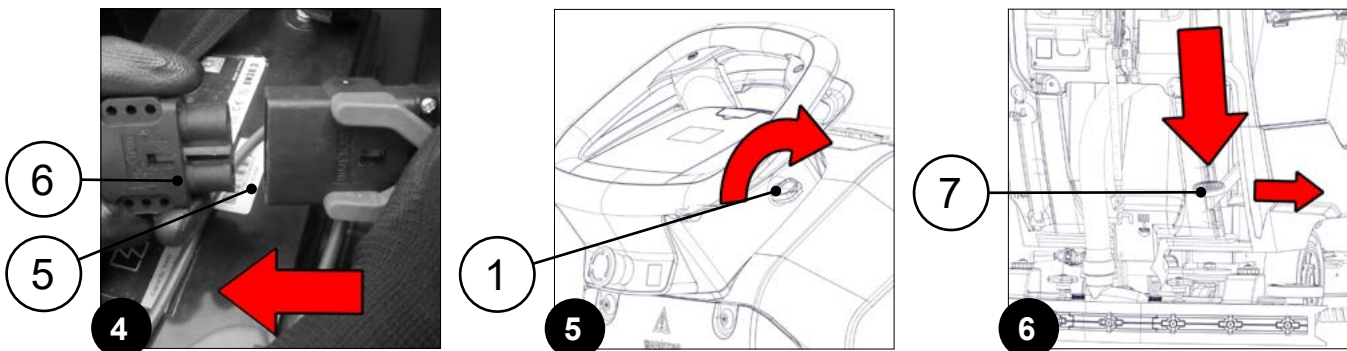
1. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”, w przeciwnym razie obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 1**).
2. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
3. Chwycić za uchwyt (2) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (3) do pozycji konserwacji (**Rys. 2**).

UWAGA: aby zapobiec niezamierzonemu obrotowi zbiornika rekuperacyjnego, obracać go do momentu całkowitego naprężenia liny (4) (**Rys. 3**).



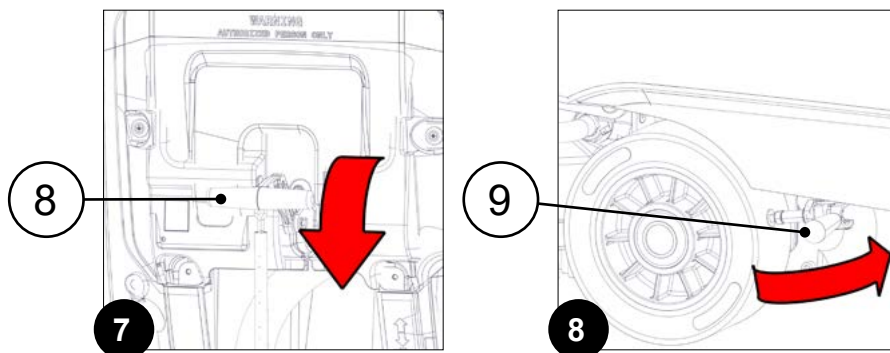
UWAGA: operacje przedstawione poniżej muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, niewłaściwe postępowanie może spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.

4. Sprawdzić, czy złącze (5) okablowania instalacji elektrycznej maszyny jest podłączone od złącza (6) przewodu zasilającego, który biegnie z akumulatora; w przeciwnym razie podłączyć złącze (**Rys. 4**).
5. Chwycić za uchwyt (6) i obrócić zbiornik rekuperacyjny (6) do pozycji konserwacji.
6. Włożyć kluczyk (1) w szczelinę po prawej stronie kolumny sterującej.
7. Włączyć maszynę, obrócić kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 5**).
8. W przypadku wersji PRO, w momencie uruchomienia, na wyświetlaczu sterowania pojawiają się kolejno ekrany, z których ostatni przedstawia zaprogramowane parametry maszyny.
9. Ustawić ją w pozycji roboczej (opuszczonej na podłogę) – wcisnąć pedał (7) do końca, przesunąć go w prawo i zwolnić (**Rys. 6**).



10. Ustawić korpus wycieraczki w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą) – przesunąć w dół dźwignię (12) (**Rys. 11**).

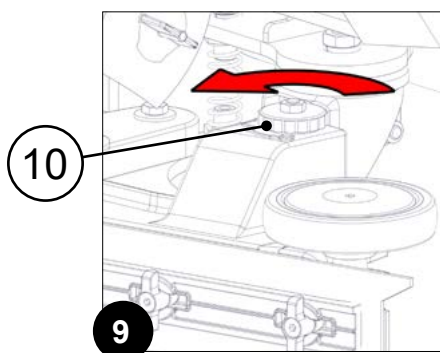
- Ustawić hamulec postojowy w pozycji spoczynkowej – obrócić dźwignię (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 12**).
- W tym momencie maszyna znajduje się w trybie mycia podłóg.



OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

- Ustawić się w tylnej części maszyny.

REGULACJA WYSOKOŚCI WYCIERACZKI



- Wyregulować wysokość gumy względem podłogi, poluzować lub dokręcić pokrętła (10) (**Rys. 9**).



UWAGA: na **Rys. 9** pokazano kierunek obrotu, w celu zmniejszenia odległości między wspornikiem wycieraczki i podłogą. Aby zwiększyć odległość, obracać w przeciwnym kierunku.



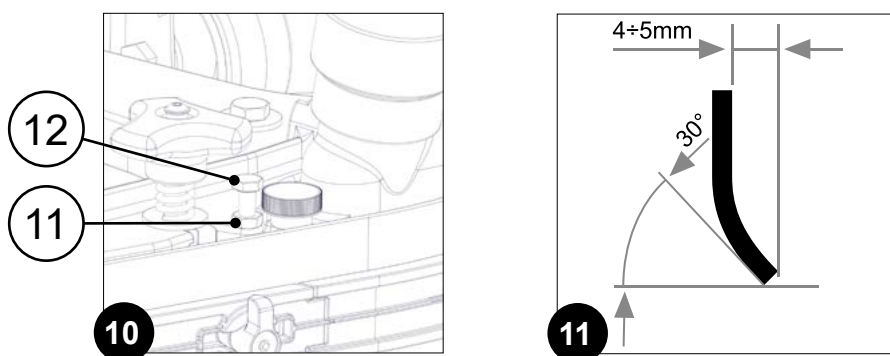
UWAGA: przy zmniejszaniu odległości między wspornikiem wycieraczki i podłogą, gumy wycieraczki przybliżają się do podłogi.



UWAGA: pokrętła z prawej i lewej strony powinny być obracane o tę samą liczbę obrotów, aby podczas pracy wycieraczka była ustawiona równoległe do podłogi.

REGULACJA NACHYLENIA WYCIERACZKI

- Przy użyciu odpowiednich narzędzi, które nie są dołączone do maszyny, poluzować nakrętkę blokującą (11) śruby regulacji (12) nachylenia wycieraczki (**Rys. 10**).
- Wyregulować nachylenie gum wycieraczki względem podłogi, dokręcając lub odkręcając śrubę (12) do momentu, aż gumy wycieraczki wygną się na zewnątrz równomiernie na całej długości (powinny być nachylone pod kątem około 30° względem podłogi (**Rys. 11**)).



- Po zakończeniu regulacji, dokręcić nakrętkę blokującą (11).

REGULACJA GUM PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY (WERSJE MYJĄCE CYLINDRYCZNE)

Staranne wyregulowanie gumowych osłon przeciwbryzgowych znajdujących się w podstawie myjącej ze szczotką cylindryczną zapewnia lepsze czyszczenie podłogi, zwiększając w ten sposób oszczędność pod względem kosztów oraz zapewniając poprawę w zakresie ochrony środowiska.

Aby wyregulować gumowe elementy wycieraczki, należy:

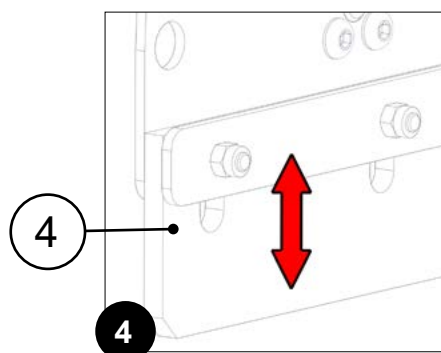
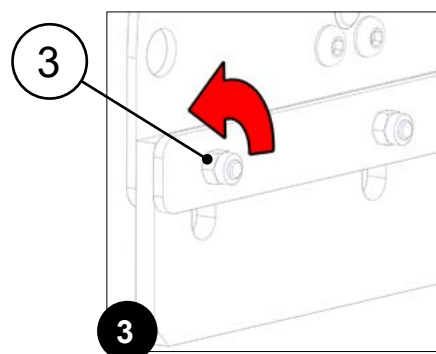
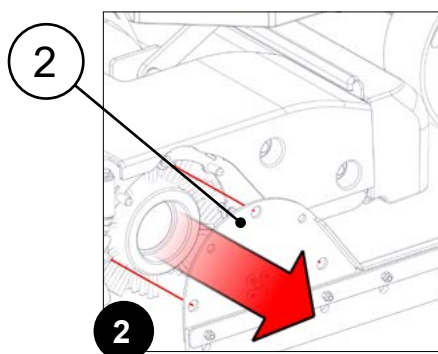
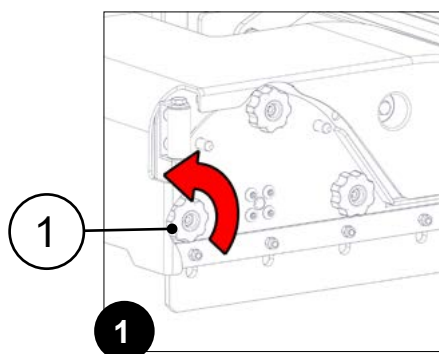
1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

OSTRZEŻENIE: miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)" na stronie 35.

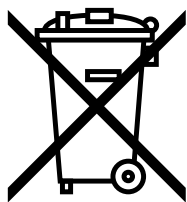
OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Ustawić się w bocznej części po lewej stronie maszyny.
4. Wyjąć pokrętła (1) mocujące drzwiczki inspekcyjne (**Rys. 1**).
5. Wyjąć lewe drzwiczki inspekcyjne (2) z podstawy (**Rys. 2**).
6. Przy użyciu odpowiednich narzędzi, które nie są dołączone do maszyny, poluzować nakrętkę blokującą (3) (**Rys. 3**).



7. Wyregulować wysokość gumy osłony przeciwbryzgowej (4) względem podłogi (**Rys. 4**), podnosić lub opuszczać gumę, aż będzie ustawiona w tej samej płaszczyźnie i wyrównana z podłogą.
8. Po zakończeniu regulacji, dokręcić nakrętkę blokującą (3).
9. Powtórzyć poprzednio wykonane czynności również dla szczotki tylnej, drzwiczki inspekcyjne znajdują się po prawej stronie maszyny.
10. W celu ponownego zamontowania, należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

UTYLIZACJA



Firma Fimap zobowiązuje się do wytwarzania swoich produktów z poszanowaniem środowiska, inwestując w rozwój zrównoważonych rozwiązań i technologii, badając materiały nadające się do recyklingu i sprawiając, że cały proces produkcyjny ma niski wpływ na środowisko.

Po zakończeniu cyklu eksploatacji maszyny, firma FIMAP, w broszurze INSTRUKCJA RECYKLINGU (do pobrania pod linkiem (<https://www.fimap.com/it/fimap/sostenibilita/75/riciclabilita.html>)) podaje kilka prostych informacji dotyczących utylizowania materiałów, z których składa się maszyna do mycia podłóg.

Przed przystąpieniem do utylizacji ważne jest, aby udać się bezpośrednio do najbliższej placówki upoważnionej do odzyskiwania materiałów zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym znajduje się maszyna.

WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK

Wszystkie szczotki składają się z korpusu, w którym zamocowano kępki włosia. Korpusy szczotek są zazwyczaj wykonane z tworzywa sztucznego, ponieważ jest to materiał, który gwarantuje większą niezawodność, nie odkształcając się nawet po zamoczeniu.

UWAGA: kiedy włosie zaczyna się zużywać, zbliża się do korpusu szczotki, zwiększając jej sztywność i traci wszystkie właściwości elastyczności, które pozwalają na zbieranie lub usuwanie brudu. Dlatego tak ważna jest ich wymiana we właściwym czasie.

Rodzaj szczotek do maszyn do mycia podłóg można dobrać w oparciu o materiał, z którego wykonane jest włosie; najczęściej spotykane włosie to:

POLIPROPYLEN (PPL)	NYLON (PA)	TYNEX
Polimer syntetyczny	Polimer syntetyczny	Bardzo wytrzymały materiał ścierny
Włosie o zmiennej ścieralności i grubości (0,3÷1,5 mm)	Może być używane jako alternatywa dla PPL	Może być używane do głębokiego czyszczenia powierzchni przemysłowych
Może być używane do dowolnego rodzaju podłogi		
Może być używane do zwykłego lub dokładnego czyszczenia		

UNION MIX	STAL
Na bazie produktów naturalnych	Odpowiednie do posadzek przemysłowych z uporczywymi zabrudzeniami
Używane do polerowania i mycia	Alternatywa do szczotek Tynex
Odporne na wysokie temperatury	
Podlega szybkiemu zużyciu, trwałość krótsza niż wersja z PPL	
Stosować z nieagresywnymi detergentami	
Odpowiednie do poniższych rodzajów podłóg: marmur; granit; porfir; terakota	
Nieodpowiednie do czyszczenia uporczywych zabrudzeń	

Zamiast szczotek można użyć tarcz napędowych. Składają się ze sztywnego korpusu szczotki bez włosia, które zastępuje się PADAMI.

PADY
Zalecane do zwykłego i dokładnego czyszczenia
Odpowiednie do posadzek porcelanowych; tuf lub z mikroporami
Idealny do posadzek żywicznych; posadzki cementowe; polerowanie
Nieodpowiednie do posadzek układanych z elementów, z łączeniami

Kolory PADÓW w zależności od wykonywanej pracy

KOLOR	RODZAJ PRACY
Biały	Biała płyta ścierna idealnie nadaje się do polerowania na sucho podłóg niezabezpieczonych, przy użyciu maszyn o standardowej prędkości. Nadaje się również do czyszczenia natryskowego. Zwiększają połysk, nie rysując i nie uszkodzając zabezpieczonych podłóg.
Żółto-biały	Żółto-biała płyta ścierna przywraca połysk matowym podłogom już przy jednym przejeździe. Optymalizują działanie maszyn o dużych prędkościach na szerokiej gamie wykończeń, redukując do minimum efekt ścierania.
Brązowy	Brązowa płyta ścierna nadaje się zarówno do usuwania na sucho wosku z podłóg zabezpieczonych, jak i do usuwania wosku na mokro zwykłym produktem chemicznym do usuwania. Struktura tych zmywalnych i wielokrotnego użytku tarcz zapobiega zatykaniu i gromadzeniu się materiału, dzięki otwartemu splotowi. Połączenie niezwykle elastycznych włókien, pojedynczo powlekanych, zapewnia maksymalny kontakt między tarczą a podłogą, gwarantując doskonałe rezultaty czyszczenia przy niskich kosztach.
Czarny	Czarna płyta ścierna nadaje się do całkowitego usuwania na mokro wosku z twardych powierzchni za pomocą środków chemicznych do usuwania wosku i maszyn o standardowej prędkości. Struktura tych zmywalnych i wielokrotnego użytku tarcz zapobiega zatykaniu i gromadzeniu się materiału, dzięki otwartemu splotowi. Równomierny rozkład mineralnych materiałów ściernych w całej tarczy, a nie tylko na jej powierzchni, gwarantuje wyjątkową wydajność i długi okres eksploatacyjny produktu. Połączenie niezwykle elastycznych włókien, pojedynczo powlekanych, zapewnia maksymalny kontakt między tarczą a podłogą, gwarantując doskonałe rezultaty czyszczenia przy niskich kosztach.
Ochra	Płyta ścierna w kolorze ochry została zaprojektowana w celu zmniejszenia niedoskonałości na uszkodzonych powierzchniach marmurowych i elastycznych.
Czerwony	Czerwone płyty ścierne przeznaczone są do czyszczenia natryskowego i regularnej konserwacji powierzchni zabezpieczonych. Tarcze te charakteryzują się działaniem czyszczącym, jeśli są mokre, i działaniem ściernym, jeśli są używane na sucho. Struktura tych zmywalnych i wielokrotnego użytku tarcz zapobiega zatykaniu i gromadzeniu się materiału, dzięki otwartemu splotowi. Równomierny rozkład mineralnych materiałów ściernych w całej tarczy, a nie tylko na jej powierzchni, gwarantuje wyjątkową wydajność i długi okres eksploatacyjny produktu. Połączenie niezwykle elastycznych włókien, pojedynczo powlekanych, zapewnia maksymalny kontakt między tarczą a podłogą, gwarantując doskonałe rezultaty czyszczenia przy niskich kosztach. Do stosowania w maszynach o standardowej prędkości lub szybkobieżnych.
Zielony	Zielona płyta ścierna nadaje się do częściowego usuwania na mokro wosku z twardych powierzchni niezabezpieczonych. Można ich również używać do przygotowania twardych powierzchni przed ponownym woskowaniem oraz do całkowitego usunięcia wosku z podłóg, takich jak linoleum lub winyl. Struktura tych zmywalnych i wielokrotnego użytku tarcz zapobiega zatykaniu i gromadzeniu się materiału, dzięki otwartemu splotowi. Połączenie niezwykle elastycznych włókien, pojedynczo powlekanych, zapewnia maksymalny kontakt między tarczą a podłogą, gwarantując doskonałe rezultaty czyszczenia przy niskich kosztach.
Bordowy	Płyta ścierna w kolorze bordowym jest zalecana do szybkiego zmatowienia w celu przygotowania różnych powierzchni do nałożenia warstwy wykończeniowej.

SZCZOTKI LUB TARCZE NAPĘDOWE (WERSJA MYJĄCA TARCZOWA)

Legenda: \varnothing_E = zewnętrzna średnica włosia; \varnothing_F = zewnętrzna średnica trzonu (korpus szczotki)



Szczotka tarczowa



Tarcza napędowo-czyszcząca

EMX 43 B; EMX 43 BT; EMX PRO 43 BT

KOD	ILOŚĆ	\varnothing ZEWNĘTRZNA	RODZAJE WŁOSIA	\varnothing WŁOSIA	UWAGI
452403	1	430mm	PPL	0,3mm	SZCZOTKA TARCZOWA W KOLORZE NIEBIESKIM ($\varnothing_E=430$ mm $\varnothing_F=410$ mm)
452404	1	430mm	PPL	0,6mm	SZCZOTKA TARCZOWA W KOLORZE BIAŁYM ($\varnothing_E=430$ mm $\varnothing_F=410$ mm)
452405	1	430mm	PPL	0,9mm	SZCZOTKA TARCZOWA W KOLORZE CZARNYM ($\varnothing_E=430$ mm $\varnothing_F=410$ mm)
452406	1	430mm	TYNEX	1mm	SZCZOTKA TARCZOWA ($\varnothing_E=430$ mm $\varnothing_F=410$ mm)
452407	1	430mm	WŁÓKNO TAMPICO		SZCZOTKA TARCZOWA ($\varnothing_E=430$ mm $\varnothing_F=410$ mm)
452414	1	410mm	-	-	TARCZA NAPĘDOWA $\varnothing_E=410$ mm (410575 - CENTER LOCK H=20 Z ZIELONĄ ŚRUBĄ)

EMX 50 E; EMX 50 B; EMX 50 BT; EMX PRO 50 BT

KOD	ILOŚĆ	\varnothing ZEWNĘTRZNA	RODZAJE WŁOSIA	\varnothing WŁOSIA	UWAGI
404654	1		PPL	0,3mm	SZCZOTKA TARCZOWA W KOLORZE NIEBIESKIM ($\varnothing_E=508$ mm $\varnothing_F=495$ mm)
405631	1		PPL	0,6mm	SZCZOTKA TARCZOWA W KOLORZE BIAŁYM ($\varnothing_E=508$ mm $\varnothing_F=495$ mm)
404653	1		PPL	0,9mm	SZCZOTKA TARCZOWA W KOLORZE CZARNYM ($\varnothing_E=508$ mm $\varnothing_F=495$ mm)
405632	1		TYNEX	1mm	SZCZOTKA TARCZOWA ($\varnothing_E=508$ mm $\varnothing_F=495$ mm)
449908	1		WŁÓKNO TAMPICO		SZCZOTKA TARCZOWA ($\varnothing_E=508$ mm $\varnothing_F=495$ mm)
405527	1		-	-	TARCZA NAPĘDOWA $\varnothing_E=495$ mm (495575 - CENTER LOCK H=20 Z ZIELONĄ ŚRUBĄ)

SZCZOTKI LUB TARCZE NAPĘDOWE (WERSJA MYJĄCA CYLINDRYCZNA)

Legenda: \varnothing_E = zewnętrzna średnica włosia; \varnothing_F = zewnętrzna średnica trzonu (korpus szczotki); L_E = maksymalna szerokość szczotki (włosie); L_F = maksymalna szerokość szczotki (trzon)

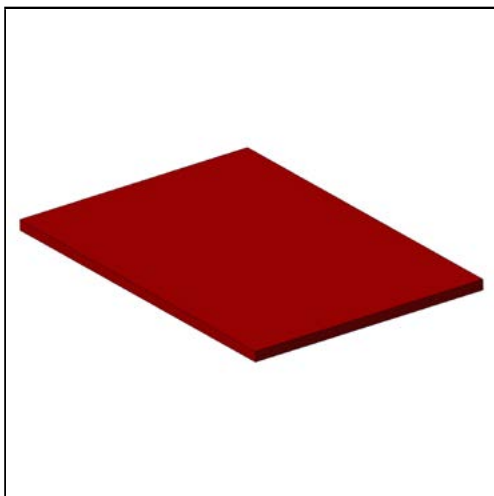


EMX PRO 50 BTS

KOD	ILOŚĆ	\varnothing ZEWNĘTRZNA	RODZAJE WŁOSIA	\varnothing WŁOSIA	UWAGI
458991	2	150mm	PPL	0,3	SZCZOTKA CYLINDRYCZNA W KOLORZE NIEBIESKIM ($\varnothing_E=150$ mm $\varnothing_F=90$ mm $L_E=455$ mm $L_F=506$ mm)
458992	2	150mm	PPL	0,6	SZCZOTKA CYLINDRYCZNA W KOLORZE BIAŁYM ($\varnothing_E=150$ mm $\varnothing_F=90$ mm $L_E=455$ mm $L_F=506$ mm)
458993	2	150mm	PPL	0,9	SZCZOTKA CYLINDRYCZNA W KOLORZE CZARNYM ($\varnothing_E=150$ mm $\varnothing_F=90$ mm $L_E=455$ mm $L_F=506$ mm)
458994	2	150mm	TYNEX		
458995	2	150mm	WŁÓKNO TAMPICO		

PLYTY ŚCIERNE (WERSJA MYJĄCA ORBITALNA)

Legenda: L= maksymalna długość płyty ścierniej; P= maksymalna głębokość płyty ścierniej (wymiary odnoszą się do kierunku pracy maszyny)



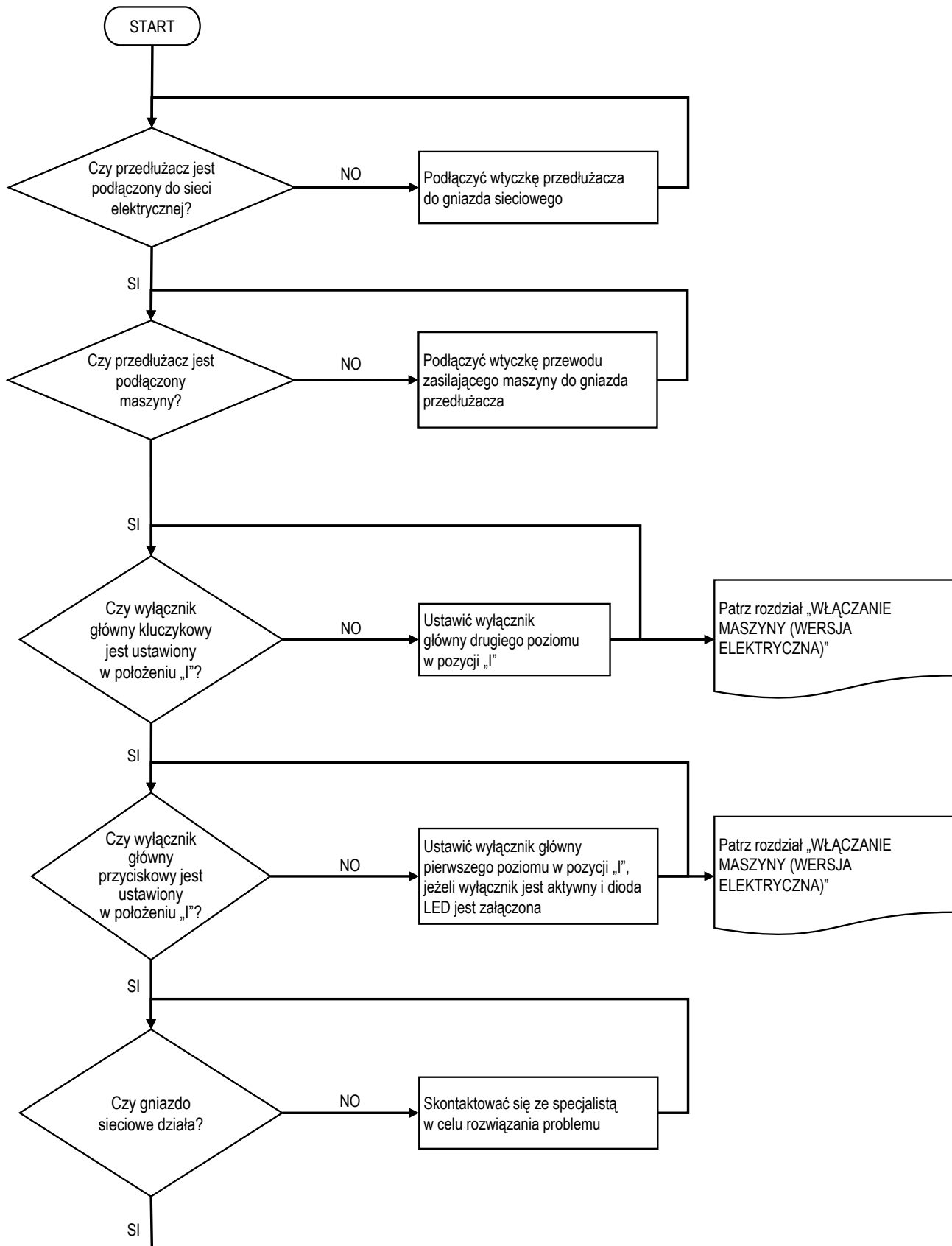
Płyta ścierna prostokątna

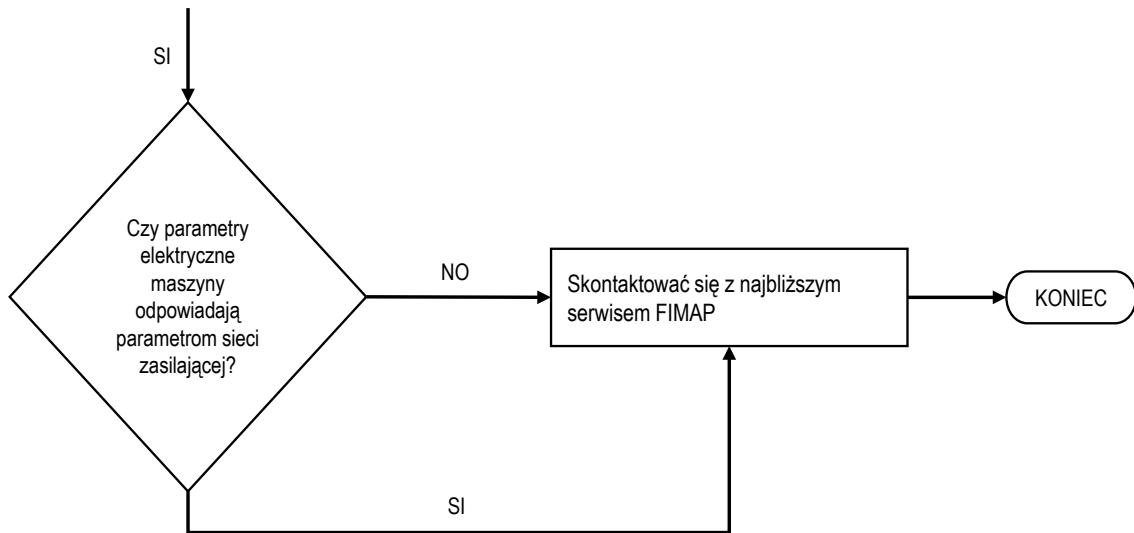
EMX PRO 50 BTO

KOD	ILOŚĆ	SZEROKOŚĆ (L)	GŁĘBOKOŚĆ (P)	KOLOR	UWAGI
442005	1	508	355	CZERWONY	
442661	1	508	355	ZIELONY	
442662	1	508	355	CZARNY	
443711	1	508	355	BIAŁY	
443712	1	508	355	BRAZOWY	

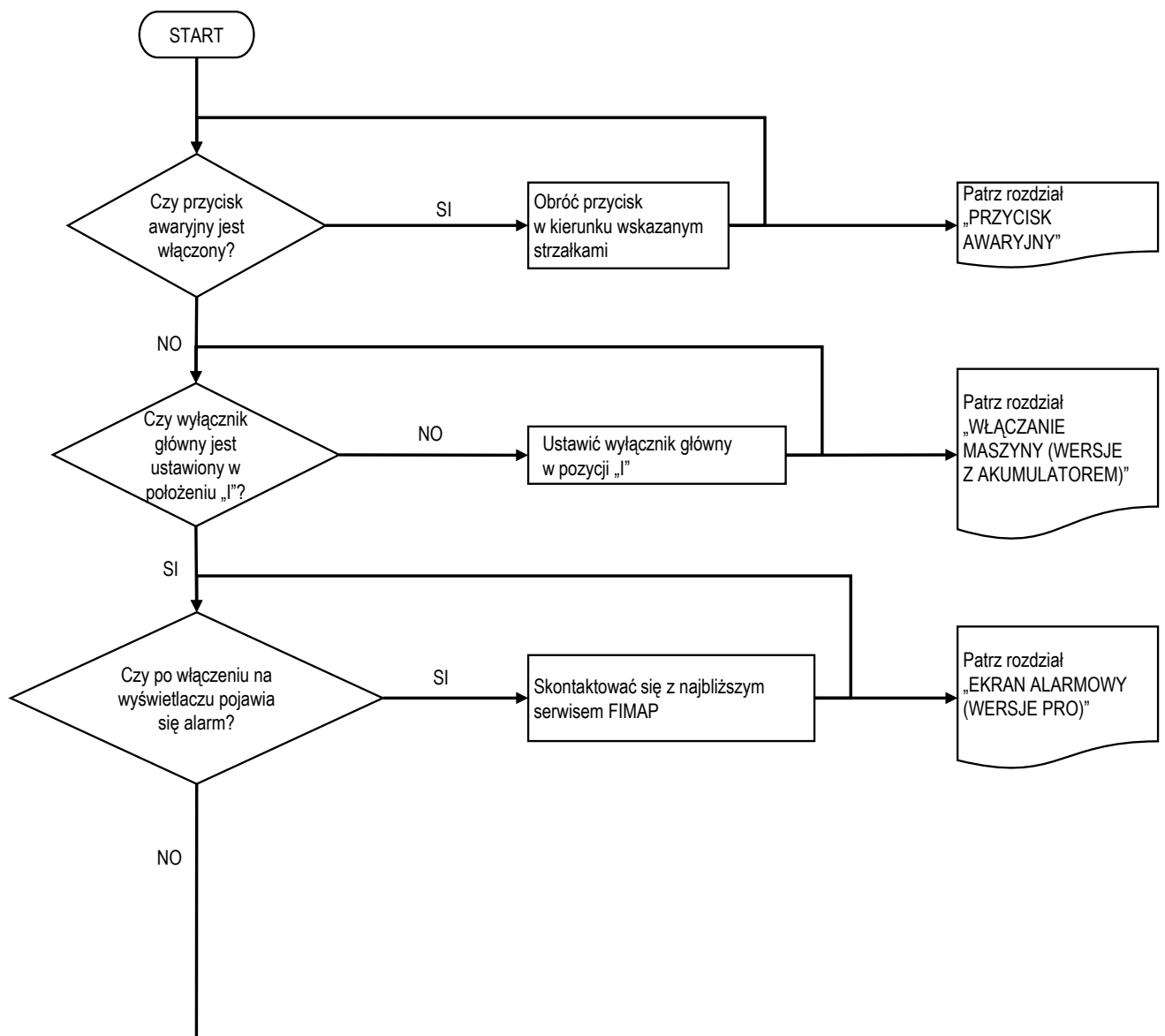
NAPRAWA USTEREK

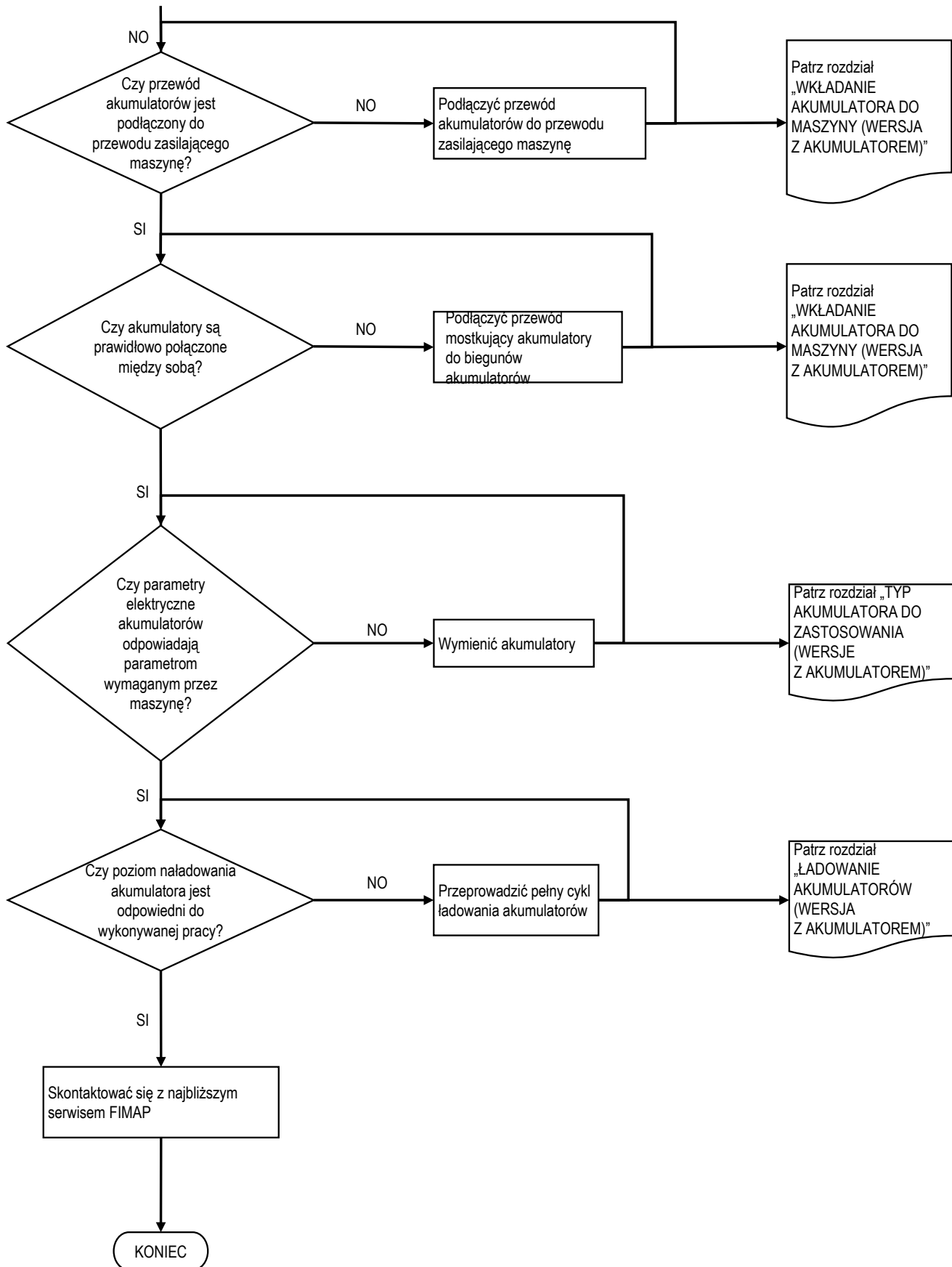
MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ (WERSJA ELEKTRYCZNA)



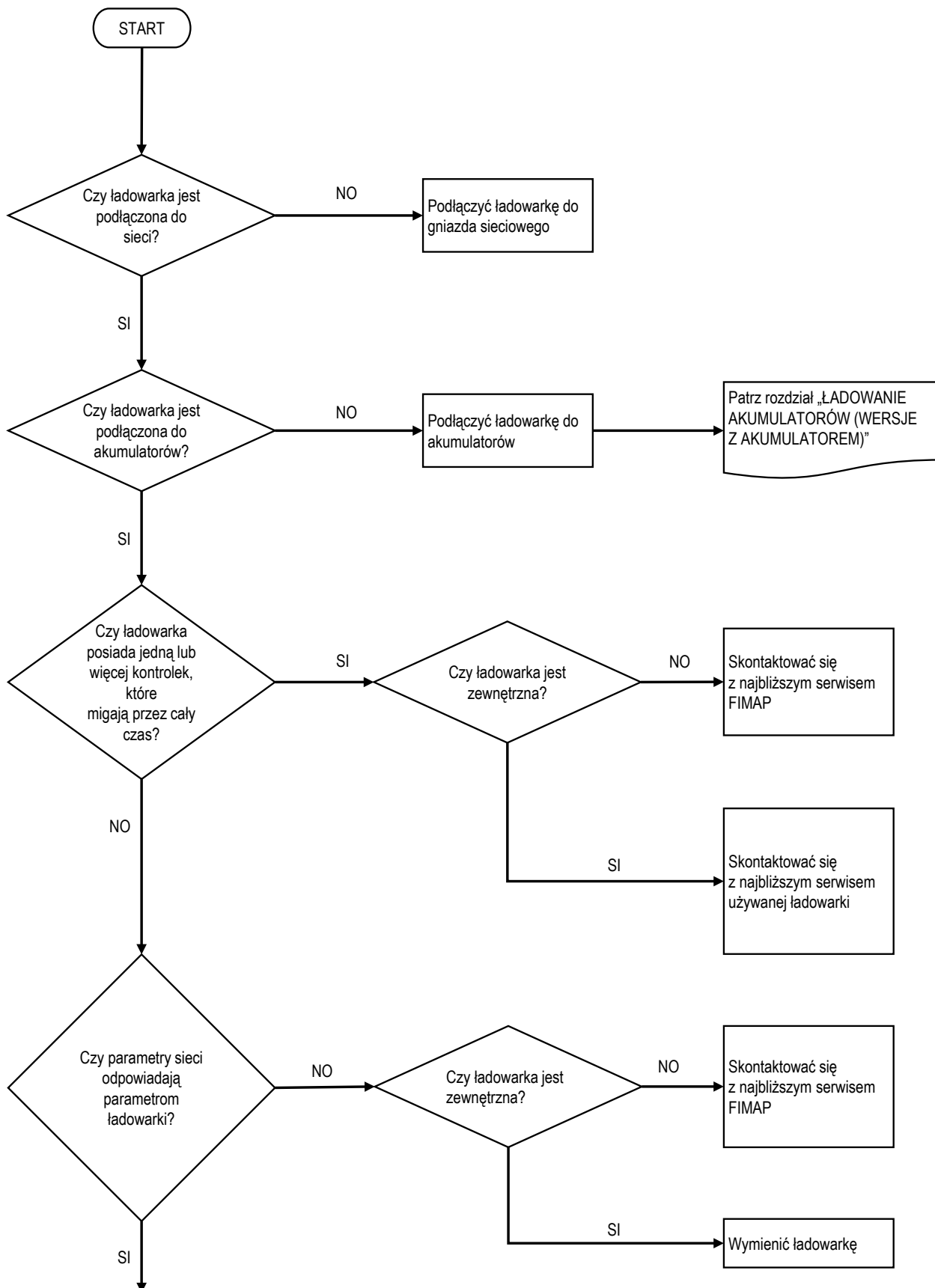


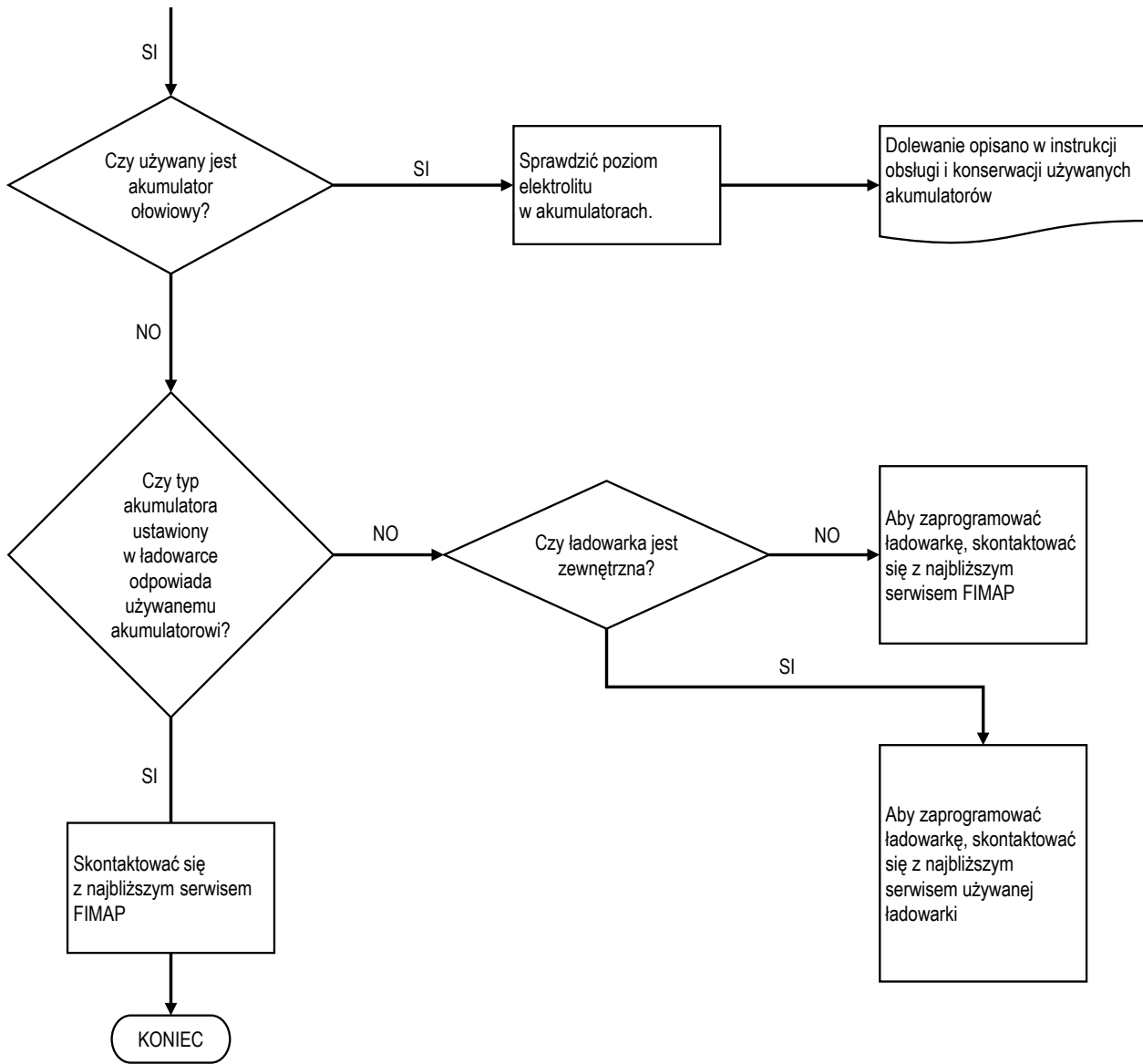
MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ (WERSJA Z AKUMULATOREM)



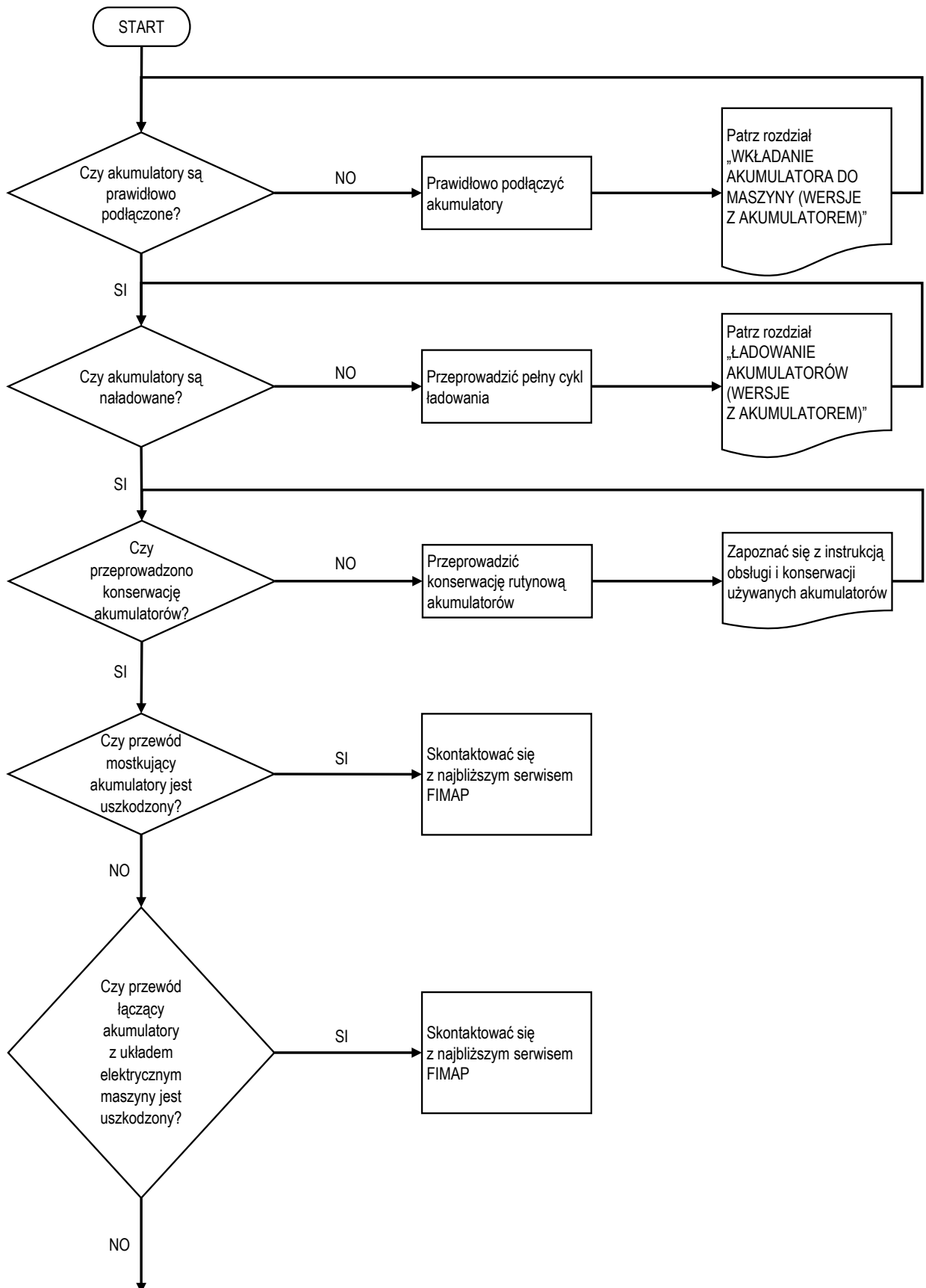


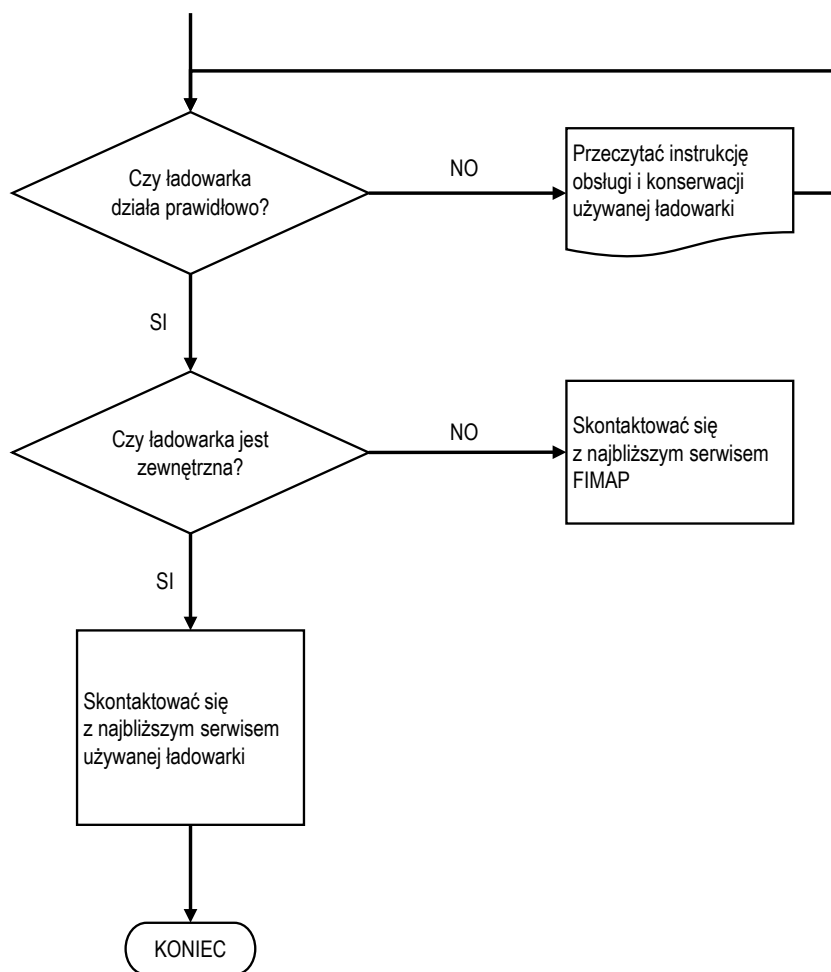
**AKUMULATORY NIE SĄ W PEŁNI NAŁADOWANE
(WERSJA Z AKUMULATOREM)**



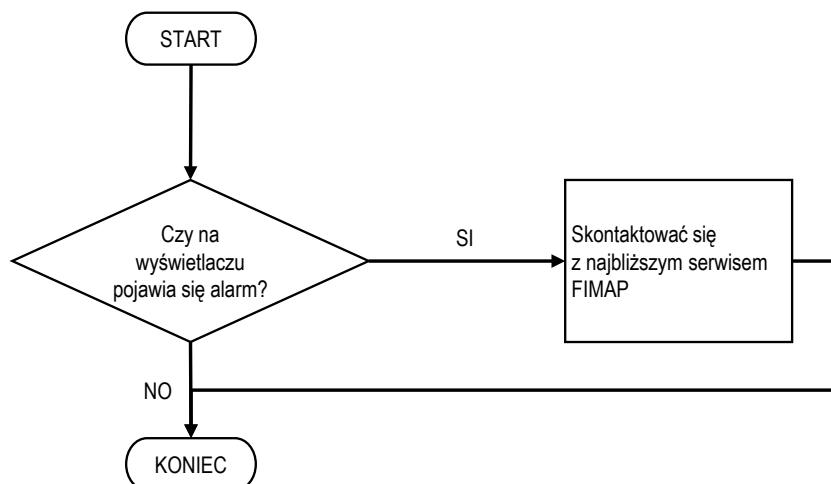


AKUMULATORY NIE DZIAŁAJĄ PRAWIDŁOWO (WERSJA Z AKUMULATOREM)

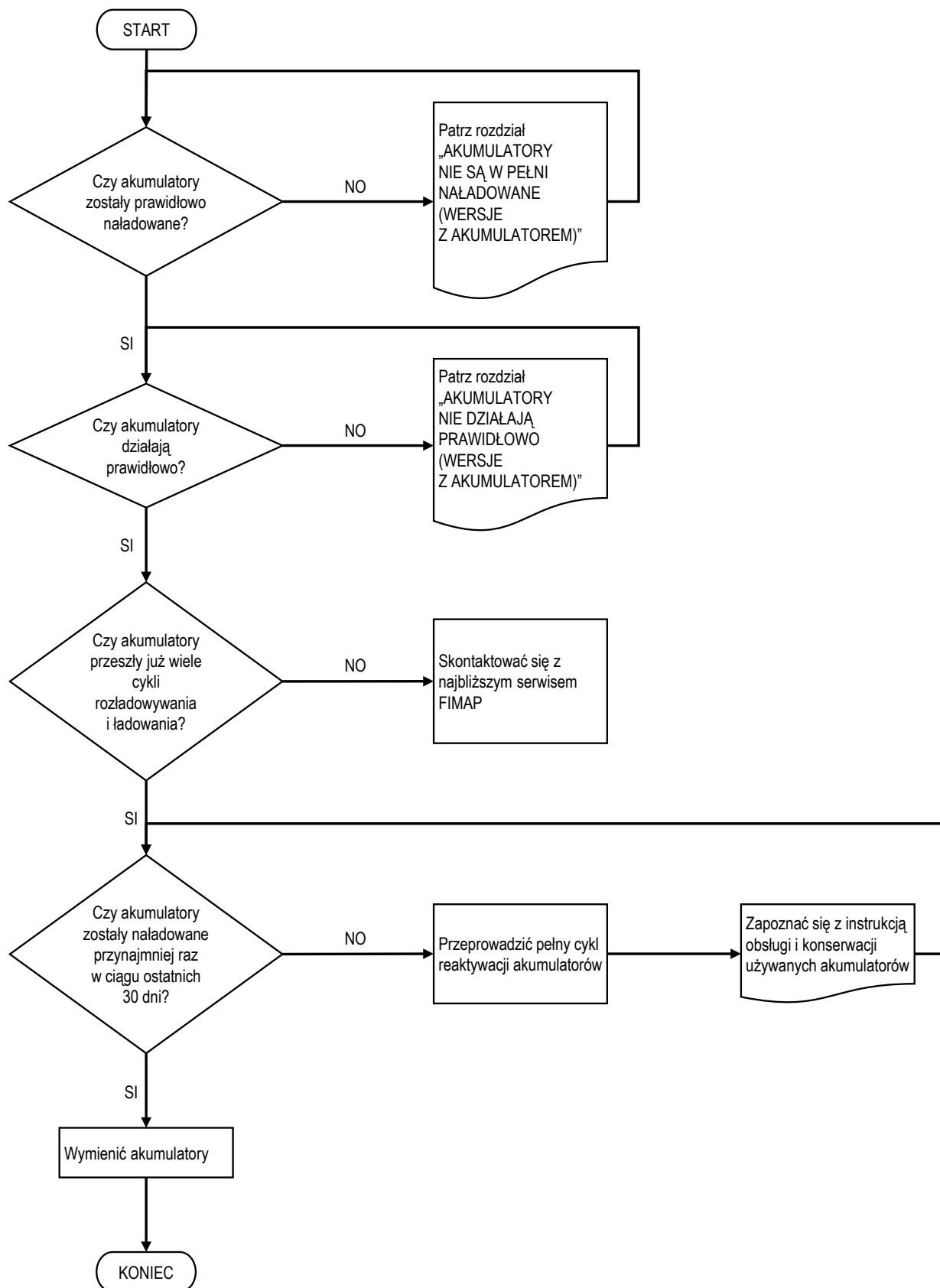




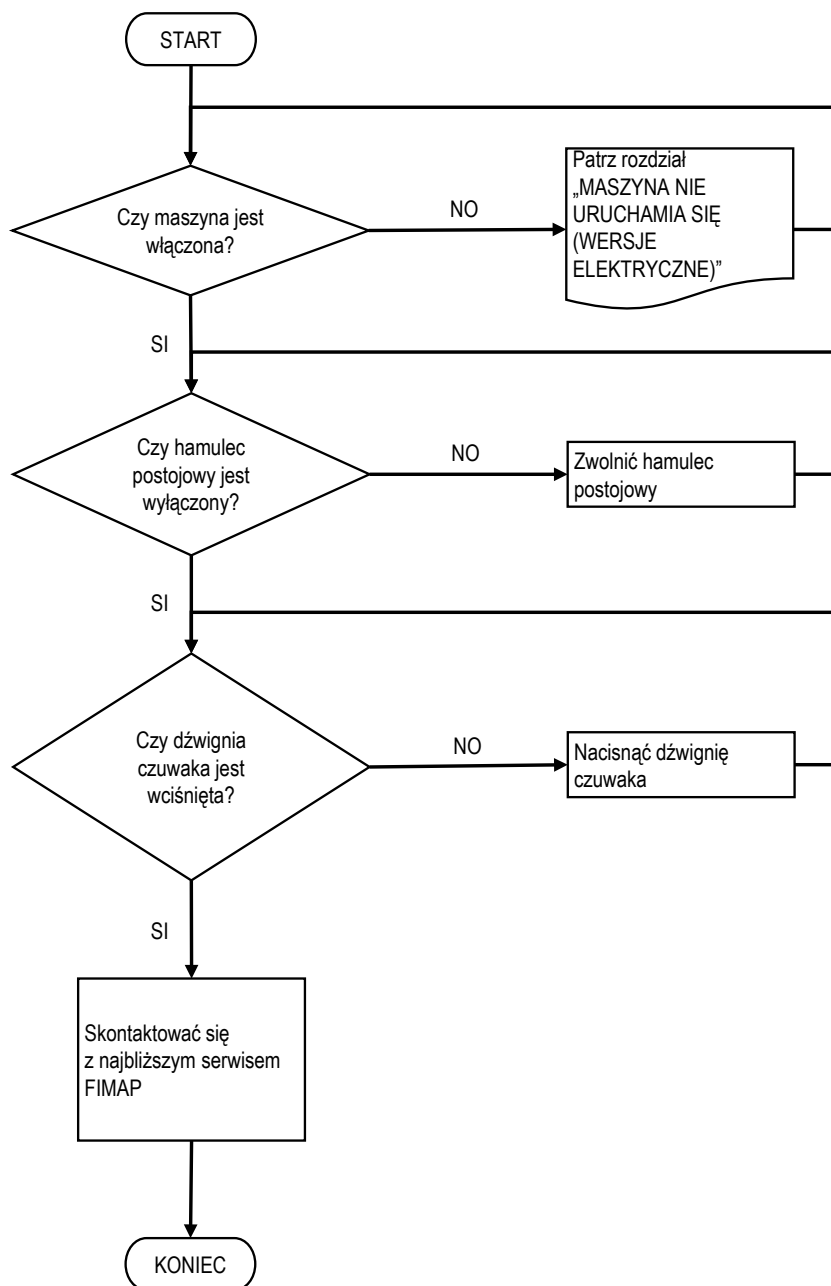
NA WYŚWIETLACZU POJAWIA SIĘ BŁĄD (WERSJA Z AKUMULATOREM PRO)



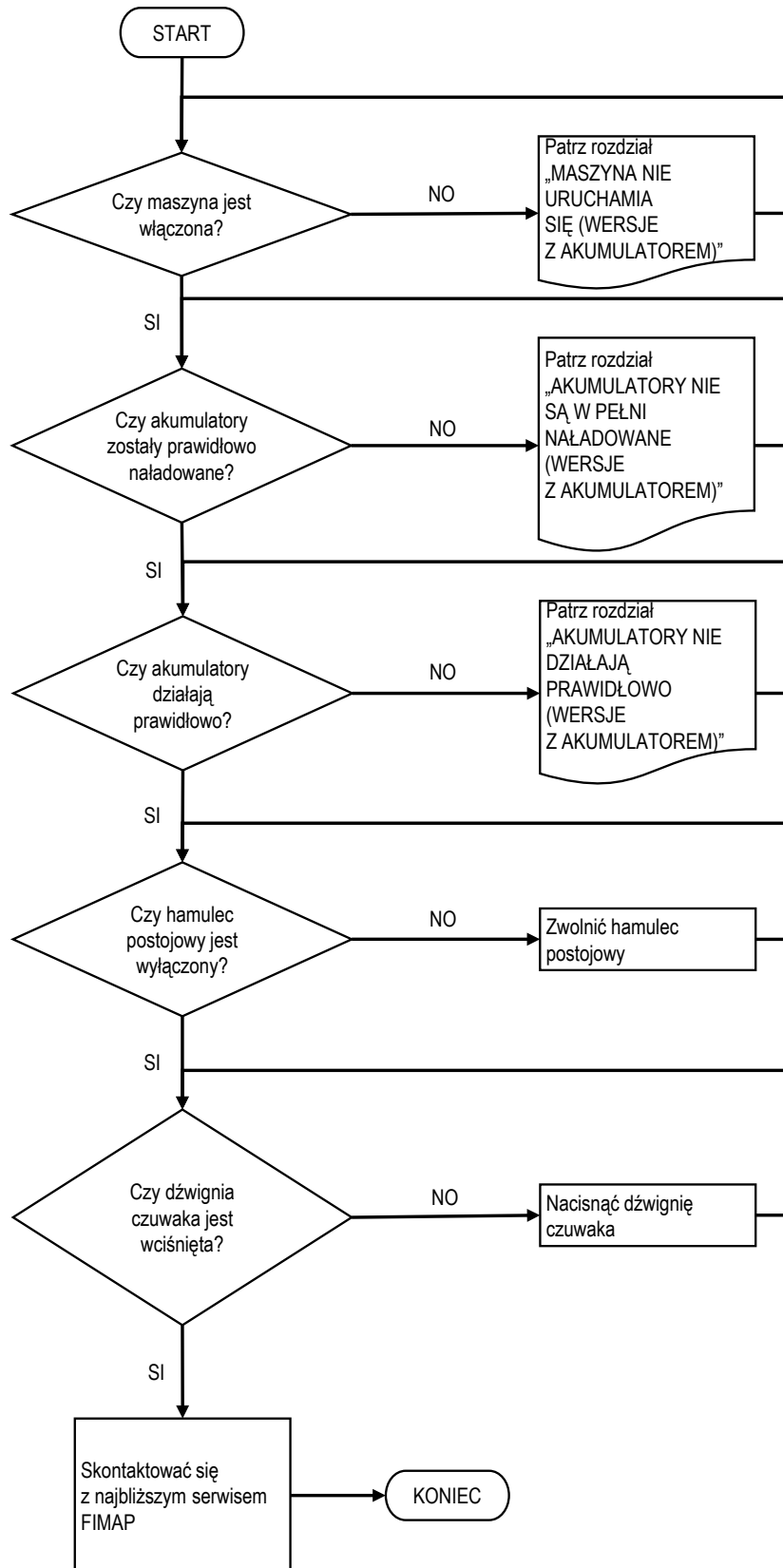
BARDZO KRÓTKI CZAS SAMODZIELNEJ PRACY (WERSJA Z AKUMULATOREM)



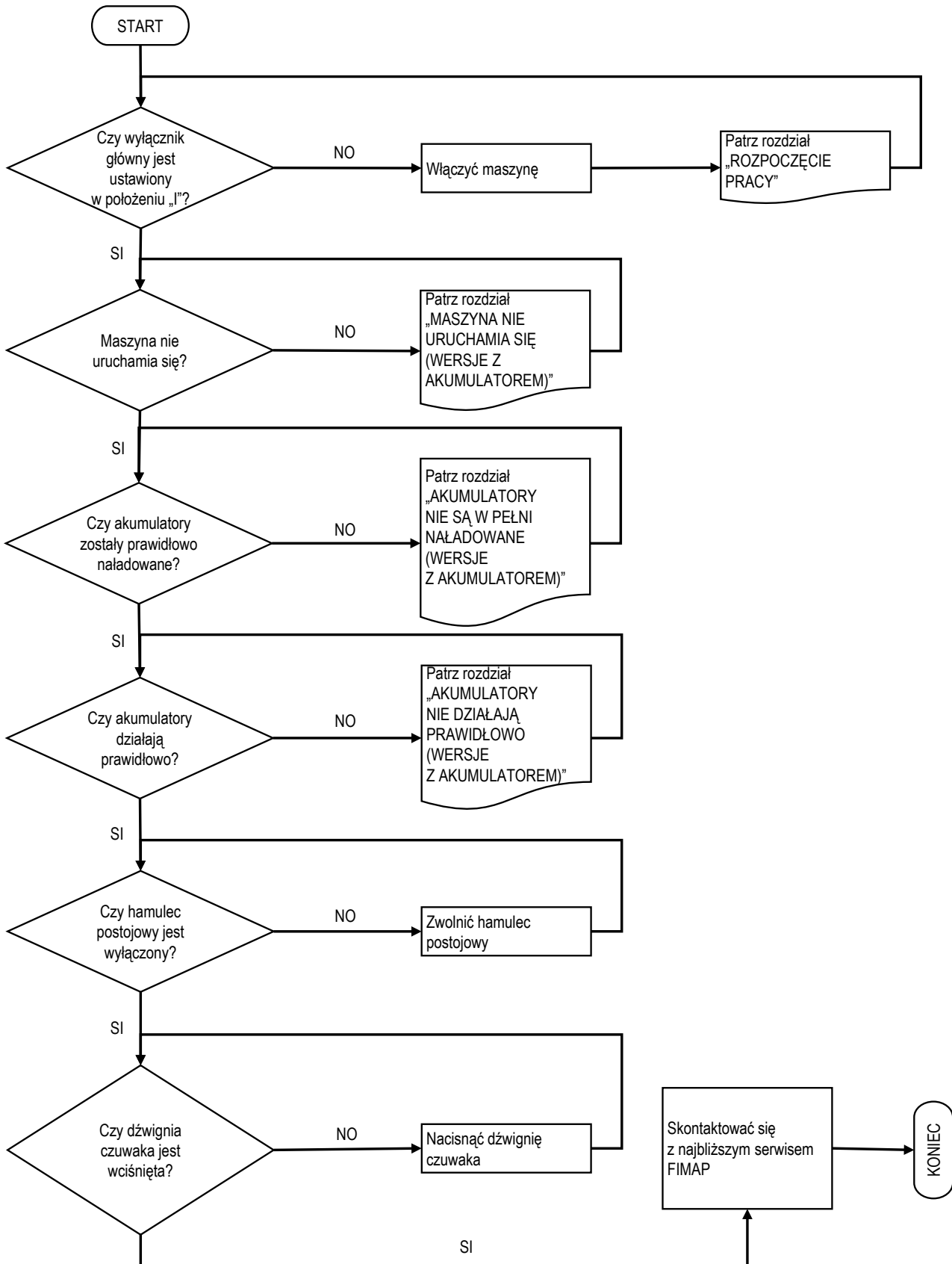
MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ (WERSJA ELEKTRYCZNA)



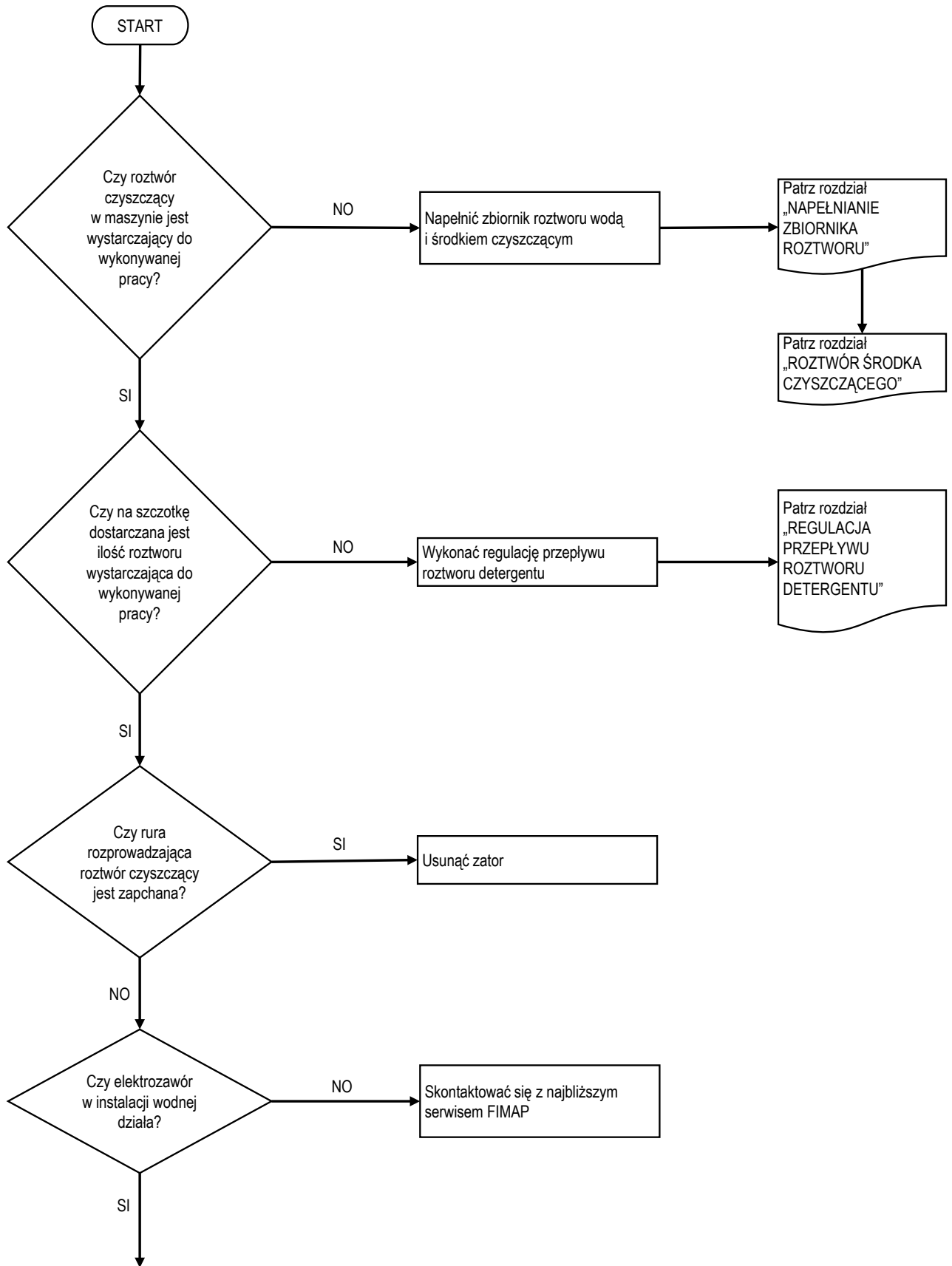
MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ (WERSJA Z AKUMULATOREM BASE)

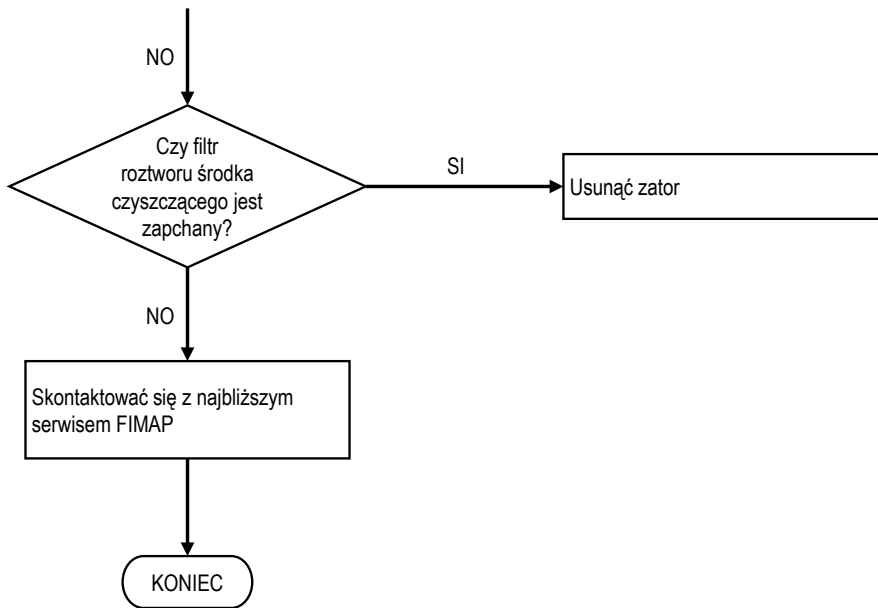


MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ (WERSJA Z AKUMULATOREM PRO)

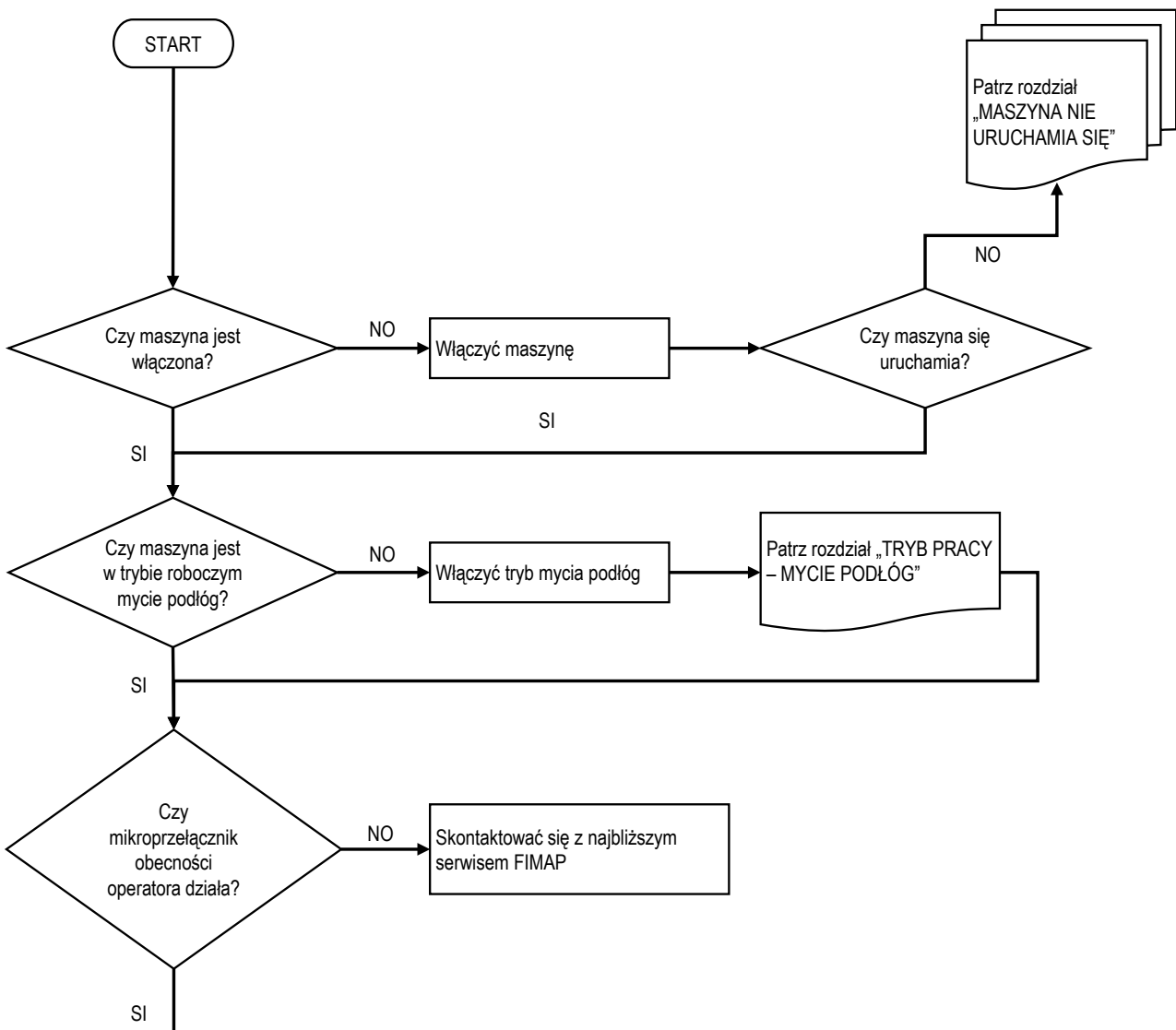


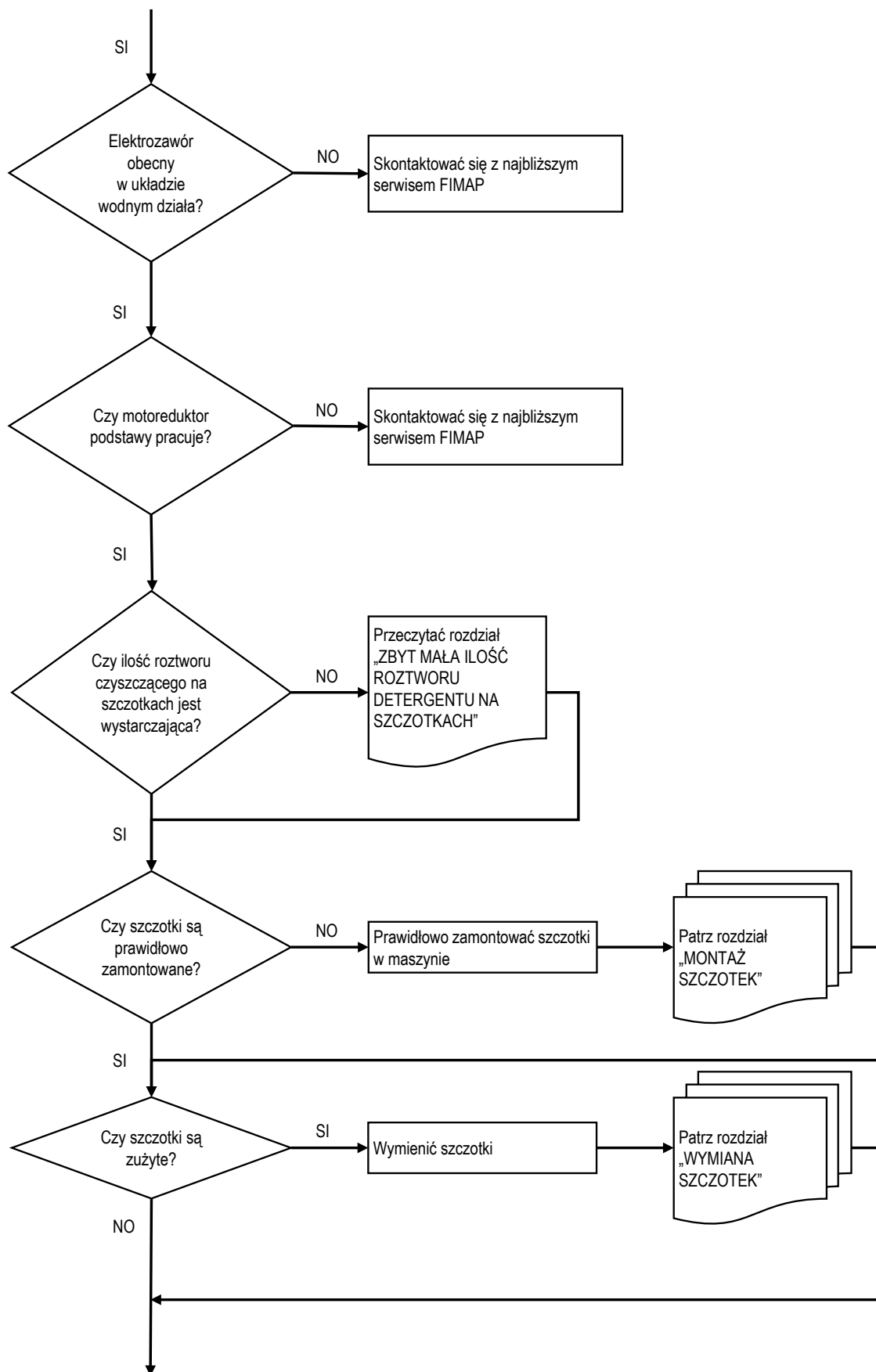
ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO NA SZCZOTKACH

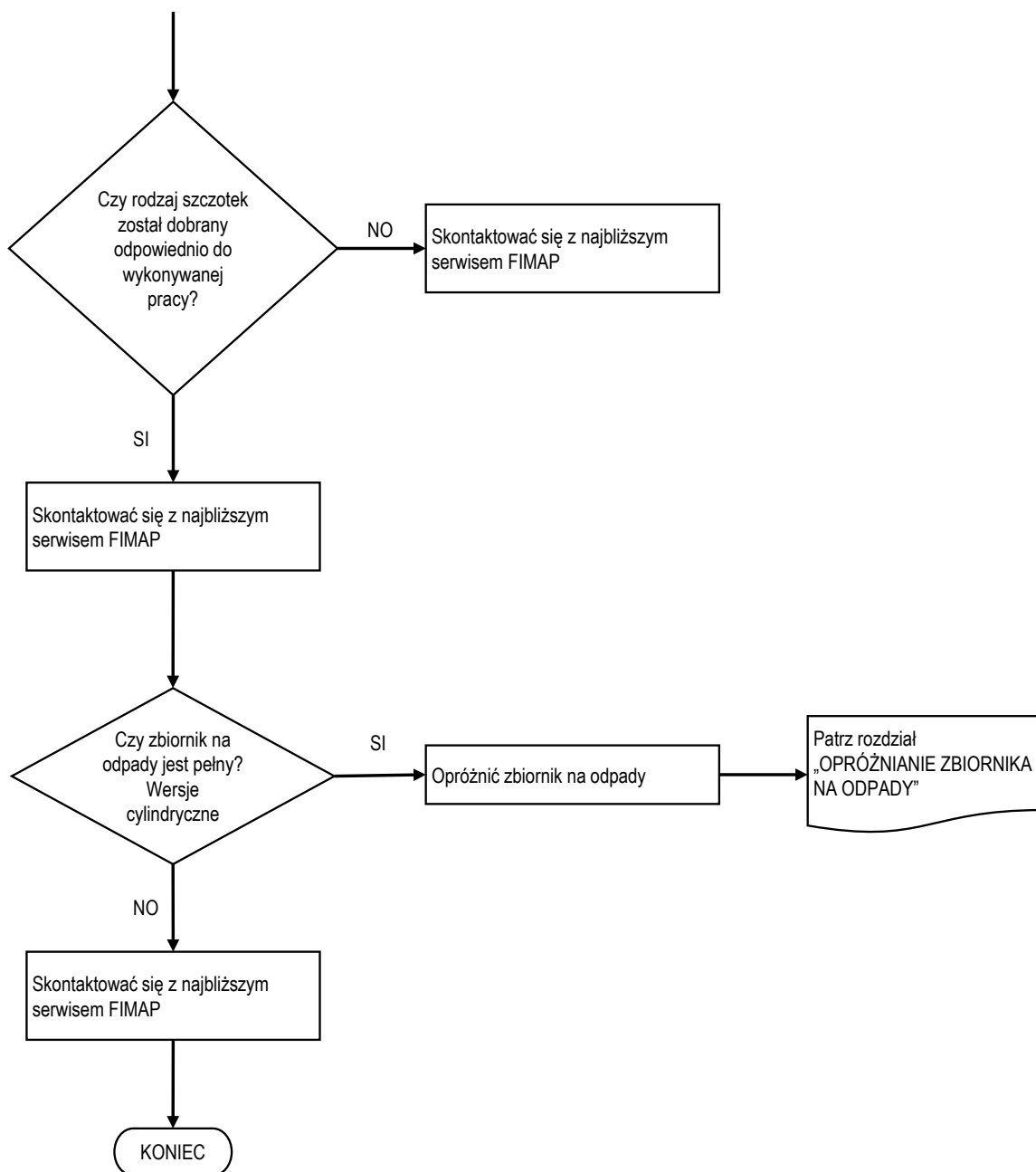




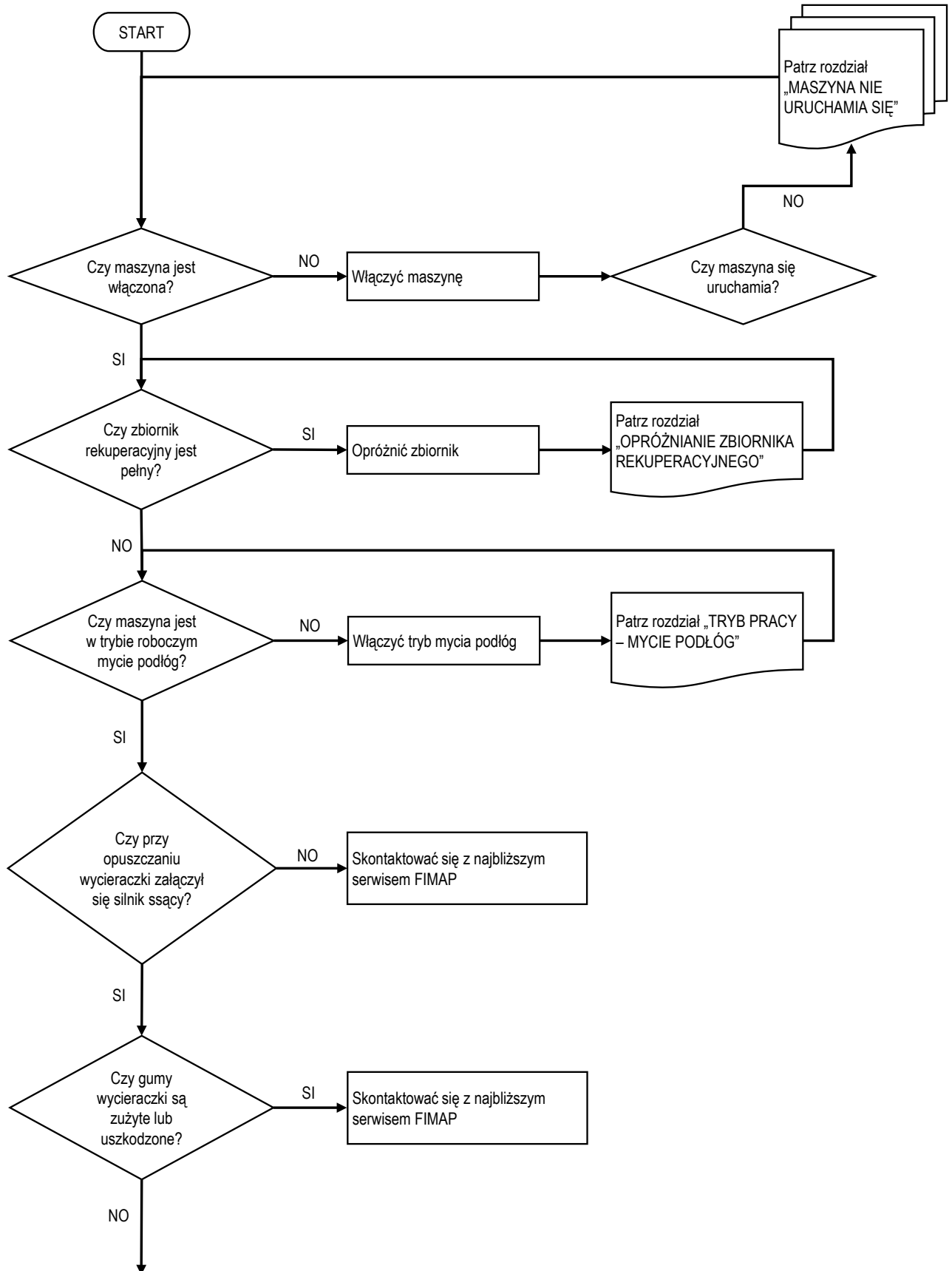
MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO

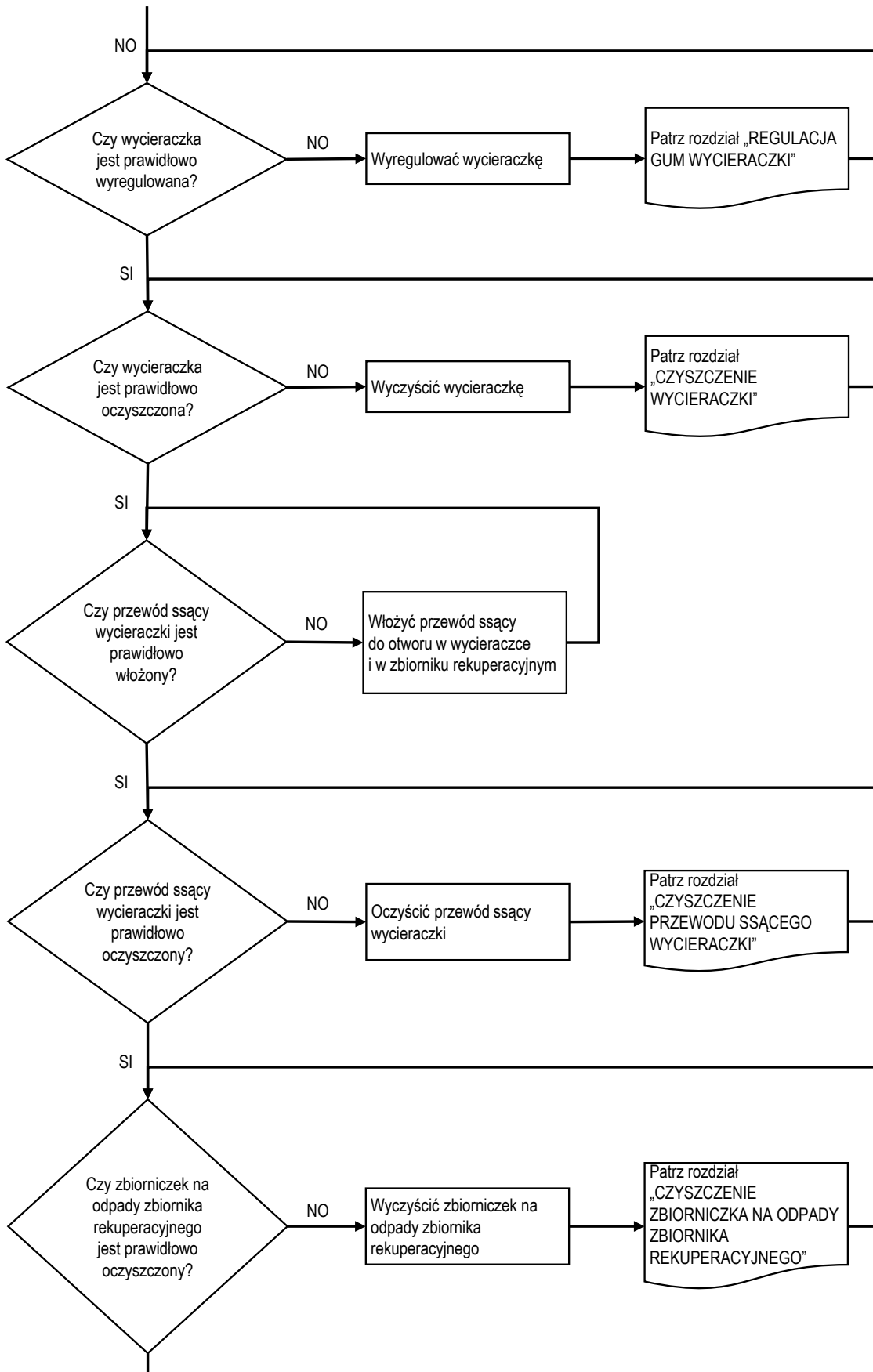


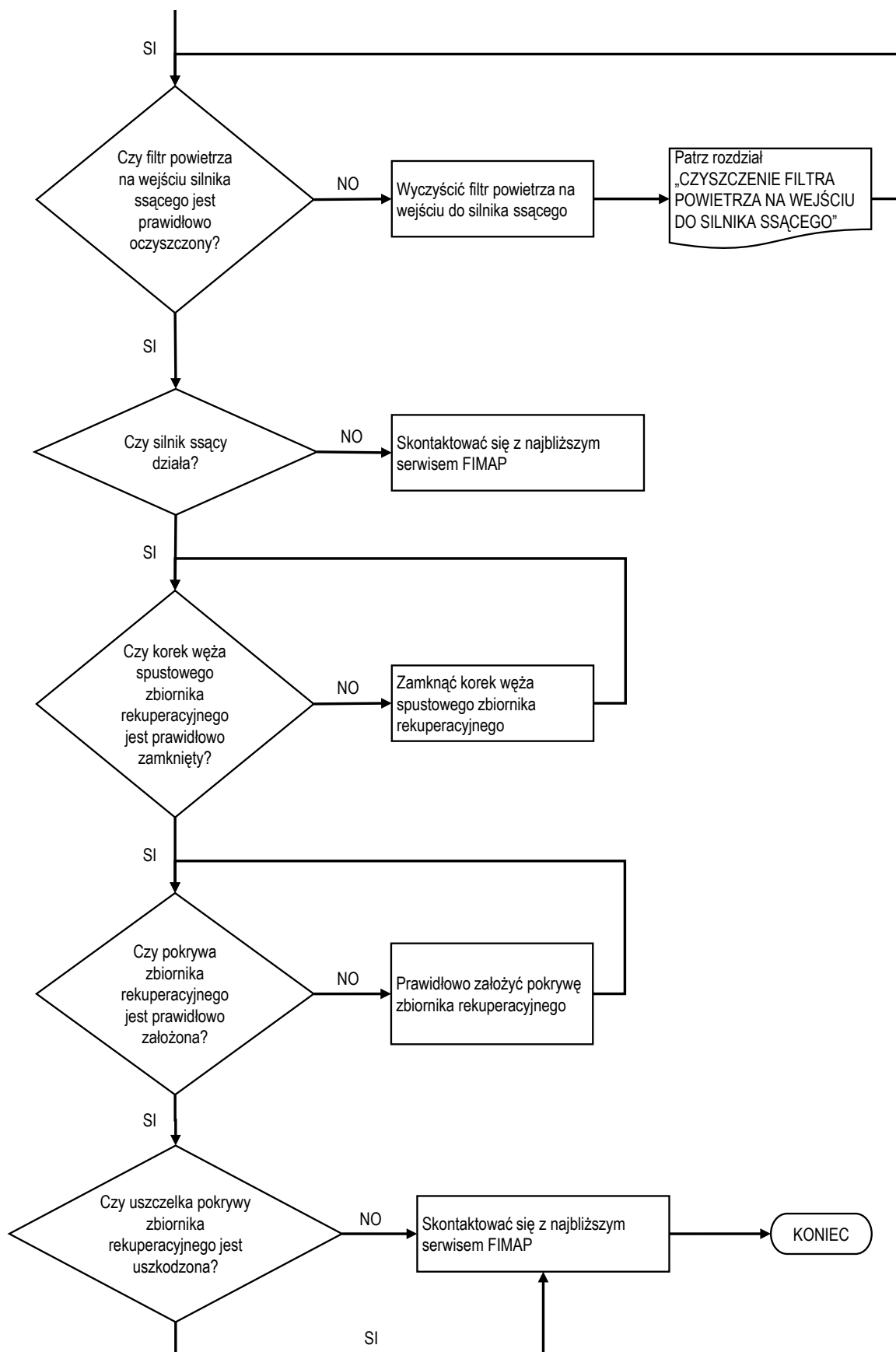




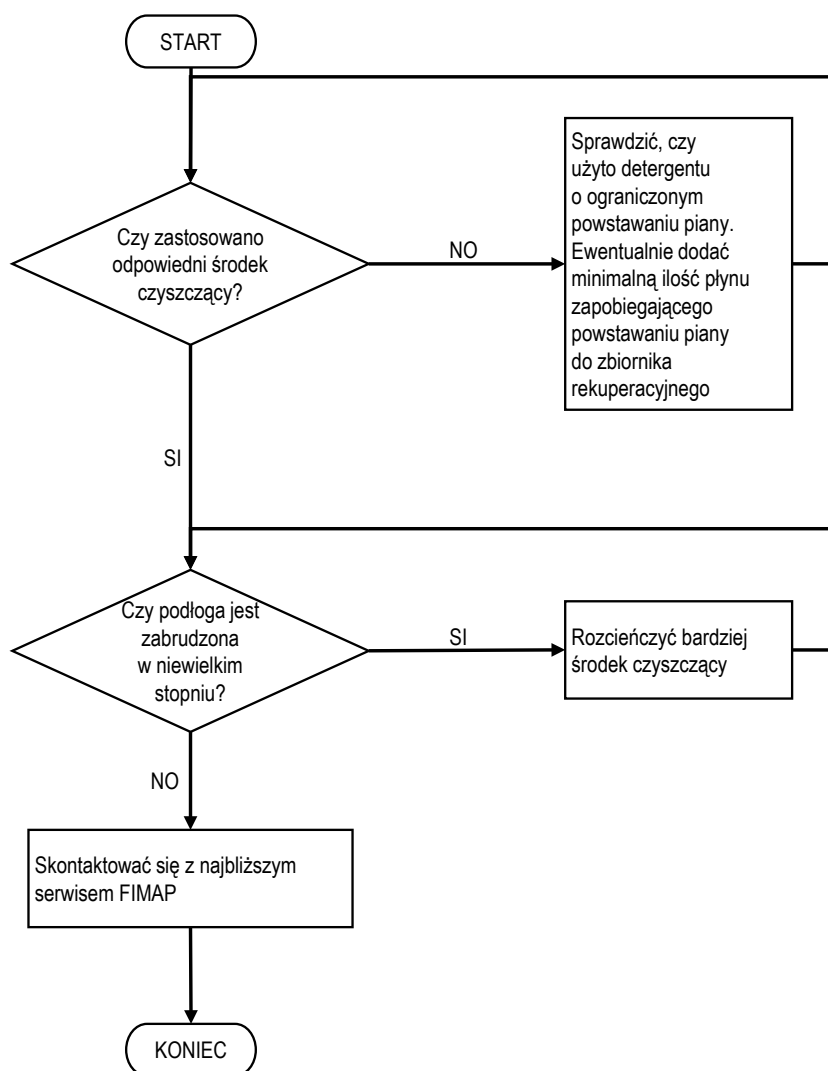
WYCIERACZKA NIE ZASYSZA PRAWIDŁOWO







NADMIERNE POWSTAWANIE PIANY



DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Niżej podpisana firma:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNA DO MYCIA PODŁÓG

mod. EMX 50 E

Są zgodne z następującymi dyrektywami:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/35/EU: Dyrektywa niskich napięć.
- 2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

- EN 60335-1:2012/AC:2014/A11:2014/A13:2017 /A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021
- EN 60335-2-72:2012
- EN ISO 12100:2010
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2017/A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 05/05/2023

FIMAP S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo

Niżej podpisana firma:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNA DO MYCIA PODŁÓG

mod. EMX 43 B; EMX 50 B; EMX 43 BT; EMX 50 BT; EMX PRO 43 BT; EMX PRO 50 BT; EMX PRO 50 BTO, EMX PRO 50 BTS

Są zgodne z następującymi dyrektywami:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

- EN 60335-1:2012/AC:2014/A11:2014/A13:2017 /A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021
- EN 60335-2-72:2012
- EN ISO 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 05/05/2023

FIMAP S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo

Niżej podpisana firma:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNA DO MYCIA PODŁÓG

mod. EMX 43 B CB; EMX 50 B CB; EMX 43 BT CB; EMX 50 BT CB; EMX PRO 43 BT CB; EMX PRO 50 BT CB;
EMX PRO 50 BTO CB; EMX PRO 50 BTS CB

Są zgodne z następującymi dyrektywami:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/35/EU: Dyrektywa niskich napięć.
- 2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

- EN 60335-1:2012/AC:2014/A11:2014/A13:2017 /A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021
- EN 60335-2-72:2012
- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2017/A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 05/05/2023

FIMAP S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo



FIMAP S.p.A.

✉ Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 S. Maria di Zevio (VR)

Italia

☎ +39 045 6060491 - 📠 +39 045 6060440

@ service@fimap.com 🌐 www.fimap.com